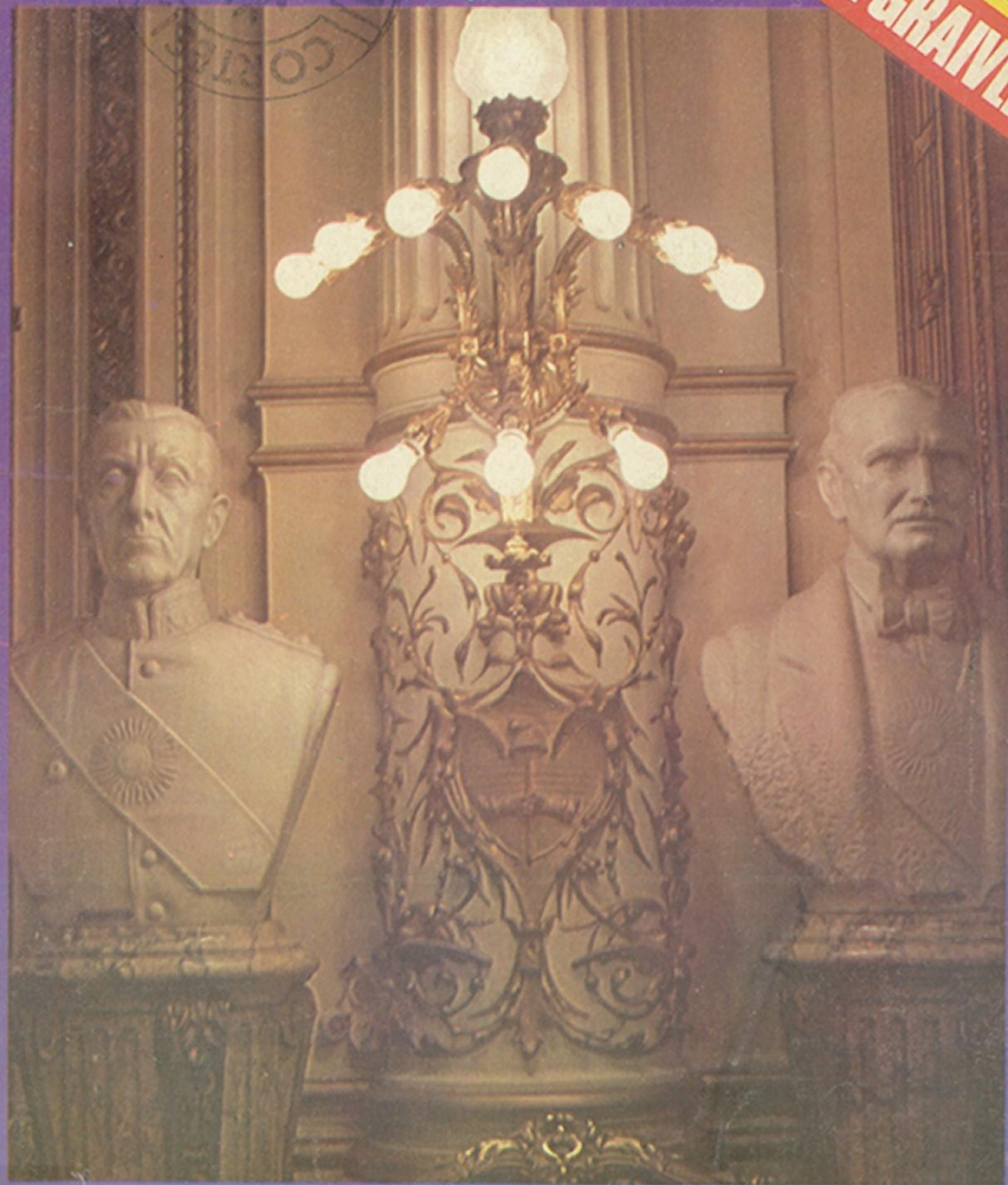


Panorama

Revista Mensual. Año XIV. Nº 12. Mayo 1977. \$ 450.-

CARTER, EL TERRIBLE
LAS SOMBRAS DE GRAIVER



¿Quién heredará el poder?

La máquina de afeitarse.

Esta es la afeitadora Philishave. Es una máquina afeitando. Una máquina perfecta en todo. Pensada especialmente para afeitarse su barba. Una máquina de 36 filos de corte, que rotando uno atrás del otro, no dejan un solo pelo en pie. Una máquina a medida, porque su exclusivo Regulador de Corte, adapta los filos a la exacta medida de su barba. Una máquina infalible. Sus tres cabezales

flotantes le permiten afeitarse bien al ras aun en las zonas más inaccesibles de su cara. Una máquina perfecta. Porque tiene todo para darse la mejor afeitada de su vida. Cortapatillas, diseño perfecto y la mejor tecnología: de Philips, claro. Una afeitada, rápida, suave y bien al ras solo se puede hacer con una máquina: con la Philishave 90 Super 36, la máquina de afeitarse.

PHILISHAVE 90 SUPER 36.

PRECIO PUBLICO CONTADO \$ 12.800



PHILIPS

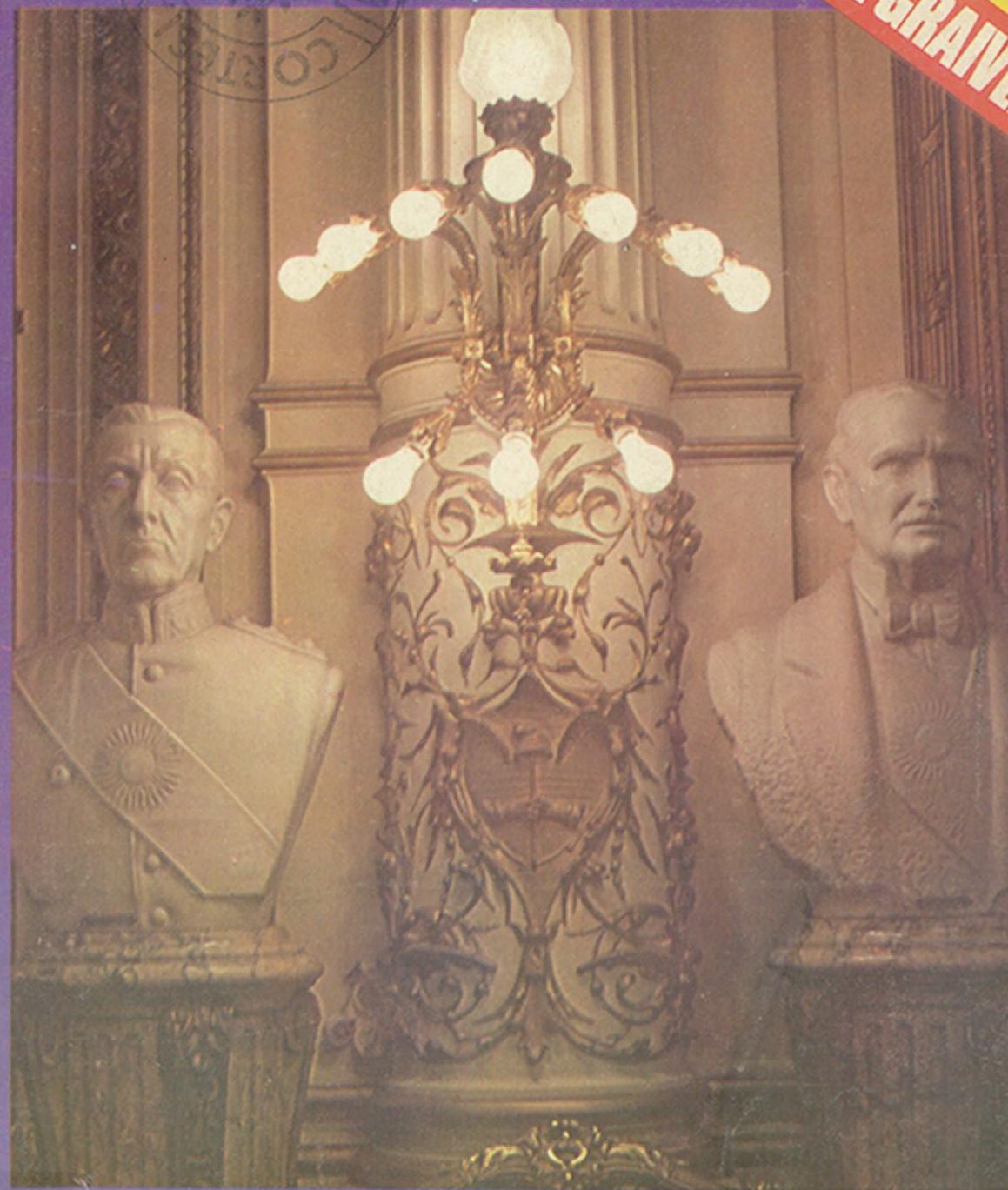
Ahira | Archivo

Mejor para usted.

Panorama

Revista Mensual. Año XIV. Nº 12. Mayo 1977. \$ 450.-

**CARTER, EL TERRIBLE
LAS SOMBRAS DE GRAIVER**



¿Quién heredará el poder?

...Y EL DIA QUE EL VIAJE POR NEGOCIOS TAMBIEN ELEGIRA LA CORDIALIDAD EN VUELO.



Su padre, un hombre de negocios, dinámico y exigente, conocedor y admirador de la cordialidad peruana, lo llevó por AeroPerú. Las azafatas de piel cobriza y ternura dorada lo atendieron como a un hombre importante. Porque él, también es importante. Y cuando sea como su padre, también elegirá la cordialidad en vuelo.



AeroPerú

LA CORDIALIDAD EN VUELO

Su agente de viajes tiene buenas razones para recomendar AeroPerú. Consúltelo.

Agentes Generales en: La Plata, Rosario, Córdoba, Mendoza, Mar del Plata, Bahía Blanca y Santa Rosa (La Pampa)

Panorama de Panorama

LA ARGENTINA

Las sombras de Graiver

Con la desarticulación y derrota en la faz militar de la subversión de extrema izquierda —tal como quedó demostrado en el extenso y revelador informe del Ejército—, el denominado "caso Graiver", por sus imprevisibles derivaciones en todos los planos de la vida nacional, se ha convertido en el desafío más dramático que enfrenta el proceso de reorganización nacional.

Ningún acontecimiento de los anotados en el mes de abril —tan pleno en revelaciones— pudo sobresalir por encima del arrollador "affaire" Graiver y sus derivaciones, que la mayoría de los medios de información destacó: ni el discurso de Martínez de Hoz, explicitando su programa económico al cabo del primer año de gestión; ni la renuncia de Bruera y su equipo en el Minis-



David Graiver: Todo está debidamente comprobado.

terio de Cultura y Educación, con todas las implicancias políticas que tal determinación supone; ni la suspensión de la tregua de precios para determinados alimentos y el alza de las naftas; ni la dimisión del controvertido secretario de Comercio, señor Bravo; ni el clamor de los afectados por el proyecto de las autopistas; en fin, ni el cónclave que reunió a los principales dirigentes radicales para analizar la marcha del proceso militar, pudieron escapar a la sombra gigantesca del fantasma Graiver.

La categórica afirmación del presidente Videla en el sentido de que "el denominado «grupo Graiver» trabajaba en favor de la subversión y había recibido una suma varias veces millonaria —en dólares— para ser trabajada por este grupo financiero, tanto en el país como en el exterior, a beneficio de la subversión y con plena conciencia de sus autores", configura la denuncia de una verdadera monstruosidad.

En efecto, si el terror de la subversión dejó profundas heridas políticas, el caso Graiver plantea la dolorosa evidencia de que en nuestra sociedad existían (o existen) personas que no vacilaron en asociarse para integrar una empresa de lucro necesaria para financiar el caro aparato militar de los guerrilleros izquierdistas, y en utilizar éstos para expandir su imperio económico y político.

Podría afirmarse, según los trascendidos de la investigación, que los imputados directos de haber obrado a conciencia en esta diabólica empresa podrían resultar responsables de los mismos cri-

menes cometidos por los terroristas desde la primavera de 1974 —supuesta fecha del pacto financiero— hasta el final de la aventura.

La historia

El "grupo Graiver" inicialmente estuvo integrado por Juan Graiver y sus hijos David e Isidoro, dueños de una empresa inmobiliaria en La Plata. En 1971, cuando David ocupó la Secretaría de Coordinación del Ministerio de Bienestar Social, cuyo titular era Francisco Manrique, los Graiver compran el paquete accionario mayoritario del Banco Comercial de La Plata y, dos años después, controlan el Banco de Hurlingham. En el mismo año (1973) el grupo crea la empresa constructora FUNDAR y casi inmediatamente el Banque pour l'Amérique du Sud, con sede en Bruselas, Bélgica. Un año después, época señalada como clave en el comienzo de los contactos financieros con los montoneros, compra el 99 por ciento de las acciones del Century National Bank y el American Bank and Trust Co., ambos de Nueva York.

David Graiver integró desde 1973 el grupo de asesores del ministro de Economía, José Ber Gelbard, hasta que se produce la dimisión de éste. Al comienzo de la primavera de 1975, David y su familia se radican en los Estados Unidos, quedando sus empresas en la Argentina centralizadas en una entidad llamada Empresas Graiver Asociadas Sociedad Anónima (EGASA), con sede en las oficinas de Sulpach y Santa Fe, recientemente intervenidas por las autoridades, a cargo del extinto apoderado doctor Jorge Rubinstein.

En agosto de 1976, tras la presunta muerte de David Graiver en un accidente de aviación, se verifica un descubierto de 120 millones de dólares en el Banque pour l'Amérique du Sud (Bélgica), que avalaba operaciones comerciales con Argentina. La exigencia de los acreedores dejan al descubierto que las operaciones anteriores se cubrían con cheques



Lanusse: Otra vez ALUAR.

librados por los otros bancos de propiedad de los Graiver. Como primera secuela de esta irregularidad, se produce la quiebra del banco belga y arrastra en su caída al American Bank and Trust. De las investigaciones realizadas hasta el momento por los organismos técnicos de los países afectados, surgiría que han desaparecido 50 millones de dólares.

Estos hechos produjeron una gran conmoción en todo el país, tanto por la notoriedad de los protagonistas ligados a numerosas empresas financieras y comerciales de la Argentina y el extranjero, como por los sucesos que derivaron de la supuesta trágica muerte de David Graiver, el eje central de esta historia.

La investigación

Con todo, se produjo un silencio en este caso y debieron pasar siete meses hasta que en la primera semana de abril

del corriente año, el diario La Nueva Provincia de Bahía Blanca publicara la versión de que la policía de la provincia de Buenos Aires llevaba adelante una investigación sobre la presunta conexión entre capitales del grupo montonero y David Graiver. Poco después se informa que la investigación pasa a manos del Cuerno I de Ejército, y el 14 de abril el gobernador de la provincia de Buenos Aires, general (RE) Ibérico Saint Jean, formula la declaración de que pronto se proporcionarían detalles de "una investigación trascendente que va a conmover a la opinión pública" y que el presidente de la Nación "tendrá la última palabra al respecto".

Precisamente el martes 19 de abril, el general Videla, ante más de 300 periodistas argentinos y extranjeros convocados para escuchar un informe del Ejército sobre la derrota de la subversión, informó que "el caso Graiver es algo

El gigante embotellado

Por Jorge Lozano

El gigante salvaje que logró escapar de la botella es la imagen, aterradora y perdurable, de una vieja leyenda oriental. Recordemos. Un joven pescador recorre la playa, lento, como cautivado por el mar. De pronto tropieza con una botella y se estremece: la botella es la cárcel de un hombre más pequeño que un ratón, que implora y se agita por conseguir su libertad. El pescador se arrodilla en la arena, asombrado, para observar al hombrecillo; el hombrecillo se arrodilla y pide al pescador que destape la botella. El joven no vacila: quita el tapón. En un segundo, la pequeña y extraña criatura se transforma en una tromba; vibran el cielo y la tierra, se encrespa el mar. El hombrecillo es ya un gigante inmortal que, libre y furioso, amenaza con demoler las montañas; el pescador es un juguete inerte en las agrestes palmas del monstruo. Pero dejemos inconclusa, por ahora, la leyenda del gigante embotellado; en Argentina se ha destapado un botellón que contenía una mezcla de líquidos pestilentes y venenosos, el producto añejo de varias enfermedades crónicas de la vida política del país: el cinismo, el error pertinaz, la soberbia de los poderosos y las simplificaciones de los intelectuales. En estos días hay personas higiénicas que se quejan de la hediondez del ambiente y procuran que los líquidos retornen al botellón. La queja es vana y el propósito riesgoso, básicamente porque en política hay que asumir la realidad. Pero sucede que hay otras personas que desean destapar más botellones (incluidos los de la fantasía) para precipitar el torrente cloacal, creyendo que de los basurales florecerán las amapolas de la moralidad. Si lo consiguen, Argentina corre el peligro de sucumbir asfixiada, envuelta en pleitos y revanchas bizantinas, aislada del mundo.

¿Quiénes son los mentores del operativo escatológico? No otros que los agrios cruzados de la revolución permanente (e imposible) —los trotskistas de la derecha—, gente que abusa de la simplificación o viejo dogma fascista que intenta explicar que la frustración nacional proviene de la conspiración sinárquica (judeo-masónica-liberal-marxista), algo así como un gigante de cuentos orientales. Gente, en definitiva, que quizá desea utilizar la silueta de Graiver, un nuevo caballo de Troya, para llegar a la Casa de Gobierno. Vayamos a los ejemplos. Al demostrarse que David Graiver financió los fondos de la subversión izquierdista (y en este punto nos atenemos a las verificaciones de la causa que instruyen las Fuerzas Armadas y no a los

cursos de acción paralelos), es de interés nacional llegar hasta las últimas consecuencias, sea quien fuere la persona involucrada. Con prolijidad, la autoridad militar debe seguir el curso sinuoso de los hilos que se prolongan más allá de las fronteras para comprobar a dónde llegan, y saber de una buena vez cómo empezó la sangrienta aventura guerrillera, quiénes la alentaron y por qué fue elegida Argentina como escenario. Es necesario llegar a las fuentes de la verdad, porque hay todavía muchos puntos oscuros en el caso y una legión de personajes que tuvieron, y aun tienen, el raro privilegio de volar alto justamente cuando hay gran mortandad de gorriónes. Pero no hay que ensuciar a la gente por "cuentas políticas" o pleitos perimidos, oficio de alcahuetería. En otras palabras, para culpar es preciso probar, porque las conjeturas suelen tener una dosis excesiva de subjetividad, máxime cuando las conjeturas sirven para las carátulas revanchistas de los juicios políticos.

Es sorprendente, pero hay varios señores que ahora lanzan denuos contra Fulano y Mengano, presuntamente complicados en la investigación del caso Graiver, y olvidan que en algún archivo oficial hay documentos que revelan las expresiones de amistad y confianza con los sospechosos. Los colapsos de la memoria llevan directamente a las trampas. Propongamos entonces un razonable week end hasta que la justicia militar haga conocer la sentencia, postergando las "novelitas" diarias o semanales con el modelo del caso Penjerek. Argentina vive horas difíciles y, como nunca, se debe confiar en la autoridad, porque los pueblos que no confían en la autoridad no tienen destino político. Es cierto que hay interés en crear una autoridad paralela, la estrategia de la aproximación indirecta al poder, montándose en la canoa que recorre la cloaca. Pero no es menos cierto que los que intentan la aproximación son conocidos, integran el exclusivo elenco estable de la derrota, de la frustración y ceguera política.

Volvamos a la leyenda. El gigante concedió al pescador tres deseos: El primero volar, el segundo comer. El pescador dijo entonces: "Gigante, mi señor, ya que eres tan poderoso, ¿por qué no me demuestras que puedes entrar en la botella?" La soberbia del gigante lo traicionó: volvió a la botella y el pescador pudo entonces hacerlo otra vez su prisionero. No es necesario encontrar analogías. A los culpables de la traición contra Argentina, el castigo: cuidándose de no abrir botellones peligrosos.

Pinochet: Thank's, Isabel

El laudo arbitral entregado por Su Majestad británica el último día de abril surgió como un rayo en el cielo austral del canal de Beagle, y parece anunciar una tormenta de litigios en el estratégico Atlántico Sur y aun en la Antártida.

Panorama (Nº 7 - Diciembre) analizó la secular controversia, y ya había previsto la posibilidad de un arbitraje con consecuencias lesivas para la soberanía nacional. Porque el fallo, además de asignar soberanía chilena sobre las islas mayores —Picton, Lennox y Nueva—, contradice toda la doctrina acumulada a lo largo de casi un siglo, y enfila directamente contra el Tratado de 1881, que estableció que Chile "no puede pretender punto alguno hacia el Atlántico, como la Argentina no puede pretenderlo hacia el Pacífico".

Ahora, el laudo repite, "mutatis mutandi", los fallos desfavorables en los problemas de límites con Brasil y Bolivia, y agrega una nueva cuenta al largo rosario de resoluciones adversas a la soberanía argentina. Pero sería un descomunal despropósito atribuir a la diplomacia actual alguna responsabilidad por este desenlace. También resulta peregrino culpar a la diplomacia llamada del "parlamentarismo político" por no haber hecho más de lo que hizo en función de superar una suerte de "herencia maldita".

Fueron los gobiernos finiseculares los que, envueltos en nubes de paisajes bucólicos concibieron el país como un coto de la pampa húmeda, pero que podía ser iluminado por los destellos de París o Londres.

Ahora, el palacio San Martín tiene en sus manos un presente griego, aunque también la posibilidad de ejercer el supremo interés nacional de modo que no signifique la abdicación de la soberanía. Por lo demás, el Beagle no debe ser separado del conjunto de relaciones bilaterales que unen a Chile y a Argentina. Por ello, parece una regla de oro evitar que a uno y otro lado de la cordillera proliferen el chisporroteo chovinista.

Acaso, la tarea más delicada para la diplomacia argentina sea hoy evitar que las futuras generaciones hereden en el Atlántico Sur y en la Antártida una tormenta de litigios. Muchos creen ya que el reciente laudo arbitral se ha instalado en el ojo del temporal, aunque el presente inmediato, riguroso, aporta un nuevo dato: la anunciada visita del presidente chileno Augusto Pinochet Ugarte para principios de junio.

espectacular: el caso Graiver es un caso de subversión". Y a continuación hizo el siguiente relato: "A raíz de una investigación que realiza la policía de la provincia de Buenos Aires sobre el tráfico ilegal de divisas, y con motivo de declaraciones prestadas por determinado grupo de personas, documentos capturados y pruebas testimoniales, la investigación llega al conjunto de personas denominado «grupo Graiver», y a partir de ese momento el problema toma dos dimensiones diferentes. Una puramente económica y referida, justamente, al tráfico ilegal de divisas, y otras concomitancias dentro y fuera del país. Y la segunda dimensión, la más trascendente, por cierto: ese grupo denominado «grupo Graiver» trabajaba en favor de la subversión, había recibido una suma varias veces millonaria —en dólares— en depósito para ser trabajada por este grupo financiero, tanto en el país como en el exterior, a beneficio de la subversión y con plena conciencia

de sus autores".

Y a continuación dio a conocer los nuevos nombres incluidos en el Acta de Responsabilidad Institucional. Por aplicación de la misma es que han sido privados de sus derechos políticos o gremiales, han sido inhabilitados para ocupar cargos, y serán internados en el lugar que disponga el Poder Ejecutivo, Juan Graiver, Isidoro Miguel Graiver, Lidia Elba Papaleo, Rafael Ianover, Orlando Benjamín Reinoso y Francisco Fernández Bernárdez, y la sucesión de Jorge Rubinstein, quienes no podrán disponer de sus bienes hasta tanto justifiquen legitimidad de su adquisición.

En esa oportunidad, Videla comprometió ante la opinión pública la decisión irrevocable de las autoridades militares de llevar el caso hasta las últimas consecuencias. "Hemos prometido a la Nación —dijo— ganar la paz, que no es negociarla; es ganarla para ofrecer al pueblo argentino una paz que merezca ser vivida como merece el pueblo argentino, y

esa paz será, palabra de militar, la que hemos de obtener."

La catarata

En medio de la gran expectativa generada por el "caso Graiver", la mayoría de los diarios y revistas del país se hizo eco cotidianamente de un torrente de versiones que involucran a notorias figuras de la política, las Fuerzas Armadas, la Iglesia y del empresariado. Como era de suponer, el bombardeo de las especies originó, como contrapartida, algunas réplicas de los supuestos implicados, solicitadas y rectificaciones.

Frente a la situación, el pasado 26 de abril el Comando del Cuerpo I de Ejército —motor de la investigación— indicó que "dichas versiones corren por cuenta de los editores responsables, ya que el preventor de la causa no ha proporcionado elemento de juicio alguno" sobre el caso Graiver.

En relación con el enlace de Graiver con la subversión, La Nueva Provincia fue el pri-

Cómo será para Matías el año 2000?



En el año 2000 Matías, estará en sus mejores años. Pero, ¿serán entonces realmente los mejores?

Tendrá una buena profesión? Tendrá salud? Tendrá alimentación suficiente? Cómo será su medio ambiente?

Para que la vida en el mundo de mañana sea digna de ser vivida, debe ser estudiada y planificada desde ya.

Eso es lo que hace Hoechst. En sus divisiones de investigación y desarrollo trabajan 14.000 personas por un futuro mejor.

Buscan medicamentos aún más efectivos y nuevos procedimientos de diagnóstico y terapéutica. Investigan todo lo necesario para que agricultores y ganaderos incrementen su producción. Trabajan en la obtención de novedosas fibras textiles. Indagan sobre nuevas técnicas de la reproducción gráfica.

Se esfuerzan en conseguir materiales sintéticos que exigirá la arquitectura del mañana y crean tecnologías que no sólo le abren nuevas dimensiones al constructor, sino que también lo independizan de las materias primas que están empezando a escasear.

En Hoechst el futuro de Matías ha comenzado ya.

Hoechst

Química Hoechst S.A.
Corrientes 222 - Tel. 32-3036
1356 - Buenos Aires



Hoechst se adelanta

mer medio que se refirió a esa posibilidad cuando informó que "al parecer sobre la primavera de 1974 y mediante los buenos oficios de José Ber Gelbard, Montoneros hizo un depósito de 17 millones de dólares con un cheque de la Unión de Bancos Suizos, en el Banco Comercial de la Plata".

"Posteriormente tal suma, producto de los secuestros y robos perpetrados por las bandas armadas peronistas, hubo de invertirse en dos bancos de propiedad de Graiver: el American Bank & Trust Co. y el Banque pour l'Amérique du Sud. Además David Graiver tenía en Buenos Aires varias agencias de PRODE y una financiera importante que también entraban en el plan de recibir fondos de la guerrilla, hacerlos trabajar y luego revertirlos en favor de la guerrilla en forma de intereses."

"De acuerdo con los informes —agrega— de una conocida agencia de noticias, el interés mensual de los citados 17 millones alcanzaba a unos 130 mil dólares."

Por su parte, Clarín se refirió en la edición del 16 de abril al origen del sumario, proporcionando esta versión: "Hace un tiempo la policía de la provincia de Buenos Aires recibió una denuncia sobre evasión de divisas, similar a otras que se efectuaban periódicamente. Dado el monto de la operación ilícita de referencia, se informó del caso a los servicios de seguridad, donde se decidió efectuar un procedimiento. Los oficiales jóvenes del grupo vestían de civil y al llegar a la casa de uno de los miembros de la familia Graiver, éste se confundió y creyendo que se trataba de guerrilleros les reprochó que irrumpieran en su casa, dado que él los protegía. Inmediatamente los miembros del servicio de seguridad advirtieron el error y fingiéndose integrantes de montoneros solicitaron pruebas de la financiera con la organización subversiva. Estas les fueron suministradas e inmediatamente fue detenido y tras ampliar sus declaraciones firmó un acta".

Con el secuestro de Edgar-

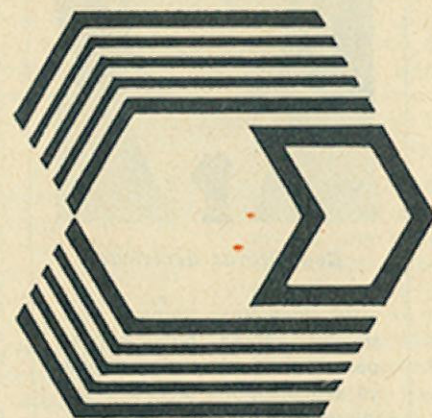
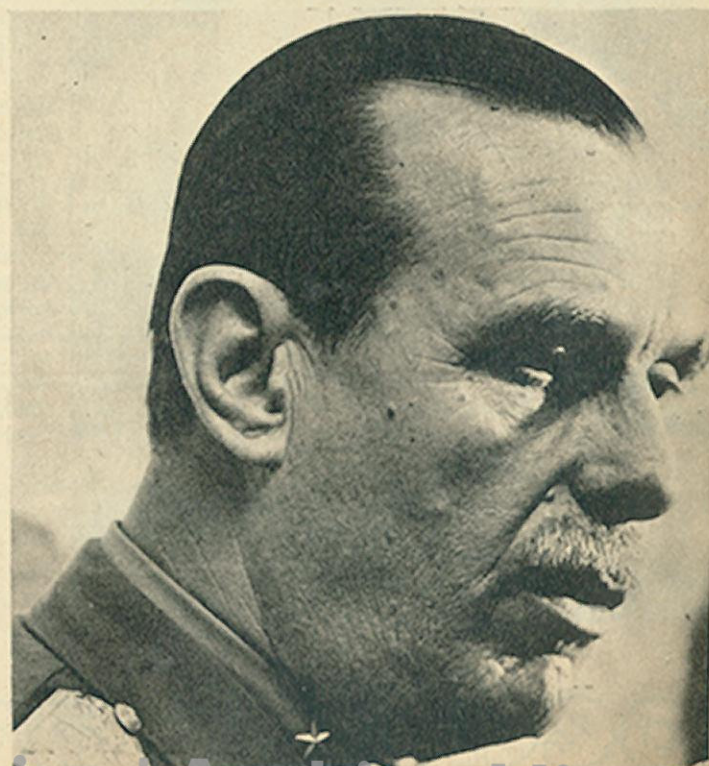
do Sajón —de la empresa editora de La Opinión—, el ex presidente teniente general Alejandro Agustín Lanusse se movilizó en favor de su ex secretario de Prensa y Difusión. Sus declaraciones, al término de una entrevista con el presidente Videla, recibieron la réplica del diario La Nueva Provincia, que lo acusó de querer entorpecer la investigación.

Otra figura política, Francisco Manrique, se siente rozado por el mismo matutino que le recuerda la vinculación de Graiver con el Ministerio de Bienestar Social durante su gestión. "Estoy harto de manoseos", reacciona Manrique en su Correo de la Semana. Y comenta: "Hoy se habla de Graiver y con razón. Pero es aquel mismo David Graiver que coincidí conmigo en una época en el Ministerio de Bienestar Social. El mismo que tenía antecedentes inobjetables en la SIDE. El mismo que durante mi gestión cumplió correctamente con su tarea, sin que se hubiere registrado ob-

servación alguna de nadie. El mismo que mantenía relaciones estrechas con el Vaticano y era bien recibido en todos los círculos. El mismo que ahora es investigado por sus actividades en una etapa posterior a la mía. El mismo que jamás dio un solo centavo para nuestras campañas electorales de 1973. El mismo que, según lo que se dice, es el centro de una enorme corrupción".

A la lista de involucrados que proporcionan las versiones periodísticas siguieron algunas réplicas: monseñor Antonio J. Plaza, obispo de La Plata, negó vinculaciones financieras con la "banca Graiver"; el secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA), Alejandro Orfila, ante otras acusaciones, admitió haber recibido un crédito de 300 mil dólares a través de la entidad financiera de Graiver en Estados Unidos y aclaró que, además de haber actuado lícitamente, el préstamo lo amortizó por completo en su oportunidad. Pero

Gnavi: Orden de arresto.



CAPACIDAD DE CREAR Y ASEGURAR PROGRESO



cofirene

banco de inversión sa

Cinco Provincias y el Banco Nacional de Desarrollo
Posibilitan el crecimiento del nordeste

San Lorenzo 778 - Corrientes
República Argentina

negó la existencia de una reunión de él con diplomáticos argentinos para tratar el caso. El ex comandante en jefe de la Armada almirante (R) Pedro A. J. Gnavi, desmintió la vinculación que le atribuye La Nueva Provincia con la empresa NAVISUR, supuestamente perteneciente al grupo Graiver.

El fantasma por las redacciones

Las detenciones de Jacobo Timerman y Enrique Jara, director y subdirector del diario La Opinión, añadieron una fuerte dosis de expectativas a la ya conmovida opinión pública nacional e internacional.

Al cabo de una semana de ese hecho, es el diario La Prensa el que ofrece una versión de supuestas declaraciones de Timerman a los investigadores donde éste admite su vinculación empresarial con David Graiver en la constitución de las firmas "Olta S.A." y "Gustavo S.A.", que edita e imprime La Opinión. A continuación, el testimonio atribuido al periodista se desliza al terreno ideológico y al rumbo editorial de su diario, donde se define como "sionista de izquierda"; Timerman admite, además, lazos de amistad con Gelbard, a quien apoyó incondicionalmente en su gestión al frente del Ministerio de Economía; admite que el diario apoyó el contrato de Aluar; y habría reconocido —según la misma versión— una línea editorial incoherente frente a la guerrilla en distintas etapas de la publicación.

La información divulgada por La Prensa involucra además a otros medios periodísticos como vinculados a "Graiver-Gelbard". Dice al respecto: "La investigación que se viene realizando sobre el llamado «caso Graiver», iniciada hace algunas semanas por el jefe de policía de la provincia de Buenos Aires, coronel Ramón Camps, ha permitido determinar que el ex ministro de Economía durante el gobierno peronista derrocado en marzo de



Rey: Horas decisivas.

1976, José Berg Gelbard, controlaba varias publicaciones periodísticas de esta capital, ya sea en forma directa o por intermedio de David Graiver". "Surge de esa investigación —dice La Prensa— que los diarios El Cronista Comercial, La Opinión, Crónica, Última Hora y La Tarde, estos dos últimos ya desaparecidos, pertenecieron total o parcialmente a Gelbard y Graiver, a lo largo de negociaciones que se iniciaron en 1971 y que aún continúan."

Esta afirmación provoca de inmediato la reacción de Héctor Ricardo García, director de Crónica, quien califica de "totalmente falso" su supuesta vinculación con ese grupo financiero. Otro tanto hicieron los editores del diario El Cronista Comercial. Posteriormente, La Prensa insistió en su versión de los hechos en relación con Crónica, aportando nuevos elementos.

Ni notorias figuras internacionales de la política, la diplomacia y la economía pudieron escapar de ser sindicados como las conexiones internacionales de que gozó el joven David Graiver en sus aventuras financieras. Tal como si sus supuestas cenizas se corporizaran en un gesto cómplice, desde México —país que lo vio desaparecer—, el diario Excelsior en su edición del 2 de mayo, señaló a Robert Hill, actual embajador de Estados Unidos en la Argentina; Geo-

ge Moore, presidente del grupo First National City Bank; John Samuels Nieto, magnate tejano del carbón y William Rogers, ex secretario norteamericano de Estado, además del ya citado Alejandro Orfila, secretario general de la OEA, como las personalidades que apoyaron las actividades del banquero argentino.

A principios de mayo, aun cuando las llamas del escándalo Graiver chisporroteaban con vigor, fue el ex presidente de la Nación general (RE) Roberto Marcelo Levingston quien desde las columnas de La Nueva Provincia tñdía un manto de sospecha sobre todos los partidos políticos que se nuclearon en La Hora del Pueblo, acusándolos de estar comprometidos con Gelbard y Graiver.

Tres días después de formuladas esas declaraciones, el 4 de mayo eran detenidos por decisión del juez federal, doctor Eduardo Francisco Marquardt, los ex comandantes en jefe del Ejército, teniente general Alejandro Agustín Lanusse; de la Armada, almirante Pedro Gnavi, y de la Fuerza Aérea, brigadier general Carlos Alberto Rey —que integraron la Junta Militar que gobernó hasta mayo de 1973—, para ser indagados en relación con el caso Aluar, empresa que, como se sabe, está controlada por Manuel Madanes y José Ber Gelbard. Por la misma causa también fue detenido el doctor José Rafael Cáceres Monié, ex ministro de Defensa.

Con este proceso se iniciaba otro capítulo que, por la identidad de sus protagonistas y por las eventuales conexiones con Graiver, puede llegar a ser aún más resonante que éste, ya que sus ecos predicen revelaciones de mayor envergadura. Precisamente el mismo día de practicarse esas detenciones, el Comando de la Zona I del Ejército informaba oficialmente que estaba comprobado que David Graiver mantenía asociación ilícita con los montoneros, a través de actividades financieras, y que también estaba vinculado a José Ber Gelbard. ■

El pragmatismo liberal festivo

Por Alberto Enrique Devoto

En el lapso comprendido entre la convocatoria formulada por el Dr. Martínez de Hoz para establecer una tregua en materia de precios y el discurso del 12 de abril, se han producido tantos hechos en materia económica, que uno siente que los conocimientos adquiridos en teoría y política económica tambalean... Tregua voluntaria, pero con sanciones; aumentos anti-inflacionarios en el precio de la nafta y los transportes; lucha contra la intermediación parasitaria (estaba escrito...), etcétera. Una duda cruel comienza a atormentarnos. ¿Será obsoleto todo lo que uno estudió de economía? ¿Estaremos viviendo el nacimiento de una nueva teoría destinada a revolucionar el conocimiento? Ante esta incertidumbre y con el fin confeso de no perder esta oportunidad única de colarse en la historia, me adelanto a proponer un nombre para esta novísima corriente de pensamiento económico: el "pragmatismo liberal festivo". Analicemos los datos que hacen presuponer la existencia de una poderosa teoría:

1) La tregua se establece por dos motivos fundamentales, eliminar expectativas inflacionarias y corregir las distorsiones originadas en prácticas monopólicas. Además, se insiste en que el proceso de reacomodamiento de los precios relativos es lento. Es indudable que la conducción posee algún instrumental (desconocido, pero potente) que le permitirá en apenas 120 días eliminar los monopolios y acelerar el ajuste de los precios relativos. Si no fuera así, en el ya célebre día 121 la situación será delicada.

2) Se incrementó el precio de la nafta y las tarifas del transporte. En rigor de verdad, era algo esperado e incluso necesario. Pero lo novedoso es el anuncio de que ese aumento no sólo no será inflacionario, sino que se lleva a cabo para combatir la inflación. A esta altura, el arsenal de políticas que provee la nueva teoría parece omnipotente. Máxime si se tiene en cuenta el papel de las expectativas, explícita y correctamente reconocido al anunciar la tregua. Ciertamente también que el precio de la nafta no debería ser "tan" inflacionario. Pero en la Argentina es justamente un detonante de las expectativas. A pesar del relevo del Dr. Bravo, su mejor exponente, la característica "festiva" se afirma.

3) La tregua tiene éxito. No sólo por las adhesiones, sino visto el comportamiento de los indicadores. Las empresas la pusieron en práctica antes que el Ministro lo pidiera. De lo

contrario no se entiende cómo pudo influir sobre el índice de precios mayoristas de marzo, dado que su cómputo por razones técnicas tiene un desfase de 15 días. De manera que en este caso, el índice de marzo incluye como mínimo un 75 por ciento de registros anteriores a la tregua: ¡la nueva teoría es capaz de promover efectos retroactivos!

Aparte de los hechos comentados, en su discurso del 12 de abril el ministro reiteró —como un año atrás— la necesidad de combatir la inflación y de pasar de una economía de especulación a una de producción. Es cierto que todavía no ha tenido éxito. Pero no hay que ser pesimistas, porque ahora parece contar con el apoyo de un instrumental teórico que antes no tenía. También es auspicioso que Alsogaray (pese a las desmentidas) ataque a la conducción. Esto refuerza el hecho de que la nueva teoría debe ser buena (ya se sabe que las peores desgracias para un hombre público eran tener a Perón en contra o a Alsogaray a favor...).

Finalmente, los lectores deberán permitir una alusión personal. Creo que nunca voy a poder comprender la nueva teoría, en parte por aquello que decía Keynes de la dificultad "en rehuir las viejas ideas que entran rondando... a quienes se han educado en ellas", y en parte por la complejidad intrínseca de la propia teoría. He leído y releído infinidad de veces una frase del discurso del 12 de abril y debo confesar que —a menos que se trate de una circularidad trivial que me apresuro a descartar— jamás la llegaré a entender. Dice así: "...habiendo por lo menos (un) cierto piso de nivel de inflación, habrá siempre una determinada alza de precios que estará en relación con la inflación, puesto que la inflación se refleja en un alza generalizada de precios. De manera que mientras subsista esa inflación habrá alzas de precios en la misma medida".

Intuyo que en expresiones como ésta, subyace la esencia de la nueva teoría; pero será tarea de otros mejor dotados explicarla y desmenularla en sesudos "papers" y "readings".

Deseo agregar que, cuando la teoría del pragmatismo liberal festivo se desarrolle y afiance plenamente, arrasando con todas las teorías caducas, sus autores cumplan con un acto de estricta justicia, recordando a un ilustre y solitario pionero en la materia. Me refiero a Celestino Rodrigo.

Entrelíneas

Según informaciones publicadas en *The New York Times* y *Barron's*, el 21 de marzo de 1975, Robert Hill, embajador norteamericano en la Argentina, respondió por carta a un cuestionario confidencial enviado por el Departamento Bancario de Nueva York; allí señalaba que el Banco Comercial de La Plata era un "buen banco". Por un tiempo, entonces, los superintendentes del sistema financiero neoyorkino disminuyeron sus sospechas sobre la solidez del American Bank & Trust Co. (ABT). Hill, además, se agregaba a una larga lista de influyentes, que abogaban por el ABT y por su dinámico *number one*, David Graiver. Entre ellos William Rogers, ex secretario de Estado; Alejandro Orfila, secretario actual de la OEA; George Moore, el otrora presidente del City Bank; Vicente Albano, jefe republicano de Nueva York (quien lo invitó a fotografiarse junto al entonces vicepresidente Nelson Rockefeller). Además, el líder demócrata de Brooklyn Mead Espósito integró durante un tiempo el directorio, mientras su correligionario Patrick Cunningham cobró 50 mil dólares del ABT, por lo cual tuvo que declarar ante el Gran Jurado. Por otra parte, eran muy firmes los lazos del American Bank con la poderosa comunidad judía del Este norteamericano. Abraham Feinberg, presidente del ABT, gozaba de gran influencia en la colonia israelita y había participado en diversos negocios con Israel, como la solución de algunos problemas de la firma Coca-Cola. También gozaba de pre-

dicamento en el Partido Demócrata neoyorkino. Otra figura de peso propio era Philip Klutznick, de Chicago, miembro del Cosmos Club de Washington (donde juega el futbolista Pelé), del Consejo Nacional de Boy Scouts y presidente honorario de la organización judía internacional B'nai B'rith. Klutznick se desligó del ABT en 1972, pero mantuvo fluidos contactos con Feinberg. Ambos habían participado en la formación de un pool de financieras de varios países adquiridas por la banca del estado de Israel.

Los dos, además, tenían vinculaciones con José Klein, poderoso empresario en Chile y hombre de la alta banca internacional que llegó a tener, en julio de 1976, un contacto con el ex apoderado de Graiver, Jorge Rubinstein.

Por otra parte, desde 1973 hasta junio de 1976 los activos del ABT declinaron de 298 millones de dólares a 238. Los depósitos disminuyeron de 249 millones a 199 millones. Las ganancias (un millón setecientos mil dólares en 1974) se redujeron a menos de la mitad (seiscientos mil dólares en 1975). En el primer semestre del 76 se preanunciaba la catástrofe: las ganancias apenas sumaban 42 mil dólares.

El 29 de junio de 1976, la Reserva Federal incorporó al American Bank & Trust a su lista de "bancos problemáticos". El 13 de septiembre la información se filtró al periodismo y comenzó el pánico. Apenas conocida la noticia, ocho millones de dólares depositados en las cuentas a largo plazo abandonaron el banco. Veinticuatro horas después, la cifra se triplicó y el

ABT solicitó un préstamo a la Reserva Federal.

Los complejos y severos mecanismos estatales y federales de la Corporación Federal de Depósitos y Seguros decidieron, rápidamente, la venta del banco con su activo realizable y sus obligaciones a pagar. Hubo tres oferentes: el Sterling National Bank, el Republic National Bank y el Leumi Trust Company, un banco israelí. La oferta de este último era mayor a la de los dos anteriores sumadas. Por lo tanto, mediante el pago de doce millones y medio de dólares, convirtió al polémico American Bank & Trust en el Banco Leumi. Un cambio similar al operado en 1963, cuando también sectores financieros israelíes compraron el entonces llamado Pan American Bank, y lo transformaron en el ABT.

—oOo—

La noche del tres de mayo, un enjambre de dirigentes radicales se reunió en La Botica de la Luna para festejar el cumpleaños de Alberto Horacio Vaccarezza. Asistieron, entre otros, Tróccoli, De la Rúa, Perette, García Puente, Emérito González, Horacio Hueyo y el mítico Julián Sancerne Jiménez. Este último ensalzó la figura de su antiguo opositor interno, Ricardo Balbín. Lo proclamó indiscutido jefe del partido y señaló que solamente él, en su carácter de presidente del Comité Nacional, tenía derecho a hablar en nombre del partido. Quien se arrogase esa representación debía sufrir el marginamiento, por romper la unidad en tan graves momentos.

POLITICA EXTERIOR (I)

Paraguay: El enigma de la Cuenca del Plata

Cuando el pasado 22 de abril el presidente Jorge Rafael Videla abandonó la ardiente losa del aeropuerto Alfredo Stroessner, en Asunción, algunos observadores de óptica leve tuvieron la sensación de que había culminado una batalla de tres jornadas por la defensa intransigente de las trincheras diplomáticas argentinas.

Acaso encandilados por el párrafo de la declaración conjunta que compromete la firme decisión de construir la represa de Corpus, y ahitos de triunfalismo, no pudieron siquiera sentir la esencia finalista de la llamada "diplomacia personal" del presidente Videla. Por ese solo detalle, se mostraron livianos y presurosos en proyectar el éxito de la misión al complejo tablero del Cono Sur continental.

Otros, escépticos, sólo atendieron a cuestiones de detalle y quedaron prisioneros de una maraña de versiones que no pocas veces aludieron a las "artimañas de diversión" de la diplomacia guaraní. Se que-

daron con el árbol, perdieron de vista el bosque. Seguramente porque tomaron como colofón de las negociaciones una expresión del presidente Stroessner, cuando afirmó que Yacyretá es una **prioridad inmediata**, en tanto que Corpus un **objetivo mediato**. Para ellos, en Asunción, salvo el tórrido calor, nada trascendente ocurrió para la diplomacia argentina.

Unos y otros olvidan que la Cuenca del Plata, como "arena" de política internacional, no fue hasta ahora sino un escenario para los roces de los intereses argentinos y brasileños, y nunca un ámbito de entendimientos respetuosos para el aprovechamiento por todos de los enormes recursos compartidos.

Para los que siguen concibiendo la región como un virtual campo de combate geopolítico, jurídico y diplomático por las llamadas "esferas de influencia", el viaje del mandatario argentino al Paraguay tuvo el éxito de "arrancar la concesión" de Corpus. Otros,

más sagaces, computan la "etapa Asunción" como la penúltima estación de un prolijo y relevante periplo diplomático orientado a desbrozar enemistades y malentendidos, ausencias e incoherencias, en función de colocar a la Argentina en su justa proyección continental.

En materia de política exterior, se sabe, los silencios, los vacíos prolongados, no pueden ser llenados en un día. Por ello, la presencia del presidente Videla en Asunción tuvo el alto valor de constituir el punto inicial de un reencauzamiento relevante de las relaciones argentino-paraguayas en un área harto sensible para los intereses nacionales.

Por lo demás, el diálogo, la sincera amistad, los acuerdos económicos mutuos y los proyectos concretos de integración física, además de la posibilidad de poder ofrecer una política exterior cierta, demostraron ser la herramienta más idónea, la regla de oro para quebrar los cercos de enemistades y suspicacias. También para ocupar los vacíos que nunca debieron dejarse vacantes.

Desde los partidarios de la vetusta "diplomacia parlamentaria" hasta los fervorosos defensores de los "hechos consumados", la diplomacia argentina parece haber transitado —incoherentemente— todos los senderos posibles. Por ciertas épocas prefirió esquivar el replanteo de sus relaciones con el Brasil, habida cuenta del escabroso capítulo sobre el uso de los ríos internacionales. En otro momento, buscó apoyos para sus tesis en los foros mundiales, haciendo del aprovechamiento de los recursos hídricos el pivote de sus argumentaciones. Pero los respaldos cosechados en los ámbitos ecuménicos evidenciaron su esterilidad en los conclaves regionales. Y hasta sobrevino la más absoluta de las paradojas: al renunciar al tratamiento del asunto en el marco de sus límites naturales, no pudo forzar a su tratamiento en las reuniones de la Cuen-



Videla-Stroessner: Diálogo franco, obras binacionales.

ca del Plata. Así ocurrió en el encuentro ministerial de Cochabamba, en 1975.

Hoy ya nadie duda de que el *statu quo* constituye el alimento más abundante y sabroso para las rivalidades entre Argentina y Brasil, que sólo puede producir beneplácito en intereses estratégicos y económicos externos.

El viraje de la situación fue promovido por la diplomacia de Buenos Aires en la última reunión de la Cuenca del Plata, celebrada en diciembre último en Brasilia. Allí, el canciller, vicealmirante César Augusto Guzzetti, redefinió la posición de la Argentina, orientada a procurar una adecuada y racional compatibilización de nuestros proyectos hidroeléctricos, con el propósito de alcanzar la óptima utilización de los recursos y la realización de todos los emprendimientos previstos.

Lejos de eludir el tema, el Palacio San Martín llamó a lograr entendimientos operativos sobre una base de equidad y la honorable satisfacción de todos los intereses en juego.

El golpe de timón, producido en el ámbito propicio, delineó la nueva estrategia argentina, fundamentada en el realismo político y diplomático: ni posiciones principistas a ultranza, meramente declarativas, ni fórmulas pragmáticas de hechos consumados. Por lo demás, el rumor de los obreros de Itaipú casi podía auscultarse desde la frontera argentina.

Pero como el peso y la tozudez de los hechos suele dinamizar y precisar mejor los objetivos, quedó francamente trazado el sendero y la futura meta para los viejos proyectos: la erección de la gigantesca represa brasileño-paraguaya no debe impedir ni favorecer la rentabilidad prevista para la obra de Corpus.

La revolución del Kilowatt

Sin ninguna duda, el saldo de las negociaciones en el más alto nivel argentino pa-



Asunción, 1973: G. Barbosa (izq.) y S. Pastor ratifican Itaipú.

raguayo quedó consagrado en la firma de la declaración conjunta del 22 de abril, así como en una larga serie de notas reversales que, básicamente, contemplan la decisión de construir la represa de Corpus, la modificación en el trazado de tierras para la erección del complejo binacional Yacyretá (que reduce en unos 300 millones el costo de la obra) y varios convenios de integración física y complementación económica.

La inmediata repercusión del encuentro Videla-Stroessner fue el arribo a Asunción, a sólo días, de una nutrida delegación de empresarios y funcionarios gubernamentales de cinco provincias argentinas. Para los próximos meses, la capital paraguaya aguarda la llegada de no menos de un centenar de industriales argentinos, para plasmar una nueva etapa en el intercambio económico-comercial de los dos Estados.

Con todo, las negociaciones en Asunción dejaron privilegiado, una vez más, el tema de la erección de las represas hidroeléctricas. Ahora, en el calendario político latinoamericano, la controversia entre Buenos Aires y Brasilia por la utilización del río Paraná aparece como el obstáculo más serio que ambas cancillerías deben sortear para que pueda concretarse un encuentro entre los mandatarios Jorge Rafael Videla y Ernesto Geisel.

Geográficamente, el Paraná constituye un curso de agua de más de 4 mil kilómetros, sexto en el mundo y tercero

por su caudal (entre 2.500 y 65.000 metros cúbicos por segundo), con una cuenca de 2.600.000 kilómetros cuadrados.

El pico máximo de su altura se produce por las lluvias entre febrero y abril, cuando desde el alto Paraná avanzan las masas de líquido hasta su desembocadura en el Río de la Plata.

No pocas especulaciones se han formulado acerca de las dificultades para compatibilizar los sistemas de represas (construidos, en construcción o a erigirse, y que suman más de 30) con vistas a regular las crecidas del río, o bien directamente para su aprovechamiento como generador de energía. El vínculo que Itaipú y Corpus pueden establecer para su funcionamiento obliga, necesariamente, a un encarpamiento técnico: según sea la cota (nivel de salida de aguas) de Itaipú, puede variar la capacidad de Corpus para producir energía. Sin duda que, a mayor nivel de cota, mayor cantidad de energía generada. Pero la dependencia de Corpus respecto de Itaipú no es un dato inmovible: el proyecto argentino-paraguayo, aguas abajo, puede funcionar como dique compensador abaratando las obras, aguas arriba.

Sin embargo, más que un problema técnico, la relación Itaipú-Corpus se ha convertido en un nudo gordiano de carácter político. Itaipú —"pie-dra" y "ruido", en el idioma de los indios guaraníes— es el proyecto más ambicioso que

registra la historia de la cooperación en América latina, y se espera que cuando a mediados de la década del '80 comience a funcionar sea la mayor del orbe por su capacidad de generación: 12,6 millones de kilowatts.

La mitad de esa energía pertenecerá al Brasil, y la otra mitad al Paraguay, que eventualmente venderá toda su parte al vecino carioca. Pero medios políticos y periodísticos de Asunción han denunciado que con una producción de 80 mil millones de kilowatts-hora, equivalente a 220 millones de barriles de petróleo (que a precios no actualizados representan unos 3.000 millones de dólares) el gobierno guaraní se comprometió a vender su parte por unos 100 millones de dólares por un lapso de medio siglo.

Los medios oficiales de Asunción se han negado a comentar esas críticas, pero teniendo en cuenta que la modestia de las exportaciones pa-

raguayas le permiten un ingreso actual de alrededor de 176 millones de dólares, un adicional de 100 millones de la misma moneda constituye una cifra impensable de lograr dentro de la actual estructura económica.

Por otro lado, la sola erección de Itaipú puede hacer posible que no menos de 10 mil paraguayos perciban un total de 125 millones de dólares anuales por los empleos que generará la obra. También las industrias satélites vinculadas con esa represa generarán millares de plazas de labor, las que sumadas a los proyectos hidroeléctricos encarados con la Argentina, parecen llamados a modificar la secular estructura económico-social del mediterráneo país.

Para Brasil, en tanto, Itaipú constituye el pivote fundamental de su polo de desarrollo en la región, caracterizada —dentro de la óptica geopolítica del Itamaraty— por tener "frenteras móviles".

La importancia de Corpus

Para la Argentina, no resulta suficiente que el nombre de Corpus permanezca inscripto en la conciencia nacional como una de las realizaciones urgentes. Hoy, con mayor evidencia que nunca, la obra a emprender con Paraguay significa la contrapartida más idónea para evitar que ingentes recursos económicos y humanos se escapen en forma irremediable de sus manos, en un área cargada de sensibilidad.

Por lo demás, el proyecto de Corpus no es de estos días, un dato que importa para la determinación de su cota. La Naturaleza, vieja y sabia madre de proyectos humanos, determinó, con la crecida de 1905 en la confluencia Iguazú-Paraná —que alcanzó el equivalente de una cota de 130—, el nivel mínimo de embalse a que Argentina tiene derecho. No pocos expertos han señalado

Nuevo y exclusivo Conjunto Modular ZENITH ALLEGRO

con radio
AM y FM
Estéreo Multiplex.
Mod. E-445 - Estado Sólido

SINTONIZADOR - AMPLIFICADOR
100 x 100 DE ESTADO SÓLIDO
Potencia de Salida M.C.
50 W. Exclusivo "Digilite"
e indicador con diodo emisor
de luz (LED). Sistema
2 + 2 Speaker Matrix.

BANDEJA TOCADISCOS.
Motor: 4 velocidades, balanceado dinámicamente.
Plato: extra pesado (tipo profesional). Palanca de elevación y pausa. Cápsula reproductora de alta fidelidad.

GABINETES ACÚSTICOS
"ALLEGRO" de alto rendimiento incorporan su exclusivo "Resonador Acústico", el prodigio técnico que actúa como reforzador de bajas frecuencias (debajo de los 100 Hz.)

PRECIO SUGERIDO \$ 300.000.-



NEGOCIACION TRILATERAL: LA POSICION PARAGUAYA

El doctor Delfín Ugarte Centurión, ministro de Industria y Comercio del Paraguay, es un hombre joven, dinámico, de rápidos reflejos —adivadores de los interrogantes de su interlocutor— y diálogo franco y fluido. Durante 90 minutos **Panorama** conversó con el alto representante gubernamental en su vasto gabinete de trabajo, ubicado a unas veinte cuadras del centro de Asunción. A continuación, los temas esenciales del diálogo:

—¿Cómo evalúa el señor ministro la visita del presidente argentino y sus resultados inmediatos y mediatos?

—La presencia del jefe de Estado argentino fue muy fructífera, y sentó las más prometedoras bases para un incremento de la colaboración recíproca. Creo que de ahora en más pondremos en marcha ambiciosos programas de integración física, tecnológica y económica. Resulta inconcebible que para viajar desde Asunción a la provincia argentina de Salta, haya que bajar a Buenos Aires y luego subir.

—Las negociaciones sobre represas hidroeléctricas binacionales no estuvieron ausentes en el reciente encuentro Videla-Stroessener. ¿Qué balance hace el Paraguay de esas tratativas?

—No puede haber peleas entre argentinos y paraguayos. Debemos enriquecer nuestra relación. Hay ya demasiadas suspicacias, y no se puede construir sobre la base de la

desconfianza. En el alto nivel, le aseguro, el lenguaje es distinto; lo afirmo como cogobernante. Ahí tiene usted el caso de Yacyretá. La corrección de su traza significó un problema técnico. Si no había corrección no había traza. Y puedo garantizarle que no hubo forcejeos. La traza 2, prevista, significaba la inundación de 710 kilómetros cuadrados. Su modificación le agregó otros 240 kilómetros. Son ahora 950 kilómetros cuadrados de tierras fértiles que serán anegados. Tenga en cuenta las dimensiones del Paraguay y verá el significado que para nosotros tienen estas modificaciones, en tanto para el lado argentino la superficie inundable es sólo de 200 kilómetros cuadrados.

—Suele decirse que Paraguay mantiene una tradicional política de pendularidad entre Brasil y Argentina...

—No tenemos política pendular. Las conversaciones con el presidente argentino fueron francas, leales. Queremos desarrollar con este gran país amigo todas las posibilidades de la Cuencia. No queremos una política mercantilista. Como dos buenos socios, queremos llevar adelante las obras comprometidas. De mi parte, puedo garantizar una presencia relevante de la Argentina en el área, derivada de la visita del presidente y sus ministros. Las negociaciones fueron, sí, trabajosas. Pero echamos las bases de un ambicio-

so programa de complementación. Quiero pedirle expresamente sea resaltado el carácter histórico de la declaración conjunta que suscribieron ambos presidentes, un hecho inédito en las relaciones contemporáneas de los dos países.

—¿Qué opina sobre las posibilidades de lograr rápida concreción del Corpus?

—El nuestro es un compromiso histórico, y políticamente el Paraguay siente una particular adhesión hacia el proyecto. Lo mismo ocurre a nivel de cancilleres. Y otro tanto con los ministros de Economía. La llegada, próximamente, de un centenar de empresarios argentinos, es otro hecho que no tiene precedentes en nuestras relaciones.

—¿Cómo cree usted que interpreta Brasil este asunto?

—Brasil no puede molestarse. Somos un país soberano y mantenemos con ellos buenas relaciones. Por lo demás, debo reconocer que la presencia argentina se fue desdibujando en los últimos años. Esa presencia estaba aquí y se ha ido... Ahora confiamos en que retorne.

—¿Cree posible una negociación trilateral entre Argentina, Brasil y Paraguay?

—No necesariamente debe institucionalizarse la negociación trilateral; se puede conversar bilateralmente con uno y otro. Reconozco que hay intereses en juego que demandan una armonización. Pero hay otros caminos igualmente idóneos. El trilateralismo conlleva un compromiso que puede afectar la soberanía de cada país.

que una disminución de ese nivel significaría "una verdadera servidumbre nacional", o directamente la irrentabilidad de la obra.

Precisamente, la empresa consultora internacional Harza, Lahmeyer y Asociados que tuvo a su cargo los estudios de

factibilidad técnica y económica para el aprovechamiento del Paraná a la altura de Corpus, termina de hacer entrega de sus conclusiones a la comisión mixta argentino-paraguaya creada al efecto.

La empresa constructora ofrece tres alternativas en

cuanto al punto en que podría ser construida la usina en las cercanías de Corpus: Pindoy, Itacurubí o Itacubá-Garupa. En cuanto a la altura de las cotas y su rendimiento en potencia instalada, el informe destaca: para una cota de 90 metros, 2.064.000 kw; para 100

Es fácil sonreír cuando todo está organizado.



Lufthansa
Líneas Aéreas Alemanas

metros, 3.011.000 kw; para 105 metros, 3.900.000 kw; para 110 metros, 5.000.000 kw; para 115 metros, 5.780.000 kw; para 120 metros, 6.800.000 kw.

En función de la viabilidad del proyecto Corpus, no pocas veces se señaló la necesidad de que fuera elevada la cota prevista para Itaipú. En setiembre de 1974 la entidad binacional brasileño-paraguaya elevó el proyecto de descarga a 176 metros sobre el nivel del mar, señalando que con ello se ponía punto final a los problemas que podría causar sobre la construcción de Corpus y Yacyretá. Sin embargo, aún no ha sido dicha la última palabra, y la vinculación Itaipú-Corpus sigue siendo motivo de controversias.

Pero la historia de las dificultades que sobrelleva Corpus tiene también otros antecedentes. En febrero pasado el titular de la empresa estatal ANDE, del Paraguay, a la vez codirector de la binacional Itaipú, ingeniero Enzo Debernardi, subrayó que cualquier cota superior a 100 "anegaría e inutilizaría la central hidroeléctrica paraguaya del río Aca-ray. Lo mismo ocurriría —dijo— con la energía que ésta genera "si el Paraná estuviere naturalmente igual o debajo de esa cota".

No es todo. En noviembre último el matutino asunceño **ABC Color** sostuvo editorialmente que el gobierno del presidente Alfredo Stroessner debía estudiar con prioridad el proyecto de la firma norteamericana Reynolds de instalar en Paraguay una planta de aluminio, "ya que de él depende la viabilidad de la represa Corpus".

La Reynolds mantiene una oferta de instalar una fábrica de aluminio con capacidad de 80 a 100 mil toneladas anuales, con una inversión que oscila entre los 300 y 400 millones de dólares. El conflicto surgió porque la Reynolds desea construir una represa sobre el río Monday (200.000 kw) para obtener su propia energía. Si el gobierno paraguayo autoriza este proyecto, Corpus ya



Geisel: Bloqueo a Corpus.

no podrá levantarse, porque su espejo de aguas inundaría las turbinas de Monday.

Con un trasfondo geopolítico, las controversias por el aprovechamiento de los recursos hidroeléctricos del Paraná, y los detalles técnicos sobre la erección de las represas dinamizan los movimientos diplomáticos en el área. A menos de diez días del arribo del mandatario argentino a Asunción, el presidente Alfredo Stroessner viajó sorpresivamente a la base aérea de Santa Cruz, en las afueras de Río de Janeiro, y se entrevistó con su par brasileño Ernesto Geisel. ¿Qué conversaron ambos jefes de Estado? Un escueto comunicado informó "la perfecta coincidencia de opiniones sobre todos los problemas evocados".

Para los pesquistas políticos, la oferta del Palacio San Martín, un mes atrás, de iniciar conversaciones trilaterales sobre el tema del Paraná, no pudo estar ausente en las conversaciones Geisel-Stroessner. La propuesta de una negociación abierta con vistas a un desarrollo armónico en la utilización de los recursos volvió a ser reiterada por el presidente Videla y su comitiva en Asunción.

Ninguna respuesta oficial fue dada a conocer en las cancelías de los países vecinos. En Paraguay, círculos oficiales no descartaron esa posibilidad, aunque también enfatiza-

ron que existen "otros medios idóneos" para la compatibilización de los proyectos. En Brasilia, pudo ser detectado un clima de "simpatía", un dato que no impidió señalar a "O Estado de São Paulo" que si el país carioca persiste en su política de silencio "corre el riesgo de quedar aislado". El diario recuerda, asimismo, que el Itamaraty no respondió al gesto solidario de la Argentina cuando ésta expresó su adhesión ante el diferendo sobre política nuclear con el gobierno de James Earl Carter.

Por otro lado, el influente "Jornal do Brasil" no trepidó en criticar el "comportamiento pendular" de Paraguay con sus dos grandes vecinos, y afirmó que el gobierno de Alfredo Stroessner incrementa cada vez más sus reivindicaciones sobre Brasilia, como en el caso de los suministros militares. El diario carioca interpretó como una "búsqueda de ventajas" el reclamo paraguayo de dividir en dos grupos los ciclajes de las turbinas a montarse en Itaipú. Brasil opera en la faja de 60 ciclos, en tanto que la energía utilizada por Paraguay —y también la Argentina— es de 50 ciclos. Ahora, "Jornal" sospecha que si Paraguay consume sólo una ínfima porción de la energía de Itaipú, "y tiene el compromiso de revender el excedente al Brasil, la insistencia en dividir los ciclajes denuncia la intención de futuras ventas a la Argentina".

En medio de esta maraña de suspicacias, tejida en el complejo tablero de la región, el viaje del presidente Videla al Paraguay dejó consagrado uno de los hitos más relevantes para la diplomacia argentina hacia sus vecinos. Por lo demás, los pesquistas más agudos acaso hayan comprendido que en materia de la muy sonada "pendularidad" existe una enorme distancia entre la que se expresa por vocación y la que se produce por omisión. ■

A. C.

TESTIMONIO

POLITICA EXTERIOR (II)

Malvinas: ¿Hay que cambiar soberanía por petróleo?

Por el general de división (R. E.) Juan Enrique Guglielmelli

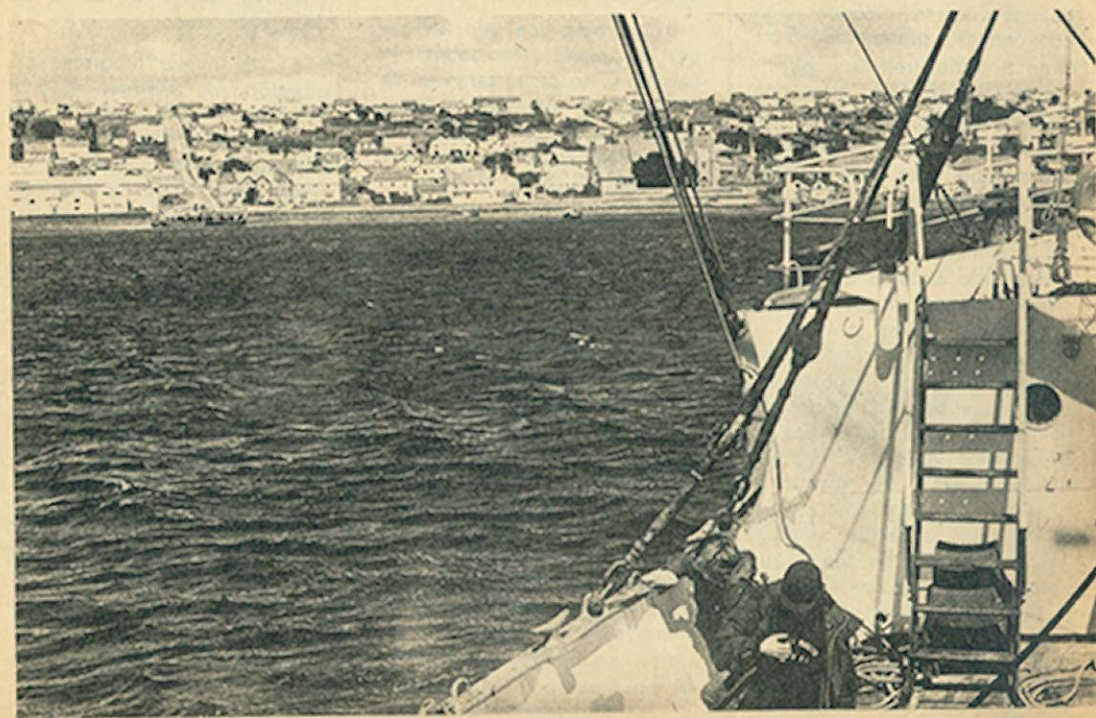
Luego de las reuniones realizadas en Buenos Aires, en la segunda quincena de febrero próximo pasado, es ilícito preguntarse si las tratativas por la restitución de nuestro archipiélago, suspendidas desde enero de 1976, entrarán en una nueva etapa y cuál sería, en tal caso, el marco de la misma. Para ello se hace necesario recurrir a los antecedentes y, en base a ellos, evaluar las entrevistas de las delegaciones presididas por el subsecretario de Relaciones Exteriores, capitán de navío Guálter O. Allara y el ministro de Estado británico Edward Rowlands.

Las tratativas tienen su origen en la Resolución 2.065 (XX) (diciembre de 1965) de las Naciones Unidas y ésta, a su vez, vinculada a la Resolución 1.514 (XV) (diciembre de 1960) por la cual las Islas, consideradas por el Reino Unido como territorio colonial, debían quedar sujetas al proceso de descolonización. La primera Resolución nombrada es de singular importancia, ya que orientó y enmarcó las negociaciones que debían man-

tener las partes. Por ella el organismo internacional invita a la Argentina y al Reino Unido a proseguir sin demora "las negociaciones", "acerca de la soberanía" de las islas, teniendo en cuenta, entre otros aspectos, "los intereses" de los isleños. A partir de entonces las tratativas se circunscriben a dos aspectos: soberanía y cooperación económica, frente a los cuales ambos gobiernos mantienen, hasta 1976, posiciones encontradas que

conviene recapitular. En materia de descolonización, Gran Bretaña se aferra al principio de autodeterminación, esgrimiendo como argumento la consideración del "deseo" de los malvinenses y no obstante la Resolución 2.065 (XX) que lo condicionaba al "interés" de los mismos. Nuestro país, por su parte, rechazó esta tesis con sobradas razones, oponiendo a dicha alternativa la variante correcta: la integridad territorial.

Además, durante las discusiones bilaterales Londres se aferró al concepto de que las mismas no constitulan "negociaciones", sino "conversaciones", incluyendo en las mismas el tema de las Comunicaciones entre las islas y el territorio argentino, que culminan con la Declaración Conjunta del 19 de julio de 1971. Respecto a este tema Gran Bretaña sostenía que estaba en íntima relación con el fondo del asunto. La Argentina, en cambio, afirmó y así lo entendió siempre, que se trataba de "conversaciones colaterales", pues la materia en discusión era el problema de la soberanía argentina, el cual,



Puerto Stanley: Los ingleses buscan optimizar sus pretensiones económicas.

por otra parte no podía ser condicionado, demorado ni menos sustituido por aquéllas. En 1975 la cuestión entró en un proceso crítico, ya que el Reino Unido no sólo pretendía la autorización previa de los isleños para realizar negociaciones sobre la soberanía sino que intentaba sustituir dichas negociaciones por una "discusión" sobre "cooperación económica". Por último, a comienzos de 1976, nuestra Cancillería promueve el retiro de los respectivos embajadores, dado que el ministro inglés, James Callaghan, "insiste en su intento persuasivo de referirse a cooperación económica, calificando en cambio de estéril a la disputa sobre la soberanía" (Comunicado con fecha del 13 de enero de 1976).

El informe Shackleton

Este trabajo, publicado en su parte sustancial por Estrategia (enero de 1977), es de fundamental importancia para conocer la situación de las islas y, en particular, por lo que más nos interesa, esto es, desentrañar la naturaleza y alcances de la "cooperación económica" pretendida por Gran Bretaña. Iremos pues directamente a este tema, no sin recordar que el marco del Informe parte de una premisa fundamental: que las islas continuarán con su actual status político, es decir como colonia británica.

Entrando al tema de cooperación económica, el Informe plantea, en primer término, la dependencia casi total de la población de la importación de combustible (menos turba); alimentos (excepto carne de oveja, algo de leche y algunas verduras); de vestido y todo tipo de manufacturas. En todos estos aspectos el apoyo argentino puede ser considerable. Además, sería de interés nuestro aporte en turismo, industria frigorífica y algas marinas. No obstante esas posibilidades, Lord Shackleton considera que las líneas fun-

damentales de cooperación se encuentran en otros ámbitos: el potencial económico del mar y de la plataforma submarina que objetiviza en la pesca y en los hidrocarburos de la Cuenca de las Malvinas. Vale la pena, por lo tanto, referirnos a ellos con más detalle.

● **Pesca:** El mar que circunda las Malvinas puede ser considerado como la fuente de proteínas más vasta del mundo. Hay, al respecto, variada cantidad de especies comestibles, destacándose entre ellas el krill.

● **Hidrocarburos:** Se define a la Cuenca de las Malvinas como el área de preocupación, entendiendo que dicha Cuenca es la que se extiende entre las Islas Malvinas y el territorio continental. Algunas conclusiones en relación con este gran depósito de petróleo y gas deben ser resumidas.

a) Adopta una posición reticente en cuanto a su potencial. Propone, por lo tanto, una labor previa de exploración geofísica y luego un plan de perforaciones submarinas (en total unos diez años) para determinar su real capacidad.

b) Aprecia que podrían haber empresas interesadas en participar en dicha tarea, si se "ofrecieran licencias y si se levantarán las barreras políticas existentes para la exploración y producción".

c) Agrega, además de Gran Bretaña, a otros interesados en la posible exploración de hidrocarburos, se trata de las empresas de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea (CEE), a partir de que "entren en vigencia los acuerdos que asocian a las Islas Malvinas y sus dependencias" con dicha Comunidad. Va de suyo, agregamos nosotros, que esta preocupación de Lord Shackleton quedaría eliminada si las islas fueran restituidas a su legítimo dueño.

Con respecto a la Argentina, en materia de hidrocarburos, se destaca:

a) Jurisdicción para otorgar licencias: expresa que "teóricamente sería necesario un acuerdo entre la Argentina y el gobierno de las Islas Malvinas sobre el trazado de una línea media, aunque quizá se encuentren formas de cooperación que permitan eludir este punto que podría bloquear las negociaciones".

b) Encuentra, según su cita textual, "improbable que puedan lanzarse programas de exploración (de hidrocarburos) en la zona marítima de las Malvinas sin el acuerdo y la cooperación de la Argentina. En efecto, es extremadamente dudoso que una compañía petrolera esté dispuesta a aceptar un ofrecimiento unilateral de licencias de exploración o producción por el gobierno de las Islas Malvinas sin la firme seguridad de que esto también fuera aceptable para la Argentina. No se trata solamente de que los costos de exploración y producción sean demasiado altos para asumir riesgos políticos, sino también que, además, el aspecto logístico de un operativo que evitara a la Argentina probablemente sería poco atractivo desde el punto de vista económico".

c) "El nuevo programa exploratorio de la Argentina y el estado de su economía pueden apoyar el argumento económico, desde su punto de vista, para arribar a algún tipo de entendimiento político. Un factor adicional es que Gran Bretaña, a través de sus principales compañías petroleras y lo que será más importante en el futuro la compañía estatal BNOC, tendrá la experiencia en aguas profundas y los recursos financieros que la Argentina quizás no posea".

Resumiendo las conclusiones respecto a "cooperación económica", en la hipótesis de trabajo de los autores del Informe (mantener el status colonial de las Islas tendríamos dos sectores de interés. Uno, el que hace a las mejores condiciones de vida de los



Londres insinúa un cambio de actitud respecto a los malvinenses.

malvinenses. El otro, de relevante interés para los británicos, referido a la exploración y explotación del mar y plataforma submarina, en particular los hidrocarburos de la Cuenca de las Malvinas. En este segundo grupo de asuntos se plantea la contribución argentina con varias alternativas, a saber: que permita la actividad; que se limite el área entre las Islas y el Continente; otras formas de acuerdo, a definir, que superen los problemas que pueden crearse con los dos primeros.

Sin embargo, en orden a la hipótesis de trabajo mencionada, la Argentina debe prever otra alternativa, tal vez la más probable. Como el gobierno del Reino Unido se ha reservado la decisión respecto a la soberanía de las Islas, surge otro marco para las negociaciones: la restitución del archipiélago. Es decir que el tema de la cooperación económica en el

Atlántico suroccidental podrá desarrollarse en esta otra hipótesis.

La visita de Rowlands

A la luz de estos antecedentes, podremos aproximarnos a las reuniones mantenidas los días 22 y 23 de febrero y valorizar sus resultados. Esta evaluación, dado el hermetismo que rodeó a las sesiones, exige apoyarse en los precedentes señalados y en los comunicados oficiales, cuya redacción y términos empleados parecen haber sido cuidadosamente seleccionados, sin duda para no entorpecer ulteriores tratativas.

Conviene para claridad de la exposición separar las posiciones en dos temas: soberanía de las Malvinas por una parte y cooperación económica por la otra.

En relación al primero es evidente que la Argentina, según se infiere de las declaraciones del subsecretario Guáster Oscar Allara a un periodista y del Comunicado Conjunto del 23 de febrero, mantuvo su tesis de que el problema fundamental de las negociaciones lo constituía el tema de la soberanía, rechazando, como veremos más adelante, nivelarlo con la cooperación económica. Gran Bretaña, por lo contrario, ha modificado algunas posiciones y flexibilizado otra. En efecto. Cambia su actitud al aceptar negociaciones, a diferencia de su anterior tesis de conversaciones. Además admite discutir el tema de la soberanía, aun cuando en correspondencia con la cooperación económica, según se explicará en párrafo posterior. Londres, como expresamos, flexibiliza su tesitura en otro asunto; el consentimiento de los malvinenses en torno al traspaso de soberanía. Ahora, afirma, tendrá en cuenta el interés de los pobladores, aun cuando la resolución definitiva quedará condicionada a la discusión y formal aceptación de los posibles acuerdos por la Cámara de los Comunes. Esta interpretación surge de la declaración de Rowlands al abandonar las Islas y del debate parlamentario que provocó la visita de éste a las Malvinas y reunión de Buenos Aires.

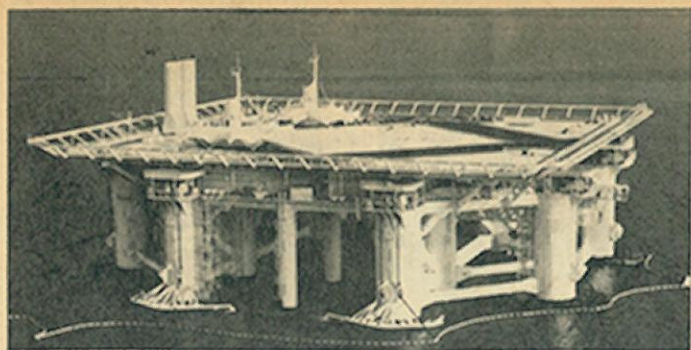
En su mensaje al pueblo malvinense (21 de enero) el funcionario británico expresa: "...La posición del Reino Uni-

KEN BROWN



Audio en la cumbre

Fonomatic



Explotación submarina de petróleo: el quid de la cuestión.

do en cuanto a soberanía... de ninguna manera sería perjudicial para ellos —los malvinenses— y, segundo, habría **completas consultas** con los isleños durante el curso de cualquier negociación..."

Por su parte, el canciller David Owens en el debate en la Cámara de los Comunes, según un diario de Buenos Aires (Clarín, 2 de marzo de 1977, pág. 3), en la discusión del tema hizo referencias al asunto de la siguiente manera: "El gobierno británico se reservará su posición sobre el tema de la soberanía"; "cualquier cambio de soberanía tendrá que partir de esta Cámara, y tengo plena confianza en que no aprobará ningún proyecto de ley relacionado con la soberanía de las Islas, a menos que confíe en que los isleños estén satisfechos y piensen que es aceptable. Es el principio de la salvaguardia". Al responder a una pregunta que inquiría por qué no daba "una seguridad plena de que no habría transferencia de soberanía sin el consentimiento de los isleños", el canciller subrayó "el cuidado con que había seleccionado los términos".

En función justamente de este cuidado en los términos, y a la expresión "completas consultas" de Rowlands, (que si conviene a los británicos podría incluir un plesbicio), es que preferimos calificar como flexible la posición de Londres en relación con su tesis anterior de los "deseos" y el "consentimiento" de los isleños, no

juzgándola, por ahora, como una **actitud definitiva**. Es que el canciller se ha reservado la interpretación final de sus expresiones, lo cual le permitirá moverse en el futuro, según varíen las circunstancias, y de acuerdo a lo que más convenga al interés del Reino Unido.

Y pasamos al tema de la **cooperación económica**, que como veremos es el de un abierto desacuerdo. Argentina, conforme a los precedentes, sigue entendiendo el asunto como un aspecto colateral que no puede incluirse en la "negociación", ni menos condicionar la única materia de ésta, es decir el problema de la soberanía. Surge esta posición no del Comunicado Conjunto del 23 de febrero que dice: "El objeto de las reuniones fue el de considerar todos los aspectos del futuro de las Islas Malvinas, Georgia del Sur y Sandwich del Sur, y la cooperación económica". Es de interpretar en tal sentido que si todos, incluía la cooperación, resultaba innecesario agregar "y". Por lo tanto "todos" se refiere al conjunto de problemas en conexión al asunto soberanía y traspaso de las islas, quedando en otro plano la cuestión de la cooperación económica.

Gran Bretaña por su parte dejó clara su posición. Rowlands en su mensaje manifiesta que regresa a Buenos Aires "para subsiguientes negociaciones formales relacionadas con los temas inseparables de relaciones políticas y co-

operación económica". Lo que sucede es que el Reino Unido, al aceptar negociar la soberanía de las Islas (con bastante reaseguro, como dijo Owens) pretende incluir como la otra cara de una misma moneda a la **cooperación económica**. Lo cual no es cierto ya que se trata de dos monedas distintas. No sólo por la diferente índole de los dos asuntos, sino porque la Resolución 2065 (XX) es muy concreta al respecto. Es aquí donde volvemos a la hipótesis de trabajo de Shackleton y a la segunda alternativa que anunciamos antes. Aquella era sin devolución. Esta, con restitución. En esta variante Gran Bretaña tratará de permutar la soberanía de las Islas por la "cooperación" argentina en hidrocarburos y pesca, lo cual no se concretará si Londres no considera que ha optimizado su beneficio. Y, por supuesto, también buscará, como en el caso de la soberanía, un adecuado reaseguro. Este posible planteo es el que permite entender la obcecada posición británica de incluir ambos temas en la negociación, como partes de un mismo asunto. De cualquier manera, la probable alternativa de **cambio constituiría para la Argentina, en lenguaje muy actualizado, el pago de rescate por lo que nos fue sustraído en 1833.**

La Argentina, en su oportunidad, aceptó "conversar" sobre comunicaciones entre el territorio continental y las Islas en la inteligencia que éste era un asunto colateral al tema de las tratativas. En este momento procederíamos conforme a derecho si adoptamos el término "negociación" para el asunto soberanía y "conversaciones" para el de "cooperación económica", la que parece ser, por otra parte, de acuerdo a nuestra interpretación de antecedentes y comunicados, lo que ha sucedido.

Hasta aquí, nuestro examen de las reuniones de febrero. Con el objeto de no incurrir en

SIEMENS

Seguridad y precisión para su industria

Sr. Industrial:
Usted sabe mejor que nadie, que la productividad de la industria está determinada en importante medida por el eficiente y preciso funcionamiento de su parque de máquinas.

Para ello el comando, conexión y protección de las mismas es de vital importancia.

Siemens hace 90 años que fabrica productos eléctricos para la industria aplicando la más alta

tecnología basada en la investigación, el desarrollo y el intercambio de experiencias con sus clientes en todo el mundo. El resultado de ello es un amplio programa de aparatos de maniobra

confiables que responden a técnicas de avanzada y cubren todas las necesidades en lo tocante a conexión, comando y protección de circuitos eléctricos.

Por ello decimos que nuestros aparatos de maniobra son la mejor alternativa.



Con aparatos de maniobra Siemens

la mejor alternativa

repeticiones pasamos a resumir los logros y apuntar sus proyecciones.

Conclusiones y perspectivas

1. La reunión de Buenos Aires puede ser un paso importante para reanudar las tratativas sobre la devolución de las Islas Malvinas. Gran Bretaña acepta negociar pero considerando partes de un mismo asunto la soberanía y la cooperación económica. Se reserva también la forma en que será consultado el interés de los malvinenses. Argentina rechaza como asunto de la negociación al tema de la cooperación económica. La discrepancia sobre este punto puede dilatar o llevar a punto muerto la prosecución de las tratativas.

2. En materia de cooperación económica en el Atlántico suroccidental, la Argentina debe mantener la posición que se ha asumido, según nuestro análisis, de mantener "conversaciones" a su respecto, sin condicionar la solución del tema soberanía al resultado de aquéllas. Habrá, sin embargo, que estar prevenido para no caer, en los hechos, en una diferenciación formal.

3. Dos grupos de asuntos constituyen el tema de la pretendida cooperación argentina. Los que hacen al mejoramiento de la situación de los malvinenses y los que se refieren a pesca y, en especial, hidrocarburos. En el primero, nuestro país, sin pedir ninguna contrapartida, ha contribuido con amplitud y generosidad. Respeto incluso la lealtad británica de los malvinenses. Y en la solución de la disputa es seguro que hará las mayores concesiones para asegurarles las mejores alternativas en resguardo de sus intereses. Pero no se debe avanzar más allá de lo que hemos aportado. Antes bien, conviene no descartar la suspensión del apoyo proporcionado si el go-

bierno de Londres no define el problema de fondo.

4. En materia de pesca e hidrocarburos, nos encontraremos frente a dos alternativas. Cooperación con devolución de las Islas y cooperación sin restitución. Aquélla será la más probable. Buscará sin duda una permuta contra la obtención del mayor beneficio, aun en el caso, como es lo lógico, que ofrezca participación a la Argentina en las utilidades. En las propuestas británicas no debe descartarse la presencia o el apoyo de las grandes empresas de petróleo de la CEE.

5. La Argentina no debe ceder en materia de soberanía ni condicionar ésta a la cooperación económica. Por nuestra parte, en la introducción al Informe Shackleton hemos sostenido, lo que ratificamos, que "es imprescindible hacer comprender a Gran Bretaña que mientras no se defina el punto de partida, esto es el reconocimiento de la soberanía argentina sobre el archipiélago, no existen bases para discutir ninguna posibilidad de colaboración o participación nuestra en el desarrollo económico de las mismas. Dicho de otra manera: aceptados los derechos argentinos sobre las Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur, podrá Gran Bretaña cooperar o colaborar en el desenvolvimiento de éstas, según más convenga a nuestros propósitos e intereses".

6. Ello no obstante, podemos aceptar las conversaciones sobre cooperación económica, en particular de los hidrocarburos en la Cuenca de Malvinas. Pero para poder escuchar y dialogar con responsabilidad en un marco óptimo, se requiere: **explorar** la Cuenca para conocer con la mayor exactitud el potencial cierto de la misma; **evaluar** nuestra real capacidad técnica y financiera para explotar la plataforma submarina en un mar con condiciones difíciles y, por

último, **intensificar** con la mayor urgencia la exploración y explotación del petróleo y gas en el territorio continental en procura del autoabastecimiento en hidrocarburos. La primera necesidad debe encararla nuestro país. Puede hacerlo, técnica y financieramente. La segunda debe ser esclarecida cuanto antes por nuestros mejores especialistas. La restante es de urgencia indeclinable.

7. Las negociaciones, si se reanudan, serán lentas, engorrosas. Habrá avances y también retrocesos. Gran Bretaña puede insistir en no devolver las Islas. O embrollar el problema con el mismo objeto. Pero deberá jugar contra el tiempo, pues éste nos favorece. De cualquier manera, la Argentina no debe bajar la guardia. Por lo contrario, debe buscar la solución pacífica pero no descartar la alternativa extrema, que exige preparar las mejores condiciones estratégicas. Volvemos para terminar a otra reiteración de lo que afirmamos en el Informe Shackleton: "Siendo la restitución de las Malvinas una cuestión bilateral, el centro de gravedad de la acción corresponde aplicarlo sobre nuestro poder nacional (económico, militar, político y psicosocial) y sobre los más importantes componentes británicos del problema: su gobierno; la FIC; los pobladores malvinenses; su opinión pública en general". Agreguemos por último que, en el plano nacional, será imprescindible movilizar todas las energías morales, espirituales y materiales, lo cual implica, particularmente en este último aspecto, el desarrollo del potencial económico, aún no integrado en lo sectorial y espacial y el avance, ya mismo, sobre la explotación pesquera y de hidrocarburos del mar y cuencas australes, respectivamente, así como de la exploración minera en el lecho marino. ■

Copyright Panorama, 1977

ELMA a toda máquina

Los productos argentinos ganan —día a día— nuevos mercados en todo el mundo.

En esto, ELMA tiene mucho que ver. Sus servicios regulares de carga general, líquida, a granel, frigorífica y contenedores, han cobrado en la actualidad un renovado impulso a raíz de una nueva política comercial:

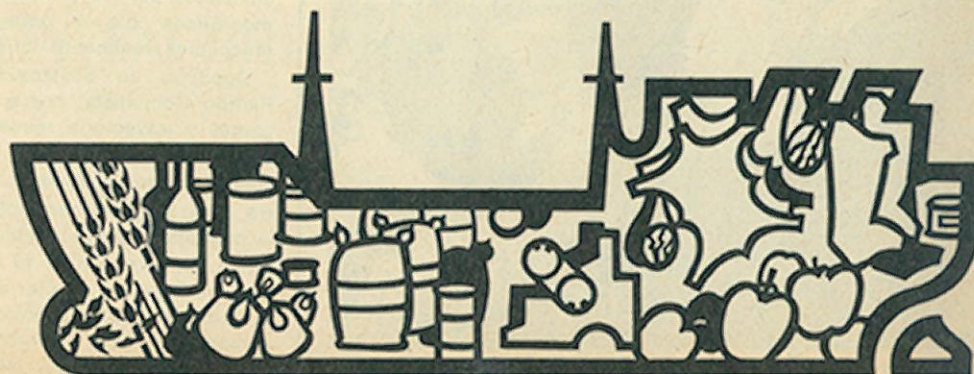
La ampliación de su flota en 28 nuevas unidades, de las cuales 9 ya están en servicio; y los objetivos de capacidad de carga a cumplirse para 1978, que se proponen alcanzar las 750.000 toneladas de porte bruto.

Así, a toda máquina, ELMA —Empresa Líneas Marítimas Argentinas S.A.— pone proa al futuro y compete en capacidad e idoneidad con las más modernas compañías navieras del mundo.

EMPRESA LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS S. A.



ELMA
NUESTRA FLOTA



España: el crecimiento de Suárez y el rol de la izquierda

Desde Madrid escribe Armando Puente, corresponsal de PANORAMA

Pasado el cabo de las tormentas, superada la crisis militar y fijada la fecha de las elecciones —lo que garantiza su actuación oficial hasta entonces, 15 de junio—, el jefe del gobierno español, Adolfo Suárez, viajó a Estados Unidos con los propósitos de obtener del mayor aliado de España apoyo político para su ya prácticamente descontada presentación como candidato en los comicios y una impres-

cindible ayuda financiera para apuntalar la maltrecha economía nacional.

En enero pasado Suárez estuvo a punto de naufragar políticamente a raíz del secuestro del teniente general Villacampa, presidente del Consejo Supremo de Justicia Militar, quien fue a reunirse en una cárcel del pueblo con Oriol, presidente del Consejo de Estado y tercera figura del orden institucional español. El

asesinato de cinco abogados comunistas y la muerte de dos jóvenes en manifestaciones callejeras hicieron subir aún más la temperatura política. Las Fuerzas Armadas no cayeron, sin embargo, en la trampa tendida por oscuros grupos terroristas y conservaron la serenidad, limitándose a imponer discretamente al gobierno un hombre de su confianza, el comisario Conesa, para luchar contra los sediciosos. Luego de tres semanas, la policía obtenía sus primeros éxitos, liberando a Villacampa y tención de los terroristas que Oriol, y procediendo a la decena de militantes del GRA los tenían secuestrados, una PO, brazo militar de un minúsculo partido comunista reconstituido. Poco después eran detenidos, asimismo, los autores del asesinato de los abogados comunistas, en este caso vinculados a Fuerza Nueva y otras organizaciones de extrema derecha.

A partir de ese momento Suárez caminó por la **ancha senda constitucional** abriendo el paso hacia las elecciones. Decretó una nueva y más amplia amnistía para sacar de las cárceles a los doscientos presos políticos que aún las poblaban y desmanteló el aparato del Movimiento Nacional, el partido único que durante cuarenta años había sido instrumento de Franco y en cuyo seno el propio Suárez cumplió toda su carrera política hasta llegar al secretariado general. Con estas medidas y la eliminación de los últimos controles en la prensa, el jefe de gobierno atendía las condiciones impuestas por los partidos democráticos para garantizar elecciones realmente libres.

Quedaba un obstáculo, el Partido Comunista, cuyos dirigentes y trayectoria recuerdan a demasiados españoles epistodios sangrientos de la guerra civil. Para no enfrentar a la memoriosa y susceptible derecha, Suárez remitió la decisión de legalizar o vetar al PC al tribunal supremo. Pero los ancianos juristas devolvieron la responsabilidad del fallo al

Poder Ejecutivo por tratarse de una cuestión estrictamente política. El jefe de Gobierno tuvo que asumir el riesgo. Aprovechó la última oportunidad que restaba: la tregua de la Semana Santa, esas largas vacaciones que unos españoles —los menos— pasan siguiendo ensangrentados Cristos y enlutadas vírgenes, y los más a orillas del mar, disfrutando de la naciente primavera.

La legalización del PC fue dispuesta por Suárez sin consultar a los ministros y menos a las agonizantes cortes franquistas, que al aprobar la reforma constitucional habían fijado un límite: el PC. Con su decisión, Suárez también rectificaba la promesa formulada en octubre a los jefes militares en el sentido de que la situación del comunismo sería un problema cuya resolución se dejaría al futuro Parlamento.

Entre octubre y abril los comunistas asomaron hábilmente ante los españoles como un partido de orden, conde-

nando toda violencia y acatando la monarquía y el pluralismo político. Esta estrategia le ganó simpatías populares. Al concretarse su legalización el PC analizaba los resultados de los últimos sondeos con los que suele orientarse pragmáticamente con vistas a sus decisiones. Según ellos, el número de partidarios de la legalización había aumentado del 25 (en octubre) al 51 por ciento (en marzo), mientras que el de los opositores había disminuido del 35 al 19 por ciento.

Pero los jefes y oficiales de las Fuerzas Armadas, al reunirse en la Sala de Banderas de los cuarteles para deliberar, no se guiaron por tales sondeos, oficiosos y reservados, sino que tuvieron en cuenta las promesas dadas y la historia, aún reciente. Fueron precisamente los coroneles y capitanes de navío quienes encabezaron las manifestaciones de malestar. El ministro de Marina, almirante Pita Da Veiga,

el último miembro del gabinete franquista que continuaba en su cargo, dirigió una apasionada carta al rey, al tiempo que renunciaba en forma indeclinable. Los jefes de las regiones militares se reunieron bajo la presidencia del jefe del Estado Mayor del Ejército y expresaron públicamente su desacuerdo con la medida y sobre todo por el procedimiento adoptado, al par que ratificaban su obediencia al orden institucional. Tres de los colaboradores inmediatos del ministro de Marina y dos diputados también dimitieron.

Suárez se vio entonces en serias dificultades para superar la crisis. Ninguno de los almirantes en actividad aceptó suceder al ministro saliente, de manera que debió recurrir a un almirante retirado, Pascual Pery Junquera, amigo personal del rey, consagrado desde hacía unos años a dirigir empresas privadas.

El conflicto militar más serio soportado por el gobierno



Los reyes saludan. Suárez todavía estaba en segundo plano.



RESTAURANTE
CHATEAUBRIAND
MUY EXCLUSIVO

SUIPACHA 936

RESERVAS
31-8593

NOCORRA COMO LOCO HACIENDO TRAMITES

Nosotros nos ocupamos de su viaje. Conseguimos pasajes, excursiones propias y/o cualquiera de las que se ofrecen en plaza. Documentación, dólares, billetes, Travelers cheques y/o cualquier moneda extranjera. Y además mientras viaja, cuidamos su dinero invirtiéndolo al mejor interés...

**NO COBRAMOS
COMISIONES...!**

CASA PLANO

SAN MARTIN 347 - TEL. 42-8151/8152
BUENOS AIRES - ARGENTINA





Suárez, ahora candidato del Centro Democrático.

de la monarquía mostró que, a pesar de todo, y salvo excepciones individuales, las Fuerzas Armadas resistieron la tentación emotiva —que en política es enemiga de la democracia— y supieron rehuir la incitación al golpe de Estado al que pretendía empujarlas una minoría de dirigentes de extrema derecha. Pero simultáneamente, y por vez primera, emitieron e hicieron público un juicio político, una repulsa que configura toda una advertencia.

Los comunistas enmudecieron cuando iban a celebrar con mítines y marchas su salida a la palestra política, tras cuarenta años de catacumbas, y su presidente, la anciana Dolores Ibarruri (*La Pasionaria*), ya con un pie en el avión, regresó a su departamento en Moscú a esperar que concluyera el temporal.

En cambio, Suárez optó por avanzar y fijó la fecha de las elecciones, estableciendo así un hecho irreversible. Se inició en ese punto una carrera contra el reloj. A dos meses de los comicios, sólo dos partidos se hallaban organizados: el Comunista y la Alianza Popular, cuyo titular es el ex ministro franquista Manuel Fraga Iribarne. El riesgo de una bipolaridad y de enfrentamientos dialécticos era indudable, en tanto que la política de Suárez ha sido la de patrocinar una tercera fuerza, cen-

trista, moderada y reformista. Esa tercera fuerza, integrada por demócratas cristianos, liberales y socialdemócratas, podría obtener el 40 por ciento de los votos, según estimaciones en las que Suárez confía firmemente. Por otra parte, un vacío centrista daría la victoria a la derecha de la Alianza Popular.

La tardanza que se registra en la creación de un poderoso partido llamado Centro Democrático reside en los personalismos. Los dirigentes de una decena de organizaciones llamadas a conformar ese partido mantenían disputas bizantinas por encabezar las listas electorales en las respectivas circunscripciones, mientras derechistas y comunistas se movilizaban en las provincias.



La legendaria y combativa Pasionaria, la oposición.

Esta ineficacia de los centristas forzaba a Suárez a elegir entre dos alternativas ante las elecciones: permanecer neutral o colocarse al frente del Centro Democrático con el objeto de arrastrar a sus filas los muchos millones de votos que le otorga su prestigio actual. Después de la retirada de José María de Arelliza, conde de Motrico, que representaba la posibilidad de un Centro Democrático independiente del gobierno, los centristas tuvieron —sin opciones— que dirigir su mirada a la figura de Suárez. De ahí que la dialéctica bipolar comunismo-anticomunismo (Alianza Popular) es falsa. La verdadera lucha electoral se dará entre la derecha (Alianza Popular) y el Centro Democrático, es decir Suárez, el hombre que al legalizar al PC aseguró la fragmentación de la izquierda española y cuyo triunfo sería excelentemente recibido tanto por las corporaciones de Estados Unidos como por los gobiernos de tendencia más bien izquierdista de la Europa Democrática, de acuerdo con lo sostenido por *Businessweek*.

A corto plazo, y aun en los años inmediatos, a la izquierda no le corresponde en España otro rol que el de la oposición desde la minoría. Pretender otro papel no sólo sería ir contra el fallo de las urnas, sino también contra el poder de las Fuerzas Armadas.

LAS ARTES

Grupo de Repertorio: la renovación por el teatro

Desde hace un par de años su presencia en las carteleras porteñas es ineludible. Hasta tal punto, que un notorio crítico local pudo afirmar recientemente que se trata del "elenco estable de mayor pujanza y vitalidad con que cuenta la ciudad".

Obras de calidad, con excelentes puestas y el descubrimiento de nuevos valores, son algunos de los elementos que ha sabido exhibir el Grupo de Repertorio, cuyo mérito mayor tal vez sea su audaz enfoque para encarar los métodos de producción teatral.

En estos momentos el Grupo cobija tres piezas que se mantienen desde la temporada anterior con buen suceso, una que subió a escena a mediados de abril, dos de inminente estreno y otras cuatro anunciadas para el mes próximo. Tamaño despliegue configura un fenómeno sin precedentes con respecto al teatro nacional de los últimos años; un riesgo que se afronta con solvencia profesional y, en definitiva, un acto de fe. Porque, seguramente, como dijera Artaud, "hay que creer en un sentido de la vida renovado por el teatro".

Los trabajos y los días

No es fácil precisar cuándo comenzó todo, quién y en qué circunstancia encendió la

chispa. Sin embargo los conjurados están de acuerdo en señalar el año 1974, concretamente el doble espectáculo *Tres por Chéjov* y *Tres por Synge*, como la primera pre-



Alezzo: Contra todo divismo.

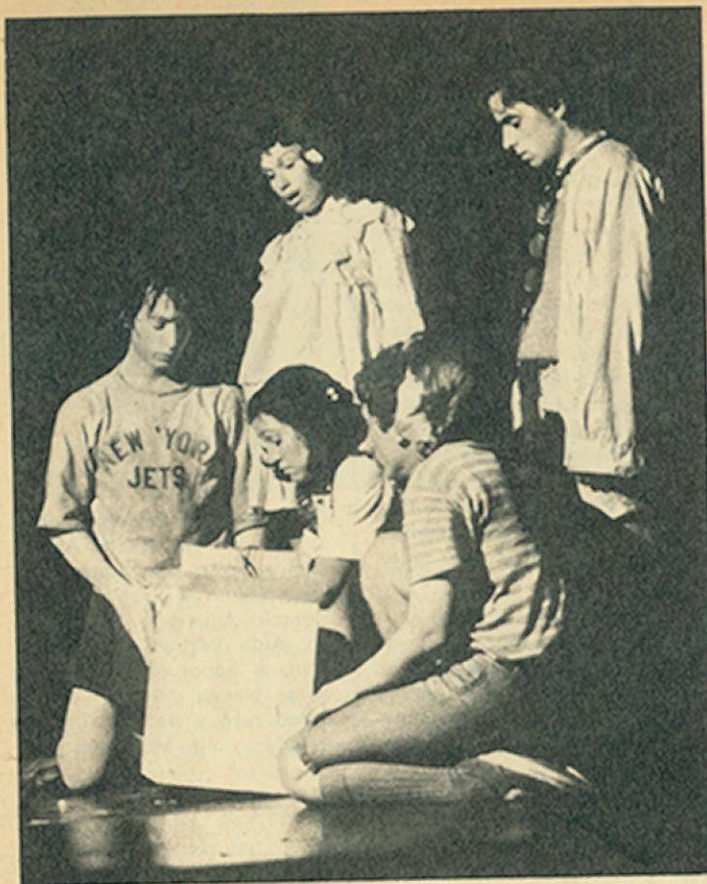
sentación pública del grupo. En la sala del Payró y bajo la supervisión de Agustín Alezzo, compartieron responsabilidades directivas Hugo Urquijo, Horacio Agustoni, Julio Ordano, Aída Bortnik y Luis Gutman, al poner en escena tres obras breves del gran dramaturgo ruso y tres del irlandés John Millington Synge.

Un árbol es, al principio, una ramita.

No nos importa el monto de su ahorro o inversión. Poco o mucho, nuestra profesión es hacer crecer su dinero, haciéndole rendir nobles frutos. Carfina, gente que sabe de dinero. Carfina, nacida para crecer. Lo esperamos en la mejor dirección para su dinero Suipacha 428 casi Corrientes. Teléfono 392-9574/3287

CARFINA
Compañía Financiera s.a. de Concesionarios FIAT





Los niños no tienen piedad: Juegos a la hora de la siesta.

Luego sobrevino un *impasse* que duró cerca de un año, en tanto esos jóvenes directores seguían sus propios rumbos. El Grupo como tal se reconstituyó a fines del '75, cuando en el taller de Alezzo sus integrantes decidieron ofrecer al público el trabajo de conjunto que se había realizado con *Tiempo de vivir*, título empleado para englobar tres textos escénicos del escritor norteamericano Thornton Wilder. Fue así que Alezzo, Ordano, Raquel Merediz, Edgardo Moreira, Boris Rubaja, Norberto Díaz, Luisa Kullok, Miguel Moyano, Angela Ragno, Lidia Catalano, Graciela Weskler y Carlos Sproverio, mediante el estreno de Wilder en el Eckos el 2 de enero de 1976, dieron al Grupo de Repertorio nueva vida, posibilitando su continuidad y permanente crecimiento a lo largo de este año y medio. Mientras *Tiempo de*

vivir proseguía en el Olimpia una carrera que ya el año pasado le permitiría alcanzar las 250 representaciones, Julio Ordano encaraba en el Eckos la puesta de *Juegos a la hora de la siesta*, a la vez que el propio Alezzo compartía con Hedy Crilla la dirección de la excelente obra de Frank Wedekind *Despertar de primavera*. Esta última se estrenó el 27 de setiembre con un elenco de más de veinte actores y ha superado ya las cien representaciones, en tanto que *Juegos a la hora de la siesta* se conoció el 12 de julio con muy buen nivel de intérpretes (Virginia Lombardo, Gustavo Luppi, Laura Moscovich, Carlos Olmi, Stella Ponce, Gerardo Romano, Arnoldo Tytelman y Gonzalo Urtizberea) y óptima dirección (Ordano, asistido por Norma Darienzo); sin duda fue la mejor obra argentina que se estrenó el año pa-

sado y permitió revelar el seguro talento de un nuevo valor autoral: Roma Mahieu.

En el curso de este año, las tres obras han sido repuestas, pero además el Grupo de Repertorio reestrenó el 18 de abril pasado *El pupilo que era tutor*, "un acto sin palabras" del dramaturgo alemán Peter Handke, dirigido por Oscar Cruz con dos únicos intérpretes: Carlos Moreno y Héctor Bidonde. Esta obra se había dado fugazmente hace un par de años en el Payró y a su respecto se destacó que "reflexiona sobre un acontecimiento de la vida, deteniéndose en el silencio que rodea a los pequeños actos, siendo justamente este mismo silencio el que conmueve los sistemas y hábitos de percepción del espectador, permitiéndole ver una situación aparentemente común de la misma forma en que un niño ve algo por primera vez, descubriéndola y sorprendiéndose por tal descubrimiento".

Todo esto es mucho y representa un esfuerzo insólito en nuestro medio; pero, según los integrantes de la *troupe*, la andanada mayor será disparada durante mayo y junio, pues para el transcurso de esos meses están previstos nada menos que seis estrenos:

1) *El primero*, comedia del "pícaro y tierno" —son calificativos de Ionesco— norteamericano Israel Horowitz, que en traducción de Marie Pascal dirigirá Julio Baccaro.

2) *Las Romerías*, sainete de Carlos Mauricio Pacheco, que conducirá Oscar Cruz; su puesta en escena "está apoyada en una propuesta de lenguaje dramático, donde los lugares de acción serán creados a través de signos no convencionales ni realistas, para provocar en el espectador la sensación de que la acción transcurre en un lugar determinado", y concluyen los responsables del trabajo con este desafío: "hemos intentado captar lo que hoy es, a nuestro juicio, la esencia y espíritu del sainete nacional".

3) *Vida y milagros*, un espectáculo con texto y dirección de Luis Horacio Agustoni, que



Como hace más de medio siglo.

El desarrollo de las comunicaciones, verdadero sistema nervioso de un país, puede expresar la potencialidad económica y el grado de progreso social y cultural de una Nación.

Nuestra empresa encara hoy, como hace más de medio siglo, un plan de apoyo a ENTel, en el afán, compartido por todos los argentinos, de que en el menor plazo posible, las comunicaciones sean un tema resuelto en el país.

Standard Electric Argentina

Vino nuevo en odres viejos

El Grupo de Repertorio hizo la presentación de su plan de trabajo para este año mediante un texto firmado por Agustín Alezzo bajo el título de "Algunas preocupaciones antiguas que al parecer siempre resultan vigentes". Sin pretensiones de manifiesto, esas reflexiones resultan útiles, inclusive más allá de sus estrictas circunstancias, por lo cual **Panorama** las reproduce a continuación como aporte a un debate cultural nunca cerrado.

"El concretar espectáculos teatrales no es tarea sencilla en nuestro país, a pesar de que gracias a una auténtica vocación y a una excepcional inventiva, los artistas de nuestro medio permanentemente y en forma cada vez más decidida los conciben y los plasman, logrando que nuestra capital sea uno de los centros teatrales más prolíficos y creativos del mundo.

"Asumiendo la dificultad y plégándonos a esa lucha es que se creó este Grupo de Repertorio. Más que la preocupación por ser originales o sorprendentes, nos ocupa la de ser de alguna utilidad. Es por eso que lo que podré expresar en estas líneas no encierra ninguna novedad notoria. Los integrantes del Grupo de Repertorio no hacen más que sumarse a la legión de artistas que desde siempre intentaron mantener vivo el interés creativo y contribuir al crecimiento de nuestro arte. Decir, por lo tanto, que nuestra preocupación consiste en estrenar autores nacionales o piezas del repertorio universal que difícilmente en nuestro medio integrarían la cartelera de un repertorio comercial, que hemos puesto el acento en propiciar el desarrollo de jóvenes directores teatrales, que a través de experiencias en talleres privados hayan dado prueba de un auténtico talento y conocimiento del oficio, o el nuclear actores para cada espectáculo que hacen de su profesión una forma de vivir por y para su trabajo y no exclusivamente una forma de vida en lo económico, resulta casi una obviedad.

"Por eso encontrarán en las nóminas de nuestros espectáculos a actores, directores y escenógrafos que mantienen a través de muchos años una permanente actividad en nuestros medios televisivos, cine-

matográficos o teatrales, junto a otros cuyos nombres aún no tienen una significación comercial, sin que ello signifique una especial ubicación en cartel o reparto.

"Afortunadamente hay mucha gente en nuestro medio que comprende todas estas preocupaciones y las trata de esclarecer con respuestas similares u opuestas. Esta conjunción y diversidad es lo que a todos nos permite crecer y fortificarnos.

"El principio que nos sustenta es el de la abierta colaboración. Colaborar con todo aquel intento artístico que parta de una noble aspiración. Eso explica la cantidad inusual de espectáculos que el Grupo de Repertorio pondrá en escena en la presente temporada."

El lunes 28 del pasado mes de marzo, en el Teatro Olimpia, los integrantes del Grupo de Repertorio ampliaron y aclararon en una conferencia de prensa estos conceptos. Pero hay algo mucho más importante que subrayar: **esos conceptos han nacido como fruto de una actividad empeñosa y están siendo corroborados día a día en los hechos.** Un mínimo de retórica para un máximo de acciones altamente positivas, parecería entonces el corolario adecuado.

se define como "una versión parcial y libre del **Lazarillo de Tormes**, atenta a ofrecer un desarrollo dramático con buenas posibilidades escénicas, y cuya puesta se orienta hacia un estado informal, análogo al que presumimos en las compañías ambulantes de la época en que transcurre la acción".

4) **Aquí Federico**, un trabajo de Beatriz Seibel a partir de textos de Federico García Lorca, que conforman "la reflexión de un poeta sobre la vida y la muerte".

5) **El baño de los pájaros**, del norteamericano Leonard Melfi, sobre la cual se aclara: "los actores que integran el elenco, el músico, la vestua-



Ordano y Graciela Weskler.

lista y la entrenadora corporal realizan su formación en el Taller Actoral de Beatriz Matar, quien dirige el espectáculo".

6) **Sólo 80**, de Colin Higgins, con dirección de Agustín Alezzo e interpretación protagónica de Hedy Crilla y Norberto Díaz. Esta comedia —que ha tenido gran éxito en Nueva York y en París— narra la extraña, emotiva relación que se establece entre un joven de 19 años que obsesivamente piensa en la muerte y una mujer de 80 que ama profundamente la vida.

Los proyectos para el segundo semestre del '77 son muchos, pero los responsables del Grupo de Repertorio pre-

Para un banco, la vigencia de su nombre solo se mantiene por el valor de su servicio.



Banco Tornquist

SU CASA FUERTE BANCARIA ARGENTINA



Bartolomé Mitre 531 y agencias

fieren no divulgarlos. "Planificar a largo plazo en un medio tan versátil como el nuestro es riesgoso; por eso no queremos crear expectativas que luego se vean frustradas. Seguimos y sin duda seguiremos trabajando con ahínco en pro del teatro nacional; eso es todo por ahora", concluye Alezzo.

Una familia prodigiosa

Una templada mañana de este otoño pródigo en calores diversos, Norma Darienzo (actriz y asistente de dirección, a la vez que jefa de prensa del Grupo de Repertorio) condujo a *Panorama* a un bar de Córdoba y Jean Jaures, donde suelen reunirse los integrantes del taller de Alezzo antes de comenzar los ensayos de *Sólo 80* (título que sustituye al *Harold y Maude* con que había sido anunciada localmente y con el cual los franceses la han aplaudido en la puesta de Jean-Louis Barrault e interpretación de Madeleine Renaud). Fue una hora pródiga en pequeñas pero intensas emociones: frente a las crocantes media lunas y los suculentos cafés con leche, representantes de no menos de tres generaciones del teatro nacional conversaron de sus problemas de trabajo y, llegado el caso, respondieron a las preguntas planteadas.

El centro de esa reunión —presidiéndola sin querer, por mera presencia, por cariño, por veneración no fingida de quienes la rodeaban— era una anciana alegre, movidiza y locuaz, una auténtica gloria de la escena, maestra de una prole numerosa y brillante, Hedy Crilla. Con ella empezó esta historia. Ahora Hedy Crilla tiene 78 años y hace 37 que está entre nosotros ("la mitad de mi vida", advierte con un dejo de nostalgia). Desde su Viena natal recorrió Europa como actriz eminente y no es leyenda el que haya integrado la *troupe* de Brecht; pero en 1940 partió de Francia hacia la Argentina. "Aprendí el español



Infancia, primer momento de *Tiempo de vivir*, de Wilder.

en el barco; sin embargo, al llegar aquí no me arriesgué a subir a un escenario y empecé entonces mi tarea como profesora". Poco después sus clases en *La Máscara* constituyeron un hito en el teatro argentino: recibieron sus enseñanzas actores como Federico Luppi y Elsa Berenguer; pero sobre todo hay tres directores teatrales que se reconocen sus discípulos: Carlos Gandolfo, Augusto Fernández (radicado ahora en Alemania) y Agustín Alezzo. "En cuanto a Grupo de Repertorio creo que se trata de una experiencia excepcional, de un conjunto único en el país, homogéneo, entusiasta, con una enorme voluntad de trabajo y en el cual reina un espíritu de compañerismo difícil de hallar en otros lugares. Sobre todo existe aquí un afán de crear algo en común antes que hacerlo para el lucimiento personal". Hace una pausa, mira a su alrededor y concluye con afecto: "Puedo decir que todos ellos son hijos y nietos míos".

No hay duda de que el más destacado de sus hijos es Agustín Alezzo (40 años, actor de vieja data pero director sólo desde 1968, cuando puso en escena *La mentirosa*, de Nathalie Sarraute). El es el motor principal del Grupo de Repertorio, aunque insista en

señalar que "importan menos las figuras, los nombres, que el hecho de afianzar un sello de calidad que vaya permitiendo el surgimiento de una cadena de espectáculos. El énfasis de esta experiencia no está puesto en determinada corriente artística ni en una búsqueda ideológica definida, sino que queremos invertir la mecánica de producción. Los directores jóvenes encuentran hoy múltiples dificultades para iniciarse, y si un empresario llama a uno es para proponerle dirigir una obra ya elegida; en cambio, nosotros los convocamos y les brindamos la más amplia libertad en la elección de texto, colaboradores técnicos e intérpretes; en cuanto a la financiación tampoco apelamos a un método único: puede constituirse una cooperativa o bien conseguirse un productor o bien recurrir a formas intermedias".

Esa misma tarde, a las puertas del Dispépolo, Julio Ordano, joven y talentoso director, corrobora mediante el relato de su propia experiencia las afirmaciones de Crilla y Alezzo: "Yo sentí un sólido respaldo; era como crecer juntos. En el Grupo de Repertorio se invierte el esfuerzo de cada uno y se recogen las ganancias de un trabajo en común".

JORGE LAFFORGUE

Panorama

Mayo de 1977

Editor

Raúl Horacio Burzaco

Director

Jorge Lozano

Jefe de Redacción

Ricardo Cámara

Secretario de Redacción

Germán Sopena

Prosecretarios de Redacción

Jorge Lafforgue, Luis Soto

Redactores

Oscar Mulino, Carlos Quirós

Coordinador

Daniel E. Pérez

Colaboraron en este número

Héctor Barroeta, Luciano W. Cámara, Horacio F. Cardo, Juan E. Guglielmelli, Federico Kirbus, Raúl Lerena, Jorge Provenza.

Traducciones: Irene Mizrahi, Diseño de tapa: Claudio Riquelme.

Diagramación

Alberto R. Montenegro (Jefe)
Víctor C. Sarraquino

Secretaría: Susana M. Scatolón, Asistente de la Redacción: Roberto Madrid, Servicios Exteriores y Archivo: Director: Mario Enrique Ceretti, Corresponsales: Juan Alberto Abraham (Nueva York), Fernando Elenberg (Roma), Armando Puente (Madrid).

Departamento Comercial: Gerente de Publicidad: Horacio A. Frasca, Director de Publicidad: Rodolfo Sabatini, Jefe de Publicidad: Enrique J. Amigo, Promotora: Patricia Fernández Moreno, Tráfico: Susana S. de Del Valle.

La revista PANORAMA es una publicación mensual de PANORAMA S.A. P. y E., Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones Internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. Dirección Nacional del Derecho de Autor N° 1.331.518. Circula por el Correo Argentino en carácter de publicación de interés general N° 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). Copyright 1977 por PANORAMA S.A. y E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Impreso en Talleres de Editorial Abril S.A.I.C.I.F. y A., Gral. Roca 4410, Florida, Pcia. de Bs. As. DISTRIBUCIÓN EN ARGENTINA: Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Entre Ríos 919, 1er. p. Tel. 26-3908, Capital Federal, Interior: RYELA S.A. I.C.I.F. y A., Bartolomé Mitre 853, 59 P. Capital Federal. Tel. 45-2844.

Correo Argentino Central B Sucursales 4-00 Franqueo Pagado Permiso N° 4961 Tarifa Redacción Concesión N° 7142

SUMARIO

Las sombras de Graiver

3

Los alcances de la mayor investigación hecha en los últimos años.

Paraguay: El enigma del Cono Sur

13

Un enviado especial analiza en Asunción el juego de intereses en la Cuenca del Plata.

Malvinas: ¿Habrà que canjear petróleo por soberanía?

19

El general Juan E. Guglielmelli expone un polémico enfoque de la cuestión malvinense.

La herencia de las Fuerzas Armadas

36

Las alternativas en estudio entre los altos mandos acerca de los herederos del proceso.

Carter, el terrible

46

Una serie de documentos para entender la polémica política exterior norteamericana.

Autopistas sí, pero, ¿a qué costo social?

54

Arquitectos y abogados analizan las consecuencias urbanísticas y legales de las autopistas.

García Bes: la imagen y los mitos

66

Un artista salteño que ha recreado a través de sus tapices las tradiciones prehispánicas.

El misterio de las grutas submarinas

72

El sorprendente mundo de color y alucinante belleza que se despliega en los océanos.

Pulqui: La flecha en el azul

82

La historia secreta de un notable avión de combate construido en la Argentina.

Un poco de stress no hace mal a nadie

87

La mayor eminencia mundial en la materia, el doctor Hans Selye, vierte llamativas ideas sobre el stress.

Bellow: "Sobre el arte y el hombre"

92

Discurso pronunciado al recibir el Premio Nobel: un fervoroso llamamiento humanista.

Haya de la Torre: las memorias del "compañero-jefe"

109

Uno de los políticos latinoamericanos más discutidos habla de su vasta experiencia.

¿QUIÉN HEREDARÁ EL PODER?

CRISTINA GUZMAN

RICARDO BALESTRA

EZEQUIEL MARTINEZ

CARLOS AGUINAGA

FRANCISCO MANRIQUE

MARTINEZ RAYMONDA

AMADEO FRUGOLI

LEOPOLDO BRAVO

Se viva o no el tiempo político, se verifiquen o no las convocatorias al diálogo entre el gobierno y los representantes más genuinos del pueblo argentino, es razonable pensar que la reconstrucción política depende, en gran medida, del proyecto que el gobierno ofrezca a la consideración de los mejores ciudadanos. De allí en más habrá que preguntarse: ¿Quién heredará el poder? Aún predominan las zonas oscuras. Díaz Bessone estimó que la recreación de la República puede demandar diez años como mínimo. El presidente, semanas atrás, dio a entender lo contrario. Por eso, para que no cunda el desconcierto o los malentendidos, sin fijar plazos, el gobierno debe ofrecer cuanto antes las claves del proyecto.

Nadie discute seriamente la necesidad de revertir, de una vez por todas, la inestabilidad institucional que atenaza a la Argentina desde hace dos décadas. Los gobiernos civiles se derrumban ante sucesores militares que, tras un comienzo sólido, se resquebrajan hasta quedar sin otra alternativa que devolver el poder a los civiles. Y el ciclo recomienza, con el agravante de que cada recambio mella la confianza, aumenta el escepticismo y multiplica los riesgos de volar la tapa de la Caja de Pandora. A nadie le divierte jugar eternamente al cuento de la buena pipa.

El pronunciamiento del 24 de marzo de 1976 no es ajeno —no podía serlo— a ese proceso. El gobierno de la Junta Militar ha repetido su decisión de "concluir un ciclo caracterizado por las disputas y los desencuentros e instaurar un sistema político estable" (mensaje de Videla a los gobernadores, el último 15 de abril). Evitar las antinomias estériles y

superar los esquemas perimidos resultan, a todas luces, aspiraciones loables y compartidas por la esperanza de millones de ciudadanos. Pero, ¿quién se reserva la potestad de separar lo bueno de lo malo, lo conveniente de lo nocivo, lo antiguo de lo nuevo?

Sembrar nuevas ideas no es fácil en terrenos abonados por labriegos anteriores. Hasta hoy, muchos lo intentaron, para terminar recogiendo frutos magros, aunque ofrecieran las maravillas del jardín de las Hespérides. Seguramente, porque la gente prefiere las marcas conocidas, pero también porque recela de las imposiciones y prefiere elegir por sí misma los productos que consume.

Ningún argentino deja de reconocer la necesidad de modificar diversos mecanismos de las agrupaciones políticas, pero nadie puede explicar —en forma convincente— por qué esos cambios no se han producido hasta hoy. Por un lado, militan los escépticos de la democracia partidaria, herederos —conscientes o involuntarios— del ensayista Robert Michels, quien en su libro **Los partidos políticos** escribió, hace varias décadas, que el crecimiento de los partidos obliga a perfeccionar la organización; para ese fin, los dirigentes desconfían de las nuevas camadas inexpertas y se eternizan en la dirección. Es la llamada "ley de hierro de la oligarquía". En las antípodas, otros teóricos contestan que la escasa duración de los gobiernos civiles (Frondizi gobernó desde el 58 al 62; Illia y el peronismo sobrevivieron tres años cada uno) impidió a los partidos su rejuvenecimiento. Sin contar que esas gestiones fueron jaezadas casi desde su inicio por presiones golpistas que obligaban a los cuadros militantes a estrechar filas ante el peligro común.

Las simplificaciones son riesgosas y el carácter complejo y dinámico de la acción política obliga a analizar los procesos con cautela, desechando las fáciles y engañosas dicotomías. Es cierto que los dirigentes —desde los punteros barriales hasta las conducciones nacionales— no se han preocupado precisamente por alentar los recambios. Pero no escapa a nadie que las corrientes renovadoras quedaron siempre maniatadas para no converger con quienes conspiraban contra los poderes constituidos.

Un ejemplo nítido lo exhibe la Unión Cívica Radical. Sin duda, el partido más

organizado y en el que sistemáticamente se realizan comicios internos. Ricardo Balbín ejerce la jefatura desde 1958, tras la ruptura de Frondizi. Pero ha sido el voto de los afiliados radicales el que decidió —por márgenes amplios o estrechos, como en 1972, cuando Raúl Alfonsín se acercó a la victoria— el origen que legitima al caudillo de La Plata. Y los resultados comiciales fueron aceptados caballeramente por vencedores y vencidos.

Entonces, hay que preguntarse si los partidarios del trasvasamiento pujan por una mayor movilidad partidaria (terreno francamente perfectible) o, en cambio, sólo buscan alejar a dirigentes indeseables.

Salvado el método de las elecciones internas, no hay otra forma de modificar una conducción que mediante purgas. Promoverlas es lícito cuando se pretende instaurar un gobierno autocrático, de partido único. Pero si se marcha rumbo a la democracia, exigir esos mecanismos configura un grosero contrasentido. ¿Cómo pueden garantizar la vigencia democrática los dirigentes encaramados a la cúspide, merced a maniobras refidas con esos mismos principios? Y, por último, conviene recordar que tampoco las purgas son una valla contra el inmovilismo. El Partido Comunista Argentino mantiene en su Comité Central a las mismas figuras que lo condujeron en la década del '30.

La última alternativa es que los mismos partidos fijen límites a la reelección. De hecho, muchos lo tienen en sus respectivas cartas orgánicas, pero los sucesivos gobiernos de facto han impedido la puesta en marcha de esas formas en estados de excepción.

Con sus vicios a cuestas los partidos demuestran seguir siendo representativos. De otro modo, nadie se preocuparía por ellos. En cuanto las agrupaciones se conviertan en rémoras anquilosadas, no será menester forzar la imaginación. Simplemente bastará con esperar su inexorable extinción natural.

Los minipartidos

Otro dato de la política argentina desde 1955 a la fecha, lo constituye la multiplicidad de grupúsculos irrepresentativos que inundaron el espectro político. Es, por un lado, el índice de ciertos erro-

res de los partidos tradicionales, que inducen a personas con vocación política a tentar la aventura. Pero, en más de una ocasión, adviene gente que busca el calor oficial para reemplazar a las corrientes de peso. A falta de votos los presuntos modernizantes urden complicadas tesis —acaso habría que decir estrategias— para terminar sucumbiendo sin pena ni gloria. Confunden la ficción con la realidad y los deseos íntimos con los hechos objetivos. De allí su fracaso. Formar nuevas organizaciones es un propósito laudable si se proponen recetas nuevas y no menjunjes de ocasión.

Los ciudadanos saben —o al menos intuyen— lo que desean, al tiempo que conocen perfectamente lo que detestan. Y aunque parezca mentira, quedan personas que intentan vender arena en el desierto.

La falta de una visión a largo alcance puede beneficiar a quien menos se desea. Durante la llamada Revolución Argentina se proclamó el fin de los partidos, pero se alentó a los sindicatos para alejarlos de Perón. Pocos años después, el gremialismo se convirtió en el más formidable de los partidos, encolumnado masivamente tras su viejo líder.

Es cierto, con todo, el desequilibrio que padece el sistema partidario. La derecha, tras la debacle de la Federación de Partidos de Centro, jamás construyó una herramienta que reflejara su peso —no mayoritario, pero sí importante— en la política argentina. Y la culpa, seguramente, le atañe a ella más que a nadie. En un estudio concluido en 1964, el sociólogo José Luis de Imaz puntualizó: "Las Fuerzas Armadas u otros grupos de presión aparecen ante los ojos conservadores como canales de acceso al poder, funcionalmente más útiles que el partido. De ahí que no sea menester malgastar energías ni mayormente enquistarse en la dirección de algo que sólo podrá resultar útil en limitadas ocasiones" (publicado en **Los que mandan**).

En cambio, si la derecha aceptara las reglas del libre juego democrático, se pondría en marcha un elemento estabilizador de las instituciones argentinas. Siempre y cuando no condicione esa participación a transformarse en el caballo del comisario, ganador descontado del comicio. Por suponerlo, Robustiano Patrón Costá se quedó sin la presidencia

en 1944 y la Concordancia se transformó en un recuerdo sólo apto para investigadores.

Los partidos no son ajenos al marco que los circunda. Por el contrario, reflejan —o debieran hacerlo— las tendencias cambiantes de los distintos sectores de la población. La clave del éxito estriba en interpretar adecuadamente cada momento y obrar en consecuencia. Por no hacerlo, pensadores brillantes fueron marginados por hombres con menor vuelo pero mayor capacidad de interpretación. Las ideas luminosas —que no abundan, aunque pululen los que se esmeran en demostrar lo contrario— no sirven si no se las aplica en la dosis indicada y el momento oportuno.

Al mismo tiempo es menester recordar que los partidos políticos no necesitan un marco predeterminado para imponerse. Alcide De Gasperi juntó los jirones de las fuerzas católicas y formó la Democracia Cristiana que comanda desde hace tres décadas los destinos de Italia. Charles de Gaulle inventó una corriente en una Francia en aparente descomposición, llevándola otra vez a primera fila en el concierto mundial.

En la Argentina, la Unión Cívica Radical surgió desde el llano y tardó cinco lustros en llegar al gobierno. En cambio, Juan Perón, desde las estructuras estatales, perfeccionó el movimiento de masas más importante del siglo. Esto demuestra que desde la oposición o el oficialismo pueden crearse fuerzas triunfantes, a condición de interpretar correctamente las necesidades del momento. El gobierno implantado en 1943 no fue precisamente brillante, pero un par de aspectos (la legislación laboral y la coyuntura internacional) le bastaron a uno de sus vástagos para vencer en elecciones inobjetables.

Los municipios

Entretanto, el gobierno, a través de sus máximos voceros repite su decisión de restaurar la democracia. Se acerca, en consecuencia, el momento en que los partidos volverán a funcionar, ya que es indispensable un proceso de debate cuando la actividad política está congelada.

Aún falta saber de qué forma se instrumentará el retorno de la civilidad a los puestos de mando. Entre las teorías en boga resalta la de entregar el poder

por etapas. Según esa hipótesis, para advertir las tendencias electorales se promoverán test en los municipios. Claro, hay municipios y municipios. No es lo mismo Avellaneda que Pico Truncado, Rosario que Puerto Iguazú. La referencia es válida, porque existen partidarios de limitar los comicios piloto a las comunas pequeñas. Eso afrontaría otro escollo: si no se vota en las grandes concentraciones urbanas, se relativizaría enormemente la validez del ensayo.

El jueves 21 de abril, el ministro del Interior, Albano Harguindeguy, expresó en conferencia de prensa que: "A nivel comunal, donde todos nos conocemos, haremos los primeros contactos; la Comuna es la base de la sociedad". De inmediato, agregó: "El ministerio va a instrumentar, a través de directivas impartidas a los gobernadores, la participación a nivel municipal, porque ésta es la base del accionar cívico de los argentinos". Por todo ello conviene recordar, someramente al menos, el origen de los municipios como germen democrático.

Quienes se deslumbran con las posibilidades de las comunas, olvidan —o añoran, lo que sería más peligroso— que su origen en estas tierras se remonta a la Conquista española. Más claramente, el momento en que los soldados se afincaron y convirtieron en vecinos de los municipios, que eran una mezcla de unidad política, centro económico y destacamento de milicias, formadas por los mismos pobladores.

Por otro lado, los mayordomos de ciudad, los alcaldes de aguas y los cabildos abiertos conforman un material sin duda interesante para los historiadores preocupados por el desenvolvimiento institucional de América. Pero de allí a convertirlos en barómetro de la opinión pública del siglo XX hay cierta distancia.

Los municipios hispánicos indios eran importantes en la medida que la organización social seguía a grandes rasgos siendo feudal (en ese sentido fue un medio de oponerse a los señores todopoderosos, como narró Lope de Vega en **Fuenteovejuna**), y porque resumían las expectativas de un sector de los habitantes. Corresponde recordar que sólo podían participar y ser electos los jefes de familia que fuesen propietarios, no ejercieran el comercio minorista ni desempeñaran oficios artesanales, considerados "viles". En su **Historia del Derecho**

LO NUEVO Y LO VIEJO

Dentro del contexto político argentino, el doctor Ricardo Balbín es un hombre de vértice; esto es, un dirigente que está por encima de las divisiones partidarias y al margen de las diferencias formales. Es un hombre de la democracia antes que un dirigente del radicalismo. Por eso, por su poder de convocatoria, por su imperdible vocación nacional, Panorama consideró necesaria su opinión —a título personal, no partidaria— sobre los viejos y los nuevos partidos, sobre la vigencia y perspectivas de las corrientes políticas.

—Desde diversas esferas se insiste en la necesidad de crear nuevos partidos políticos; ¿cuál es su opinión?

—La pregunta no contempla el panorama global. Creo que el país es consciente de que debemos marchar a la organización de la República sobre la base de la democracia representativa. Por otra parte, eso es lo que han manifestado en forma reiterada los actuales gobernantes. Y, si el país marcha a la restauración de las instituciones, debe comprenderse claramente que los partidos son la propia institución política. Se denominan

partidos para diferenciarse, porque así lo manda la ley. Pero ellos son las instituciones básicas que permiten la existencia misma de la democracia. Para que surja un gobierno representativo tiene que haber corrientes de opinión, que se agrupan en torno a los partidos. Pueden fundarse nuevos partidos, porque los tiempos cambian, nuevas ideas aparecen... Esto no significa que tengan que desaparecer los partidos tradicionales, siempre actualizados, por otra parte. De modo que el primer inconveniente que yo advierto, después de haber vivido todos los

pronunciamientos militares, desde 1930, es que la anulación de la actividad política, la disolución de los partidos, trae como consecuencia la disgregación dentro de los partidos. En la Argentina tenemos así una considerable multiplicidad de partidos que en otra época ni hubiésemos soñado.

—¿Puede decirse, entonces, que la proliferación de partidos es una resultante de la ausencia de democracia, y no un producto de ésta?

—Correcto. Siempre en los partidos existen criterios diferentes, que se debaten en las convenciones, en los procesos internos. Allí se adopta una solución conjunta y marcha el partido en bloque. Pero cuando el partido está disuelto o congelado, las divergencias no tienen forma de saldarse. Entonces, se transforman en divisiones. Así se han multiplicado los partidos en la Argentina. En síntesis, en la actualidad no se trata de negar la existencia de ningún parti-

do ni de poner inconvenientes a la formación de otro partido; lo que debe buscarse por la ley es la organización de las grandes corrientes en partidos nacionales. Estos son, en definitiva, los que después afrontan la responsabilidad. No hay que repetir la multiplicidad de bloques que ha proliferado en las Cámaras en los últimos tiempos, que dio motivo a críticas que toman este punto en total, y no en la parcialidad de su deformación.

—¿Cuántas corrientes deberían existir?

—Casi todas las democracias del mundo tienen dos, tres o cuatro partidos. Cada uno con sus alas, pero con un estilo definido. De modo que ahora es urgente disponer la organización de los partidos, con las exigencias que se consideren necesarias, con las normas que se estimen prudentes para evitar deformaciones, normas que todos aceptarán. Pero que no se malogre la voluntad natural de la ciudadanía de enrolarse con liber-

tad en la corriente de su agrado. Esa corriente puede ser una de las tradicionales de la vida política argentina, o una agrupación nueva, que siempre es una posibilidad dentro de la democracia. Y respetando el pluralismo.

—¿Sin recortes de ningún tipo?

—Sin recortes, naturalmente. Si hay limitaciones o proscripciones se desnatura el sistema. Debe buscarse, en cambio, la forma de establecer la importancia de los partidos. Cuando llegue el instante de las representaciones reales, habrá que ver cuáles son las corrientes que unifiquen esa representación, y eviten el auge de minibloques. La nuestra es una corriente que no podrá desaparecer mientras viva un radical. Y en el país hubieron y hay distintas grandes corrientes.

—¿Por qué tradicionalmente no pudieron articularse con éxito partidos políticos desde el gobierno?

—Eso ha fracasado y fra-

casará siempre. Es artificial. Un partido nace como una congregación de hombres con ideas idénticas alejadas de intereses, de predominio y de poder. Es una corriente de opinión que interpreta a un sector de la República. No se puede imponer, desde arriba, una concepción. Acá han habido intentos, siempre fracasados. Esos ensayos juntan hombres de distintos caracteres, de distintas convicciones, que fundan una agrupación circunstancial y protegida. Pero esto, en vez de resultar un beneficio, resulta, a la larga o a la corta, perjudicial. Además, el pueblo argentino es inmodificable. Tendrá sus altibajos, pero conserva, en el fondo, una conciencia de libertad y democracia. Esto es lo que lo luce y lo distingue. De modo tal que los pueblos, a veces, soportan situaciones, explican situaciones, pero no renuncian a su vocación de libertad y a su deseo de vivir en democracia.

Argentino, Ricardo Zorraquín Becú afirma que los cabildos "reflejaban los intereses y aspiraciones de las clases superiores de cada ciudad", y, en consecuencia, se preocuparon sobre todo "del comercio y las actividades rurales". Además, diversos cargos eran rematados.

Son muy distintas, en síntesis, las expectativas de los vecinos del siglo XVI a las de los modernos ciudadanos. Hoy la gente aspira a que los intendentes y ediles garanticen los servicios públicos, no aumenten demasiado las tasas ni ideen expropiar sus viviendas. La política corre por otros andrives. Sobre todo en los pequeños pueblos, donde se puede votar por un amigo a intendente, pero difícilmente para un cargo nacional si milita en otro partido. Es que el "intendente" no desempeña, para el grueso de la población, una función política.

Es de desear que, en la anunciada etapa fundacional o creativa, se intenten, sí, alternativas originales. Sólo que acorde con los tiempos. De otro modo, el ridículo no será el mayor de los riesgos.

Oscar Muñiz

Los federalistas

A un año de iniciado el proceso de reorganización nacional que orientan las Fuerzas Armadas, y al tiempo que el Gobierno desea comenzar el diálogo para evitar el aislamiento, se advierte, aunque tímidamente, la recuperación de las corrientes del pensamiento político nacional: diariamente se verifican reuniones, sondeos preliminares, en los renovados "ateneos", modestos foros donde se dan cita las principales figuras de la dirigencia política.

Esta actividad replantea necesariamente el porvenir de las corrientes de opinión y de las tendencias ideológicas que las alimentan, con alternativas para influir en el futuro institucional de la Argentina.

PANORAMA, en su anterior edición, se ocupó precisamente del papel que podría desempeñar la derecha institucionalizada en un futuro proceso político. Toca ahora el turno de examinar las po-

sibilidades políticas de un movimiento nacional centrista, nutrido especialmente con los aportes de los partidos federalistas del interior del país y con los de otros sectores independientes.

La "Fuerza Federalista"

La elección del tema no es casual. Los dirigentes que aspiran a organizar en la etapa política venidera una fuerza federalista, son los que en el presente se manifiestan más activos y, como es obvio, con firme esperanza en la actitud democrática del poder militar. En efecto, el joven abogado Ricardo Balestra, ex diputado nacional por el Partido Liberal de Corrientes, que recientemente declinó la embajada argentina en Costa Rica, es el nuevo inspirador de la denominada "Fuerza Federalista" y su secretario político. Es más, Francisco Moyano, dirigente del Partido Demócrata de Mendoza, y Leopoldo Bravo, líder del bloquismo de San Juan —dos agrupaciones de real representatividad en sus respectivas provincias y de natural sustento del

movimiento que se proyecta—, son embajadores en Colombia y la Unión Soviética, respectivamente, desde poco después del pronunciamiento militar del 24 de marzo.

Sus voceros recuerdan que a comienzos del último período constitucional, cuando parecía que el categórico resultado electoral revitalizaba a los viejos partidos políticos nacionales, un grupo de diputados inició en el Congreso Nacional la formulación de una alternativa política con un criterio —según ellos— renovado: "no se buscaba constituir un movimiento anti-algo, que sólo conservara vigencia mientras ese algo durase, sino fundamentalmente pro-algo, idóneo para resolver los auténticos problemas de la Nación, y lanzarlo luego en pos de sus grandes destinos".

Los partidos chicos

Con esa idea se formó el grupo parlamentario con la participación de los representantes del Pacto Autonomista Liberal de Corrientes, Movimiento Federa-

lista Pampeano, Partido Demócrata de Mendoza, Movimiento Popular Jujeño, Acción Chubutense, Bloquista de San Juan, Movimiento Popular de San Luis y Partido Renovador de la provincia de Buenos Aires.

A fines de 1974 se constituía, bajo la forma jurídica de Confederación de la Fuerza Federalista Popular (FUFEP), en el Parlamento, con los partidos citados y otros que no contaban con representación en el Congreso Nacional, como la Unión Provincial de Salta, Demócrata Federal de Misiones, Renovador Federal de la Capital, Movimiento Popular Catamarqueño, Fuerza Federalista Santacruceña, Demócrata y Federalista de Córdoba y Vanguardia Federal de Tucumán.

Posteriormente, la acción federalista logró algunos acuerdos con el Movimiento Línea Popular —escindido del MID—, con vigencia principal en Santa Fe y bajo el liderazgo del ex gobernador Sylvestre Begnis, y con los partidos Demócrata Progresista, Demócrata de la Capital, Unión Conservadora de la provincia de Buenos Aires y Conservador del Chaco.

De la sola enunciación de los nombres de estos partidos, surge una primera evidencia; su heterogeneidad. Es que resulta difícil conciliar las esencias doctrinarias, por ejemplo, de los demócratas progresistas y los conservadores de Buenos Aires, en pos de un movimiento centrista y más allá de los ideales democráticos que les son comunes. Y así, en la mayoría de los partidos citados, donde se entrecruzan tendencias de izquierda moderada, liberales, conservadores y hasta expresiones neoperonistas.

La historia a veces se repite

Dentro de ese contexto multifacético resulta interesante observar cómo las propuestas centristas reverdecen con vigor en el curso de gobiernos militares que, tras comprometerse con el restablecimiento democrático, estimulan movimientos de esa tendencia política. Ocurrió después de 1955, se repitió después del 66, y ahora en 1977 rebrota nuevamente con los primeros síntomas de apertura política.

Si las propuestas de centro encuentran sus mayores adhesiones en el curso de las emergencias militares, no es difícil interpretar este fenómeno como la resultante de las crisis que sufren las ideolo-



Onganía: Los fuertes también pueden caer.

logías polarizadas en la izquierda y en la derecha tras una frustración institucional. Es como si en el desbande que produce una situación de fuerza, la mayoría de los aliados de ambos signos buscaran en el centro el refugio más seguro. Así fue como al estímulo de ese fenómeno aparecieron en el escenario político experiencias centristas como la ex Federación de Partidos de Centro y UDELPA, después del 55, y Nueva Fuerza, de Chamizo; los federalistas, de Manrique; y la Alianza Republicana Federal de Ezequiel Martínez, después de 1966, con resultados electorales tan magros: al restablecerse las reglas de juego electorales, la masa de presuntos simpatizantes abandonó el refugio del centro para responder al llamado de propuestas de las tendencias populares (peronismo, radicalismo).

El "Plan Piloto" de 1970

Acaso los más ardorosos defensores de la constitución de un movimiento centrista de alcance nacional han sido, en los últimos veinte años, los líderes del conservadurismo mendocino, algunos de cuyos hombres de más prestigio, como los doctores Carlos Aguinaga y Emilio Jofré, han sido sus voceros más autorizados. Precisamente, el último intento —inmediatamente anterior al actual— por dar embrión a una fuerza de esa na-

turaleza, se produjo a partir de junio de 1970, tras el derrumbe del gobierno de Onganía y el promisorio texto de la proclama de la Junta de Comandantes —que lo desalojó del poder— con la promesa del restablecimiento de la democracia "representativa, republicana y federal".

Marcelo Levingston, presidente de la Nación, consecuente con el compromiso de la normalización institucional, inició el diálogo reservado con algunas parcialidades políticas, contando entre las primeras, precisamente, a los conservadores mendocinos, representados por el veterano Aguinaga y Amadeo Frúgoli, por entonces su Delfín (senador nacional en el último Parlamento). Las ideas del primero sobre un plan político eran ampliamente difundidas en su provincia. Decía por entonces: "Aquí hay un problema nuevo. Aquello de conservadores, radicales, peronistas y comunistas, que era al final una clasificación bastante clara, ya no funciona como las únicas posibilidades en el damero electoral y político. Todo esto está trastornado en forma desquiciante, especialmente para los jóvenes, por la aparición de formas y actitudes nuevas..."

Borrón y cuenta nueva

Era 1970 y los partidos continuaban disueltos. Para el plan de Aguinaga, el futuro estatuto de las agrupaciones políticas debía hacerse sobre la base de la desaparición lisa y llana de las tradicionales nominaciones (peronismo, radicalismo, etcétera) para dar lugar a la formación de dos o tres fuerzas representativas, una de ellas la de centro que, según sus cálculos, debía recibir el aporte de los descontentos peronistas y radicales y de las "inmensas mayorías silenciosas".

La estrategia bastante audaz y progresista del dirigente mendocino no se agotaba en esas definiciones teóricas; proponía un plan gradualista que debía iniciarse en esa segunda etapa de la "Revolución Argentina". De allí surgió la tesis de los "gobernadores naturales", que consistía en reemplazar a los desgastados interventores militares por aquellos mandatarios provinciales, de distintas corrientes políticas, que gozaban de cierto sustento popular: Gabrielli en Mendoza, Bravo en San Juan, Sylvestre Begnis

en Santa Fe, Guzmán en La Rioja, Sapag en Neuquén, Uranga en Entre Ríos, etcétera. Este era el embrión de la fuerza federalista concebida entonces, para desafiarse electoralmente el futuro institucional.

La idea entusiasmó a Levingston y tuvo comienzos de ejecución: Gabrielli puso su prestigio al servicio de esta nueva experiencia militar y aceptó la gobernación de Mendoza, integrando su gabinete con radicales, desarrollistas, neoperonistas y hombres de su partido, en tanto el presidente de la Nación actuaba consecuentemente: nombraba al peronista Lucio en la cartera de Trabajo, y al conservador Amadeo Frúgoli en el Ministerio de Bienestar Social.

Los hombres del Partido Demócrata mendocino se apresuraron a extender la partida de defunción de la otrora Federación Nacional de Partidos de Centro —de hecho hacía años que no vivía— y la medida fue explicada con estas palabras: "La disolución —dijo Aguinaga— es una contribución concreta y espontánea a la formación de una nueva gran tendencia moderada, equilibrada y centrista, que agrupe a la mayoría del pueblo argentino que tiene esa mentalidad y que necesita de la desaparición de las fuerzas tradicionales para agruparse en un organismo que, en vez de representar las diferencias, agrupe las coincidencias y la unidad de los sectores más numerosos del país".

Por entonces todos hablaban del "Plan Piloto" iniciado en Mendoza al compás de los acuerdos centristas. Pero la experiencia no avanzó mucho: los "gobernadores naturales" esperaron en vano sus designaciones, el "mendozaño" obligó a renunciar a Gabrielli y los acontecimientos de la creciente subversión precipitaron la caída de Levingston.

La tercera etapa militar, con Lanusse en el poder, desalentó a los ideólogos del centrismo. Mor Roig, ministro del Interior, inauguraba una nueva experiencia política que, bajo el signo del "Gran Acuerdo Nacional", desembocó en el proceso institucional de 1973.

Los ideales centristas

Por esos años de rearme partidario, acuerdos, alianzas y frentes, el doctor Emilio Jofré, dirigente del conservadurismo mendocino y uno de los voceros

más autorizados de la ideología centrista, pronunció varias conferencias y publicó distintos trabajos sobre el tema que hoy cobra actualidad. Vale la pena reproducir parte de su pensamiento, porque es el mismo que en el presente esgrimen los nuevos hombres como el doctor Ricardo Balestra. Decía Jofré:

"Las fuerzas moderadas del país tienen el deber de organizarse y de reunir sus huestes hasta este momento muy dispersas. Es indispensable crear un Partido Nacional Centrista, cualquiera sea su nombre y su tipo de organización, pero que sea una agrupación que dé cabida a todos los ciudadanos, ya sean hombres o mujeres, jóvenes o viejos que tengan un pensamiento centrista, vale decir, que no se inclinen por las ideas marxistas y que tampoco acepten los totalitarismos de derecha.

"Hace varios años que he declarado públicamente que es indispensable la formación de una fuerza nacional con esa orientación. Sin perjuicio de la existencia de los partidos provinciales que pueden tener vigencia en virtud de nuestro sistema federal, debe formarse una fuerza nacional que agrupe, vincule o armonice la acción de estos partidos, o bien que los nucleee de algún modo a fin de que puedan proyectarse en el orden nacional como ocurre en otros países también organizados bajo el sistema federal".

La clase media

"En el nuestro, hay millares de ciudadanos de pensamiento moderado o centrista, que no han encontrado ubicación exacta en los partidos existentes o mili-

tan en varios de ellos por inercia o simple costumbre. También hay millares de jóvenes que aún no militan en ningún partido, que se encuentran desorientados en la jungla de la vida moderna. Desorientados algunos, aturdidos otros, despreocupados muchos de ellos y otros, aun cuando con profundas inquietudes por los problemas de la sociedad en que viven, sin tener una guía precisa que los oriente y ubique ideológicamente. Para ello es indispensable sentar las bases de una nueva fuerza nacional que canalice sus ideales. En primer lugar debe sostener que el fin principal del Estado debe ser el hombre, desechando definitivamente las teorías marxistas de que éste es una mera pieza del engranaje estatal. (...) Debe procurar el armónico entendimiento de todos los grupos sociales. Sin embargo considero indispensable que aliente la formación del sector medio de la población, procurando que se fortalezca y consolide. Esa clase media, de la que todos hablan pero que nadie protege, tiene una enorme amplitud dado que comprende desde el obrero que con sus ahorros adquiere una casa o se independiza para trabajar por su cuenta, hasta el profesional que ejerce una profesión liberal, el empleado, el propietario, el industrial y el comerciante. El centrismo debe dedicar a ella gran parte de sus esfuerzos, pues su consolidación es el cimiento de una sociedad moderada y pacífica que trata de que armonicen los dos grandes factores de la producción, vale decir, el capital y el trabajo".

Los hechos

Tres partidos —Nueva Fuerza (Chamizo), Alianza Republicana Federal (Ezequiel Martínez) y Partido Federal (Manrique)— encarnaron el pensamiento de esa prédica centrista, pero no el sentido de unidad que surgía del objetivo de dar forma a una sola fuerza nacional. Los resultados electorales fueron pobres. Pero en su conjunto habrían reunido un caudal levemente inferior al que obtuvo el radicalismo.

Esta reseña del pasado político no debe sugerir la idea de que en el futuro

institucional puedan repetirse esos esquemas. Para Balestra, actual secretario político de la Fuerza Federalista en germen, se trata precisamente de agotar todos los esfuerzos para unificar todas las expresiones políticas centristas del país, revirtiendo la realidad pasada. Según dice Balestra, en ese sentido están encaminadas las actuales conversaciones, que califica de "muy positivas" con los federalistas de Francisco Manrique, con el dirigente ruralista Jorge Aguado, que cobró notoriedad por su insistente prédica —a poco de iniciarse el actual proceso militar— sobre la necesidad de crear un movimiento de opinión de tendencia centrista, y aun con algunos sectores del radicalismo.

Los herederos

Acaso lo que más juega a favor de los desvelos del centrismo en procura de revertir el pasado político son los objetivos de la actual emergencia militar, en tanto, como ninguna otra, ha explicitado una categórica intención fundacional —ratificada por el último mensaje de Videla—, donde la convergencia cívico-militar hacia el ejercicio de una democracia sólida de esencia republicana, sea la resultante de una realidad política distinta: para entonces —según el Presidente— todos los sectores sociales deberán estar actualizados tanto en el campo de las ideas como de los hombres, facilitando el acceso de nuevos dirigentes; deberán estar modificados los hábitos políticos y los procedimientos de selección de los dirigentes, y aun así, "será necesario contar con generosos renunciamentos".

En cuanto estos ambiciosos objetivos emanan un juicio de valor negativo sobre las expresiones de la partido-cracia tradicional, no es aventurado suponer que una eventual fuerza centrista —sin el desgaste de la acción de aquella— pretenda convertirse en la natural heredera de los ideales políticos del actual proceso de reorganización nacional.

Con todo, el pasado deja la enseñanza de que una fuerza de centro sólo podrá ejercer un papel protagónico en el futuro institucional, cuando igual rol puedan desempeñar tanto una derecha como una izquierda legales.

Carlos Quirós

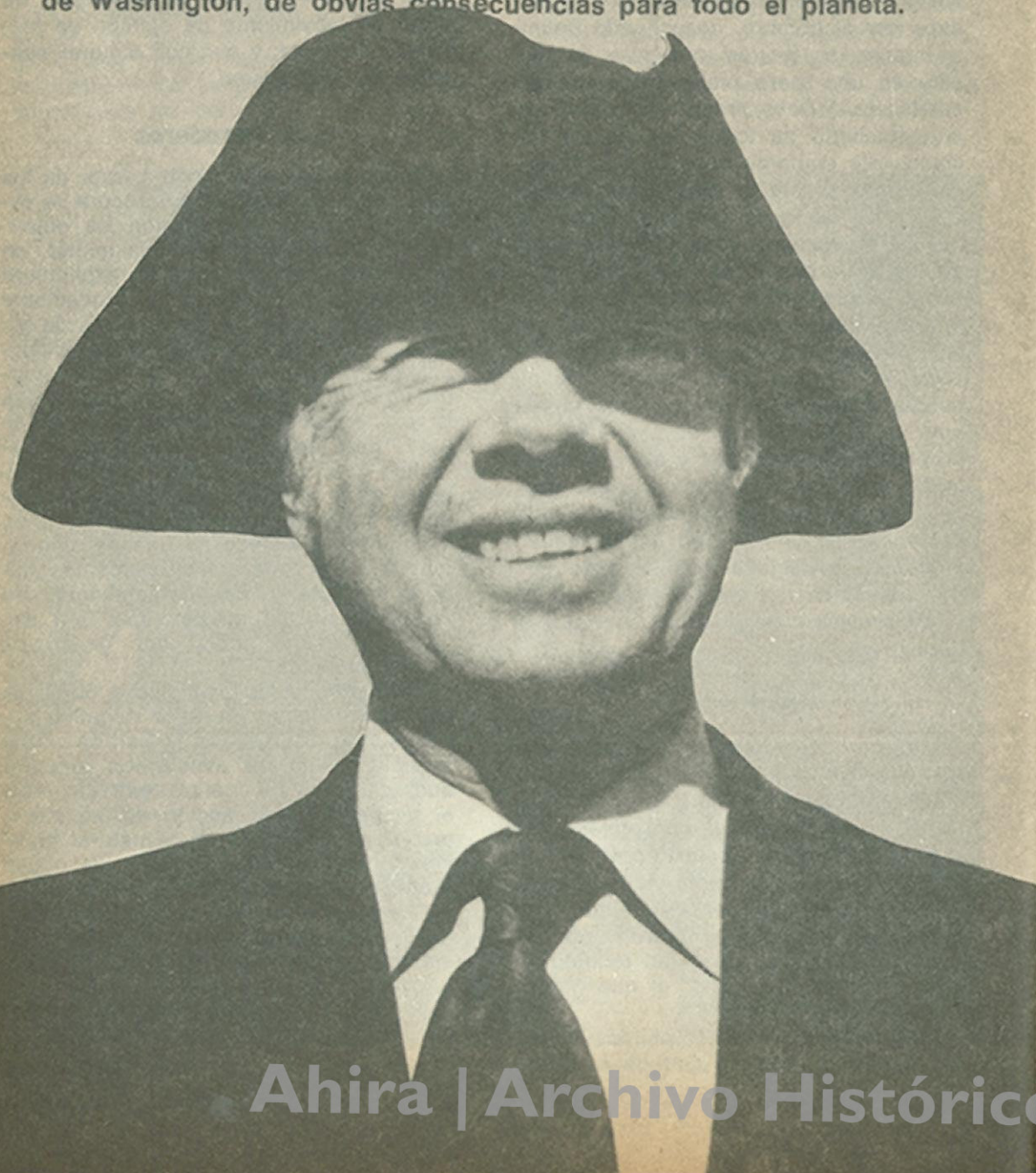


Fronzizi, primer intento civilista desde el año 1955, sufrió un aluvión de planteos.

CARTER, EL TERRIBLE

James Earl Carter es todavía una incógnita para mucha gente. Las briosas y polémicas iniciativas adoptadas por el nuevo gobierno norteamericano están diseñando un nuevo perfil de la situación internacional. Pero la audacia de Carter genera no pocos encononazos y numerosos equívocos.

En las siguientes páginas se vuelcan algunos documentos que ayudarán a comprender la nueva estrategia global de Washington, de obvias consecuencias para todo el planeta.



(1) LA GUERRA DE NERVIOS CON MOSCÚ

Este mes, en Ginebra, los Estados Unidos y la Unión Soviética reanudarán las conversaciones sobre limitación de armamentos estratégicos y, en general, sobre la marcha de la détente entre ambos países. Dado que el enfriamiento de relaciones con Moscú constituye uno de los principales ingredientes de los primeros 100 días de Carter, vale la pena detenerse en el siguiente texto, que relata los aspectos esenciales de la fracasada misión de Vance en la Capital

soviética y explica las causas de la actitud, menos flexible que la de su antecesor, adoptada hasta ahora por Carter en sus tratos con el bloque comunista.

(Traducido y reproducido de U. S. News and World Report, Washington D. C.)

Carter y el Kremlin se trabaron en una larga pulseada para dirimir el sentido que va a tomar la relación entre sus países y cuál será el futuro de la carrera armamentista. Pero, ¿quién dará el primer paso para sacar a las negociaciones sobre armas estratégicas del estancamiento en que quedaron, después de la infructuosa misión de Cyrus Vance a Moscú, a fines de marzo?

Carter porfía en que les toca mover a los rusos. El 8 de abril dijo que las dos propuestas planteadas por Estados Unidos, eran "justas y equitativas", y añadió que si los soviéticos pueden demostrar lo contrario, está dispuesto a revisarlas.

Si bien rechazó ambas propuestas, el líder del Partido Comunista soviético, Leonid Brezhnev, exige que Washington mejore su oferta.

Hay un enfrentamiento en ciernes que puede tomar cuerpo en la inminente reunión de Vance con Andrei Gromyko —el ministro ruso de Relaciones Exteriores— a celebrarse en Ginebra el mes de mayo próximo.

La administración Carter está mandando señales de advertencia a Moscú: si en mayo no salen del estancamiento, Estados Unidos se verá obligado a apuntalar su fuerza estratégica.

La guerra de nervios entre las superpotencias trasciende las fronteras de quién cederá primero en las negociaciones sobre armas. Washington y Moscú tienen un campo de maniobra tan vasto como para poner en juego toda la estructura de la détente.

Una serie de movimientos de Carter puso a los soviéticos en una actitud defensiva en casi toda la línea, y el Kremlin trata de responder con la misma moneda.

Carter tomó la ofensiva ideológica con su campaña por los derechos humanos. Algunos personeros de los servicios de inteligencia dicen que Moscú ve esta movida como una hábil estrategia para socavar el régimen soviético: avivar la oposición política.

La propuesta de Carter para llegar a un acuerdo global sobre armamento nuclear puso a los soviéticos a la defensiva en otro sentido. Durante años, el Kremlin ganó la iniciativa en el orden propagandístico como abanderado de las propuestas por el desarme total. Ahora le urge justificar porqué rechazó la sugerencia norteamericana de hacer un corte drástico de sus armas nucleares.

El desconcierto soviético aumenta con la aparente predisposición de Carter a usar lo que los especialistas en asuntos exteriores llaman la "carta china", o sea, reforzar los lazos de Estados Unidos con los enemigos acérrimos de Moscú. Carter anunció, a principios de abril, que su hijo Chip integraría una delegación de congresistas a China. El mismo manifestó su interés por conocer Pekín. Sus palabras se entendieron como una clara insinuación para los dirigentes chinos —y una advertencia para Moscú— de que vería una invitación con muy buenos ojos.

Hace tiempo que los líderes rusos tienen una obsesión con la posible rivalidad de China comunista en el plano político e ideológico. Y el riesgo de que el eventual eje Washington-Pekín tome un cariz serio, preocupa al Kremlin.

Otra movida destinada a poner los pelos de punta en esta guerra de nervios soviético-norteamericana: una comisión del Senado, encabezada por el senador Henry Jackson (demócrata) de Washington, dio a conocer el 8 de abril, un informe especial que cuestiona la validez de proseguir con los préstamos a Rusia y a los países comunistas de Europa oriental. El informe señala que el bloque soviético adeuda a los países occidentales unos diez mil millones de dólares, sobre un total de 39 mil millones, y que la deuda se duplicó, en su conjunto, en menos de dos años. La conclusión del informe de la Comisión Jackson es un pájaro de mal agüero para los dirigentes soviéticos, quienes esperan de parte de los países occidentales, miles de millones en préstamo: "La Administración se ha demorado en analizar

a debido tiempo si el sistema financiero occidental no corre un serio peligro como fruto de su política de préstamos".

Los soviéticos, por su parte, no permanecieron pasivos en la escalada de nervios. Montaron, en tándem con Cuba, una ofensiva suprema en África. Quieren desbaratar el proyecto, respaldado por Estados Unidos, para hallar una solución pacífica de la lucha racial desencadenada en el África meridional. Asimismo aspiran a explotar en su provecho otros conflictos regionales, con el fin de desalojar a Estados Unidos del continente y expandir la influencia de las potencias comunistas.

En su primer discurso público, después de abandonar el cargo, el ex secretario de Estado, Henry Kissinger, responsabilizó, el 5 de abril, a Rusia de la lucha en Zaire, puesta en marcha por una invasión desde Angola, y le previno acerca de las consecuencias de sus actos. En las palabras de Kissinger: "No hubiera sucedido, ni hubiera continuado, de no mediar el apoyo material a la aquiescencia de la Unión Soviética —con o sin tropas cubanas—. Semejantes actos de irresponsabilidad sientan un peligroso precedente".

Esta última aventura soviética en África está siendo desafiada no directamente por Estados Unidos, sino por un amigo de ese país, Marruecos, que está enviando tropas de apoyo a Zaire. Lo mismo puede hacer Egipto. China comunista comprometió 30 toneladas de víveres para reforzar la defensa de Zaire contra una invasión apoyada por la URSS.

Moscú está montando un operativo para arruinar el plan de paz de Carter en el Medio Oriente. Cuando el presidente de Estados Unidos se reunió con el presidente egipcio, Anwar Sadat, a principios de abril en la Casa Blanca, el Kremlin agasajaba a Yassir Arafat, líder de la OLP. Al mismo tiempo, la prensa soviética infamó la propuesta de Carter de fronteras defendibles para Israel y una patria para los palestinos.

Los soviéticos quisieron hacer otra demostración de fuerza en Berlín. El embajador de Rusia en Alemania oriental escarmentó a los aliados diciéndoles que no tenían derechos, "derechos militares", en Berlín Este. Ante la protesta mancomunada de Occidente, los rusos aclararon que se trataba de un error de traducción.

Estas maniobras, tanto de la URSS como de Estados Unidos, son escaramuzas para distraer al adversario de las verdaderas intenciones. Es el prorrato de las superpotencias para negociar el cese de la carrera armamentista.

Robin Knight, corresponsal de esta revista en la capital soviética, describe cómo se ve en Moscú el juego de confrontaciones o la medición de fuerza de ambos países y sus perspectivas:

"Mientras la negociación está en un punto muerto, se entretiene una guerra de nervios. Ambos adversarios afirman que le toca el turno de patear la pelota al otro. Cada uno espera que el contrincante mueva primero. Ambos califican de hipócrita al otro ante las respectivas tentativas de sacar una ventaja injusta. La opinión mayoritaria de los diplomáticos occidentales re-



Cyrus Vance: ¿Falta envidia?

sidentes en Moscú, es que la situación no es inamovible. Pero creen que le corresponde a Estados Unidos dar las primeras muestras de un ánimo pacifista. Casi ningún experto occidental de aquí pone en duda la buena voluntad soviética cuando ésta se niega a refrendar un acuerdo en SALT que deja a los misiles norteamericanos en órbita fuera de todo control, como lo propuso Carter en su plan. Y casi nadie cree que los rusos estén dispuestos a reducir drásticamente su plantel de cohetes, como lo propuso Carter como segunda alternativa. Moscú, a esta altura, siente suspicacia y se pone a la defensiva."

Al insistir en que es el turno de los rusos de hacer una contraoferta —si realmente quieren llegar a un acuerdo sobre armas— la Administración Carter crea la imagen de estar aferrada a su propio armamento.

No hay muestras de pánico en Washington ante la posibilidad de que el estancamiento se prolongue y las superpotencias queden en condiciones de hacer lo que les plazca, sin un tratado que las regule, a pesar de que, a principios de octubre vence el actual acuerdo interino.

Los funcionarios de Defensa expusieron cuáles serían las consecuencias para Estados Unidos, de no llegarse a un acuerdo en SALT que limite la carrera armamentista. Afirman que habrá un aumento del gasto anual en fuerzas nucleares estratégicas del orden de los dos mil millones de dólares, lo que representa, señalan, menos del 2 por ciento del presupuesto de defensa.

La señal que emite la Casa Blanca a Moscú es que Carter prefiere arriesgarse a quedar sin un acuerdo —con todo lo que implica la falta de restricciones en una carrera armamentista— a negociar lo que Carter estima como un mal acuerdo.

(2) EL DISCURSO EN LAS NACIONES UNIDAS

La mayoría de los observadores entiende que el discurso pronunciado por Carter en las Naciones Unidas, el 17 de marzo, es hasta el momento el mejor documento oficial sobre la nueva política exterior norteamericana. Sigue su texto completo:

Me siento orgulloso de estar esta noche con ustedes en esta casa, donde pueden expresarse las esperanzas compartidas por la humanidad.

He venido aquí a expresar mi propio apoyo y el continuo respaldo de mi país a los ideales de las Naciones Unidas.

Estamos orgullosos de que durante 32 años, desde su creación, las Naciones Unidas hayan sesionado en suelo norteamericano. Y compartimos con ustedes los compromisos en pro de la libertad, de la autonomía, de la dignidad humana, de la tolerancia mutua y de la solución pacífica de las controversias, que tan magníficamente representan los principios básicos de las Naciones Unidas y su secretario general, Kurt Waldheim.

Construcción de un mundo mejor: búsqueda de la paz y la justicia. Obstáculos

Ninguna nación puede, por sí sola, crear un mundo que refleje esos valores. Pero los Estados Unidos tienen una reserva de fortaleza: fortaleza económica, que estamos dispuestos a compartir; fortaleza militar, que esperamos no volver a usar nunca más; y fortaleza de ideales, que estamos dispuestos a mantener como la columna vertebral de nuestra política exterior.

Han pasado ocho semanas desde que asumí la presidencia. He traído conmigo el firme compromiso de poner en práctica una política exterior más abierta. Sé que el pueblo norteamericano espera que yo hable francamente sobre las normas de política que pensamos seguir, y es con ese espíritu que hablo a ustedes esta noche de nuestras esperanzas para el futuro.

Veo un mundo esperanzado, un mundo cada vez más decidido a exigir sus libertades esenciales, sus derechos fundamentales y niveles de existencia humana más elevados. Estamos ansiosos de tomar parte en la construcción de ese mundo.

Pero en la búsqueda de ese mundo mejor, no desconocemos la realidad del desacuerdo ni los persistentes peligros que afrontamos. Todos los titulares de la prensa nos recuerdan las profundas divisiones, las hostilidades nacionales, los conflictos territoriales, la lucha ideológica. En Medio Oriente la paz tendría que haber sido alcanzada hace un cuarto de siglo. Un creciente conflicto racial amenaza a África meridional; nue-

vas tensiones están apareciendo en el cono sur de África, y todavía hay desacuerdos no resueltos en el Mediterráneo oriental.

Pero lo que es quizás más nefasto es la impresionante carrera de armamentos. La Unión Soviética y los Estados Unidos han acumulado miles de armas nucleares. Nuestros dos países poseen en la actualidad cinco veces más proyectiles con cargas nucleares que hace ocho años. Sin embargo no estamos ni cinco veces más seguros. Al contrario, la carrera de armamentos solamente ha aumentado el riesgo de un conflicto.

Podemos mejorar este mundo únicamente si somos realistas respecto de sus complejidades. Los desacuerdos que enfrentamos están hondamente arraigados, y frecuentemente hacen surgir complicados problemas filosóficos y también prácticos. No se solucionarán fácil ni rápidamente. La carrera de armamentos está ahora enclavada en la trama de los asuntos internacionales, y sólo podrá ser detenida con la mayor dificultad. La pobreza y las desigualdades son de una magnitud tal, que se necesitarán décadas de esfuerzos deliberados y decididos para tan siquiera mejorar la situación.

Subrayo estos peligros y estas dificultades porque deseo que todos nosotros nos dediquemos a realizar un prolongado y perseverante esfuerzo con miras a

—Mantener la paz y reducir la carrera de armamentos;

—Ayudar a estructurar un sistema económico internacional mejor y más solidario;

—Actuar con nuestros adversarios potenciales y también con nuestros amigos, para promover la causa de los derechos humanos.

...

En la prosecución de esos objetivos, reconozco que los Estados Unidos no pueden solucionar los problemas del mundo. Podemos a veces ayudar a otros a resolver sus diferencias, pero no podemos hacerlo imponiendo nuestras propias soluciones.

En los próximos meses, todos nosotros tendremos la importante misión de promover la cooperación internacional y el progreso económico en pro de la causa de la paz:

—En junio próximo, las máximas autoridades de varios países industriales de Europa, América del Norte y Japón celebrarán una conferencia cumbre en Londres para debatir una amplia gama de temas. Debemos fomentar el saneamiento

de nuestras economías industriales, contener la inflación, y administrar nuestras economías nacionales en beneficio de la economía mundial.

—Debemos proseguir con las negociaciones sobre el comercio multilateral en Ginebra.

—Los Estados Unidos apoyarán los esfuerzos de sus amigos para fortalecer las instituciones democráticas en Europa, particularmente en Portugal y España.

—Actuaremos en estrecho contacto con nuestros amigos europeos en la próxima conferencia sobre la seguridad y cooperación en Europa. Deseamos asegurarnos de que todas las cláusulas del acuerdo de Helsinki se están cumpliendo totalmente y que se avanza hacia la cooperación entre Oriente y Occidente.

—En Medio Oriente estamos haciendo todo lo que está a nuestro alcance para clarificar los puntos del acuerdo, a fin de lograr el consenso fundamental y de ayudar a delinear principios mutuamente aceptables, que puedan crear una estructura flexible de un arreglo justo y permanente.

—En África meridional, nos empeñaremos en ayudar a lograr el régimen de la mayoría por medios pacíficos. Consideramos que esa transformación fundamental se puede lograr en beneficio tanto de negros como de blancos. Toda otra cosa que no fuera eso puede provocar una larga lucha racial, con devastadoras consecuencias para todos. El gobierno de los Estados Unidos tomó esta semana medidas para que nuestro país cumpla cabalmente con las sanciones impuestas por la UN al régimen ilegal de Rhodesia.

—Daremos a nuestras relaciones con América latina una base más constructiva, reconociendo el carácter mundial que tienen los problemas de la región. Estamos también trabajando para resolver el futuro del canal de Panamá.

—Continuaremos nuestros esfuerzos para intensificar aún más nuestras relaciones con la República Popular de China. Reconocemos nuestros intereses estratégicos paralelos en el mantenimiento de la estabilidad en Asia, y actuaremos de acuerdo con el espíritu del comunicado de Shangai.

—En el sudeste asiático y en el Pacífico, fortaleceremos nuestra asociación con nuestros amigos tradicionales, y buscaremos el modo de mejorar las relaciones con nuestros antiguos adversarios.

—En todo el mundo, estamos dispuestos a normalizar nuestras relaciones y a buscar la reconciliación con todos los Estados que estén dispuestos a trabajar con nosotros en la promoción del programa mundial.

Los Estados Unidos y la Unión Soviética. Proliferación de armas nucleares

Sobre todo, la búsqueda de la paz requiere un esfuerzo más deliberado para contener la carrera de armamentos. Permitaseme hablar en es-

te contexto primero de las relaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética y después de la necesidad de contener la proliferación de las armas en toda la comunidad mundial.

Es mi propósito proseguir con las conversaciones sobre la limitación de las armas estratégicas entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, con decisión y energía.

Las conversaciones sobre la limitación de las armas estratégicas (SALT) son extraordinariamente complicadas. Pero el hecho esencial es que mientras las negociaciones permanecen estancadas, la carrera de armamentos continúa y la seguridad de ambos países y del mundo entero se ve amenazada. Me inclino por la aplicación de controles estrictos o aun por un congelamiento de nuevos tipos y nuevas reproducciones de armas, con una gran reducción de armas estratégicas en ambas partes. Una medida tan importante tendiente no sólo a la limitación sino también a la reducción de armamentos sería bien recibida por la humanidad como un avance espectacular hacia la paz.

Alternativamente, y tal vez más fácilmente, podríamos concertar un acuerdo más limitado sobre la base de aquellos puntos del acuerdo de Vladivostok sobre los que existe ya un consenso, y dejar a un lado para su pronta consideración y subsiguiente negociación las cuestiones más contradictorias y también las reducciones más significativas, que yo favorezco.

También estudiaremos la posibilidad de un cese total de las pruebas nucleares. Aun cuando nuestro objetivo es que todas las potencias nucleares pongan término a esas pruebas, no consideramos esto como un prerrequisito para la suspensión de los ensayos de parte de las dos principales potencias nucleares. Deberíamos, no obstante, buscar también un acuerdo multilateral amplio y permanente en este asunto.

Intentaremos asimismo lograr la buena voluntad de la Unión Soviética para llegar a un acuerdo con nosotros sobre una mutua restricción militar en el océano Índico, y otras cuestiones tales como la venta de armas a países en regiones conflictivas en todo el mundo.

Al proponer tales arreglos, sigo siendo totalmente consciente de que las relaciones soviético-norteamericanas seguirán siendo antagónicas y altamente competitivas, pero creo que nuestra competencia debe estar equilibrada por la cooperación para preservar la paz y por ende de nuestra mutua supervivencia. Buscaré esa cooperación con diligencia y con toda sinceridad.

Sin embargo, el esfuerzo para contener la carrera de armamentos no es cuestión sólo de los Estados Unidos y de la Unión Soviética. Debe haber un esfuerzo más amplio para reducir la provisión de armas a todas las zonas en que haya conflictos. Por lo tanto, trataremos de lograr acuerdos más amplios entre los productores y compradores para limitar la exportación de armas convencionales, y tomaremos nuestras propias iniciativas por el hecho de haberse convertido los Estados Unidos en el principal proveedor de armas en el mundo.

Estamos decididamente comprometidos a poner fin a la proliferación de las armas nucleares en todos los países del mundo. Haremos un nuevo esfuerzo para concertar acuerdos multilaterales destinados a proporcionar suministros legítimos de combustibles nucleares, en tanto se mantenga el control de los residuos atómicos venenosos y peligrosos.

Actuando con las otras naciones aquí representadas, esperamos así promover la causa de la paz. Haremos una contribución enérgica y positiva en la próxima sesión especial sobre el desarme.

Necesidad de un nuevo sistema económico mundial. Recursos naturales y energía

Pero la búsqueda de la paz implica también la búsqueda de la justicia. Uno de los grandes desafíos que enfrentamos como nación, y, por consiguiente, una de nuestras mayores oportunidades, es participar en la creación de un sistema económico global que permita una mayor prosperidad a todos los pueblos del mundo.

Vengo de una región de los Estados Unidos que es mayormente agraria y que durante muchos años no tuvo las ventajas del transporte, capital, administración experimentada y educación adecuada, de que gozaban los estados industriales de nuestro país. De modo que puedo simpatizar con los dirigentes de los países en desarrollo, y deseo que sepan que haremos nuestra parte.

Para este fin, los Estados Unidos acelerarán los proyectos destinados a satisfacer las necesidades básicas del mundo en desarrollo y ayudarles a aumentar su propia capacidad productiva. He solicitado al Congreso que facilite 7.500 millones de dólares para ayuda exterior el año próximo, y trabajaré para lograr una ayuda norteamericana constante a medida que prosigue el proceso de desarrollo económico mundial. También estoy urgiendo al Congreso a que aumente nuestras contribuciones al programa de desarrollo de las Naciones Unidas y responda plenamente a lo que hemos prometido a instituciones multilaterales de préstamos, especialmente a la Asociación para el Desarrollo Internacional del Banco Mundial.

Seguimos firmemente empeñados en un sistema de intercambio comercial abierto, que no ignore los asuntos internos de los Estados Unidos. Hemos extendido el trato de exención de derechos a muchos productos procedentes de países en desarrollo. En las negociaciones sobre el comercio multilateral en Ginebra hemos ofrecido concesiones comerciales considerables en cuanto a mercaderías de interés primario para los países en desarrollo. De acuerdo con la declaración de Tokio, estamos también estudiando los medios para considerar en detalle las especiales necesidades de los países en desarrollo.

Los Estados Unidos están dispuestos a considerar, con una actitud positiva y abierta, la nego-

ciación de acuerdos para estabilizar los precios de los productos básicos, inclusive el establecimiento de un acuerdo sobre un fondo común para la financiación de existencias reguladoras donde éstas son parte de acuerdos individuales ya negociados.

Creo asimismo que los países en desarrollo deben tener una participación más decisiva en el proceso de toma de decisiones de carácter económico a nivel mundial. Algún progreso en este sentido se ha logrado mediante la ampliación de la participación de los países en desarrollo en el Fondo Monetario Internacional.

Debemos utilizar nuestros recursos naturales sensata y constructivamente. Nuestros océanos son hoy saqueados y contaminados. Con un renovado espíritu de cooperación y esperanza nos unimos a la Conferencia sobre el Derecho del Mar con el propósito de corregir los errores de las generaciones pasadas y de asegurar que todos los países puedan compartir las riquezas que encierran todos los mares.

Debemos también reconocer que el mundo está padeciendo de una grave escasez de energía. Este es un verdadero problema mundial. Por nuestra parte, estamos decididos a reducir el despilfarro y a colaborar con otros para lograr una participación adecuada en los beneficios y costos de los recursos energéticos.

Respeto de los derechos humanos

La búsqueda de la paz y de la justicia implica también el respeto por la dignidad humana. Todos los firmantes de la Carta de las Naciones Unidas se han comprometido a observar y respetar los derechos humanos básicos. Por consiguiente, ningún miembro de las Naciones Unidas puede alegar que el maltrato de sus ciudadanos es una cuestión estrictamente interna. Igualmente, ningún miembro de las Naciones Unidas puede dejar de cumplir con su responsabilidad de analizar y pronunciarse toda vez que en alguna parte del mundo se torture o se prive injustamente de la libertad a las personas.

El impulso esencial de las cuestiones humanas apunta a una exigencia más universal de los derechos humanos fundamentales. Los Estados Unidos tienen un antecedente histórico para estar ligados a este proceso.

Nosotros en los Estados Unidos aceptamos esa responsabilidad en el sentido más cabal y constructivo. El nuestro es un compromiso, no una postura política. Quizás sepa tan bien como cualquier otro que no siempre hemos alcanzado nuestros ideales en el campo de los derechos humanos en los Estados Unidos, pero el pueblo norteamericano tiene el firme compromiso de lograr la total concreción de esos ideales. Por consiguiente, estamos decididos a subsanar nuestras deficiencias pronta y abiertamente.

A fin de demostrar este compromiso solicitaremos la aprobación del Congreso y suscribiré los convenios de las Naciones Unidas sobre los

derechos económicos, sociales y culturales y el convenio sobre derechos civiles y políticos. Trabajaré estrechamente con nuestro Congreso a fin de lograr su apoyo para ratificar no sólo esos dos instrumentos, sino también el convenio de las Naciones Unidas sobre el genocidio y el tratado para la eliminación de todas las formas de discriminación racial. Se han eliminado las últimas restricciones a los viajes de los norteamericanos al exterior, y tomaré medidas para ampliar las oportunidades de viajar a los Estados Unidos.

Las Naciones Unidas son el foro mundial consagrado a la paz y el bienestar de cada individuo, sin tener en cuenta cuán débil o pobre sea. Pero hemos permitido que fuera ignorado y algunas veces politizado su sistema de los derechos humanos. Mucho se puede hacer para fortalecerlo.

La Comisión de los Derechos Humanos debe estar dispuesta a reunirse con más frecuencia. Y todos los países deben estar dispuestos a brindarle su total colaboración, para recibir con beneplácito sus investigaciones y conclusiones, para cooperar con sus funcionarios y para proceder de conformidad con sus informes.

Me agradaría ver que todo el Departamento de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas fuese trasladado nuevamente aquí a su sede central, donde sus actividades ocuparán un lugar preferente en nuestra atención y donde la vigilancia de la prensa nos puede estimular a tratar este delicado asunto con toda honestidad. La propuesta formulada hace 12 años por el gobierno de Costa Rica —de establecer un alto comisionado de las Naciones Unidas para los derechos humanos— también merece nuestra renovada atención y apoyo.

Un sistema internacional fortalecido nos ayudará a todos a eliminar el trecho entre la promesa y la acción en la protección de los derechos humanos. Cuando se cometen violaciones graves y reiteradas —contrarias a los compromisos internacionales— es algo que nos preocupa a todos. Los solemnes compromisos de la Carta de

las Naciones Unidas, de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, de los acuerdos de Helsinki y de muchos otros documentos internacionales, deben tomarse con tanta seriedad como los acuerdos comerciales o de seguridad.

Este tema es importante de por sí, y no debe obstaculizar el progreso en otras materias de importancia que afectan la seguridad y el bienestar de nuestro pueblo y la paz mundial. Es evidente que la reducción de las tensiones, el control de las armas nucleares, el logro de la armonía en regiones conflictivas del mundo, así como el aprovisionamiento de alimentos, la buena salud y la educación contribuirán independientemente al mejoramiento de la condición humana.

En nuestras relaciones con otros países, estas preocupaciones comunes se reflejarán en nuestras políticas, culturales y económicas.

La política exterior de los Estados Unidos y los ideales de las Naciones Unidas

Estas son, pues, nuestras prioridades básicas, mientras trabajamos con otros países miembros para fortalecer y mejorar las Naciones Unidas:

- Nos esforzaremos a alcanzar la paz en las regiones conflictivas del mundo.

- Procuraremos activamente que se llegue al control de los armamentos.

- Promoveremos un nuevo sistema de progreso y cooperación económica internacional.

- Nos mantendremos firmes en nuestra dedicación a la dignidad y el bienestar de todos los pueblos del mundo.

Creo que esta es una política exterior compatible con los valores y los compromisos históricos de los Estados Unidos. Creo que ésta es una política exterior que coincide con los ideales de las Naciones Unidas.

(3) ¿Y DESPUES DE BREZHNEV?

La política de Estados Unidos y la suerte del mundo dependen, en buena medida, de lo que acontezca tras las herméticas murallas del Kremlin. Este año se produjo un cambio profundo en el liderazgo occidental, un cambio que, por lo menos, prefigura una actitud más firme de Washington en todo el mundo. ¿Qué puede ocurrir si en Moscú también se opera una modificación en el más alto nivel?

La nota que sigue procura responder a ese interrogante.

Traducido y reproducido de U.S. News and World Report, Washington (D. C.)

Llevando la incertidumbre a un clímax, al problema de las relaciones soviético-norteamericanas se añade la perspectiva de una crisis de liderazgo en el Kremlin.

Leonid Brezhnev, la figura dominante en el escenario político soviético durante doce años y el

campeón de la política de la *détente* con Estados Unidos, da muestras inconfundibles de una salud quebrantable. Ya abundan las especulaciones prematuras sobre su muerte y las consecuencias que ésta traería.

Los funcionarios norteamericanos que conocie-



La jerarquía soviética. Desde la izquierda: M. V. Zimyanin, K. F. Katushev, I. V. Kapitinov, K. Chernenko, K. T. Masurov, M. P. Geogadze, A. A. Gromyko, Y. V. Andropov, D. F. Ustinov, V. I. Dolgikh, B. N. Ponomarev, N. V. Podgorny, M. S. Solomentsev, L. I. Brezhnev, M. A. Suslov, P. N. Demichev, V. V. Grishin, Al Ya Pelshe.

ron al jefe del Partido Comunista en Moscú, a fines de marzo, en sus setenta años, quedaron muy impresionados al verlo. Dijeron que los ojos de Brezhnev son opacos y que el líder no puede fijar la vista sobre ningún objeto. Se traga sílabas al hablar y su rostro, medio entumecido, tiene un aire enfermizo.

Los médicos que atendieron y estudiaron la salud del dirigente durante muchos años aseguran que además de ser un hipocondríaco está afectado por una enfermedad cardiovascular y un dolor muy grande en los maxilares. El pronóstico de un especialista: "Brezhnev entra y sale en cualquier momento, pero dado su estado de salud, puede que entre y salga para siempre".

A pesar de su estado deplorable, el dirigente ruso sigue aferrado al poder, aunque muchos diplomáticos en Moscú consideran que la influencia y efectividad de esta figura no serán fácilmente reemplazables.

¿Quién puede emerger como nuevo dirigente en la lucha por el poder después de Brezhnev y qué efecto tendría la nueva situación sobre la *détente*?

El candidato más probable a la sucesión de Brezhnev como Secretario General del Partido Comunista Soviético, dicen algunos observadores del Kremlin, es otro septuagenario llamado Andrei Kirilenko. Es el hombre Nº 2, después de Brezhnev, en la maquinaria del Partido, y un veterano de 20 años de antigüedad en el Politburó todopoderoso.

Es el elegido del grupo vetusto de políticos comunistas que dominaron el timón soviético durante años y lograron vencer a todos los nuevos aspirantes jóvenes al poder.

Se descarta la posibilidad de un cambio radical en el Kremlin con Kirilenko a la cabeza. Lo más que podría ocurrir, predicen los analistas políti-

cos, es que haya una tendencia más marcada hacia adentro, con una pérdida resultante de ímpetu en política exterior; una mayor influencia de los grupos de presión, principalmente militar, y un mayor rigor en la conformación ideológica.

En cuanto a las relaciones con Estados Unidos, podría haber una línea un poco más dura, pero la política de la *détente* iniciada por Brezhnev perduraría en lo fundamental. Los observadores señalan que el dirigente enfermo ha sido extremadamente puntilloso en afianzar al conjunto del Politburó alrededor de su política con Estados Unidos.

"De todos modos —afirma un experto en política— es más verosímil que se prolongue un clima de continuidad y estabilidad que de enfrentamientos y cambios. Después de la partida de Brezhnev seguirá dominando en la política exterior soviética el interés nacional, por encima de los dogmas del Partido Comunista o las idiosincrasias personales."

La clave para comprender el futuro del comando soviético es la siguiente: los quince hombres que integran el Politburó tienen un promedio de edad de 67 años, aunque seis de sus miembros pasaron los 70. Este grupo entrado en años es esencialmente conservador y no se ha calzado guantes para expulsar a los jóvenes ambiciosos o de ideas revolucionarias que hubiesen podido moverles el piso.

En las palabras de un analista de inteligencia: "La teoría de que hay una nueva generación de líderes que espera tomar el poder e introducir cambios considerables sencillamente se hace agua. Mientras la Parca y la enfermedad no se cobren más víctimas, la gerontocracia actual seguirá dando el rumbo, y lo último que hará es producir cambios dramáticos". ■

Copyright U.S. News and World Report, Inc.

AUTOPISTAS, SI, PERO, ¿A QUE COSTO SOCIAL?

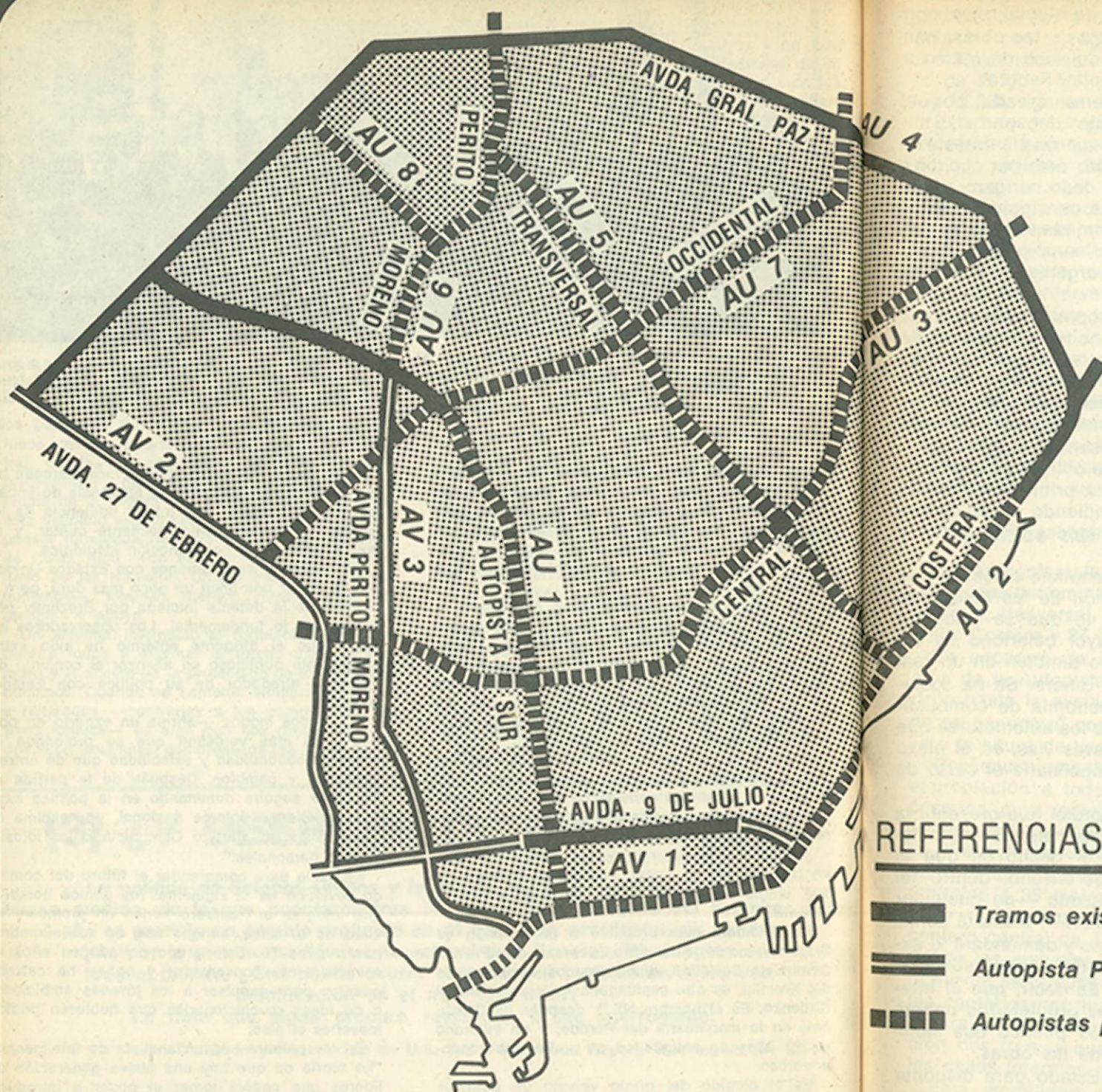
"Alguien me ha contado que estás
florecente,
que un juego de calles se da en
diagonal".

De "Anciao en París"

Desde hace dos meses
los habitantes de 15.000
viviendas de Buenos Aires,
en particular, y la
ciudad toda, viven con cierto
grado de
preocupación -y en
algunos casos con angustia-
la puesta en marcha
del trazado de la
Red de Autopistas
Urbanas

REFERENCIAS:

-  Tramos existentes
-  Autopista Prioritaria
-  Autopistas proyectadas



La Municipalidad sostiene que el problema es de escasa importancia, pues afecta a un promedio de 1.000 unidades de vivienda por año, hasta completar las citadas 15.000, mientras que actualmente se están construyendo más de 30.000 unidades. El proyecto total, se afirma oficialmente, afecta a apenas el 1,42 por ciento de la edificación de la ciudad, que cuenta con 1.050.000 inmuebles.

Funcionarios municipales fundamentan la iniciativa subrayando que va dirigida a mejorar el nivel de calidad de vida de Buenos Aires, ajustándose a las normas del nuevo Código de Planeamiento Urbano. Entre los logros a obtenerse mencionan la separación del tránsito liviano del pesado, la neutralización de peligros derivados de los 576 cruces ferroviarios que sufre la capital, la localización de zonas fabriles, la corrección de evidentes situaciones críticas en materia de excesiva densidad de población de acuerdo con las más modernas pautas urbanísticas (de hasta 5.000 habitantes por manzana se procurará llegar a 800 ó 1.000) y la solución de los déficit que caracterizan al caótico sistema porteño de estacionamiento de vehículos.

Por otra parte, la Municipalidad destaca que las tasaciones se basarán en cifras reales y los pagos serán al contado, más una indemnización del 10 por ciento sobre el precio total a abonarse contra entrega del inmueble.

Los ciudadanos manifiestan su descontento, se preguntan cómo se modificará el valor de la tierra y por qué no se extiende e interconecta la red de subterráneos —tal como se ha hecho en grandes urbes europeas—, o se incrementa la construcción de viviendas, en lugar de destinarse elevadas sumas de dinero al trazado de autopistas que afectan su estabilidad habitacional y los obligan a mudanzas que se ignora en qué medida resultarán satisfactorias.

Panorama presenta un informe general, un análisis jurídico, la posición municipal y el juicio de un prestigioso urbanista, aportando nuevos elementos para la consideración del tema.

De beneficios e intereses

El anuncio oficial de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires de la aprobación del trazado de ocho autopis-

tas que cruzarán en diversos sentidos la ciudad y la publicación de los planes que permitirán la concreción de las mismas en un plazo máximo de quince años, con el comienzo inmediato de las obras, han sorprendido a fines del mes de marzo a los vecinos de la Capital Federal.

Aunque el problema creado por el crecimiento constante del parque automotor y la falta de una infraestructura vial adecuada era por todos conocida y había dado origen a diversos estudios y las consiguientes conclusiones, hasta el momento sólo se habían adoptado soluciones parciales, sin formularse un plan orgánico y con proyección de futuro.

En tanto que la opinión generalizada concuerda con la necesidad ineludible de la realización de la obra, la decisión política ya ha sido tomada y diversos sectores la cuestionan basándose en las excepcionales circunstancias económicas por las que atraviesan el país y las finanzas públicas, que obligarían a un profundo estudio de las prioridades en las obras a realizar, tendiendo especialmente a las posibilidades financieras y al costo social.

Es indudable el beneficio colectivo que producirá la ejecución de las autopistas para sus usuarios, lo que se traducirá no sólo en una mayor celeridad de las comunicaciones sino también en un real ahorro de tiempo y dinero. Se ha sostenido que con la economía de combustibles y lubricantes de los automotores que circulan por las nuevas vías, en el plazo de dos años se compensaría el costo de su construcción.

El problema primordial que presenta la materialización de las referidas autopistas está dado por el hecho de que al no existir reservas de terrenos dentro del ejido urbano, su trazado —de cualquier forma que se planifique— afectará zonas densamente pobladas y demandará la expropiación y demolición de inmuebles de propiedad privada. Es decir, que el interés particular de los propietarios deberá ceder ante el interés público que satisfará la realización de las obras.

La potestad del Estado para disponer la expropiación de los inmuebles necesarios para la realización de las obras públicas es un derecho ampliamente reconocido en todas las legislaciones modernas, y en nuestro país tiene raigambre constitucional, con el único requisito de

que la utilidad pública sea declarada por ley y que la indemnización sea previa.

Las expropiaciones necesarias para la realización de la obra se realizarán de acuerdo con el régimen de la nueva ley 21.499, sancionada con fecha 15 de enero de 1977, y que reemplaza la anterior ley 13.264 vigente desde el año 1948.

Este nuevo cuerpo legal establece, entre otras diferencias con el sistema anterior, un régimen de avenimiento mediante el cual, en caso de que los propietarios acepten como indemnización el importe que ofrece el expropiante en base a una tasación administrativa previa, se efectúa la venta en forma directa e inmediata sin intervención de la Justicia.

A través de las declaraciones públicas efectuadas por el intendente metropolitano y otros funcionarios de la Comuna, surge que confían en que mediante la aplicación del aludido sistema se beneficiará a los propietarios afectados, quienes podrán reponer de inmediato los bienes de los cuales serán privados en beneficio de la comunidad.

Aspectos del plan municipal

El plan contempla la ejecución de ocho autopistas denominadas Sur, Central, Occidental, transversal, Perito Moreno, 9 de Julio, Costera y 27 de Febrero.

Se encarará de inmediato la realización de la Autopista Sur, desde San Pedro hasta la avenida Ing. Huergo, donde se conectará con la Autopista Costera a la altura de la Avda. Juan de Garay.

Consecuentemente se ha afectado a expropiación a todos los inmuebles necesarios, cuya individualización surge de los planos confeccionados al efecto por la Dirección de Catastro de la Municipalidad, y con la particularidad de que al limitarse a 38 metros el ancho de autopista (17 metros de cada mano y un cantero central de 4 metros) en la mayoría de las manzanas que afecta la traza la misma se circunscribe a los cuatro lotes centrales con frente a las calles que la atraviesan, quedando libres de afectación dos franjas que se extienden hasta las calles laterales.

Esta modalidad de la traza ha sido justificada por el Consejo de Planificación Urbana por la disminución del costo de la obra al no afectar manzanas enteras y la reducción en un cuarenta por ciento las expropiaciones a realizar.

Dicho criterio ha merecido dos objeciones básicas: por una parte se denuncia una falta de previsión, pues se considera que el ancho de 38 metros puede resultar insuficiente a no muy largo plazo, y en otro aspecto se asevera que la economía invocada no es tal, ya que afectando una superficie mayor, una vez hecha la obra los sobrantes se valorizarán como consecuencia de la misma y su venta puede solventar gran parte de los gastos de ejecución.

Con respecto a las restantes autopistas, el plan dispone su realización progresiva y escalonada en un plazo máximo de quince años, recurriendo a la figura de afectación diferida que prevé la nueva ley de expropiaciones y que permitiría al Municipio un desarrollo financiero metódico para costear los gastos que demande su materialización.

A pesar de que se considera que la envergadura del proyecto total haría imposible su realización con recursos provenientes del erario municipal, se piensa recurrir a una financiación externa, cuyos compromisos será factible afrontar con el producido del peaje que abonarán los usuarios del sistema vial proyectado.

Situación de los afectados por las expropiaciones

Según estimaciones de fuente municipal, alcanzarían a quince mil los propietarios cuyos inmuebles serán expropiados para el cumplimiento integral del plan de autopistas.

Si se tiene en cuenta que no se trata exclusivamente de viviendas unifamiliares, sino que existen gran cantidad de casas sometidas al régimen de propiedad horizontal, locales de comercio y plantas industriales, se puede medir la magnitud social del problema que se plantea a los afectados.

Aunque el nuevo sistema legal instituido a través de la ley de expropiaciones tiende a neutralizar los perjuicios que se ocasionaran a ese importante sector de la población que resulta afectado, mediante la instauración de un régimen indemnizatorio más ágil que el anteriormente vigente, los pobladores de la zona afectada deberán abandonar en un breve plazo sus inmuebles y proceder a su realojamiento. Son claras las dificultades que ello implica en una ciudad donde el déficit habitacional es notorio, y se ha ido

agravando con el transcurso del tiempo, sin que hasta el presente se vislumbre una solución a corto o mediano plazo, no obstante las medidas concretas tomadas para revertir la situación creada por las sucesivas prórrogas de los sistemas de "emergencia" que rigieron las locaciones urbanas en los últimos treinta años.

De la forma en que han sido estructurados los planes municipales para la realización de las obras, cabe diferenciar dos situaciones completamente distintas: la de los vecinos afectados por la traza de la Autopista Sur, cuya realización será inmediata, quienes deberán entregar desocupados sus inmuebles en un brevísimo plazo a partir de la toma de posesión por parte del expropiante (la ley estipula treinta días); y la de los vecinos afectados por las autopistas de posterior realización y que dispondrán de plazos de tres a quince años, según las distintas zonas.

Aun en el hipotético caso de que las ofertas de indemnización que efectúe el Municipio sean aceptadas por los afectados, por ser representativas del valor real y objetivo de los inmuebles que se les expropián, el corto tiempo en que tienen que proceder a su reubicación en un mercado inmobiliario afectado por el ritmo inflacionario de nuestra economía, y la presión que ocasionará sobre los precios inmobiliarios el incremento de la demanda en las zonas cercanas a las afectadas, cabe admitir que pueden suscitarse situaciones perjudiciales para aquéllos cuya magnitud es imposible prever y calcular en el momento actual.

Mucha mayor gravedad puede llegar a adquirir la situación de los afectados en aquellos casos en que el ofrecimiento indemnizatorio que efectúe el Municipio no sea aceptado por considerárselo insuficiente, y deban recurrir al procedimiento judicial que la misma ley fija para la determinación por los jueces de la indemnización a que tienen derecho.

Es cierto que a la finalización del litigio obtendrán una indemnización que será realmente representativa del valor de reposición del bien del cual han sido privados, pero también resulta indudable que mientras dure la dilucidación del juicio no contarán con los recursos necesarios para atender a su reubicación en condiciones equivalentes a las que han perdido en beneficio del interés público.



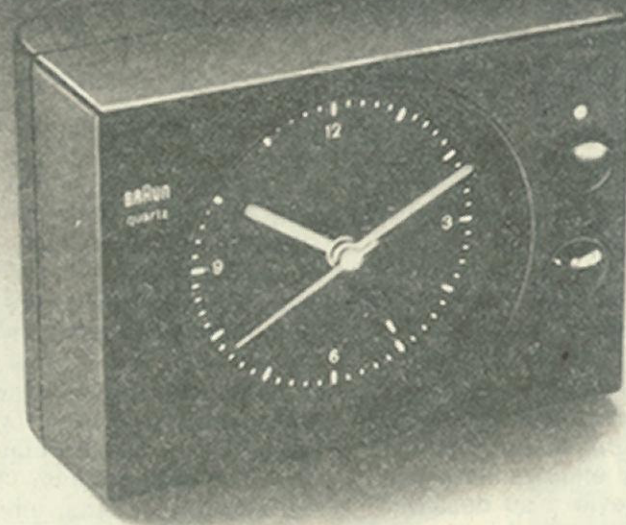
Arq. G. Vázquez: "¿Por qué no más subtes?"

La preocupación existente entre los afectados por la traza de la Autopista Sur se ha manifestado a través de reuniones efectuadas por los vecinos en diversos centros y ateneos de la zona para aunar criterios y efectuar peticiones.

Por su parte el Municipio ha encarado una campaña de esclarecimiento en diversos medios, destacando las ventajas del actual régimen expropiatorio con respecto al anteriormente vigente, y ratificando su voluntad de evitar a los vecinos todos los perjuicios que les pudiera ocasionar la realización de las obras.

La política enunciada por la Municipalidad parte del concepto básico de que al abonarse a los propietarios una tasación que represente el valor objetivo de sus inmuebles y un incremento del 10 por ciento sobre ese monto que autoriza el artículo 13 de la ley 21.499, en compensación de los perjuicios directos que ocasione la expropiación, su patrimonio no sufre menoscabo alguno.

A su vez, los afectados argumentan que no sólo se trata de un problema de reparación patrimonial, que idealmente podría ser satisfecho dentro de las pautas enunciadas, sino que entran a jugar otra serie de elementos de muy difícil cuantificación, como lo es la imposibi-



**Con el tiempo
pueden hacerse cosas perfectas.
Como Braun Quartz.**

Un diseño perfecto no es sólo forma. Es técnica y precisión.



La precisión dada por un oscilador de cuarzo. Que sólo varía $\pm$ un minuto por año. Reloj despertador con alarma intermitente. Funciona durante un año con una pila común. Precio: hasta \$ 17.800. Braun Quartz. El regalo diseñado para estos tiempos.

BRAUN

lidad de una reubicación equivalente, y sus consecuencias en cuanto a distancias de los lugares de trabajo, los establecimientos educativos a los cuales concurren sus hijos, sus habituales centros de esparcimiento y otras pérdidas no menos sensibles.

El problema se agudiza en los casos de los inquilinos de propiedades afectadas por la expropiación, los cuales no han sido contemplados dentro del texto de la ley, ni en los casos de prórroga legal, ni tampoco cuando existen contratos vigentes. Con el agravante de que su situación no ha sido prevista en las Ordenanzas de afectación, ni en las declaraciones públicas de los funcionarios intervinientes en la formulación y ejecución de los planes.

Aunque de menor importancia cuantitativa, también se presenta el problema de los comercios e industrias que resultan afectados, cuyo desplazamiento determinará en algunos casos su cierre, con la consiguiente eliminación de fuentes de trabajo, y en otros, una notable merma o pérdida de la clientela actual.

Las preocupaciones puestas de manifiesto por los afectados a expropiación por la traza de la Autopista Sur trasuntan sus dudas de que efectivamente se les abone en forma previa a su desalojo una indemnización que sea realmente representativa del valor cierto y objetivo de sus inmuebles. Ante las garantías dadas por las autoridades municipales en tal sentido, siguen sosteniendo que aún en ese caso sufrirán una disminución en su actual nivel de vida, desproporcionada al beneficio público que la obra terminada representará.

Distinta, aunque no menos grave, es la situación de los propietarios de inmuebles que resultaron afectados por el trazado de las restantes autopistas, cuya ejecución se hará en forma escalonada en los próximos 15 años. La nueva ley de expropiaciones establece un procedimiento mediante el cual se determina el valor de la indemnización que recibirán dichos propietarios cuando la Municipalidad necesite disponer de sus inmuebles, y prevé la actualización de los importes a ese momento, permitiendo entre tanto su libre disposición, pero en la práctica será realmente muy difícil encontrar un comprador dispuesto a abonar un precio normal y correr el albur de la futura expropiación.

Como consecuencia de la afectación los propietarios deberán abstenerse, asimismo, de efectuar mejoras en sus inmuebles —salvo las estrictamente necesarias para la conservación—, bajo pena de no serles reintegrado el importe de las mismas en oportunidad de la expropiación. Tal medida se origina en el propósito de evitar al Municipio el encarecimiento de la obra pública y determinará con el transcurso del tiempo un sensible deterioro en las construcciones existentes, que no se podrán ir adaptando a las necesidades de sus usuarios, sean propietarios o inquilinos.

Los fundamentos

El arquitecto Claude F. Della Paolera es el director del Consejo de Planificación Urbana de la Municipalidad, ente que sucedió a la Organización del Plan Regulador. Luego de quince años de vivir y trabajar en el exterior, Della Paolera regresó al país hace seis meses. Fue funcionario del BID en Chile, Brasil y Colombia.

El proyecto de red vial se ajusta al ordenamiento espacial y funcional de la ciudad, y a las normas del Código de Planeamiento Urbano, cuya sección sexta, referida al tema, entró en vigencia el 19 de mayo último —explicó Della Paolera a **Panorama**.

Después puntualizó datos negativos de la realidad cotidiana de Buenos Aires. Habló del hacinamiento que se registra en la zona céntrica y algunos barrios como Belgrano, Caballito y el denominado Norte. Y señaló que como el 30 por ciento de los habitantes posee automóviles, en lo que podría considerarse una cuadra normal se agolpan alrededor de 300 vehículos, de manera que se necesitarían quince cuadras lineales, y no las cuatro correspondientes a cada manzana, para dar cabida a tantas unidades.

Abordando el renglón viviendas sostuvo Della Paolera que se ha llegado a construir edificios cuya superficie cubierta es veinte veces superior a la del terreno originario.

Marcó la conveniencia de separar la circulación del tránsito liviano y el de los camiones que transportan mercaderías destinadas a las zonas residenciales. Y también recordó el alto índice de accidentes de tránsito de fatales consecuencias.

(Sigue en pág. 62)

LA MODA TIBIA PARA LOS DÍAS HELADOS



En San Martín de los Andes, contra los hielos eternos de la Cordillera, CLAUDIA puso a prueba las suavísimas pieles para el invierno. Suntuosas o deportivas, siempre actuales y abrigadas... Déjese seducir: están a todo color en CLAUDIA de mayo.

Puede el éxito destruir el amor?

La pareja humana afronta muchas crisis: el éxito puede ser una de ellas. ¿Hasta dónde es cierto esto? He aquí valiosas opiniones.

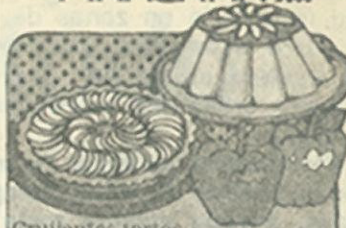
PLANIFICACION
versus
CAOS

Buenos Aires creció desmesuradamente. ¿Qué hacer? Los urbanistas proponen un remedio. ¡Conózcalo!

PREPARESE PARA EL INVIERNO CON REVISTA

CLAUDIA
DE MAYO

DULCES
Y PERFUMADAS
MANZANAS...



Crujientes tartas, delicados mousses o sutiles soufflés. Conozca mejor a la manzana, refinada protagonista de su postre-tentación.



Siempre más moda en
CLAUDIA!

La moda habilitee en negro, blanco y beige; creaciones locas, fascinantes, divertidas...

LOS FABRICANTES
DE BELLEZA

El mundo maravilloso y sofisticado de los cosméticos contado por sus responsables. ¿A usted le interesa?



Es una publicación de Editorial Abril.

cias que caracterizan a Buenos Aires, uno de los mayores entre las grandes ciudades del mundo.

Con respecto a las interferencias de la red ferroviaria en zonas de intenso movimiento automovilístico y peatonal, Della Paolera abogó por una política que tienda a crear vías que eludan los pasos a nivel.

Procuramos alcanzar la máxima economía posible de vidas, tiempo, combustibles, porque nuestra meta es mejorar la calidad de la existencia de la gente de Buenos Aires —afirmó—. Para aproximarnos al cumplimiento de estos propósitos será fundamental el aporte de más de 70 kilómetros de nuevas autopistas, que sumados a las anteriores constituyen un total de 107 kilómetros que canalizarán el cincuenta por ciento del tránsito automotor de la ciudad.

En relación con los antecedentes de este proyecto, Della Paolera dijo que los primeros estudios datan de 1932. Posteriormente, en 1962, se previeron algunas de estas trazas. Y surgió la iniciativa de construir la Autopista Central, que no se concretó por problemas circunstanciales.

Es preciso hacer hoy estas autopistas porque el costo social y económico no cesa de subir —propuso Della Paolera. Y añadió: dejemos de perseguir perfeccionismos inasibles y entendamos que ha llegado la hora de actuar.

Ya hubo demasiados proyectos y optamos por no embanderarnos con ninguno, ni siquiera el del Plan Regulador. Pero quedaron en eso, sólo proyectos. Ahora, en cambio, nos encaminamos hacia lo práctico posible, juzgó.

Otro de los tópicos que trató Della Paolera fue el relativo a la financiación del proyecto. Se estudia la implantación del régimen de concesión de obra pública, anunció, el cual incluye el pago de peaje por parte de los usuarios. Pero no se descarta la posibilidad de recurrir a créditos de procedencia nacional o internacional; para obtenerlos la Municipalidad posee un amplio y sólido respaldo, estimó.

Retomemos el empuje que lució Buenos Aires hasta los años 10, otorgándole unánime prestigio en el ámbito internacional y realicemos las obras monumentales que la ciudad merece y exige, concluyó manifestando el funcionario municipal.

El no de los urbanistas

El arquitecto Francisco García Vázquez, presidente de la sociedad que agrupa a sus colegas y urbanista de vasto prestigio continental, formuló a Panorama su opinión personal sobre la proyectada red de autopistas.

Lo positivo ya ha sido anotado por el organismo planificador. Yo puntualizaré las dudas y dificultades que presenta la iniciativa, es decir que haré las veces de una especie de abogado del diablo, aclaró antes de enunciar sus juicios técnicos, que se transcriben a continuación:

El planeamiento es una técnica eminentemente social y sus prioridades revisten el mismo carácter. Resulta aparentemente contradictorio que hoy, cuando el gobierno, en general, y la Municipalidad, en particular, carecen de planes habitacionales de vivienda, se produzca el desalojo de las personas afectadas por el trazado de las nuevas autopistas. Sólo se atienden los intereses de los propietarios, pero no los de inquilinos y comerciantes. Este privilegio tan absoluto no es valederamente fundamentado.

¿Por qué se apresura la realización de las autopistas justamente cuando está por entrar en vigencia el nuevo Código de Planeamiento Urbano? Este instrumento regulará con ventajas, en relación con el anterior, el avance de la ciudad.

Además se dejan en el aire los planes de ensanche de avenidas aprobados hace muchos años (Independencia, San Juan, Jujuy), todos ellos de fácil materialización por estar ya codificados.

Para el planeamiento, todo lo improvisado nunca es bueno. Las leyes del juego deben ser claras y concretarse en el tiempo. Ya no cabe discutir la prolongación de la avenida 9 de Julio y los ensanches rivadavianos, pero sí —en ocasiones pasando a pocos metros de esos proyectos— el trazado de estas autopistas, que ya despiertan rechazos colectivos.

En todo orden se avanza hacia un tiempo social, en detrimento del individual. De acuerdo con esta corriente habría que desalentar al tránsito de vehículos particulares y brindar facilidades al transporte masivo de pasajeros. En las grandes ciudades no se facilita el acceso de vehículos particulares a las áreas céntricas.

No queda claro por qué se aprueba la

En cálculo impreso Olivetti es todo



Logos 40/42

- Diferente por su tecnología
- Diferente por sus prestaciones
- Diferente por su grupo impresor, desarrollado por Olivetti
- Diferente por la racional ubicación de mandos y teclas
- Diferente por su clara simbología
- Diferente por su diseño
- Diferente porque es Olivetti

Logos 40a/42a con y sin display

Ancho 25 cm

Espesor 8 cm

Profundidad 21 cm

Peso 2,2 kg

Desde \$120.000-

olivetti

LOS DERECHOS DE LOS EXPROPIADOS

Para considerar posibles soluciones a los conflictos que se les planteen a los ocupantes de los inmuebles afectados por esta iniciativa, sean propietarios o inquilinos, **Panorama** entrevistó a un profesional especializado en este tema.

El doctor Héctor Alberto Barroetaveña ha patrocinado a expropiados con motivo de la apertura de la avenida 9 de Julio, ensanches de las avenidas del Libertador, Independencia, Paseo Colón y San Juan, y la internación de ferias.

—¿Cree usted que con el sistema instituido por la nueva ley, que permite el acuerdo extrajudicial entre la Municipalidad y los expropiados, se solucionará adecuadamente la situación de los afectados?

—Ese es el espíritu que ha inspirado la reforma de la ley. Sería prematuro abrir juicio al respecto. Los que decidirán si el sistema es justo serán los mismos expropiados.

—En el caso que la indemnización ofrecida no satisfaga las justas expectativas del expropiado, ¿cuáles son sus derechos?

—Entiendo que el primordial derecho del expropiado es el de hacerse asesorar adecuadamente antes de asumir un compromiso que, una vez firmado, será irreversible. Por ello, debe otorgársele un plazo adecuado entre el ofrecimiento y su aceptación o rechazo. Le asiste el derecho a pedir administrativamente la reconsideración del ofrecimiento y por último tendrá siempre abierta la vía judicial mediante el procedimiento que la misma ley de expropiaciones establece.

—En caso de recurrir a la defensa judicial de sus derechos, ¿pierde el expropiado la posibilidad de cobrar en forma inmediata la indemnización que le fue ofrecida y rechazó por insuficiente?

—De ninguna manera. La Municipalidad deberá depen-

tar dicha suma al iniciar el juicio y ella podrá ser retirada de inmediato por el expropiado, sin perjuicio de continuar el trámite del juicio para obtener la diferencia entre esa suma y la que él pretende que recibirá siempre que logre demostrar la justicia de su pretensión.

—¿De qué tipo de pruebas podrá valerse el expropiado para demostrar su derecho a una indemnización mayor que la ofrecida?

—Este es uno de los aspectos en que la nueva ley de expropiaciones ha avanzado sobre la anterior, posibilitando una mejor defensa de los derechos de los expropiados al ampliar los medios de prueba en forma expresa en su artículo 15, que antes estaba limitada exclusivamente al informe del Tribunal de Tasaciones, y quitaba a los jueces la posibilidad de comparar los dictámenes de dicho organismo con otros dictámenes periciales, o informes de empresas inmobiliarias de probada seriedad y conocimiento técnico.

—¿El tiempo que demande la tramitación del juicio no hará irrisoria la mayor indemnización que en algunos casos se pueda obtener por efectos de la inflación?

—La nueva ley es absolutamente clara al respecto: la indemnización que se fija judicialmente deberá ser actualizada (indexada) con los intereses correspondientes.

—Al ejercitar la defensa judicial de sus derechos, ¿los expropiados tendrán gastos que disminuirán su indemnización?

—La respuesta está también dada por la ley: si la pretensión prospera, las costas del juicio serán soportadas por el expropiante.

—¿Qué derechos tienen los inquilinos de los inmuebles que se expropiarán?

—Hay dos clases de inquilinos, los anteriores a la afec-

tación a expropiación, ya sean con contratos vigentes o prorrogados por la ley de locaciones, que tienen derecho a reclamar de la Municipalidad la indemnización de los perjuicios que sufran, y aquellos cuyo ingreso sea posterior a la afectación que en virtud de una expresa disposición de la ley (artículo 16) carecen de todo derecho a indemnización.

—¿Cuáles son los derechos de los afectados en los casos en que la Municipalidad disponga la expropiación diferida?

—Si tenemos en cuenta que solamente la Autopista Sur será de ejecución inmediata, la gran mayoría de los afectados se encuentran en la situación aludida en la pregunta. La ley prevé el derecho de los mismos a la fijación del monto indemnizatorio y la posibilidad de la venta de los inmuebles una vez fijado el precio. Entiendo que en la práctica en esas condiciones no va a haber compradores y que los propietarios deberán recurrir a la expropiación inversa (que la nueva ley llama irregular) para obligar al Municipio a hacer efectiva la expropiación, sin dilaciones de ninguna índole.

—La ley establece que se ofrecerá la indemnización determinada por el Tribunal de Tasaciones y además un 10 % por los perjuicios ocasionados. Si se rechaza el ofrecimiento y se opta por la vía judicial, ¿se pierde ese 10 %?

—El 10 por ciento, que es otra novedad incorporada por la ley actual, corresponde a los perjuicios directos e inmediatos. En caso de optarse por la vía judicial no se aplica automáticamente como en el avenimiento, pero si existen perjuicios y se demuestran, los mismos serán indemnizados en su verdadero valor aunque sea superior al porcentaje aludido.

Tales las aclaraciones del doctor Barroetaveña.

penetración de autopistas en Buenos Aires y no se contempla la posibilidad de extender las líneas de subterráneos, medida que liberaría en buena medida el tránsito de superficie. Para ciudades "hechas" y no planificadas a nuevo, el tránsito subterráneo supone una enorme ventaja por la elevada cantidad de gente que transporta. No es casual que en París las estaciones del "metro" no estén separadas por más de cuatro cuadras. Hace unos años la Municipalidad fomentó la construcción de playas verticales de estacionamiento en las proximidades de las terminales subterráneas, precisamente lo contrario a la política que propone el trazado de estas autopistas.

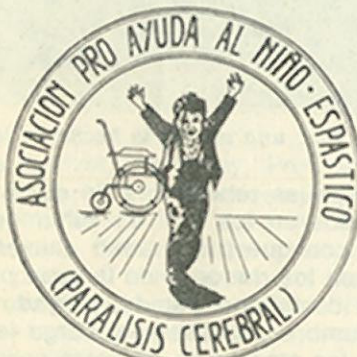
En otro aspecto, los viaductos construidos a alto nivel crean espacios negativos debajo suyo y en los bordes laterales, tal como ocurre en San Pablo, Brasil. Esta ciudad demuestra que cuando no se planifica rigidamente el resto de las vías de circulación, las autopistas se atascan igual que las calles comunes.

Si se codificara y señalizara adecua-

damente el sistema de uso de las avenidas, prohibiéndose el estacionamiento, podría hallarse una solución aceptable a los problemas del tránsito, con lo que se evitarían agudos roces sociales.

Eso sí —concluyó García Vázquez—, es alentador saber que en poco tiempo la Municipalidad ha logrado contar con elevadas sumas de dinero, suficientes para hacerse cargo de las expropiaciones que demanda el proyecto. Porque hace menos de un año se anunció la venta de los terrenos de la ex Penitenciaría Nacional y el Jardín Zoológico por problemas económicos. En aquel momento opiné que convenía preservar el patrimonio comunal y confiar en una pronta superación de la crisis financiera. Tengo esperanzas sobre el más inteligente uso de ese dinero. Sería arbitrario destinarlo a las autopistas. ¿Por qué no revitalizar la Comisión Municipal de la Vivienda, ofrecerle más espacios verdes al hombre de Buenos Aires, o mejorar la prestación de los esenciales servicios hospitalarios? ■

COLABORE CON
apane



DONE: Diarios - Revistas
Ropa - Muebles.

Llámenos al 774-1489

esto le interesa!

Porque Policlínica Privada de Medicina y Cirugía se interesa en usted y su familia, brindándole una disponibilidad médica absoluta cuando, cómo y donde sea necesario. Todo para su salud viva donde viva, en Capital o Gran Buenos Aires. Y por una cuota mensual. Todo lo que usted puede esperar de una de las unidades médicas más completas del país. Los equipos más avanzados y los profesionales más competentes, están en el Sanatorio Mitre de Policlínica Privada. Además el Sanatorio

Sarmiento y 6 centros médicos en Capital y Gran Buenos Aires. Con el apoyo de médicos y odontólogos de zona. Consultenos. Y desde la primera entrevista con nosotros se sentirá protegido.



INFORMES Y AFILIACIÓN:
BME, MITRE 2549 TEL. 47-2503

REMITA ESTE COUPON SOLICITANDO MAS
AMPLIA INFORMACION

NOMBRE
DIRECCION
LOCALIDAD
PROVINCIA

La imagen es la vivencia del mito

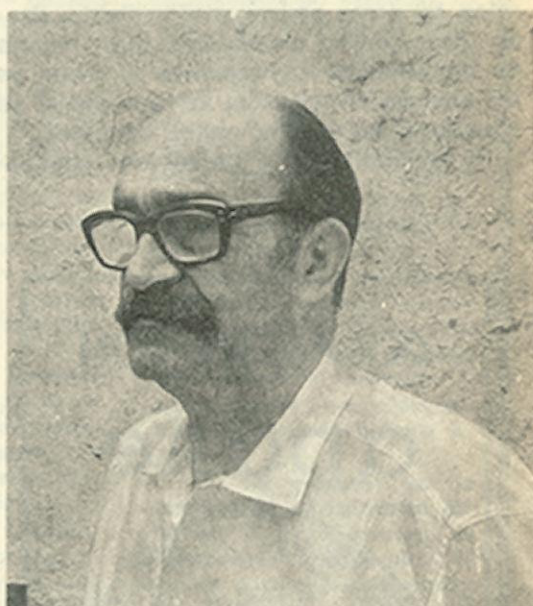
Las tradiciones prehispánicas y una acendrada vocación plástica se conjugan en los tapices de este artista salteño que ha sabido captar el acento universal de su propia tierra.

Sus tapices son el resultado espléndido de múltiples convocaiones: sueños y vigiliat, mitologías y reflexiones; expresión de un acervo colectivo y, a la vez, testimonio de su intransferible autoría. Falta agregar la ejecución del tejido a manos artesanas respetando su conocimiento secular en el que debe injertar, con delicada paciencia, la decantación personal; o el esmero con que cuida tintes y vellones.

Hay aún muchas cosas más, porque el mundo de Carlos Luis García Bes resiste las simplificaciones. Su condición de creador de tapices no se suma sino que compendia su conocida trayectoria de pintor y ceramista, de conocedor profundo de las culturas americanas, de propulsor de las artesanías, de fundador y docente de la Escuela de Bellas Artes de Salta.

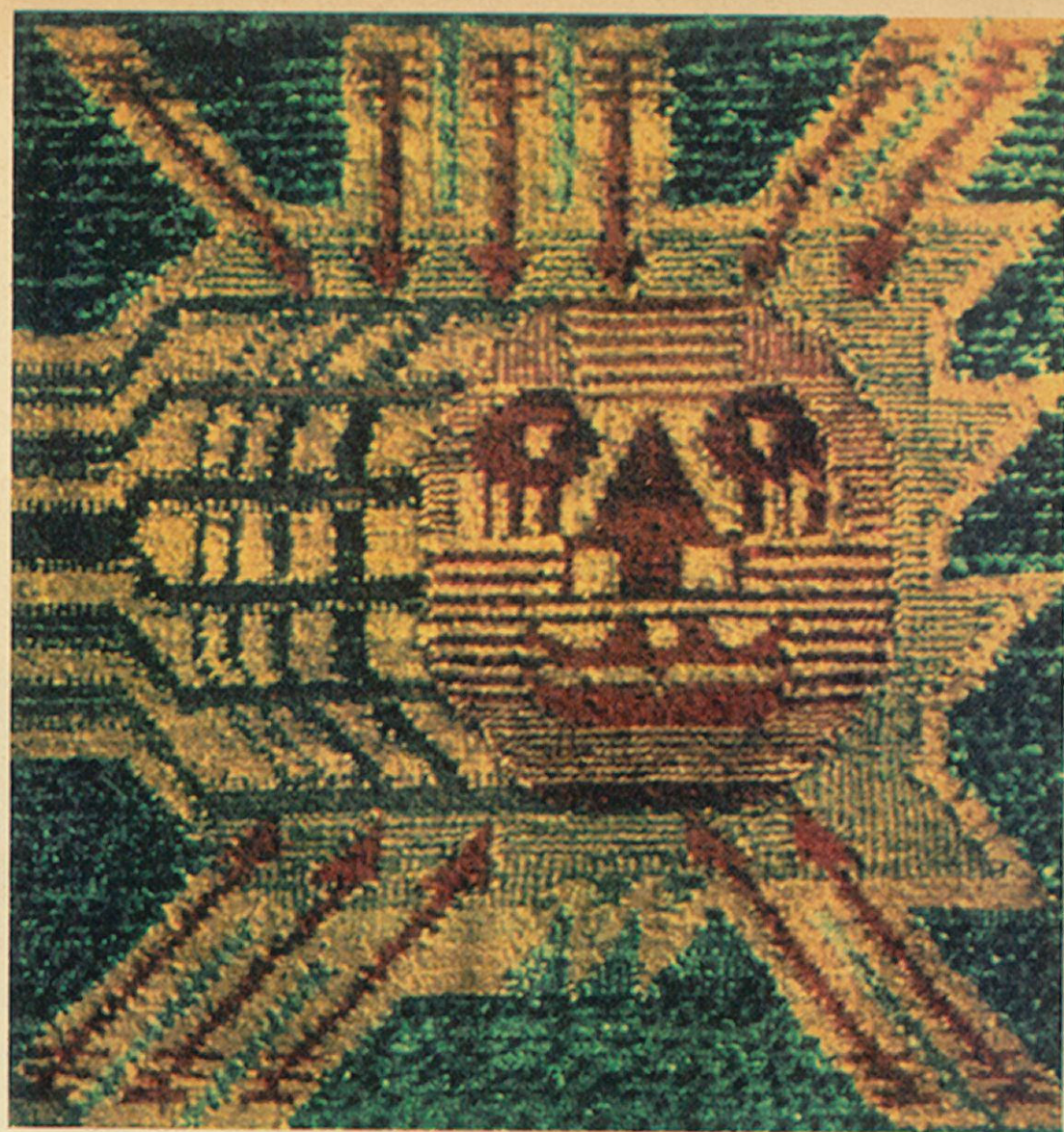
En sus obras el sol es un núcleo ardiente que se expande, radial; metamorfoseado en los atributos míticos, conserva su identidad. Resulta viva imagen, cabal síntesis de la personalidad de García Bes. También en él se reconoce un centro que irradia y da coherencia a su varia aventura: es su condición de artista que diversifica —pero no dispersa— sus potencialidades.

Tal vez todo haya empezado con los sobresaltos nocturnos de su infancia salteña: "En nuestra casa de campo los perros, en las noches de luna, subidos sobre una lomita, ladraban largamente... Con su quejumbre insistente ratificaban los cuentos de la vigilia, conocidos de labios de las domésticas entre los vahos



García Bes: una sabiduría hecha de leyendas.

de las pailas rebosantes de dulce o sorprendidos en los furtivos sahumeros de yuyos con que procuraban ahuyentar 'el daño' en los rincones de la casa paterna. En su castellano ríspido, plagado de incertidumbre y arcaísmos, surge la historia de los amores de un perro con la luna que engendró una rara estirpe; también supe de la voracidad del sol del desierto —otrora hombre insaciable— al que no bastaban los víveres que le allegaban las mujeres de su familia. Más tarde la instrucción y las lecturas de historia, antropología y etnografía; los viajes y convivencia con comunidades indígenas del país,



"Sol pez flechado", el motivo es central en las obras de Pajita García Bes.

de Bolivia, Paraguay, Perú y Chile, me procuraron otros matices y aseguraron la supervivencia de antiguos ritos prehispánicos. Con mi temprana vocación por la plástica concilié ambas memorias: la ancestral y la personal. De allí surgen mis concreciones gráficas: la imagen es mito con vivencia".

Nacido en Salta en 1914 perduran en él estos recuerdos primeros, su amor a la tierra natal y a sus gentes; los hábitos nocturnos tanto como su apodo —Pajita—, con que la socarronería lugareña calificó la rebeldía de su índole al peinado impuesto. Educado en Buenos Aires

aceptó la doble exigencia que el estudio y el medio ciudadano implicaban. Durante los veranos hallaba compensación a estas restricciones agotando fogones y caminos, "comentos" y leyendas en sus regresos a la provincia. Aprendió a nombrar cada árbol, cada hierba, a conocer sus propiedades y la vida secreta con que las dotaba la imaginaria popular.

Egresado como profesor de dibujo recibió, en 1938, una beca del Gobierno de la Provincia de Salta para continuar sus estudios de pintura en la Escuela Ernesto de la Cárcova. Allí formó con sus condiscípulos un grupo —"De los Sie-

te"—, con el cual recorrió el interior llevando funciones de títeres, conferencias, exposiciones, sin olvidarse de trasegar los frutos que la tierra y sus pobladores le brindaban. Esta inmersión en las tradiciones y supervivencias de antiguas sabidurías lo acercaron progresivamente a encauzar su expresión dentro de la tapicería.

"Fue un largo, feliz proceso —rememora—. Al regreso, ya definitivo, a Salta, entendí el rumbo por el que debía seguir. Fundé familia y taller, hice mis primeros bocetos para tapices. Allí encontré aunados los escalofríos de la niñez, las revelaciones de mi formación académica, los ritos ancestrales que compartí con chiriguano y chanes. Me había intoxicado-purificado con sus bailes bajo la luna, con sus invocaciones a las fuerzas elementales. En ese momento mi visión del mundo adquirió un orden conciliador. Las aspiraciones, méritos y frustraciones de muchas generaciones se comenzaron a

anudar con cada hebra de lana, con cada color prestado por el nogal (con su gama de sepías o pardos verdosos), en el verde de la jarilla, en el carmín del ceibo o de la achira, en el ocre vivaz del mistol, que usaba como anilinas. Intuyo y boceto por la noche. En la mañana "paso a punto", es decir traduzco en términos de tejido. Me secundan teleros de San Antonio de los Cobres, Coronel Moldes, Seclantás, Tolombón, y Cafayate. Quizás hijas de aquellas que me susurraban encantamientos en mi infancia".

Junto a su hijo Rodrigo —ingeniero industrial que heredó el fervor paterno— cuida cada detalle del proceso de ejecución. El "título" (grosor de la lana) que dará el grano, la textura deseada, la "enriada" donde se lavan en el río las gudejas de lana virgen, la afinada paleta de anilinas que cromatizará a sus obras.

Con campechanía desestima el mérito de estos cuidados: "Las ideas, los bocetos no se defienden sino mira uno por

ellos para que se concreten. Son como animales guachos... hay que arrimarles sustento para que crezcan lozanos. Ya se encargarán ellos, después, de hacer su vida solos. Basta ver lo que pasa con mis tapices: a fuerza de ser salteños andan viajando por toda América y hasta son parte de colecciones europeas."

El contemplador ciudadano ignora —muchas veces— esta síntesis del conocimiento y la experiencia. Goza con las propuestas plásticas que García Bes desarrolla en puntos y gamas de inédita frescura mientras detalla los ciclos de la luna, los incestos cósmicos, la coreografía fantasmagórica de rígidas bailarinas. Intuye en la composición sabia (el tapiz no admite improvisaciones) la carga semántica de una imagen universal aunque la anécdota circunstancial se le rehuya. Nunca son forzadas arqueologías ni meras referencias personales: por eso importan e impactan sus imágenes perdurablemente.

Como en la primera semana de la creación, García Bes toma del caos los elementos para erigir un mundo, una naturaleza, un nuevo reino. En el suyo —tan identificable como valioso— se reinventan y ordenan los valores de la intuición y de la fantasía con un vigor que conjuga lo universal con lo individual.

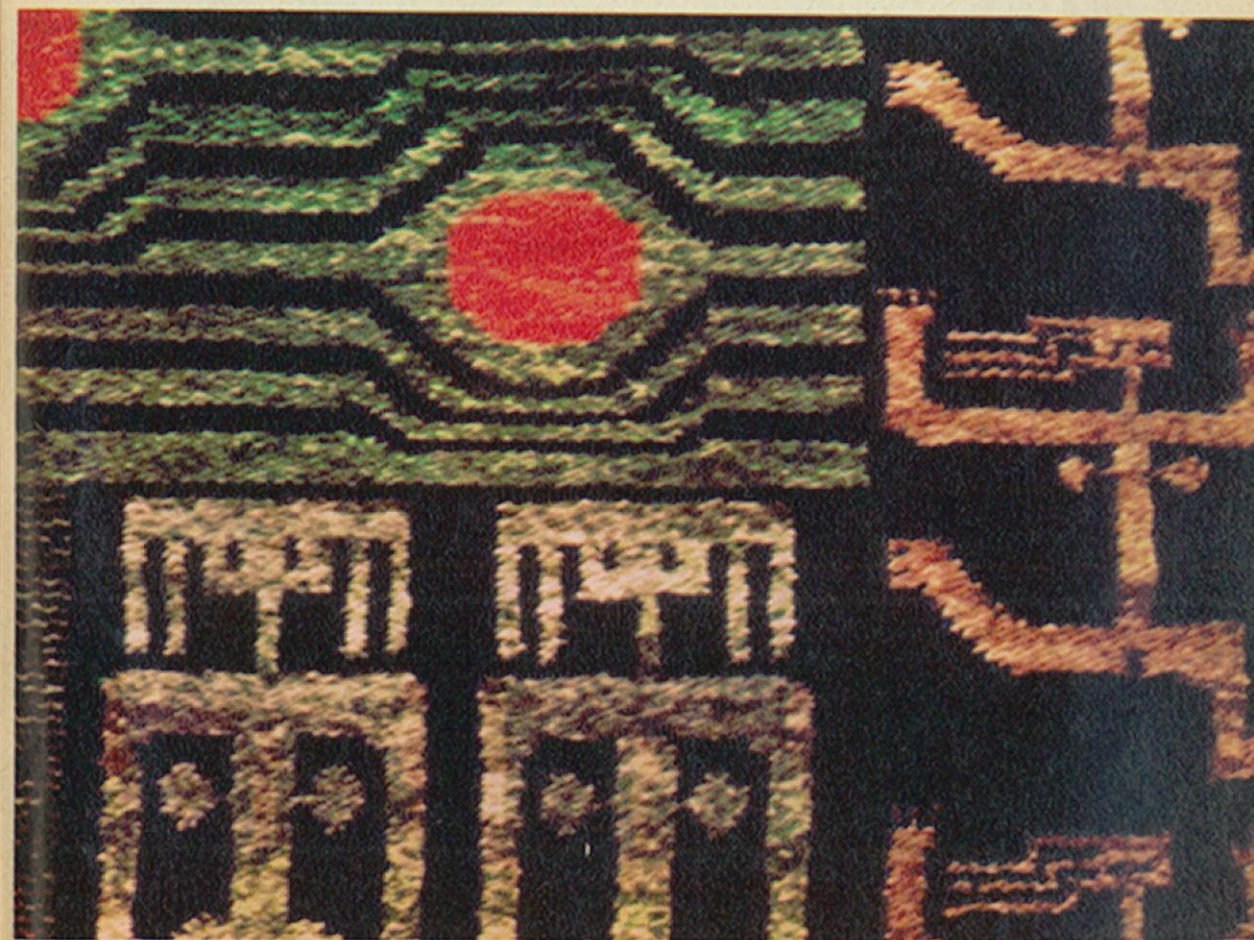
Respetando los declives del cerro San Bernardo, en el N° 52 de la calle Dr. Augusto Raúl Cortazar, afincó García Bes su taller, el estudio en que crea y una sala de exposición para sus obras. Distingue a éstas un logotipo con la efigie del búho de dilatadas pupilas, el tradicional guardián nocturno. Es la suya una tutela nominal pues estas obras tienen su propia, firme andadura. El poeta Manuel Castilla las llamó alguna vez "pie-dra tejida" con feliz expresión pero, más allá de la verdad poética, estén urdidas con más variados elementos. ■

Elba Pérez

Copyright Panorama, 1977



"Purificación por las aguas" o de cómo la historia se interna en los laberintos del mito.



"Arbol preñador" (detalle): otra imagen que a través de elementos locales devela lo universal.

La mecánica de los Grand Routier se vive sin abrir el capot

La potencia del Torino Grand Routier se libera cuando es necesario. Como los perfectos Grand Routier europeos, es dueño de una serena fuerza. Motor Torino siete bancadas, árbol de levas a la cabeza, caja de velocidades ZF de cuatro marchas de avance sincronizadas y marcha atrás, dirección de potencia, palanca al piso, tablero que informa con precisión, todo determinando el linaje europeo Grand Routier y reuniendo la máxima perfección mecánica y artesanal en un auto argentino.

Precio al Público, puesto en fábrica: \$3.560.680. No incluye Fondo Nacional de Autopistas.



Panel de instrumentos panorámico y consola central.



Nuevo diseño interior con nuevas butacas.



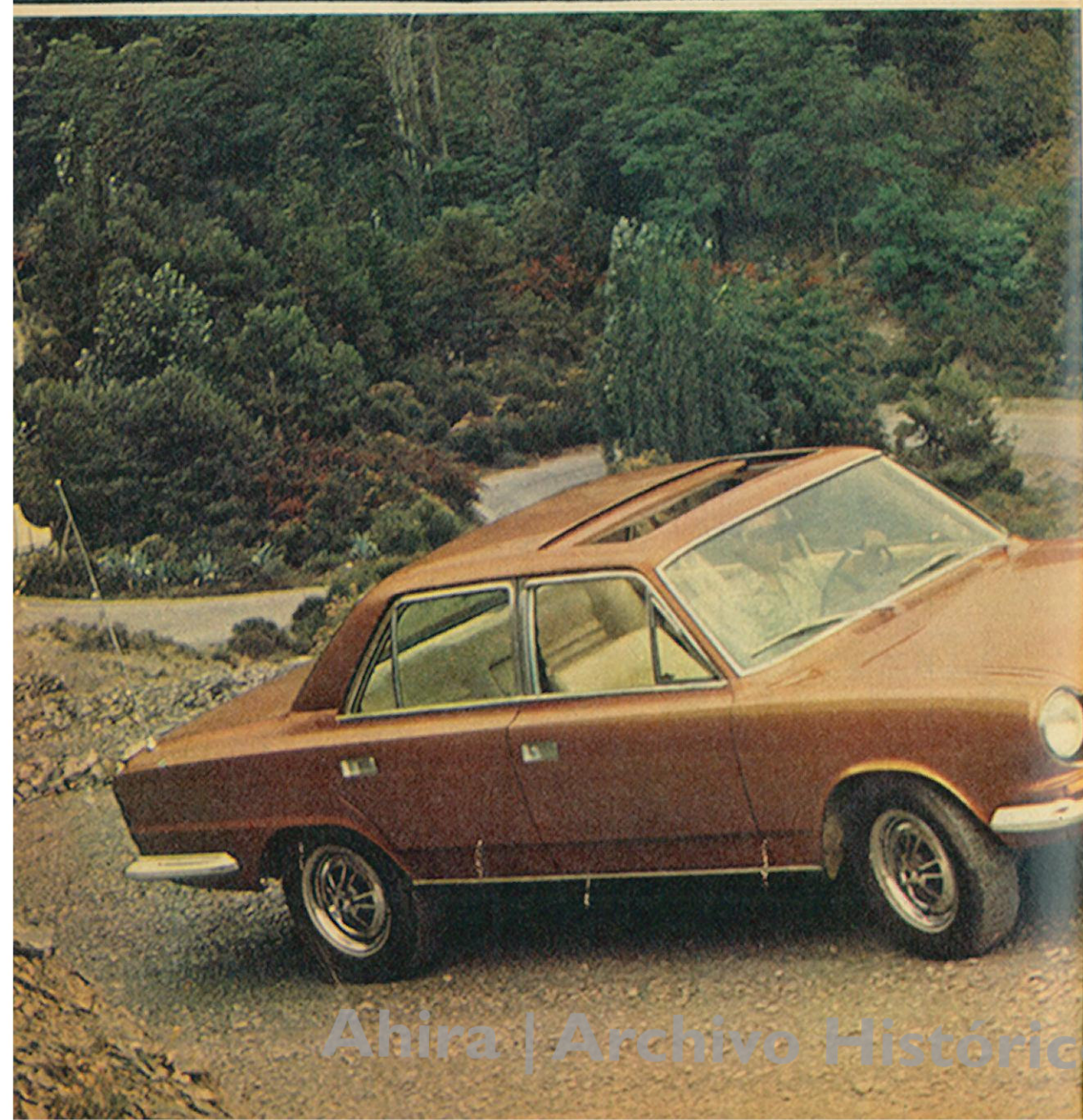
Techo corredizo eléctrico en equipamiento de serie.

TORINO Grand Routier

Argentino de perfección europea



Motor Torino seis cilindros en línea, siete bancadas, 180 H.P. a 4.700 r.p.m.





El misterio de las grutas submarinas

Con la ayuda de una luz artificial, un mundo de increíble color se muestra en las protegidas cuevas bajo el mar. En aguas cálidas como las del Caribe, o frías como las de la Patagonia, una variadísima fauna expone facetas notables del delicado equilibrio natural.

Un nudibranquio, o babosa de mar, se desplaza sobre un erizo en una gruta patagónica.



La foto nocturna —captada en el Caribe— permite apreciar los increíbles pólipos de coral



al cuyos tentáculos se abren de noche.

El oscuro interior de las grutas submarinas configura un mundo excitante y peligroso, de colores oscuros y confusos, llenos de aterradoras sugerencias. Pero al iluminar esos interiores con luces artificiales, las paredes recobran todo su brillante colorido y comienza el maravilloso desfile de los habitantes de la penumbra. Una comunidad diferente, extremadamente rica y completamente singular habita las cuevas bajo el agua, carentes de vida vegetal, y recién exploradas en los últimos años por los hombres rana.

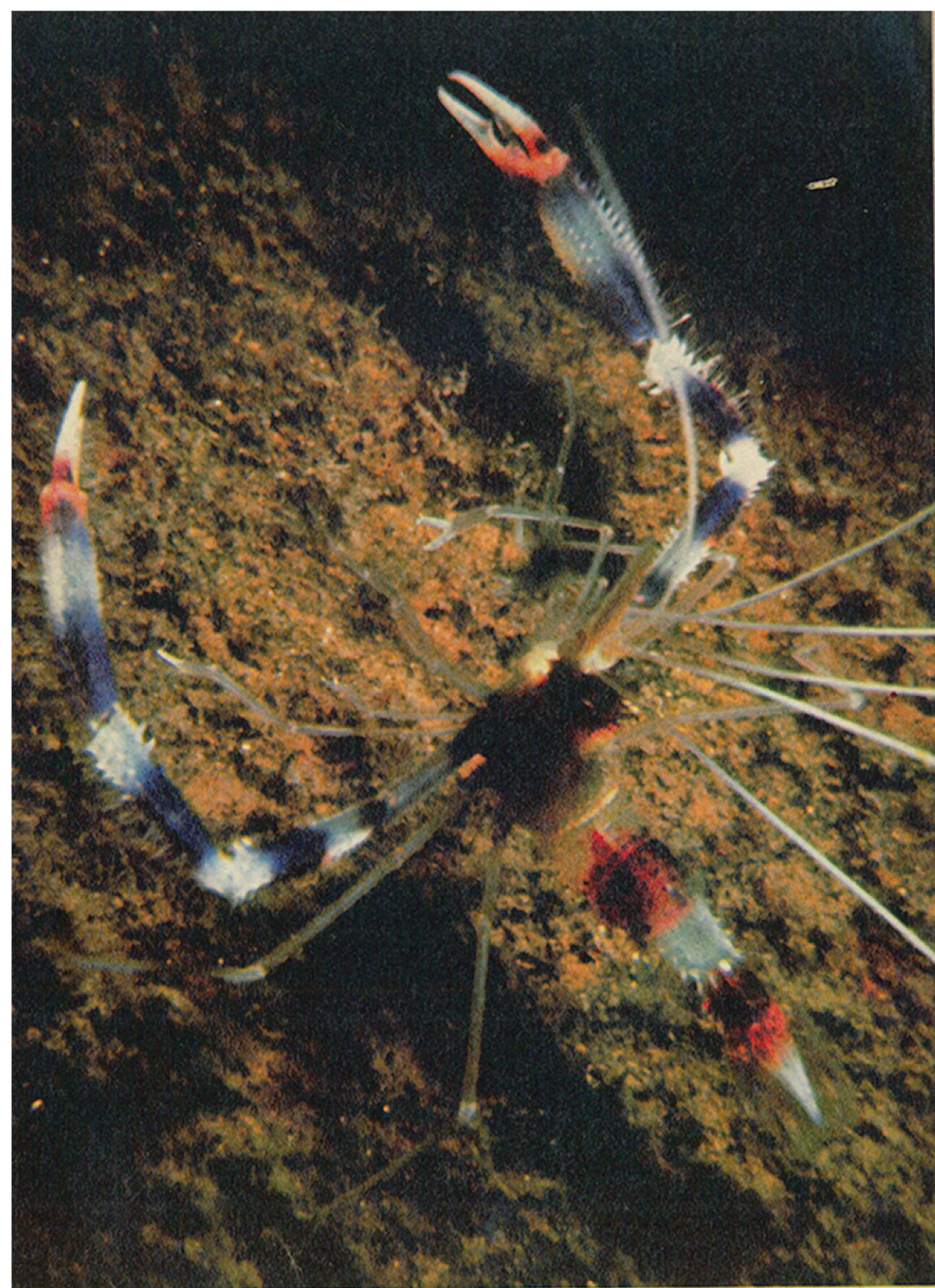
Enormes bandadas de pececillos de reflejos iridiscentes son los primeros moradores que salen al paso del ocasional visitante. Balanceándose al ritmo de las corrientes o al de sus propios impulsos, estos cardúmenes completan verdaderas formaciones estables que sólo se deshacen si existe una perturbación realmente grande. Cuando hay una alarma, los peces se juntan mucho unos a otros y se dirigen hacia el punto de donde procede la perturbación. Es notable ver un cardumen cambiar súbitamente de dirección; los peces en un momento dado están nadando en un sentido y de pronto, en tan sólo una fracción de segundo, todos giran sincronizada y silenciosamente en ángulo agudo a la izquierda o a la derecha, conservando una formación perfecta.

Los colores ocultos

Las paredes de las cuevas se hallan cubiertas a modo de gruesa capa por una riquísima fauna, donde predominan las esponjas, una de las más variadas y coloridas formas de la vida marina. Entre ellas, los lirios de mar extienden sus extremidades a modo de abanicos o redes y las ofiuras se trasladan arrastrándose, con movimientos ágiles y serpenteantes de sus brazos flexibles y segmentados.

También en las cuevas submarinas alcanzan el máximo de su expansión los briozoos e hidrozoos coloniales. Las anémonas de mar cuelgan, al igual que los bellos corales del techo rocoso que parece entonces un lecho de rosas. Muchos de estos pólipos son depredadores voraces que se tragan cualquier presa que toque sus tentáculos.

Blandos, de movimientos lentos y sin órganos sensoriales que les avisen de



El camarón de los corales, un crustáceo que limpia los parásitos de otros habitantes submarinos.

la aproximación de un peligro, las anémonas podrían suponerse presa fácil de animales más sofisticados. Las esponjas sobreviven en una situación similar debido a que pinchan con su esqueleto de espículas de carbonato de calcio y, según parece, por su sabor horrible. ¿Cuál es el secreto que ha permitido a los celenterados esquivar, y al parecer sin modificaciones, al menos durante quinientos o seiscientos millones de años, a un creciente número de depredadores posibles? La respuesta puede encontrarse en una innovación morfológica peculiar completamente extraordinaria: los nematocistos o células urticantes que desarrollaron como sistema de supervivencia. ¿Quién no ha sufrido alguna vez la irritación provocada por el contacto con aguas vivas?

Con estas baterías de células, los celenterados están seguros incluso contra los depredadores más especializados, simplemente debido a que éstos evitan el tocarlos. Pero son comidos por unos pocos peces, con bocas particularmente duras, por algunas estrellas de mar y cangrejos, y por algunos moluscos, que parecen ser capaces de devo-

rar los pólipos sin que los nematocistos se descarguen.

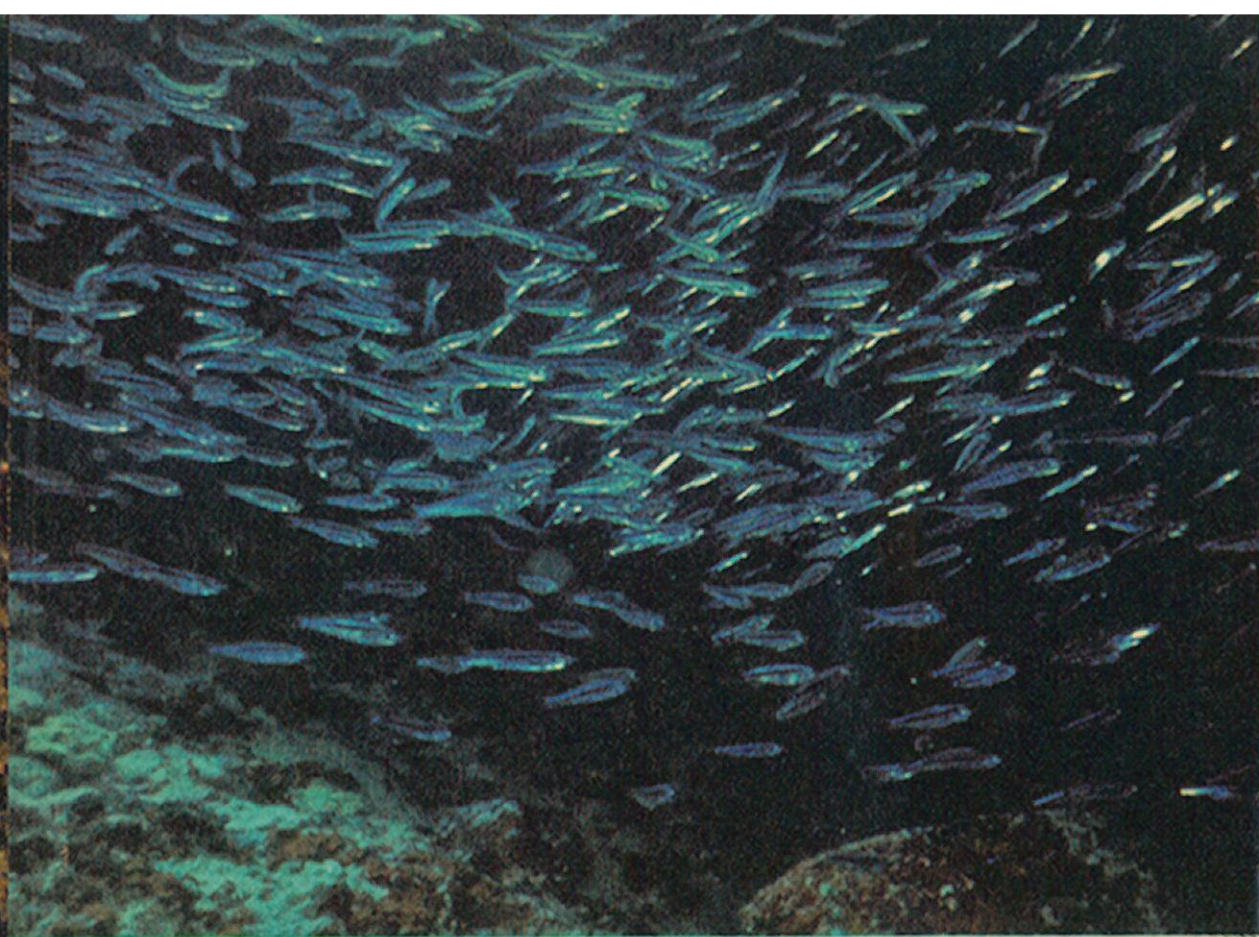
No se sabe en absoluto cómo consiguen esto los nudibranquios. En algunos de ellos las cápsulas sin descargar pasan a través de su cuerpo y van a alojarse en la piel del dorso en donde, aparentemente, recobran su función protectora. Los nudibranquios son blandos, de movimientos lentos y ondulantes, y tienen colores vivos, quizás para advertir que también ellos están minados y son peligrosos de tocar. La mayoría de los animales, sabiamente, dejan solos a unos y a otros. Durante el corto lapso de su vida, aproximadamente un año, los nudibranquios recorren las zonas de penumbra ramoneando sobre las incrustaciones de briozoos, anémonas e hidroideos, desplegando sus intensos púrpuras, amarillos, naranjas, azules y casi cualquier combinación de colores imaginables con la brillantez de las luces de neón.

Aguas tropicales: más color y más peligros

Otro conocido habitante de cavidades y grietas en la región antillana es



Un pequeño pulpo fotografiado en Punta Norte, península de Valdés.



Centenares de pececillos ingresan a una gruta submarina tapizada con corales.

el erizo de mar diadema. Se juntan a menudo en grupos de un centenar o más, con lo que el lugar se transforma en "zona de peligro". Esto se debe a las largas púas, muy finas, de veinte a treinta centímetros. Si se mueve hacia uno de estos erizos una mano o pasa sobre ellos una sombra, inmediatamente se ve cómo todas las púas se dirigen hacia el "atacante".

El clavarse espinas de erizo diadema significa estar dolorido unos cuantos días; esas púas agudas, frágiles, pero no venenosas, penetran tan profundamente en la carne, rompiéndose dentro de la herida, que resulta casi imposible librarse de ellas, y hay que esperar pacientemente a que sean disueltas y absorbidas por la sangre. Muchas especies de peces y camarones buscan su alimento entre esas púas, y, pese a sus defensas, el erizo puede ser atacado con éxito y devorado. Algunas clases de peces hacen presa de él, y muchos de éstos llevan siempre en sus labios trozos de púas.

Asimismo los pulpos prefieren vivir en cuevas. A menudo construyen una muralla de piedras alrededor de su cuerpo y se quedan inmóviles, bien ocultos, esperando a la presa que anda por los alrededores; en el momento en que la perciben cambian su coloración con rapidez. La presa es atrapada con las ventosas de los tentáculos y destrozada por el pico córneo, que se parece al de un loro. En ciertas especies se ha demostrado que la mordedura del pulpo es venenosa; no obstante, la mayoría de los relatos sobre el tamaño que pueden alcanzar y lo peligrosos que resultan para los buceadores, son muy exagerados.

Hay, igualmente, buenas razones para estar alerta contra otro grupo de animales, las morenas, que también prefieren la penumbra de las cuevas. Son parecidas a las anguilas, y muy fuertes, más o menos de un metro de largo; constituyen un grupo de voraces depredadores con dientes largos y puntiagudos, y como muchas de ellas provocan



En el interior de la gruta, deambulan los peces soldados o lechuzas de mar.

mordeduras que se infectan rápidamente, merecen ser tratadas con respeto. Muchas especies son muy agresivas y atacan a cualquiera que provoque su combatividad. Son desconocidas en aguas templadas o frías, pero los hombres rana que bucean en los trópicos cuentan de ellas historias poco agradables.

Refugios de solitarios

Tanto en la tierra como en el océano, hay seres que evaden los grupos, y van en busca de parajes solitarios. La mayoría de los peces de este tipo sólo se mueven de un lado a otro en busca de alimento en la oscuridad, mientras que durante el día permanecen ocultos en grietas o cuevas. A primera vista parece extraño que peces de naturaleza tan tímida, como los holocéntridos o peces soldado, presenten una coloración tan llamativa. Sin embargo, bajo el efecto de la luz natural, tamizada y verdosa, se convierten en animales

de color gris oscuro o negro. Es la luz artificial la que rescata todo su magnífico colorido.

El solitario mero también consigue disimular su presencia, desdibujando su perfil en la penumbra gracias a su coloración a bandas claras y oscuras, y moteada con pequeñas manchas. En cambio otros animales, los pequeños peces y camarones limpiadores, se esfuerzan por el contrario en llamar la atención, luciendo espléndidos y distintivos colores.

Los que llaman la atención

El delicado camarón de los corales o camarón boxeador quita a peces u otros animales marinos bacterias, parásitos exteriores, tejidos del cuerpo enfermos o heridos, o restos de alimentos. Todo se lo come y el "cliente" se libera así de los elementos no deseados y a veces nocivos.

Para indicar su benéficas intenciones, el camarón de los corales ondea

sus blancas antenas —usualmente tan o más largas que su cuerpo— hacia sus clientes, e inicia una danza bamboleana, balanceando hacia arriba y hacia abajo la parte trasera de su cuerpo. Ese bamboleo, acompañado del movimiento de las pinzas y las características bandas de colores de su cuerpo, es muy llamativo y atrae la atención de ciertos peces. Cuando se le acercan, nada hacia ellos y empieza a registrarlos, tras lo cual en seguida empieza su trabajo; con las pinzas "cepilla" al pez y recoge los parásitos. Los costados, las aletas, la cabeza, las agallas, los dientes y a veces también la boca del cliente son cuidadosamente revisados. Donde encuentra algo apto para ser arrancado, tira, y solamente deja libre al otro si éste empieza a moverse impacientemente o cuando da señales de estar realmente servido.

Es increíble imaginar a un animal tan pequeño y frágil como el camarón de los corales, viviendo en perfecta armonía con algunos de los más voraces depredadores. Esto es otro de esos misterios de la naturaleza que sólo pueden

ser observados por aquellos que penetran en el maravilloso mundo submarino.

Las aguas claras y transparentes ofrecen una interminable procesión de imágenes, situaciones e historias que gratifican el cuerpo y satisfacen el espíritu. El color y la belleza son los denominadores comunes en todos los casos. Lamentablemente, demasiado a menudo, las personas sólo se interesan por los más grandes, obvios y notables individuos que pueblan el mar, ignorando las criaturas más pequeñas o más escondidas. Sin embargo éstas constituyen verdaderas maravillas de la vida, no solamente por sus bizarras apariencias, sino también por las funciones que cumplen y sus aparentemente extraños comportamientos. El entendimiento de algunas de sus características individuales proporcionan una clara perspectiva del mar como totalidad y muestran soberbiamente el delicado e intrincado trabajo de la Naturaleza. ■

Texto y fotos: Jorge Provenza
Copyright Panorama, 1977.



Esponjas y pólipos de coral en una gruta de las Islas Vírgenes.



El 18 de mayo sale el Sol de Ibero América.

Ese día se inaugura el FIAP'77

FESTIVAL IBERO AMERICANO DE LA PUBLICIDAD / GRAFICA, CINE Y TV

18 al 21 de mayo de 1977

Una cita para la creatividad, a la que ningún publicitario o anunciante debe faltar.

Concurren los países de habla hispana y portuguesa.

Competirán campañas, avisos, y películas para cine-propaganda y TV.

A los mejores se les otorgará el Sol de Ibero América, una estatuilla creada por Pérez Celis y que es el símbolo permanente del Festival.

Quienes quieran sentirse tocados por sus rayos estarán presentes en Rosario del 18 al 21 de Mayo de 1977.

ULTIMA FECHA PARA RECEPCION DEL MATERIAL: 12 HS. DEL 10 DE MAYO DE 1977

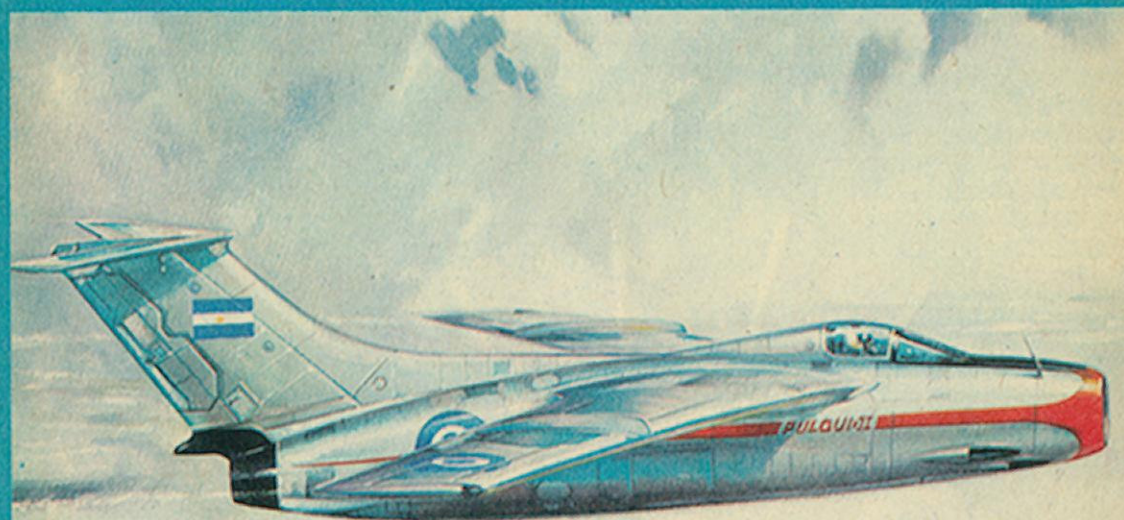
Solicite información en:
Televisión Litoral S.A.
Av. R. S. Peña 832, 3.º of. 301
TEL. 45-5201 y 45-3614, Bs. As.



FIAP'77
Un festival de creatividad

PULQUI II, AQUEL GRAN PROYECTO ARGENTINO

La flecha en el azul



Es, para muchos, una historia poco conocida. Pero el Pulqui II, un formidable avión de caza diseñado y construido en la Argentina a comienzos de los años '50, ocupaba un lugar preponderante entre los mejores aviones del mundo junto a sus pares de la época: el Sabre norteamericano y el Mig 15 soviético.

En el transcurso del año 1950, pobladores de las sierras de Córdoba podían oír, y ocasionalmente ver, un avión que por su aspecto y la gran velocidad que desarrollaba se diferenciaba sustancialmente de los aeroplanos que habitualmente surcaban el cielo mediterráneo de entonces. Tratábase, en efecto, del prototipo de uno de los aviones de caza más avanzados (hoy diríase sofisticado) de la época, a nivel mundial.

El aparato había sido desarrollado en el Instituto Aerotécnico de Córdoba, que para ese entonces contaba ya con casi un cuarto de siglo de experiencia en la construcción de aviones. Sin embargo, con la realización del proyecto I Ae 33 se dio un paso hacia adelante tan grande, que con ello nuestro país se colocaba a la altura de las naciones más avanzadas del mundo en materia aeronáutica. Entonces, como hoy, se consideraba que tan sólo dos máquinas más se hallaban técnicamente a la altura del flamante prototipo argentino: el F-86 Sabre norteamericano, y el MIG-15 soviético.

Del Fokke-Wulf al Pulqui II

¿Cómo se había llegado a esto?

A mediados de 1947 arribó a la Argentina el ingeniero alemán Kurt Tank, quien durante la Segunda Guerra Mundial había sido director de la fábrica Fokke-Wulf Flugzeugbau, de Bremen, y bajo cuya dirección se habían desarrollado aviones tales como el bombardero de larga distancia FW Condor, de cuatro motores, y el entrenador liviano FW Weihe, primero con ruedas retráctiles.

Tank se abocó de inmediato a la tarea de construir para la Argentina un avión de reacción de avanzada, basándose para ello en un proyecto similar ya elaborado durante los últimos años de la guerra: el Fokke Wulf Ta 183, diseño de Multhopp, del que no sólo derivó el diseño del Pulqui II sino incluso, probablemente, el del MIG-15.

El proyecto avanzó a pasos acelerados, y en abril de 1948 arribó a nuestro país un grupo de 20 ingenieros alemanes, todos ellos especializados en diversas disciplinas, contratados ex profeso para colaborar en la construcción del I Ae 33. En 1951 se sumaría otro núcleo de 40 profesionales, no pocos de renombre internacional.

Entre estos últimos cabe citar al profe-

sor Thalau, ex director de la fábrica Fieseler; el ingeniero Klages, constructor de aviones; el doctor Rothe, de la Daimler-Benz; el ingeniero Behrens, director del centro de ensayos de la Luftwaffe en Rechlin, quien luego perdería la vida durante los ensayos con el Pulqui II, y el doctor Horten, especialista en aerodinámica. Reimar Horten diseñaría más adelante también el "ala volante" del Instituto Aeroespacial (I Ae 37) y proyectaría (no materializado) el 1 Ae 48.

Pero conviene examinar primero qué es lo que en ese entonces existía en el mundo en materia de caza-interceptores.

Sabre y MIG

El caza número uno de los Estados Unidos era en ese momento el F-86 Sabre de North American. Impelido por una turbina General Electric J-47 de 2.630 kilogramos de empuje (el reactor de un Jumbo Jet moderno genera unos 22.000 kilos), pesaba 4.540 kilos en vacío y 7.400 en orden de vuelo, y desarrollaba en sus versiones perfeccionadas, alrededor de 1.100 km/h (Mach 0,95).

A su vez el MIG-15 de los rusos estaba dotado de una turbina RD-45 de 2.700 kilos de empuje, pesaba 3.780 kilos en vacío y 6.500 completo.

Ninguno de estos aparatos —como por otra parte tampoco el Pulqui II— eran supersónicos; recién el F-100 Super Sabre (con turborreactor Pratt & Whitney de 4.400 kilos) pudo alcanzar y superar Mach 1.

Frente a estas máquinas, a las que en todo caso podían sumarse como equivalentes el Hawker Hunter F-2 británico y el francés Dassault MD 452 Mystère, en materia de interceptores monoplazas, monorretores (aunque estos dos últimos son de concepción posterior), las características técnicas del Pulqui II resisten absolutamente toda comparación que pretenda hacerse:

Envergadura, 10,6 metros; largo total, 11,7. Un turborreactor Rolls-Royce NE-NE II de 2.300 kilogramos de empuje. Peso vacío, 3.600 kilogramos; en orden de despegue, 5.550 kilogramos. Velocidad máxima, 1.040 km/h; velocidad de crucero, 960 km/h.

La paridad

Un cotejo simple de los datos técnicos consignados más arriba permiten que

aun el lego se forme una idea cabal acerca de la paridad de fuerza y cualidades existentes entre el MIG, el Sabre y el Pulqui. ¿A qué podía deberse semejante similitud en cuanto a dimensiones generales y demás características de esos primeros cazas de reacción de la nueva generación de posguerra?

La respuesta es sencilla: es que en cada caso los constructores debían ceñirse forzosamente a las posibilidades, pero también a los límites que les imponían las turbinas disponibles en su momento. Y en este sentido no había mucho por elegir, pues la ciencia de los motores de turborreacción se hallaba en ese entonces virtualmente en sus comienzos. Los diseñadores de la máquina estaban por lo tanto obligados a concebir un planeador capaz de traducir en velocidad el empuje generado por la turbina.

Por ello, al llegar el momento de decidirse por el sistema de propulsión más adecuado, Kurt Tank y sus colaboradores hicieron lo mejor que pudo haberse hecho en esas circunstancias: optaron por un turborreactor de una de las fábricas más experimentadas en aquel momento, en el campo de las turbinas de avión, la Rolls-Royce británica.

La RR disponía a principios de la década del 50 de un verdadero arsenal de turbopropulsores para todos los requerimientos, muchos de los cuales hicieron historia: los Avon y los Merlin, los Dart, los Derwent de 1.640 kg de empuje que se utilizaban en los Gloster Meteor F-8, y finalmente los NENE.

El diseño del NENE era particularmente feliz, al punto de que no sólo los norteamericanos los fabricaron bajo licencia (el Turbo-Wasp de Pratt & Whitney), sino que también lo hicieron hasta los soviéticos. En efecto, el RD-45 montado en el MIG-15 no era otra cosa que la copia fiel, autorizada por cierto, del RR NENE. En definitiva, pues, el MIG-15 y el Pulqui II estaban impelidos por turborreactores similares, por no decir virtualmente idénticos.

El avión

Había diferencias, en cambio, en los diseños de los tres aparatos que aquí examinamos someramente: el Sabre era relativamente largo y de gran envergadura, con alas bajas y de poca flecha. El MIG-15 tenía alas y timón de profundidad centrales, en tanto que el Pulqui era un ala alta y cola y timón en forma de T.

Viendo y cotejando las fotografías de los tres aviones a un cuarto de siglo de distancia, el Pulqui resalta netamente por su concepción aerodinámica mejor lograda. Por ejemplo, el par de ruedas del tren de aterrizaje principal se integraba lateralmente en el fuselaje, en tanto en el MIG las ruedas entraban en las alas. En el caso del Pulqui, el diseñador de las alas —Reimar Horten— tuvo a su favor el poder operar con absoluta libertad de diseño, pues en ellas sólo se alojaban los tanques de combustible. También el diseño de la cabina, la entrada de aire para la turbina y la forma en general del fuselaje delataban que el Pulqui era, en cuanto a su aspecto aerodinámico, un diseño feliz.

Gracias a los lineamientos técnicos expuestos más arriba, las alas pudieron construirse en el sistema (entonces ultramoderno) "monocoque" o autoportante. El fuselaje a su vez era semiportante, y por ello muy liviano, como que la relación entre el peso de la turbina (754 kg) y la masa total del aparato vacío (3.600 kg) era 4,7:1. O sea que el peso de la turbina representaba el 21 por ciento del total de la máquina.

Dos pormenores técnicos importantes del Pulqui II eran la cabina presurizada (el aparato podía trepar hasta los 15.100 metros) y su asiento de piloto eyectable.

No menos notable era esta otra característica: si bien las alas fuertemente flechadas (45°) permitían velocidades veci-

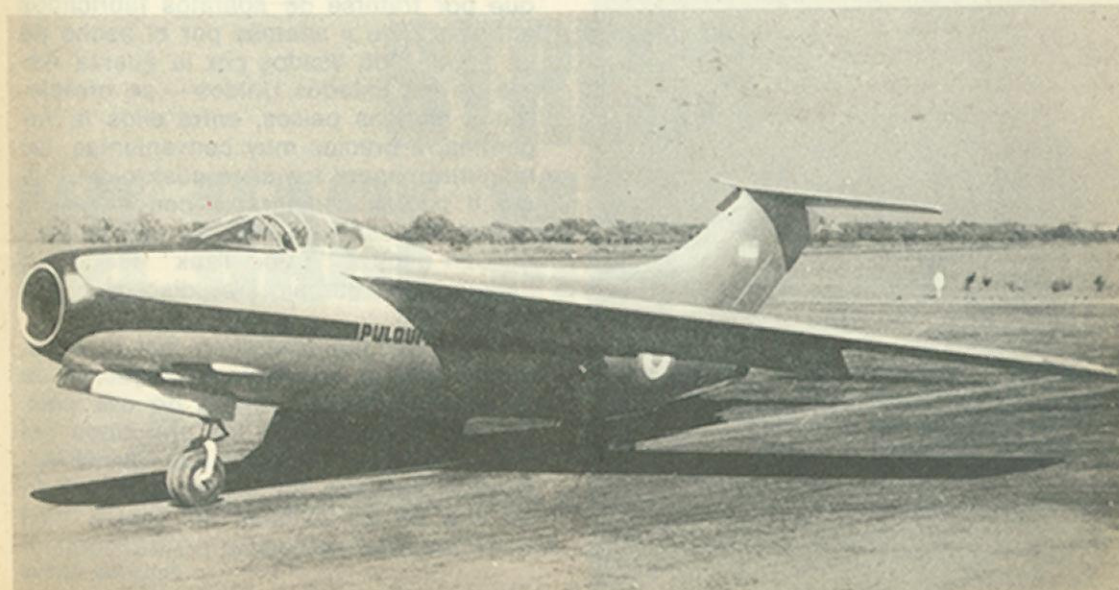
nas a la del sonido, la sustentación era, pese a ello, tan excelente que la velocidad mínima ("stall") era de tan sólo 170 km/h y facultaba al Pulqui II para aterrizar aun en pistas cortas o en condiciones muy críticas.

Tales los antecedentes y la situación, cuando en 1948 se iniciaron los trabajos de desarrollo y de construcción del I Ae 33 (la letra e vale por experimental). Hasta entonces el Instituto Aerotécnico había ejecutado numerosos proyectos muy interesantes, pero ninguno tan audaz como el que llevaba el número correlativo 33. Quizá sea útil recordar que poco tiempo antes otros dos grupos de ingenieros europeos habían realizado otros tantos aviones para el Instituto Aerotécnico. Primero un núcleo de especialistas franceses bajo las órdenes del profesor Dewoitine construyó en 1946 el Pulqui I. En 1947 los sucedió un grupo de constructores italianos bajo Poilichinio, que materializaron el Nancú.

Pero aunque todos estos aviones eran interesantes, la concreción del proyecto Pulqui II significó un gigantesco paso hacia adelante. Había que elaborar toda la tecnología necesaria para poder crear una máquina enteramente metálica, extremadamente liviana, impelida por un turborreactor en vez de motor a émbolos y hélice. ¡Hasta hizo falta construir un túnel de viento donde probar las bondades aerodinámicas del Pulqui, y efectuar las correcciones donde fuera necesario!

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PULQUI II (I Ae 33)

Tipo	Caza interceptor, ala alta
Tripulación	1 piloto
Propulsión	1 turborreactor
Envergadura de alas	10,6 m
Largo total del fuselaje	11,7 m
Altura máxima	3,30 m
Flecha de las alas	45°
Peso vacío	3.600 kg
Peso en orden de vuelo	5.550 kg
Armamento	4 cañones de 20 mm
Cabina de mando	Presurizada, asiento eyectable
Tren de aterrizaje	Triciclo, rueda de nariz
Comando del aparato	Manual y autopiloto
Turbina: marca, tipo	Rolls-Royce NENE II
Diámetro de la turbina	1,26 m
Largo de la turbina	2,96 m
Peso de la turbina	754 kg
Alimentación de la turbina	1 compresor de una etapa
Empuje nominal del turborreactor	2.300 kg
Velocidad máxima	1.040 km/h
Número Mach a 6.000 m de altura	0,91
Velocidad de crucero	960 km/h
Velocidad de ascensión	29,8 m/seg
Capacidad de trepada de 0 a 6.000 m	3m30s
Techo operacional	14.600 m
Techo máximo	15.100 m
Autonomía de vuelo (tiempo)	2h10m
Autonomía de vuelo (distancia)	2.100 km
Velocidad mínima de aterrizaje	170 km/h



Uno de los Pulqui II de la serie construida en Córdoba.

(Foto del Archivo General de la Nación.)

Dos años y medio de labor intensa y febril bastaron para que el Pulqui II cobrara cuerpo, demostrara sus virtudes volando y estuviera listo para ser producido en serie. La presentación oficial se llevó a cabo el 8 de febrero de 1951.

Quedaban atrás 30 meses de inquietudes y desvelos, aunque también no pocas satisfacciones. Si bien se contaba con un conjunto de profesionales de primer agua, los problemas prácticos que hubo que vencer fueron incontables. Los elementos más sofisticados, tales como el equipo, el instrumental y, desde luego, el motor, eran importados. Sin embargo, el aparato como tal nació íntegramente en Córdoba. El personal de fábrica había mostrado su gran capacidad de adaptación e intuición para resolver sobre la marcha los problemas que iban surgiendo.

Cuando estuvo terminado el prototipo número uno y por primera vez salió de la fábrica, parecía un verdadero juguete con los grandes hangares en el fondo, pues su altura era de apenas 3,30 metros. Sin embargo, más que un juguete era en su momento uno de los tres aviones de caza más avanzados del mundo, como que, efectivamente —aparte de sus virtudes como avión en sí—, estaba dotado de cuatro cañones de 20 milímetros.

El acabado era excelente y digno de encomio. Aparte del perfil aerodinámico (de por sí bellísimo, al punto de que re-

sultaba difícil determinar dónde se producían las transiciones de las curvaturas), la terminación exterior era tan impecable que resultaba totalmente imposible detectar los remaches. Allí, en éstos y otros detalles, la incipiente industria aeronáutica argentina demostró cuánto era capaz de hacer.

Pero...

... así como todo había marchado tan bien en esta primera fase (a excepción de la pérdida de una máquina, tripulada por Behrens), así comenzaron luego a surgir dificultades inesperadas, ajenas a la faz netamente técnica, que es donde descollaba el Pulqui II.

En total se terminaron cinco unidades, y mientras algunos colaboradores de Tank se volcaron hacia nuevos proyectos en tanto que otros esperaban poder iniciar la fabricación en gran escala (tanto para uso propio de la Fuerza Aérea Argentina como para su eventual posterior exportación a países no limítrofes), la evolución técnica comenzó a precipitarse en otros países y el Pulqui II, a medida que se esperaba, iba envejeciendo.

Su sentencia de muerte definitiva sobrevino cuando los Estados Unidos reemplazaron sus cazas Sabre, primero por el Super Sabre y luego por el Lockheed F-104 Starfighter (que todavía vuela en muchas naciones europeas). Debido a ello, quedaron disponibles los Sabre, los que por tratarse de aparatos fabricados en gran serie y además por el hecho de ya haber sido usados por la Fuerza Aérea de los Estados Unidos— se ofrecieron a muchos países, entre ellos la Argentina, a precios muy convenientes. De ninguna manera los altos costos del Pulqui II podían compararse con el precio al que se postulaba el Sabre para la venta. Con ello, el "grupo Tank" quedó virtualmente sin trabajo y se disolvió en julio de 1955.

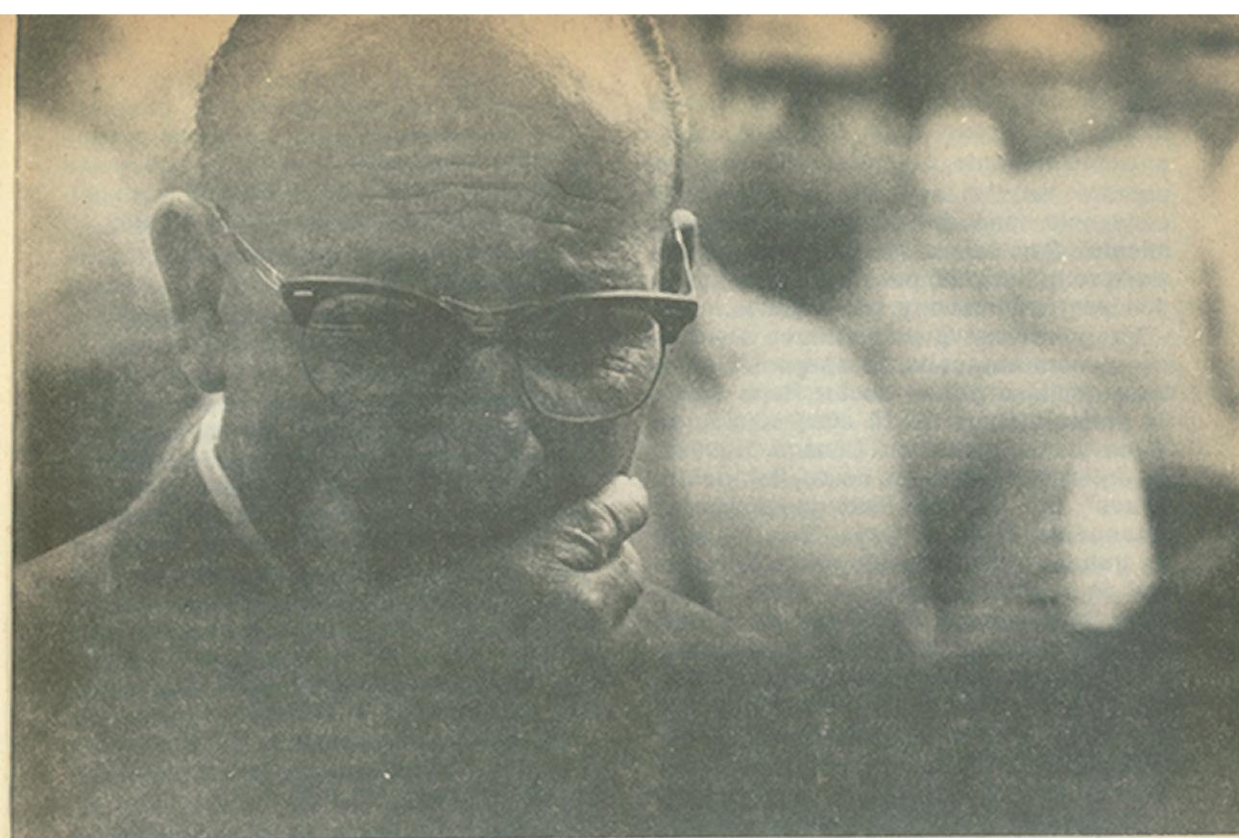
Kurt Tank fue contratado por la India, donde trabajó en diversos proyectos de la aviación militar y civil de ese país. Lo que quedó fueron los prototipos del Pulqui II como recuerdo de que la Argentina disponía en un momento dado de uno de los aviones de guerra más avanzados del mundo. ■

Federico Kirbus

Ilustración: Héctor L. Bergandi
Copyright Panorama 1977



Sabre F-86 F: fin para el proyecto Pulqui.



SALUD MENTAL

UN POCO DE STRESS NO HACE MAL A NADIE

La propuesta no parece muy ortodoxa pero proviene de una de las máximas autoridades mundiales en la materia, el Dr. Hans

Selye, quien desgana en sus respuestas los complejos mecanismos que provocan el stress. Aparentemente, no todo tipo de stress es negativo, y sólo el detallado análisis individual permite apreciar sus efectos

Consecuencia o no de las urgencias de la vida moderna, un fantasma relativamente reciente se universalizó bajo el nombre de "stress", un equivalente a cansancio mental, surmenaje o agotamiento. Sus causas son múltiples y no siempre conocidas, pero sus efectos pueden ser peligrosos y prolongados.

La entrevista que reproduce Panorama plantea una serie de atrayentes hipótesis emitidas por el doctor Hans Selye, un endocrinólogo de 70 años, nacido en Viena y que reside en Canadá, bautizado internacionalmente como "el doctor Stress" por su autoridad mundialmente reconocida sobre el tema. Con 32 años de trabajo ininterrumpido en la Universidad de Montreal, acaba de fundar el Instituto Internacional del Stress, en el cual espera canalizar sus investigaciones y trabajos dedicados a esclarecer las raíces de este fenómeno contemporáneo al que Selye define con opiniones y planteos renovadores.

Traducido y reproducido de
U.S. News & World Report,
21 de marzo de 1977.

-Dr. Selye, ¿es verdad que existe mayor stress en la sociedad actual que en las de años pasados?

—Mucha gente me hace esta pregunta a menudo, comparando a veces nuestras vidas de hoy con la del hombre de las cavernas, que no tenía que preocuparse con las vicisitudes del mercado o la bomba atómica. Esta gente olvida que el hombre de las cavernas vivía con la permanente preocupación de no ser comido por un oso mientras dormía, o por cosas tan fundamentales como la amenaza de muerte o hambre, preocupaciones que hoy en día no sufren muchas personas del mundo civilizado. No es que la gente sufra más stress actualmente; simplemente, ellos piensan que sufren más.

—¿Pero no está el mundo sujeto a la posibilidad de stress?

—Eso es correcto. Pese a que no han sido realizados los suficientes estudios como para contestarle con términos científicos estrictamente objetivos, en todas las investigaciones que he realizado en los más diversos grupos —desde hombres de negocios a controladores de tráfico aéreo— encuentro que todos se creen bajo los efectos de un gran stress.

Y la verdad es que todos nos encontramos bajo alguna forma de stress porque —aunque parezca chocante— si usted realmente hiciera lo necesario para eliminar el stress, usted estaría muerto.

—¿Por lo tanto, el stress es un estado normal?

—Sí, y es importante que la gente entienda lo que dice cuando se refiere al stress. Cada vez que uno experimenta una sensación de desazón (a falta de una palabra mejor) supone que se encuentra bajo un estado de stress. En realidad también hay formas de stress placenteros; como el de un ganador olímpico en el momento de la gloria, o cuando el director de una orquesta acaba de dirigir particularmente bien. Esta es una excitación radiante y en ese caso se está estimulando a las hormonas productoras del stress exactamente igual que cuando está abatido o recibe la noticia de una muerte en la familia. Nosotros llamamos al stress placentero y eustress, al desagradable distress.

—¿Están sujetos al stress tanto el hombre como la mujer?

—Ciertamente. Permítame agregar que a medida que los movimientos de liberación femenina van permitiendo el acceso a trabajos antes considerados masculinos, mayor cantidad de mujeres están sujetas a las denominadas enfermedades masculinas, tales como los infartos, las úlceras gástricas o la hipertensión. Ellas consiguen, por supuesto, las mismas satisfacciones que los hombres, pero también al mismo precio.

—Respecto a la edad, ¿puede corregir mejor el stress la gente más joven?

—No se puede contestar rotundamente con un sí o un no porque hay muchas causas de stress que actúan ya en la vida embrionaria y que pueden producir malformaciones irreversibles. Asimismo, existe el proceso llamado de "impresión temprana", por el cual un bebé puede ser tan traumatizado o tan bien tratado, tal que esas primerísimas experiencias puedan influir en toda su vida. Por otro lado, los jóvenes son naturalmente más resistentes y adaptables que la gente mayor.

—Algunas personas manifiestan que jamás han sentido ninguna forma de stress. ¿Están diciendo la verdad?

—No puede ser cierto. Tal como po-

drían clamar también "Yo soy el más fuerte y el más resistente y puedo vencer a cualquiera en esta taberna" o algo parecido. O también puede suceder que simplemente no se dan cuenta de que están bajo un estado de stress.

—Antes de avanzar más, ¿qué es exactamente el stress? ¿Pena, preocupación o algo más que esto?

—En términos médicos simples yo defino al stress como la respuesta no específica del cuerpo a una determinada demanda. Stress es el estado en que usted se encuentra, no el agente que lo provoca, al que denominamos stressor. El frío o el calor, por ejemplo, son agentes stressor. Pero en el hombre, con su sistema nervioso altamente desarrollado, los agentes stressor emocionales son los más frecuentes y los más importantes.

Para el hombre medio, lo que vale es recordar que cualquier demanda que usted realice —sea sobre su cerebro, sobre sus músculos o sobre sus huesos— provoca stress. Por ejemplo, el stress puede ser producido aun bajo una fuerte anestesia; o en animales que no tienen sistema nervioso, y aun en plantas.

—Exactamente, ¿qué es lo que sucede en el caso de un hombre bajo el estado de stress?

—Bajo el stress, cualquier mamífero, incluido el hombre, reacciona en una forma definida. Las glándulas endocrinas, como la pituitaria, ubicada justo bajo el cerebro, producen una hormona que, a su vez, estimula las glándulas que segregan adrenalina. El mecanismo de cómo se traslada el estímulo desde la zona afectada —tal como una mano quemada o un cerebro sobreexcitado— hacia las glándulas endocrinas, ha sido estudiado y desarrollado en gran detalle. En efecto, hay unos 120.000 artículos y libros en mi biblioteca, que es la más grande en su tipo en el mundo y que es la base del Instituto Internacional del Stress que yo estoy organizando.

—¿Cómo puede decir usted que alguien se encuentra en estado de stress?

—Hay dos formas: la primera, no accesible al gran público, es bioquímica y neurológica por medio de mediciones de la presión arterial, nivel hormonal, actividad eléctrica del cerebro, etcétera. Pero hay otros índices que pueden ser juzgados por cualquiera. No hay dos personas que reaccionen de la misma for-

ma, pero las respuestas usuales son un incremento en el pulso y en la transpiración. A la vez usted puede volverse más irritable y sufrir ocasionalmente insomnio aún mucho tiempo después de que el agente causal ha desaparecido. Por lo común usted tendrá menor capacidad de concentración y un incrementado deseo de moverse. Estuve hablando hoy con un hombre de negocios que me preguntaba si podía caminar hacia adelante y hacia atrás, por qué no podía pensar bien si estaba sentado. Este es un síntoma de stress que todo el mundo conoce.

—¿Cuáles son las causas más frecuentes de stress?

—No se puede generalizar; difieren de acuerdo a las diversas civilizaciones o períodos históricos. En ciertos tiempos, las plagas o el hambre eran las causas predominantes; entonces como ahora, la guerra o el temor a la guerra contribuían también.

Pero en el momento actual yo diría que las causas más frecuentes del stress son psicológicas. Es decir, falta de adaptabilidad, o bien no tener un código de comportamiento adecuado. Una razón importante es que el cumplimiento de los códigos religiosos ha descendido en importancia para la humanidad en general; lo mismo sucede con la idea de lealtad a un monarca o a un líder. Aun la satisfacción de acumular dinero se ha visto disminuida por los procesos de inflación.

Por eso, uno de los problemas principales para los jóvenes de nuestros días, es la falta de motivación. Eso no significa que sean estúpidos; los divorciados suelen ser las mentes más brillantes, por ejemplo. Pero sucede que los jóvenes ya no creen en lo que se les enseña en las escuelas. En su lenguaje eso se explica con un "no tiene relevancia". Y muchas veces son los más inteligentes los que adhieren a las drogas, el alcohol u otras formas de abuso. Tienen una gran energía, pero ninguna motivación para encaminarla en ese sentido. El problema está bien expresado en una frase de Montaigne, quien dijo: "Ningún viento es favorable para el barco que no tiene puerto de destino".

—¿El stress es básicamente malo, para usted?

—No, necesariamente. Es lo mismo que decir: "Juan tiene temperatura". Pues bien, ¿quién no tiene temperatura? Pero lo que en realidad se quiso decir es que

Juan tiene **demasiada** temperatura.

Este ejemplo nos lleva a dos importantes palabras: **hiperstress** o **hipostress**; vale decir, demasiado **stress** o bien **stress** insuficientes. Ambas expresiones son relativas. Para mí, una cierta cantidad puede ser insuficiente; para usted, demasiado. Pero es inconcebible que alguien no tenga absolutamente nada de **stress**.

Las técnicas del yoga, meditación trascendental y otras tan populares actualmente, tiene su justificación, pero no para eliminar de usted el **stress**. La mayoría de la gente ambiciosa y que quiere conseguir algo vive en estado de **stress**. Es más, lo necesitan. Prefiero utilizar ejemplos del mundo animal porque ofrecen una base biológica para lo que digo. Si usted toma una tortuga y la fuerza a correr como un caballo de carrera, lo único que conseguirá es matarla. De la misma forma, no tiene sentido decirle a un hombre de tipo tortuga que él debe completar lo que su padre o su abuelo han hecho antes que él. Si él no lo hace hay que dejarlo. No se puede transformar a una tortuga en un caballo de carrera. Pero la inversa también es verdad. Si usted pertenece al tipo "caballo de carrera" —como lo son la mayoría de los grandes ejecutivos u hombres políticos— usted se ve urgido a realizar una gran cantidad de cosas y a expresarse por sí mismo. Si a usted le dicen que no tiene que hacer todo eso, usted se puede ver enfrentado a un estado de **stress**.

—¿Provoca el **stress** algún daño?

—Sin duda. Por ejemplo, usted puede sufrir la molestia continua de su suegra o de su jefe, hasta un punto en el cual se le manifiesta una úlcera, hipertensión o algo así. Cuando la gente dice genéricamente: "eso me provoca una úlcera", o bien, "es un golpe en la nuca", eso no es en realidad una forma de hablar. Eso es lo que sucede.

Estos son los ejemplos más obvios; pero exposiciones crónicas a un estado de **stress** pueden causar serias enfermedades como las cardiovasculares, de corazón, surmenajes y todas las que ubicamos como típicas enfermedades del **stress**.

—Por lo tanto, el **stress** puede acortar la vida humana.

—Por supuesto; y mucho. Lo que llamamos edad no es nada más que la suma de cicatrices provocadas por el desgaste de la vida. Estas cicatrices, en sen-

tido médico, no son sólo las líneas o marcas en la piel, sino también manifestaciones químicas o mentales que pueden provocar daños irreparables. Es el motivo de esa expresión "no hay que quemar la vela por las dos puntas". A menos que uno esté dispuesto a pagar el precio de disponer del doble de luz...

—¿Se ha medido alguna vez el costo del **stress** en términos de dinero u horas-hombre perdidas?

—No, en ese sentido no. Pero hay importantes implicancias porque el **stress** provoca daños permanentes. Muchos casos judiciales han sido llevados sobre la base de alguien que provocaba un exceso de **stress** en sus empleados —el llamado síndrome de la concentración— y cuyos perjuicios debieron ser cuantiosamente pagados. Las implicancias sociales del **stress** son tremendas, por lo cual, si se habla de dinero, hay que hablar de miles de millones de dólares.

—¿Cómo se puede enfrentar al **stress**?

—El secreto no es eliminar al **stress** sino tratar de "hacer cada uno su propia cosa". Esta es una expresión a la que suscribo completamente. Esto implica tratar de hacer lo que a uno le gusta y para lo cual uno fue hecho.

La medicina puede ayudar. Hay buenos medicamentos para la elevada presión arterial, por ejemplo. Pero para la mayoría de la gente, la cuestión es realmente aprender a vivir, cómo comportarse en diversas situaciones, decidir ante encrucijadas tales como "¿quiero realmente continuar con el negocio de mi padre o prefiero ser músico?" Y si usted realmente quiere ser músico, no dude en serlo.

—Hablando en términos generales, ¿es saludable "destapar" o liberar las tensiones?

—Cada uno reacciona en forma diferente. La gente del sur de los Estados Unidos utiliza por lo general mayor cantidad de gesticulaciones que los del norte, que son más atados. Pero eso no significa que unos sufran más **stress** que otros. Simplemente, los sureños necesitan una válvula de escape y no pueden comportarse como los otros. Aun el insulto a otra persona puede significar para algunos una verdadera necesidad.

—¿Se puede minimizar el **stress** mediante un cambio en el estilo de vida?

—A veces sí. Pero uno no puede decirle a un dinámico hombre de negocios

que se vaya a Florida a descansar por seis semanas, porque seguramente se volvería loco.

—¿Cómo puede una persona combatir el **stress** por sí misma?

—Las actividades físicas ayudan, pero no son suficientes. Lo más importante es tener un código de vida, saber cómo vivir. Encuentre primero un puerto de destino y practique lo que yo llamo "egoísmo altruista". Sin necesidad de pensarlo mucho, usted puede argüir que un egoísta no puede ser altruista. Yo mismo aprendí con los benedictinos en mi infancia que había que creer en el altruismo y por lo tanto yo era terriblemente infeliz porque no era un altruista. Por el contrario, era un egoísta y lo sabía. Pero yo sigo siendo hasta hoy un egoísta pero sin sufrir más porque encontré una forma de ser altruísticamente egoísta. La gente olvida que el egoísmo es una cosa natural contra la cual no se puede pelear. Y lo mismo sucede con el altruismo. El puerto de destino para mí es adquirir tanta buena voluntad y tantos amigos como sea posible. En los tiempos bíblicos se hablaría en términos de amor. Pero yo tomo al amor en su sentido general, y trato de traducir su mensaje al lenguaje de la ciencia. Un ejemplo: usted no puede amar por decreto. Así, aquel mandamiento "Ama a tu prójimo como a ti mismo" es, para mí, biológicamente inaceptable. No conozco a ningún animal que lo haga. Uno tiene que mirar por sí mismo antes que nada.

—Si usted se da cuenta por sí mismo de que se encuentra en una situación de **stress**, ¿a quién consultaría?

—Esa es la pregunta clásica, y una de las razones por las cuales estoy organizando el Instituto Internacional del **Stress**. Es una cosa que no puede ser resuelta fácilmente. Algunas personas necesitarán un sacerdote; otras, un psicoanalista.

El mayor descarrilamiento de nuestro tiempo es que no somos capaces de combatir el **stress** de la vida moderna. Los especialistas tienen que estar entrenados para enfrentar el **stress** de un ejecutivo, de un empleado o de una esposa. No sirve de nada tratar a una úlcera con los remedios habituales si se mantienen por otro lado las causas que provocan el **stress**. Por lo tanto, necesitamos gente acostumbrada a tratar con el **stress**. Necesitamos enfermeras del **stress** así como existen enfermeras instrumentistas



Dr. Hans Selye: "Hacer cada uno su propia cosa".

o enfermeras encargadas de rayos X. Debería ser una especialidad.

—¿No hay por lo tanto un lugar específico donde llevar a cabo un tratamiento antistress en la actualidad?

—Bueno, hay unos pocos médicos especializados en enfermedades provocadas por el **stress**, pero la mayoría de ellos no están suficientemente entrenados. Para decirle la verdad, hay muy poca gente que sepa mucho sobre el **stress**.

—¿Cuáles serían las perspectivas más interesantes en la investigación y el tratamiento del **stress**?

—Identificar la última causa del **stress**; y en general, el llamado a las armas de todas las defensas del cuerpo. La causa puede ser sustancia química, o bien la falta de esa sustancia.

La segunda cosa en orden de importancia es que ya estamos empezando a considerar la calidad de la vida y no sólo el Producto Bruto Interno. Por lo que conozco, Francia es el único país que tiene un ministerio responsable por la calidad de la vida; otros países deberían hacer lo mismo. Podría ser un argumento interesante de una plataforma política: un postulado biológico: "cómo podemos hacer que usted se sienta mejor sin tener en cuenta el ingreso".

—Si tuviera que dar un consejo sobre el **stress**, ¿qué diría?

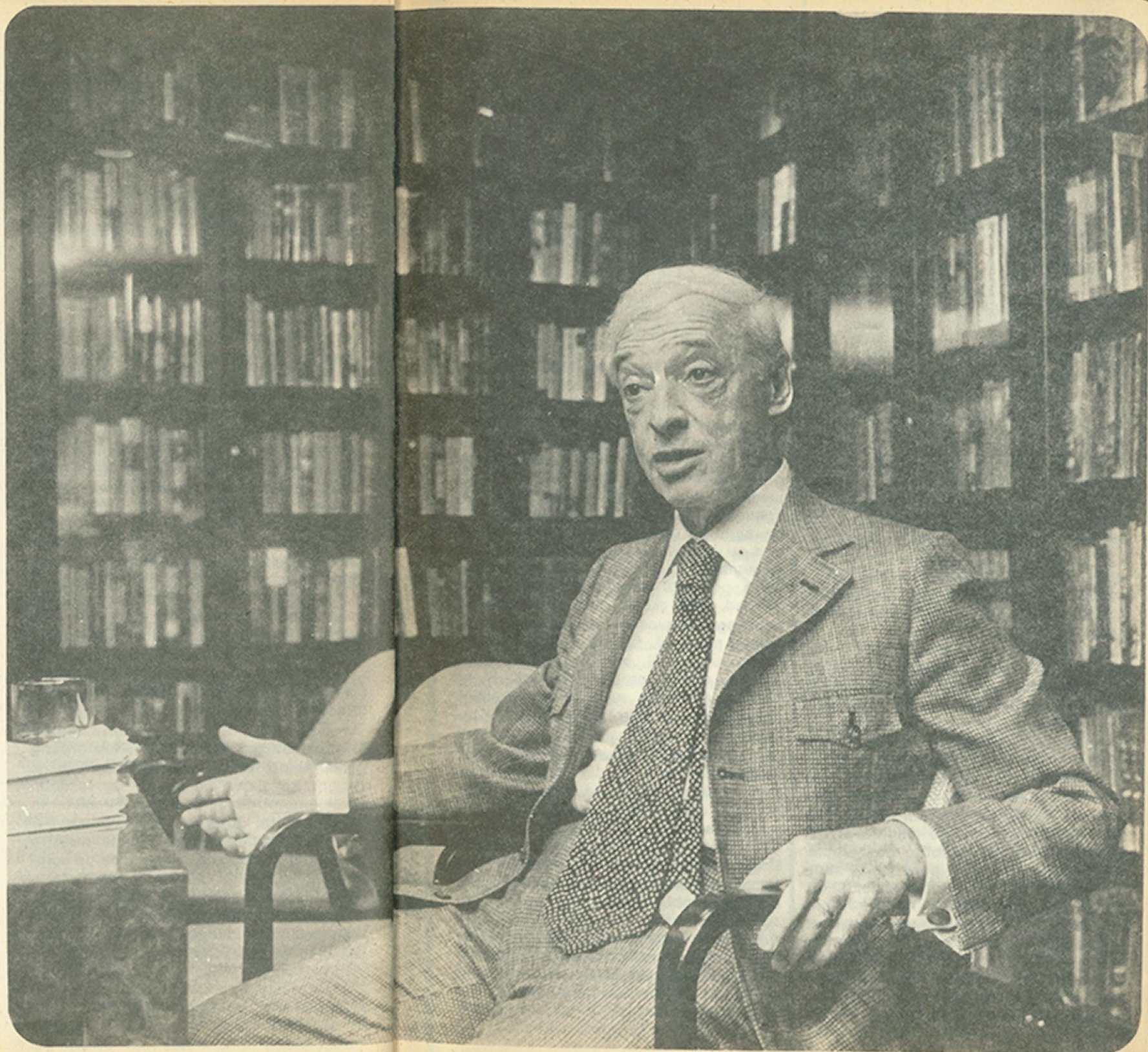
—Ofrecería aquel precepto de la Biblia traducido a términos que un científico actual podría aceptar fácilmente: "Hay que ganarse el amor del prójimo". ■

Copyright U.S. News & World Report Inc., 1977



SAUL BELLOW: SOBRE EL ARTE Y EL HOMBRE

El otorgamiento del Premio Nobel de Literatura suele verse envuelto en vientos polémicos. Estos soplaron fuerte el año pasado cuando la distinción recayó en el narrador norteamericano Saúl Bellow (foto); pero tal vez ellos no fuesen más que el producto del desconocimiento de sus textos. Al recibirlo el 12 de diciembre en la Academia Sueca, Bellow pronunció la siguiente disertación:



"Los hechos de espanto del siglo XX asesinaron la fe en el humanismo"

Fui un alumno muy contradictorio, hace más de cuarenta años. Tenía la costumbre de anotarme en un curso y estudiar, después, otra materia. Cuando correspondía consagrarse a "Dinero y Bancos", leía las novelas de Joseph Conrad. Nunca tuve motivos de arrepentimientos. Quizás Conrad me atraía porque era como los norteamericanos: un polaco desarraigado que navegaba por mares exóticos, hablaba francés y escribía en inglés con inmensa pujanza y belleza. No había nada más natural para mí —hijo de inmigrantes, criado en un barrio de inmigrantes de Chicago— que un eslavo, capitán británico, conociera las calles de Marsella y escribiera un inglés con reminiscencias orientales. Pero estos hechos no trascendieron en la vida real de Conrad. Sus temas fueron, sin ambages, la fidelidad, el mando, las tradiciones del mar, las jerarquías, las frágiles reglas de los navegantes cuando azota un tifón. Creyó en la potencia de estas reglas, aparentemente frágiles, y en su arte.

Enunció con sencillez sus puntos de vista sobre el arte en el prefacio a *El negro del Narciso*. Ahí dijo que el arte era una tentativa de hacer la mejor justicia posible con el universo visible; que bregaba por descubrir en ese universo, en la materia y en los hechos de la vida misma lo que era fundamental, perdurable, esencial. Dijo que para desentrañar la verdad, el escritor se valía de un método enteramente distinto al del pensador o al del hombre de ciencia. Ellos —dice Conrad— conocen el mundo a través de su estudio sistemático. Pero, para empezar, el artista se tiene sólo a sí mismo. Se recoge dentro de sí y encuentra, en las regiones solitarias a donde se internó, los "términos de un mensaje". El artista —prosigue Conrad— apela "a esa parte íntima de nuestro ser... que es un don y no una adquisición... a nuestra capacidad de de-

leite y de asombro... a nuestro sentido de la piedad, la belleza y el dolor, al sentimiento que nos vincula con toda la creación; y a la convicción sutil, pero invencible, de la solidaridad que une la soledad de innumerables corazones... que relaciona a cada hombre con su prójimo y mancomuna toda la humanidad: los muertos con los vivos, y los vivos con aquellos que aún están por nacer".

Esta ferviente definición fue escrita hace unos ochenta años y quiero mirarla con ojos contemporáneos. Perteneció a una generación de lectores que frecuentó una larga lista de palabras nobles, o con resonancias nobles —palabras como "convicción invencible" o "humanidad"— desechadas por Ernest Hemingway. Hemingway habló en nombre de los soldados que combatieron en la Primera Guerra Mundial inspirados por Woodrow Wilson, y otros estadistas retóricos, cuya grandilocuencia debió medirse contra los cuerpos congelados de jóvenes que cavaban trincheras. La juventud que mamó a Hemingway se convenció que los hechos de espanto del siglo XX contaminaron y asesinaron, con su irradiación de muerte, la fe en el humanismo. Me dije entonces que no tenía por qué aceptar la retórica de Conrad. Pero nunca pensé que Conrad estuviera equivocado. Hablaba directamente para mí. La sensación de uno mismo era débil, porque se sentía nada más que la propia debilidad. Si el hombre aceptaba su debilidad y aislamiento y se recogía hacia su propia intimidad —intensificando su soledad— descubría su solidaridad con otras criaturas solitarias.

No necesito mirar las frases de Conrad con ojos escépticos. Pero para algunos escritores, la novela conradiana y todas las novelas de esta especie desaparecieron para siempre. Se acabaron. Tenemos el caso, por ejemplo, de Alain Robbe-Grillet, uno de los líderes de la literatura francesa, un exponente del "objetivismo". Dice que en las grandes obras contemporáneas, como *La náusea* de Sartre, *El extranjero* de Camus, *El castillo* de Kafka, no hay personajes: En estos libros no hay individuos, sino, más bien, entidades. "La

novela de personajes —escribe— pertenece íntegramente al pasado. Expresa un período: el del apogeo del individuo." No es necesariamente un progreso. Robbe-Grillet mismo observa. Pero es la verdad. Los individuos fueron exterminados.

El mensaje de Robbe-Grillet no es novedoso. Dice que debemos purgarnos del antropocentrismo burgués y adecuarnos a los refinamientos de nuestra avanzada cultura. ¿Y el personaje? "Después de cincuenta años de enfermedad, los ensayistas más serios firmaron muchas veces su diagnóstico de muerte —dice Robbe-Grillet—; sin embargo, nada pudo derribarlo del pedestal donde lo colocó el siglo XIX. Ahora es una momia, pero una momia que sigue reinando, con su misma —falsa— majestad, sobre los valores reverenciados por la crítica tradicional."

El título del ensayo de Robbe-Grillet es *Sobre diversas nociones obsoletas*. Yo también estoy cansado de las nociones obsoletas y de las momias de toda especie, pero nunca me canso de leer las obras maestras. ¿Y qué hay que hacer con los personajes de sus obras? ¿Abandonar la investigación del personaje? ¿Puede haber fenecido tan rotundamente, ahora, algo tan vivo? ¿No será que los hombres se encerraron en un callejón sin salida? ¿Depende realmente tanto la individualidad de las condiciones históricas y culturales? ¿Podemos creer en el valor de condiciones que nos fueron dadas tan "autoritariamente"? Mi proposición es que el problema nada tiene que ver con los intereses intrínsecos de los seres humanos, sino precisamente con estas ideas y valores. Su ranciedad nos repelen. Para encontrar el origen del mal debemos examinar nuestras mentes.

El hecho de que "los ensayistas más serios hayan firmado muchas veces el diagnóstico de la muerte" del personaje, quiere decir, exclusivamente, que otro grupo de momias, los dirigentes más respetables de la comunidad intelectual, han sentado una ley. Me parece gracioso que se les permita a los serios ensayistas firmar diagnósticos de muerte de formas literarias. ¿El arte depende de la cultura? Algo no anda.

No veo por qué, si le place a su estrategia, no pueda un novelista negarse a crear personajes. Pero es ridículo hacerlo por la teoría del fin del período del apogeo del individuo. No debemos convertir a nuestros intelectuales en patrones. Y no les hacemos ningún bien dejándolos mandar en el arte. ¿Acaso, cuando leen novelas, deben encontrarse, exclusivamente, con el endoso de sus opiniones? ¿Estamos aquí, sobre este planeta, para jugar a esos juegos?

Todos los años se editan montones de libros y artículos que describen el estado en que nos encontramos los norteamericanos. Escritos inteligentes o elementales, extravagantes, terroríficos o dementes. Todos reflejan la crisis en la que estamos sumergidos y nos dicen qué debemos hacer. Estos analistas son fruto del propio desorden y confusión que recetan. Me refiero, como escritor, a su extremada sensibilidad moral, su deseo de perfección, su intolerancia ante los defectos de la sociedad, la conmovedora, cómica, ilimitación de sus exigencias; su ansiedad, su irritabilidad, su dogmatismo, la impunidad con que experimentan con drogas, terapias de contacto y bombas.

Y el arte y la literatura, ¿a dónde fueron a parar? Hay una conmoción violenta pero no hemos naufragado totalmente. Todavía podemos pensar, discriminar, y sentir. Las actividades más puras, sutiles y elevadas no sucumbieron bajo el peso de la furia o las pavadas. Todavía no. Se siguen escribiendo y leyendo libros. Puede que sea más difícil que antes llegar a la mente dispersa de un lector moderno, pero es posible atravesar las zonas de los ruidos y llegar a la región calma. En la región calma descubriremos que nos esperan con devoción. Cuando las complicaciones acrecen, también se acrecienta el deseo por lo esencial. El interminable ciclo de crisis que comenzó con la Primera Guerra Mundial formó un tipo de persona. Personas que vivieron cosas terribles, raras; que disminuyeron considerablemente sus prejuicios, desearon ideologías frustrantes, desarrollaron una capacidad para convivir con muchos tipos de locuras y un inmenso deseo de poseer bienes humanos perdurables —

“Durante un siglo la literatura ha usado el mismo plantel de ideas, mitos y estrategias.”

la verdad, por ejemplo, o libertad, o sabiduría—. No creo que exagere. Las pruebas sobran.

¿Desintegración? Sí. Muchas cosas están desintegrándose, pero también vivenciamos un peculiar proceso de depuración. Es un proceso muy viejo. Repasando el libro de Proust *En busca del tiempo perdido* veo que lo advertía perfectamente. Sin arte, reitera, sin eludir el terror personal o colectivo, no nos conoceremos a nosotros mismos ni a los demás hombres. Sólo el arte descubre lo que erigen, en cualquier parte, el orgullo, la ira, la inteligencia y el hábito: las falsas realidades de este mundo. Hay otra realidad, la verdadera, la que perdemos de vista. Esta otra realidad siempre nos manda vislumbres de ella misma que no podríamos recibir si no fuera por el arte. Proust llama a estos vislumbres nuestras “verdaderas impresiones”. Sin arte, las verdaderas impresiones, nuestras intuiciones persistentes, permanecerán ocultas, y sólo nos quedará una “terminología de fines prácticos que llamamos falsamente vida”.

Tolstoi planteó el tema casi de la misma manera. En su libro *La muerte de Iván Ilich* describe estos mismo “fines prácticos” que nos impiden ver la vida tanto como la muerte. Al final de sus sufrimientos, Iván Ilich se quita los velos, ve a través de los “fines prácticos”, y se vuelve un individuo, una “persona”. Proust pudo, además, balancear arte con destrucción, subrayando que el arte es una necesidad vital, una gran realidad independiente, un poder mágico.

Hubo escritores europeos en el siglo XIX que no dieron por perdida la relación de la literatura con el quehacer fundamental del hombre. A escritores como Tolstoi y Dostoievski les hubiera bastado la sola insinuación de la idea. Pero en Occidente se dio una separación entre los grandes artistas y el pú-

blico en general. Creció en ellos una apreciable subestimación por el lector común y la masa burguesa. Los mejores vieron, con bastante claridad, qué clase de civilización había producido Europa: brillante pero inestable, vulnerable, destinada a ser arrasada por cataclismos —según el historiador Erich Auerbach. Algunos de estos escritores —continuó diciendo— produjeron “obras extrañas, veladamente espeluznantes, o sacudieron al espectador con sus opiniones categóricas y paradójales. Muchos, sin molestia alguna, facilitaron la comprensión de sus textos —ya sea porque subestimaban al lector, por el culto a la inspiración, o por cierta endebles trágica que les impidió ser, de entrada, simples y verdaderos”.

En el siglo XX siguen ejerciendo la mayor de las influencias, pero, a pesar de su apariencia revolucionaria e innovadora, nuestros contemporáneos son muy conservadores. Acatan a los líderes coetáneos y se aferran a las viejas normas, interpretando la historia y la sociedad muy a la manera del siglo pasado.

Hay un copioso inventario de actitudes que la comunidad intelectual considera ahora que son respetables diversas nociones sobre la sociedad, la naturaleza humana, clases, política, sexo, sobre la mente, sobre el universo físico, la evolución de la vida. Pocos escritores, ni siquiera todos los mejores, se tomaron el trabajo de reexaminar dichas actitudes o dogmas. Estas actitudes centellean más en Joyce y en D. H. Lawrence que en la obra de escritores menores. Están en todas partes y nadie las refuta seriamente. Desde la década del 20, ¿cuántos novelistas relejeron a D. H. Lawrence, o esgrimieron un punto de vista diferente sobre la potencia sexual o sobre los efectos de la civilización industrial en los instintos? Durante un siglo la literatura ha usado el mismo plantel de ideas, mitos y estrategias.

Lo que Robbe-Grillet aseveró de los personajes también es válido para estas ideas que conservan todo lo que se dice habitualmente sobre la sociedad de masas, la deshumanización, etc. ¡Estamos más que hastiados! ¡Qué mal nos

representan! Sus cuadros nos pintan con tanta fidelidad como nosotros a los reptiles y demás monstruos, en las reconstrucciones de los museos de paleontología. Somos mucho más flexibles y versátiles, mejor articulados, tenemos otras cosas, todos lo sentimos.

¿Cuál es el centro ahora? Por el momento, ni el arte ni la ciencia, sino la decisión de la humanidad, sumida en confusión y oscuridad, de perdurar o sucumbir. Toda la especie —todos nosotros— está en la cuestión. Hay que sacarse pesos de encima, incluyendo el peso de la educación y de todos los axiomas organizados, hacer juicios propios, actuar por uno mismo, todo esto es esencial. Conrad tenía razón cuando se dirigía a esa parte de nuestro ser que es un don. Está detrás del naufragio de muchos sistemas. El fracaso de esos sistemas puede acarrear una bendita y necesaria liberación de formulaciones, de una conciencia extraviada y excesivamente embretada. Muy a menudo, y cada vez más, voy desechando esas opiniones respetables que tenía —o que creí tener— y pujo por discernir por qué cosas di mi vida y por qué cosas viven los demás hombres.

Sin embargo, no parece que las personas que se empeñaron en esta lucha hayan tenido un humanismo tan rudimentario, sin cultura y sin saber nada del arte. Nuestros mismos vicios, nuestra mutilación, muestran todo lo rico que somos en pensamiento y cultura. Cuánto sabemos. Hasta qué punto sentimos. La lucha que nos convulsiona nos incita a simplificar, a reconsiderar, a superar la trágica endebles que le impidió a escritores —y lectores— ser, de entrada, simples y veraces.

Los escritores son muy respetados. El público inteligente los espera con una paciencia hermosa, los sigue leyendo, soporta una desilusión tras otra, espera del arte lo que no puede recibir de la teología, la filosofía, la sociología y lo que no puede recibir de la ciencia pura. De la lucha central salió un anhelo inmenso, doliente, de relatos más exhaustivos, más flexibles, más generosos, más coherentes, más comprensivos, de lo que somos los seres humanos y para qué vivimos. En el centro,

la especie humana lucha contra las fuerzas coercitivas que lo privan de su libertad, el individuo combate contra la deshumanización por la posesión de su alma. Si los escritores no regresan al centro de sus funciones, no será porque el centro está privatizado. No es propiedad de nadie. La entrada es libre. Si quieren volver.

La esencia de nuestra condición real nos es revelada en vislumbres, por lo que Tolstoi y Proust llamaron las “verdaderas impresiones”. La esencia se muestra y luego se esconde. Cuando parte, nos deja otra vez vacilantes. Pero, al parecer, nunca perdemos nuestra conexión con las profundidades de nuestro ser. La sensación de nuestros verdaderos poderes, poderes que derivamos del universo mismo, también se va y vuelve.

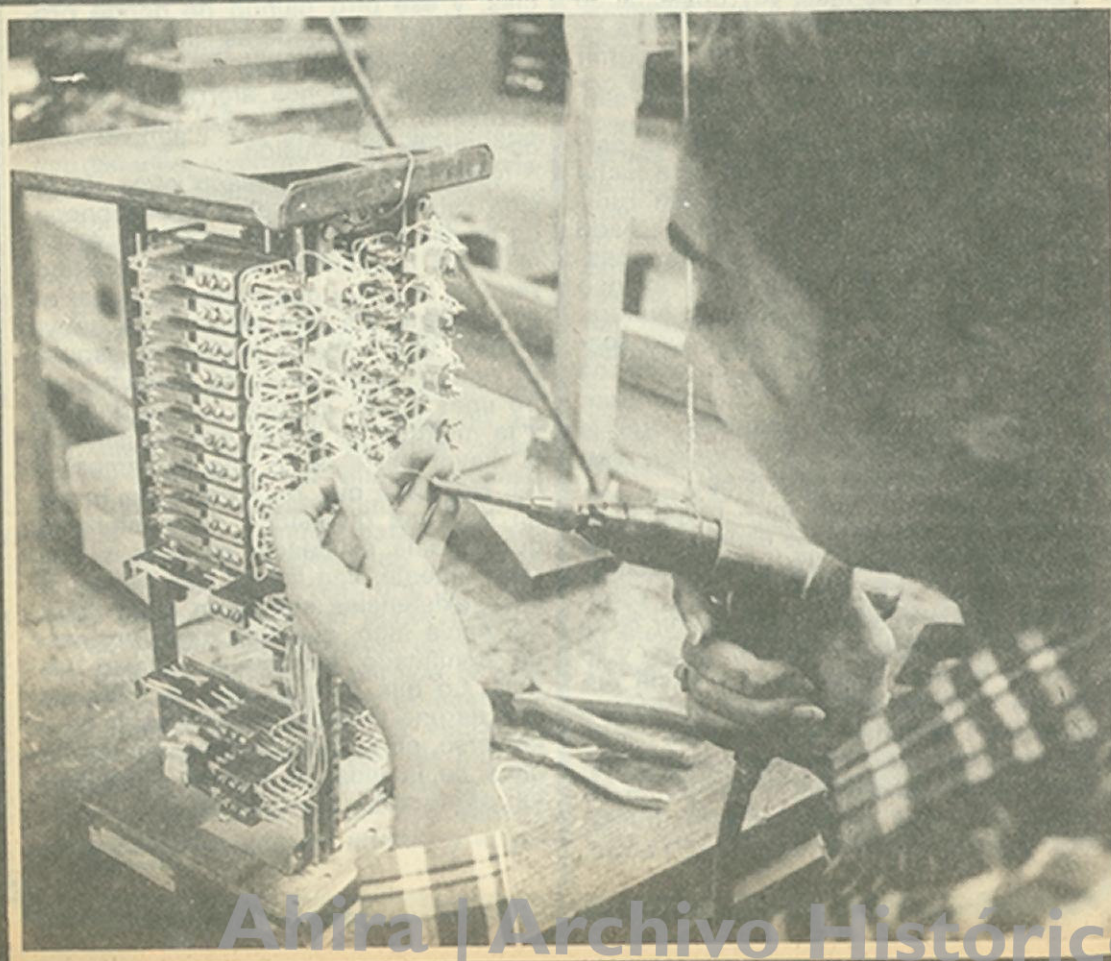
El valor de la literatura reside en esas “verdaderas impresiones” intermitentes. Una novela también va y viene entre el mundo de objetos, acciones, apariencias, y ese otro mundo de donde provienen las “verdaderas impresiones”, que nos mueve a creer que el bien —ese bien al que nos aferramos tan tenazmente, opuesto al mal, tan obstinado— no es una ilusión.

Nadie que haya pasado años de su vida escribiendo novelas lo desconoce. La novela no es comparable a la épica, ni a los momentos de drama poético. Pero es lo mejor que podemos hacer en el presente. Es una especie de apoyo último, una cabaña donde el espíritu se refugia. Una novela se balancea entre unas pocas impresiones verdaderas y la multitud de falsas que constituyen la mayor parte de lo que llamamos vida. Nos dice que para cada ser humano hay una diversidad de existencias, que la sola existencia es, ella misma, parcialmente, una ilusión que estas muchas existencias significan algo, apuntan hacia algo, cumplen algo; promesa de significado, armonía e, incluso, justicia. Lo que Conrad dijo es cierto: el arte es una tentativa de descubrir en el universo, en la materia como en los hechos de la vida, lo que es fundamental, perdurable, esencial. ■

Copyright The Nobel Foundation
y Panorama, 1977

ELECTRONICA, SIMBOLO DEL DESARROLLO

La tecnología electrónica presenta una complejidad que la caracteriza como uno de los indicadores del grado de desarrollo de un país. En el caso argentino la industria electrónica ostenta un avanzado nivel, no obstante ciertos problemas que puntualizan los sectores interesados.



Durante muchas horas **Panorama** habló con numerosos dirigentes de empresas que conforman los diferentes sectores que comprenden la industria electrónica argentina. Se trataron los distintos problemas que afectan al sector, como por ejemplo la contracción del mercado consumidor de equipos de entretenimiento y la reducción de la producción de componentes; el diferente tratamiento arancelario según se trate de importaciones de partes o de productos terminados; la falta de una política coherente de promoción de exportaciones; la falta de planificación adecuada de sus compras por parte del estado; la indefinición respecto del rol que quiera hacerse jugar a esta industria dentro del panorama productivo argentino general; de la necesidad de promover la investigación como elemento de no dependencia y de la falta de apoyo a esta actividad; de la inversión que significa para la nación la formación de técnicos e ingenieros que, por falta de oportunidades locales donde volcar su capacidad, emigran al exterior, a otros países que se capitalizan con sus conocimientos, sin que ello les haya significado ningún esfuerzo; del desaliento palpable y de la sensación de frustración que ello implica y los riesgos que ese sentimiento puede ocasionar a la sociedad.

La consecuencia concreta de todos esos encuentros es esta síntesis de opiniones cuyo contenido es sólo una expresión parcial, limitada por el espacio, de cuanto han expresado aquellos que hoy son partes vivientes de una actividad que también sirve de parámetro para medir y valorar el grado de desarrollo de un país.

El sector gremial empresario

Para conocer la opinión de CADIE, la entidad empresaria que agrupa a las industrias integrantes del sector, **Panorama** formuló las siguientes preguntas:

● Observando el avance tecnológico de las grandes potencias, ¿qué sentido y/o ventajas puede tener para Argentina desarrollar una industria electrónica?

● ¿A qué grado de crecimiento actual llegó la industria electrónica nacional, considerada en su conjunto y por sectores?

● ¿Existieron problemas que obstaculi-

zaron su crecimiento, tomando como punto de relación lo que hubiese sido la industria nacional de haberse alcanzado los estados ideales de desarrollo seguramente previstos por los responsables de la conducción empresarial?

● Si los hubo, ¿cuáles fueron esos obstáculos o problemas que impidieron alcanzar las metas pretendidas?

● Si admitiésemos que los costos de producción de la industria electrónica argentina son altos, ¿podemos detectar los factores que contribuyen a ello?

● ¿Cuáles son sus causas? ¿Puede juzgarse la reducción arancelaria como el instrumento idóneo para reducirlos? ¿Qué medidas alternativas propondría C.A.D.I. E. para su disminución?

Contesta la Cámara Argentina de Industrias Electrónicas

Su presidente, ingeniero Luis Wald, titular a la vez de EPSILON, contesta: "Precisamente, observando el desarrollo tecnológico de los grandes países industriales, encontramos los argumentos de por qué la Argentina debe poner énfasis en el desarrollo de su industria electrónica. En aquellas la industria de crecimiento más dinámico es la electrónica. La tecnología electrónica invade cada vez en mayor grado a los otros sectores industriales, se aplica también en forma creciente en las actividades terciarias o de servicios y, finalmente, los aparatos electrónicos se utilizan en forma cada vez más destacada en múltiples aplicaciones para el confort del hogar moderno.

"Pienso que si la Argentina se abstiene de intervenir activamente en el desarrollo de esta industria, difícilmente pueda jamás clasificarse entre las naciones desarrolladas. Ello no implica estar en la avanzada de la tecnología ni tener que cubrir todas las ramas de la electrónica, pero sí concentrar esfuerzos para avanzar desde un importante punto de partida ya existente y saber seleccionar aquellos rubros donde existan ventajas comparativas que no cabe desperdiciar.

"Una ventaja comparativa importante que disponemos es el alto nivel técnico cultural de la población, la relativa abundancia de profesionales y técnicos subutilizados y —por ende— de bajo costo comparado en escala internacional. La adecuada utilización de esa capacidad

técnica ociosa mejoraría sustancialmente el nivel de ingresos de la misma, aun manteniéndose por debajo de los niveles de otros países.

"La industria electrónica tiene además una importancia estratégica decisiva desde el punto de la defensa nacional. Por lo tanto es imprescindible que ella exista preparada para asumir la responsabilidad de un cierto abastecimiento en caso de necesidad.

"Otro aspecto a tener en cuenta es la baja inversión en bienes de capital que requiere la industria electrónica, en especial la fabricación de equipos profesionales. El mayor insumo lo constituyen las horas hombre de ingeniería que son precisamente abundantes, como se señaló. En la fabricación de productos de consumo masivo hay buena capacidad de diseño y desarrollo y mano de obra calificada a costos comparativamente bajos. El desarrollo actual de la industria es desperejo y hay que analizarlo por sectores. En el rubro de consumo masivo (radio, televisión, audio, etc.) hay abundante oferta de diseños nacionales y algunos extranjeros, con muy alto grado de integración local. El nivel tecnológico puede considerarse aceptable, tal vez 2 ó 3 años atrasado con respecto a los centros industriales, lo que se verifica con la rápida incorporación de los semiconductores y de los circuitos integrados al diseño de los equipos.

"En los aparatos profesionales hay un buen nivel de desarrollo local en algunos rubros de electrónica médica y electrónica industrial. La industria de comunicaciones y telefónica lo está también, en los rubros menos complejos, aunque trabaja en su mayor parte sobre diseños extranjeros.

"Tenemos poco desarrollo en componentes profesionales de alta calidad y casi nulo en semiconductores, salvo en las últimas etapas de elaboración. Hay buena oferta en la mayoría de los otros componentes de consumo masivo. En computación y calculadoras, el país tiene aún cierto liderazgo dentro del contexto latinoamericano, pero puede perderlo, no contar con un apoyo adecuado. Entiendo que hubo obstáculos a un mayor desarrollo de esta industria y ello llevó a la frustración de numerosas iniciativas empresarias.

"La electrónica de consumo masivo evolucionó de acuerdo a las limitaciones del

mercado interno, cuyas bruscas variaciones producidas por las cambiantes políticas económicas dificultaron la consolidación de las empresas nacionales que operan en el sector. La falta de una política exportadora industrial consecuente y estable impidió asimismo que ese mercado se ampliara hacia el exterior. El sistema impositivo atentó contra la concentración y el avance de unidades empresarias de tamaño adecuado para lograr economías de escala en la producción.

"En la electrónica profesional, donde el mayor demandante es el Estado a través de sus empresas y entes de servicio público, le faltó al mismo la concepción clara de que su poder de compra, adecuadamente canalizado y programado, es el principal motor del programa tecnológico e industrial del sector.

"En todos los países industriales, la electrónica fue impulsada como acción deliberada del Estado a través de contratos de investigación y desarrollo, compra de equipamiento bélico o de infraestructura, a través de agresivas políticas exportadoras o la combinación de todas ellas. Nosotros, salvando distancias, pero aplicando similares criterios y con un Estado eficiente hubiéramos podido avanzar notablemente más respecto al punto en el cual nos encontramos en la actualidad.

"Los costos de producción de nuestra industria son efectivamente altos, pero no más altos, sino al contrario, que los de otros sectores industriales, como por ejemplo el automotriz. Las causas son: alto costo de materias primas tanto nacionales como importadas, a veces gravadas con aranceles innecesarios; bajas escalas de producción, resultado de un insuficiente mercado interno, falta de promoción exportadora y de una excesiva atomización empresarial; insuficiente infraestructura general que afecta la productividad de toda la economía; bajo grado de capitalización de las empresas en máquinas, equipos y organización empresarial; fluctuante productividad que en épocas recientes pasó por niveles muy bajos.

"La actual reducción arancelaria no contribuye a bajar los costos de producción de la industria porque prácticamente no afectó a las materias primas. Simplemente confronta con la competencia externa a los bienes finales, cuya oferta interna era ya bastante competitiva. Al

reducir aún más el mercado interno que será en parte abastecido por la importación se dificultan las economías de escala y al disminuir o desaparecer la rentabilidad de las empresas, tampoco se producirán inversiones que puedan bajar los costos de producción.

"CADIE propone un programa a largo plazo cuyo término también lleva a una reducción arancelaria, pero que empieza atacando a fondo las causas de los altos costos de la industria. Reducción de aranceles en materias primas y componentes especiales, política impositiva que favorezca el crecimiento y concentración de las empresas; política crediticia que quite a la industria el peso de la financiación del consumo y favorezca la inversión en equipamiento y desarrollo tecnológico, política cambiaria y exportadora estable, que amplíe los mercados y permita aumentar las escalas de producción; programa de compras a largo plazo por parte del Estado y sus organismos. Estos son los principales puntos que llevarían a una efectiva reducción de costos que beneficiaría al consumidor y permitiría el desarrollo de la industria. Paralelamente se podrá reducir gradualmente los aranceles de los bienes finales, a medida que se avance efectivamente en el proceso de reducción de costos, permitiendo así la presencia de productos extranjeros en una pequeña proporción, pero suficiente para alentar una más rápida adecuación local a los nuevos diseños y tecnologías.

"Este programa es posible únicamente a través de un diálogo fluido entre las autoridades y la industria, en un clima de recíproca confianza y respeto y sobre todo teniendo en cuenta que se juega el destino de un sector industrial del cual depende en buena medida el perfil del país que tendremos en el futuro."

Opinan las empresas

FATE. Ingeniero Raúl H. Marozot, gerente de comercialización. Señala que su empresa produce cuatro líneas de productos: calculadoras de bolsillo, de escritorio, equipos electrónicos para el tratamiento de información y componentes para la industria electrónica y que como consecuencia de ello, la futura evolución del mercado debe hacerla con referencia especial a cada una de ellas.

"En la evolución del rubro calculadoras

de bolsillo influye directamente el nivel del poder adquisitivo de la población. De modo tal que, con bajo poder adquisitivo, al desplazarse las posibilidades hacia la compra de productos imprescindibles, se reduce la compra de las calculadoras de bolsillo. Además —agrega— que con la apertura de las importaciones están ingresando al país partidas de calculadoras que superan ampliamente la capacidad del consumo total del mercado que provocarán, al saturar éste, una disminución de los niveles de fabricación de las industrias locales. Por estas dos razones estimamos que el mercado para nuestras calculadoras de bolsillo se verá sensiblemente disminuido este año.

"Respecto a las de escritorio, la retracción experimentada en 1976 fue del orden del 20 al 30%, cuando en general otros productos de la industria electrónica sufrieron caídas del orden del 50%.

"La reciente modificación impositiva que ha permitido la desgravación de los bienes de uso que adquieren las empresas, ayudará a un reequipamiento de las mismas. Por otra parte, la tendencia del mercado hacia un mayor uso de máquinas de calcular colaborará en una estable colocación de este tipo de producto.

"FATE inició la fabricación de equipos electrónicos para el tratamiento de información en Argentina, siendo los primeros producidos en su tipo en América latina. Se reemplazó rápidamente el ingreso de equipos importados y el crecimiento en las ventas es sostenido. La mayor necesidad de información por parte de las empresas y una indispensable disponibilidad de datos para el control y las decisiones hacen que se comience a generalizar el uso de equipos automáticos para el procesamiento de datos, lo cual nos permite prever una demanda creciente en este rubro.

"En lo que hace a componentes quiero destacar que nuestra industria está altamente integrada en forma vertical y comienza recientemente a vender a terceros circuitos impresos, circuitos integrados y teclados. Dado que en su mayoría estos insumos se importan, preveo una buena proyección en el aporte a la industria de estos componentes.

"Las últimas inversiones realizadas por FATE están centradas en tres objetivos: mejorar los ambientes de trabajo, para lo cual se instalaron equipos de aire acondicionado, comedores, etcétera; mo-

derización en las líneas de producción y mejoras en la calidad, para lo cual se implementaron una serie de equipamientos especiales y herramental para fabricar del modo más automático posible y también se instalaron una serie de equipos automáticos para el control de la calidad en diversas etapas de la producción y desarrollo de nuevos productos. En esta materia hemos hecho importantes inversiones, tanto en capacitación de personal en el exterior como en planos y matricería para el desarrollo de nuevos productos y mejora de los actuales.

"Las razones que motivaron nuestra actitud en materia de inversiones tuvieron como objetivo los tres rubros indicados anteriormente y en forma especial para tener a nuestra compañía al día con el desarrollo tecnológico mundial, para lograr un muy buen nivel técnico de producción y una mayor participación en el mercado, al tiempo que lograr reducción en los costos de producción.

"Para nosotros el contexto ideal está centralizado en la política arancelaria. Ya sea por la adecuación de la nomenclatura arancelaria al actual nivel de la tecnología, como también a la adecuación de los recargos a los insumos y productos terminados.

"Si deseamos mantener nuestra industria eficientemente competitiva al nivel internacional es indispensable que los muy pocos insumos que no tienen fabricación local y que se importan sean ingresados con los mínimos aranceles, para así evitar incrementos artificiales en los costos que contribuyen a un alto precio al usuario final y paralelamente a precios internacionales competitivos."

COMPANIA STANDARD ELECTRIC ARGENTINA. Señor Ricardo J. Gabrielloni, presidente y gerente general. "Para contestar respecto de la evolución del mercado que prevemos para la producción de nuestra empresa, conviene recordar que ella estuvo virtualmente paralizada durante los tres últimos años en razón del conflicto surgido a raíz de un contrato con ENTel, suscripto en 1969, su posterior anulación, los intentos de "argentinar" la compañía, etcétera, circunstancias que recién tuvieron solución definitiva en setiembre de 1976 al aprobarse la solución propuesta por la Comisión Asesora Honoraria designada por el Gobierno Nacional para la resolución del conflicto. A fines de ese mismo año, nues-

tra compañía suscribió un nuevo contrato con la Empresa Nacional de Telecomunicaciones para el suministro, instalación y puesta en funcionamiento de 117.800 líneas telefónicas, equipos complementarios y 213.000 aparatos telefónicos. Dicho contrato permitirá la reactivación de nuestra planta industrial de San Isidro, ocupando paulatinamente a nuestra dotación de personal que actualmente ronda las 2.100 personas.

"Obviamente, la situación descripta no fue la más propicia para realizar inversiones. En cuanto a inversiones futuras, cabe señalar que el contrato actualmente en ejecución, por su volumen, no alcanza para utilizar a pleno la capacidad instalada de la compañía. Sin embargo nuestra empresa ha firmado una carta de intención con ENTel para suministro e instalación de equipamiento telefónico en los próximos diez años, dentro de los lineamientos del Plan Integral de Telecomunicaciones, del cual el contrato actual forma parte. En cuanto se efectivice dicho compromiso, la empresa deberá abocarse a planear sus necesidades de inversión en el corto y mediano plazo.

"En la actualidad nuestra empresa depende en alto grado de sus ventas al Estado. Esta circunstancia plantea la necesidad de contar con planes de equipamiento a largo plazo, como los que se delinean en la actualidad, que permitan una carga pareja de la planta, eliminando los clásicos "baches" que se han producido siempre en materia de equipamiento telefónico.

"Vale decir que una adecuada utilización de la capacidad instalada en fábrica es condición básica de ese contexto ideal al que se refiere la pregunta. Otra condición importante es el mantenimiento de un tipo de cambio realista, unido a reintegros adecuados, para alentar las exportaciones de nuestra producción, que lleva mucha mano de obra incorporada, por su condición de industria tecnológica-intensiva, en la cual el trabajo calificado es fundamental. La compañía tampoco descuidará el mercado de centrales telefónicas privadas y el sector de telefonía rural, para los cuales puede ofrecer su experiencia de más de medio siglo en el país."

FAPESA. Contador público Alfredo Della Savia, adscripto a la gerencia. "La pérdida del valor adquisitivo del salario motivó una drástica reducción del mercado

consumidor de bienes durables, que podemos estimar en el orden del 50%. Teniendo en cuenta las características de los artículos electrónicos de consumo, la recuperación del sector adquirente dependerá fundamentalmente de la evolución de la capacidad de compra de los usuarios. Por su parte FAPESA se vio obligada a reducir sus planes de producción, adecuándolos a las condiciones que ofrecía el mercado.

"Las inversiones realizadas de tres años a esta parte han respondido a la constante evolución de los procesos productivos. Ella obliga a nuestra empresa a realizar continuas inversiones para estar permanentemente actualizada en concordancia con los niveles alcanzados por la industria electrónica mundial.

"Las condiciones actuales no permiten prever una acción futura cierta en materia de inversiones. No obstante, y de acuerdo con lo manifestado precedentemente, la evolución tecnológica indicará aquellas que sean necesarias.

"A nuestro juicio el contexto ideal para permitirle a nuestro sector alcanzar su desarrollo debería tener en cuenta que a la industria electrónica no se le ha dado la importancia que la misma reviste, no sólo como productora de bienes de consumo, sino también como actividad

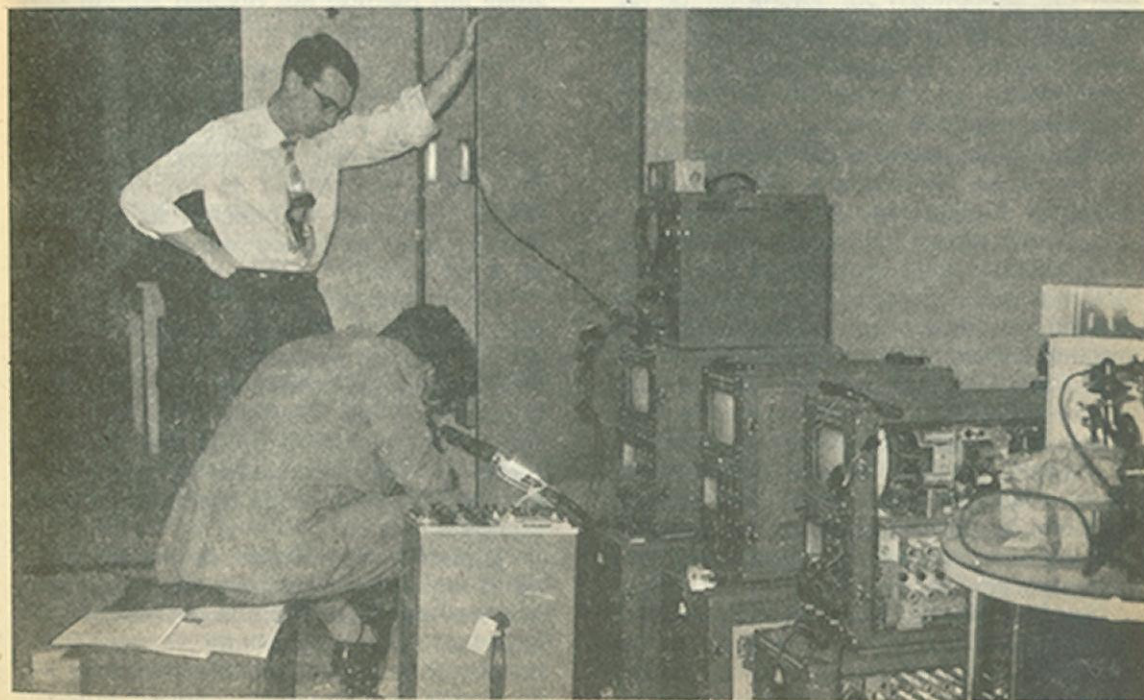
de fundamental importancia para la defensa nacional.

"A pesar de los esfuerzos de los industriales, realizados a través de CADIE, nunca se logró por parte de las autoridades oficiales un decidido apoyo en materia de reducción de derechos de importación para materias primas que no se fabrican en el país y con las cuales, no sólo se elaboran bienes para el consumo interno, sino que muchos de ellos se destinan a la exportación.

"Por otra parte, en materia de estímulos a las ventas al exterior podemos decir que los actuales incentivos resultan insuficientes, debiendo destacar que los elementos electrónicos argentinos son comparables en calidad a los fabricados por los países altamente industrializados."

KEN BROWN. Señor Marcos Kohen, vicepresidente. "El audio, como es sabido, es un verdadero "boom" en el mundo. También en Argentina, donde el aficionado, hoy, es un comprador exigente.

"El programa de desarrollo y producción de nuestra empresa está volcado a toda la serie de componentes de este vasto campo de la ingeniería electrónica: amplificadores, receptores de frecuencia modulada estereofónica, máquinas para "cassettes", sistemas acústicos de com-



La televisión, logro electrónico que es parte esencial de la revolución tecnológica contemporánea.

pleja tecnología electroacústica y tocadiscos de alta precisión.

"El análisis de la historia de Ken Brown en este mercado —donde la demanda ha sido siempre creciente para nosotros— nos hace ver con anticipación un cuadro muy optimista.

"La inversión es una constante para nosotros. Además, las cambiantes tecnologías de la ingeniería de audio obligan a ello. No nos complace en absoluto que dar rezagados. Nuestros ingenieros están bien actualizados y los proyectos que tenemos van tomando la vía de la concreción en su tiempo oportuno. Aun, nuestro centro industrial modelo es objeto en estos días de cambios y remodelación de líneas de producción con su correspondiente herramental e instrumentos. Las inversiones para dentro de un año serán notables. Estimo que las mayores de la última década.

"¿Qué razones motivaron nuestra actitud en materia de inversiones? El convencimiento de que nuestro país inspira y merece inversiones en industrias. Con mayor razón en la electrónica. Además, porque la amamos con pasión. Y porque todo hace prever un desarrollo general, con el consiguiente y lógico consumo.

"¿Describir el contexto ideal que permita a mi empresa alcanzar su máximo desarrollo? Pienso que el mayor o menor suceso de una empresa depende de un sinnúmero de factores, principalmente inherentes a su propio desarrollo, sus capacidades, su imaginación. Empero, los externos, aquellos sobre los cuales poco puedo decidir, deben ser tenidos en cuenta y —a su tiempo— ponderarlos con acierto e inteligencia.

"La prospectiva, la técnica estadística, la flexibilidad en la producción y la adaptación a cada tiempo en un mundo de vertiginoso cambio han de ser altamente recomendables aquí y ahora. ¿Un contexto ideal? Lo tratamos de construir cada día y tenemos la esperanza de que el país todo haga su parte. ¿La inflación? Un flagelo. Cuando la fiebre baje y ceda la infección que provoca en todo el espectro de la vida nacional, surgiremos con ímpetu y nos pondremos definitivamente en pos del horizonte de grandeza.

"Será el tiempo de gran crecimiento, de esplendor productivo. Me pregunto si todos estamos conscientes de la urgencia en acelerar este destino o perdemos la gran oportunidad.

"Con respecto al régimen de importaciones, estimo que no resultó muy apropiado el existente en 1972. Y en cuanto a las exportaciones debo señalar que hasta el surgimiento de la administración Cámpora, llevamos un flujo muy bueno de ventas al exterior, ya que se contaba con una paridad cambiaria real. Basta recordar que en 1971-72 exportamos por valor de 100.000 dólares."

TEXAS INSTRUMENTS. Ingeniero Ricardo José Bogliano, a cargo transitorio de la gerencia de marketing. "Prevemos un crecimiento de la demanda del mercado, que a nuestro entender se hará más evidente a partir del último trimestre de este año.

"Desde 1972 hemos incrementado continuamente nuestros volúmenes de producción sea por incremento del de productos existentes, sea por el agregado de otros nuevos o de nuevas líneas de productos. Dentro de los tres últimos años señalaremos la fabricación de transistores de pequeña señal de efecto de campo, transistores darlingston de pequeña señal monolíticos, transistores de potencia, etcétera. Y dentro de los últimos seis meses podemos destacar como nuevos productos los transistores de potencia darlingston, transistores de potencia de salida horizontal para televisión, fuentes regulables fijas en 100 miliamperes y 5, 12 y 15 voltios y diodos zener programables.

"Tenemos en marcha un proyecto para introducir circuitos integrados para uso en televisión, radio y audio y circuitos integrados lineales. Estamos analizando también la posibilidad de efectuar a mediano plazo una ampliación física de la planta, que veníamos demorando hace ya unos años.

"Consideramos estos pasos de inversión que hemos seguido, porque creemos contar con la tecnología y la capacidad técnica que nos permitirán satisfacer adecuadamente las necesidades de la industria y porque confiamos en que se materializarán los anunciados propósitos de dar las condiciones de mercado en libre competencia.

"Cumplido el proceso de modificación de la legislación que hace al ámbito económico de lo enunciado en el párrafo anterior, sólo cabe añadir la necesidad de disponer de información confiable sobre política económica global y de su continuidad a largo plazo."

TELESCO. Señor Moisés Bernan, presidente. "Tenemos mucha fe y optimismo para el futuro de nuestra empresa. ¿Los motivos? Que nuestros productos, que están en el mercado desde hace 25 años, obtuvieron de los consumidores el mejor concepto como tal. Además, que actualizamos nuestros productos por la tecnología "know-how" que obtenemos de la Zenith Radio Corporation de Chicago y, finalmente, por la situación económica futura que vemos en el país; creemos que el consumo natural de televisores, estéreos y radios, si no aumentará su consumo, por lo menos no decaerá. Para nosotros no hay recesión. Sí, pensamos que el Mundial de fútbol 1976 posibilitará el aumento de la colocación de nuestros productos en el mercado, pensando siempre que no cambiará la situación económica del país, es decir, que no empeorará. Confiamos que todo siga como ahora, tenemos fe y optimismo."

"Dado que se ha definido el sistema color para la televisión futura del país, estamos ya obteniendo informaciones de los laboratorios de la Zenith en Chicago para ese sistema. Ellos están trabajando para nosotros en todo lo referido a TV Color para Argentina.

"En los tres últimos años hemos realizado muchas inversiones. Hemos traído instrumental y máquinas nuevos, dado que hemos pasado del empleo del sistema valvular al transistorizado, renovando modelos, por cuya razón las matrices de inyección de plásticos debieron ser cambiadas, actualizando siempre los modelos y la tecnología, como nos exige Zenith. Nosotros ya estamos trabajando en la preparación de la tecnología necesaria, capaz de producir los elementos técnicos necesarios para que, en 1980, fecha que estimamos como probable, haya televisión en color en Argentina y para que nosotros estemos preparados para abastecer este mercado. La Zenith trabaja actualmente en el diseño de los sistemas que se utilizarán en nuestro país. El mercado de la TV en blanco y negro seguirá, pues el color sólo cubrirá un 15%. El resto seguirá igual.

"Estimo que los últimos cambios en los regímenes de importación afectarán en algunos aspectos las ampliaciones de las empresas, ya que la libre importación de productos terminados, por los bajos precios a que son ofrecidos, entran en una competencia desleal e injusta con

los nuestros, dado que los bajos precios internacionales a que ofrecen su mercadería algunos países están financiados por la diferencia en más que cobran por esos mismos productos a su mercado interno. El gobierno debería tenerlo en cuenta y aplicar una protección equivalente a esa diferencia. Basta recordar como ejemplo que en Estados Unidos, Japón tiene el 99% del mercado de la radio, el 40% de la TV color, el 50% de la TV en blanco y negro y el 90% del "stereo". Esto es la consecuencia de los bajos precios a que ofrecen su mercadería al consumidor americano.

"Un producto que Japón ofrece externamente a 300 dólares, cuesta en su mercado interno 500 dólares.

"Estimamos que nuestras necesidades de inversión a un año oscilarán entre los 3.000 y 4.000 millones de pesos viejos, dada la introducción de nuevos modelos de televisión.

"El máximo desarrollo de la empresa depende de la evolución del país. Nosotros acompañamos esa evolución. Hoy, por ejemplo, estaríamos en condiciones de aumentar nuestra producción, pero dado que nuestros productos los debemos vender a plazo y su financiación es muy cara, aunque técnicamente estemos en condiciones para hacerlo, como la operación no es rentable nos limitamos en el programa de fabricación de conformidad a nuestra capacidad actual, sin aumentar nuestro material humano, para una mayor producción."

NORMAN. Ingeniero Guillermo Argañarás, gerente de comercialización. "La evolución del mercado la tenemos que relacionar directamente con la evolución del país y con la política de importaciones. Y la certeza de esta afirmación se tiene analizando las consecuencias de un hecho por todos conocido. Actualmente se desgrava el producto terminado, mientras se mantienen los recargos a los insumos que necesitamos para fabricar en el país artículos similares a los extranjeros. En esa situación se ve claramente que no se puede considerar que nuestra producción esté en igualdad de condiciones respecto de la importada.

"Desde este ángulo no podemos hablar de industria ineficiente, por cuanto no se le dan a ella las condiciones para establecer una relación justa. Además, nuestros productos son consumidos por un grupo humano de nivel medio. En

En Comunicaciones, Armar no es Fabricar Equipos

Un equipo de comunicaciones se integra con una variada serie de componentes.

No basta, sin embargo, un armado prolijo para garantizar la eficiencia del equipo.

Es necesario disponer de los medios tecnológicos para diseñarlos y fabricarlos con estrictas especificaciones.

Emplear las mejores materias primas disponibles. Contar con

un plantel de técnicos experimentados y con mano de obra calificada. Con avanzado instrumental de control, que aseguren mayor alcance de cobertura y mejor comportamiento bajo las más cambiantes y severas condiciones de uso.

WOBRON ELECTRONICA fabrica e instala sus equipos de comunicaciones que cumplen con todos esos requisitos.

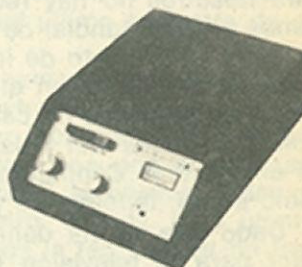


Transceptor de banda lateral única. Modelo BLU 100A. Alta confiabilidad y performance.

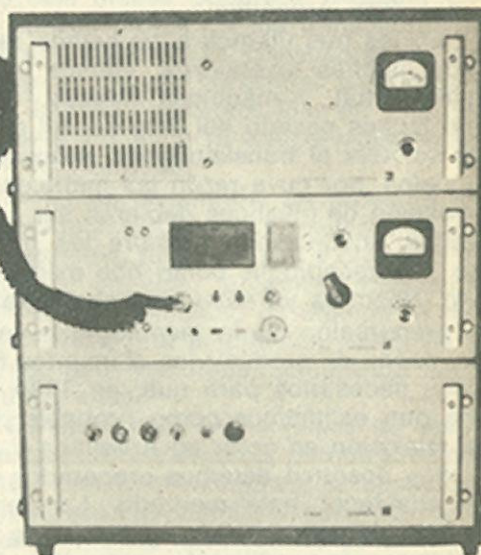


Administración y Fábrica:
ACCESO NORTE Km. 20,400 - 1617 Gral. Pacheco (Pcia. Bs. As.)

Departamento de Ventas:
URUGUAY 705 11º Piso - 1015 CAPITAL FEDERAL
Tel. 45-9942 / 46-1033 / 46-7355 / 45-9715



Consola de integración telefónica. Modelo W600 CTA.



BLU 500. Transceptor de Comunicaciones en HF-BLU 500 W de potencia.

BLU 100 A, desde \$ 750.000
BLU 500, desde \$ 1.450.000
Consola W 600 CTA, desde \$ 180.000

Adherida a CADIE

la medida que esos sectores tengan comprimida su capacidad adquisitiva, nuestro mercado estará reducido. Consecuencia de ello, nuestros costos serán más elevados y también resultarán más elevados nuestros precios finales. Como se ve, nuestra evolución está condicionada por factores que no son intrínsecamente nuestros.

"Las inversiones realizadas han sido prácticamente nulas, tanto en los últimos tres años como en los últimos seis meses. Las que hemos realizado se destinaron a la adquisición de equipos para el desarrollo de nuevos productos, evitando así quedar rezagados, tecnológicamente, respecto de otros países. Debemos llamar la atención sobre que, si se pretende una producción competitiva respecto de la importada, es esencial un plan de inversiones que nos permita una actualización de nuestro productos a nivel internacional.

"En cuanto al contexto ideal, diría que está condicionado por la superación de todos los factores negativos señalados. Pero agregaría además que si todavía se nos considera ineficientes, se debería trazar una estrategia a mediano plazo, durante la cual se nos dieran todas las posibilidades —reducción temporaria de impuestos a los productos de adquisición masiva, para ampliar el mercado, tal como se hizo en Brasil durante un período recesivo, protección arancelaria; política crediticia promocional para la adquisición de equipos; política de exportación sin vaivenes ni contramarchas, ya que gracias a ello hemos perdido mercados— como para permitirnos al término del plazo encontrarnos en una situación tal, que entonces sí podamos establecer una relación competitiva sobre bases justas."

SANSEI. Señor Adolfo Zlochisti, presidente. "Actualmente se ha fijado una reducción de recargos mucho mayor en el producto terminado que para el componente o la materia prima. Como consecuencia de ello se generará una competencia injusta entre el producto importado y el nacional. Particularmente, si tomamos en cuenta que la industria local de componentes se abastece de materia prima y componentes, importados. Además debemos destacar que nuestros costos, en función de la producción, siempre serán mayores, por cuanto la magnitud de producción de los países exporta-

dores es enormemente más grande que la nuestra. Como consecuencia de todo esto la perspectiva de evolución del mercado es para nosotros angustiosa, y ello forzosamente origina consecuencias en materia de inversiones y de colocación de mano de obra especializada.

"Pese a esta situación adversa, por razones ajenas al sector, hemos realizado inversiones, tanto en los últimos tres años como en los últimos seis meses. Fueron dirigidas a la adquisición de equipos que nos permitan mejorar nuestra tecnología y hacer frente a esta situación. Para el futuro, hasta tanto no se vea con claridad qué medidas se adoptarán respecto del sector, que indudablemente influirán en su desarrollo, no podemos concretamente planificar una inversión, con vista al aumento de nuestra capacidad productiva. Las razones de esta actitud están dadas precisamente por la falta de definición de la que hablamos.

"Para un desarrollo acorde con las necesidades del mercado que abastece el sector, entendemos que se tendrán que adoptar, precisamente, disposiciones que permitan el desarrollo del mercado interno; paralelamente facilitar el crecimiento de la industria mediante una apropiada política de apoyo crediticio que contemple dos aspectos: uno, el crecimiento productivo y otro la investigación, esta última factor importante en el camino de la no dependencia: establecimiento de un justo equilibrio en política arancelaria que contemple la realidad de nuestra industria; establecimiento de políticas estables de exportación que nos permita no sólo entrar en un mercado, sino también mantenernos dentro de él en el tiempo. Si se contemplan estos aspectos, nuestro país podrá contar en el mediano plazo con una industria capaz de abastecer nuestras necesidades y promover la mano de obra local que contrariamente a lo que les sucede a otros Estados, es de una gran capacidad técnica. Fortaleciendo esta industria impediremos que nuestros técnicos se vayan de la Argentina invirtiendo su capacidad en otras naciones a las cuales su formación no les costó ningún sacrificio.

"Pero, pese a la situación coyuntural por la que estamos atravesando, tenemos confianza en la recuperación argentina, en la que ponemos nuestro mayor esfuerzo. Prueba de ello: seguimos fabricando nuevos y mejores productos." ■

**DE 7 A 18 hs.
NUEVA PROGRAMACION.
NUEVO SONIDO.
NUEVO RITMO.
Y EL MISMO ESTILO.**

59

6 7 9 11 14 16

POR RADIO CONTINENTAL.

Desde el 1° de abril y en el horario de 7 a 18 Continental cambia. Cambia en sonido. En humor. En noticias. En ritmo.

Pero mantiene la filosofía que la hizo notable.

Acompaña sin invadir. Respeta la intimidad. Y ofrece calidad.

Desde el 1° de abril Magdalena Ruiz Guiñazú y Silvio Huberman tendrán a su cargo tres ediciones de "Dos en la noticia" y la "Síntesis" donde, además de ampliar la información, contarán con buena música y el incomparable humor de Calabró.

Horacio de Dios, Dionisia Fontán, Pedro Sánchez, Rolando Hanglin, Juan de Pablo, Chichita de Erquiaga harán "La realidad periodística" con todos los ingredientes de humor, noticias, economía, recetas culinarias, comentarios, deportes, etc., etc., conducido por Raúl Calviño y Leonor Ferrara.

También hay una "Sobremesa" con Rina Morán, Miguel Ángel Merellano y Carlos Burone.

"Hilando nuestra historia", anécdotas y datos curiosos de nuestra historia contados por Félix Luna.

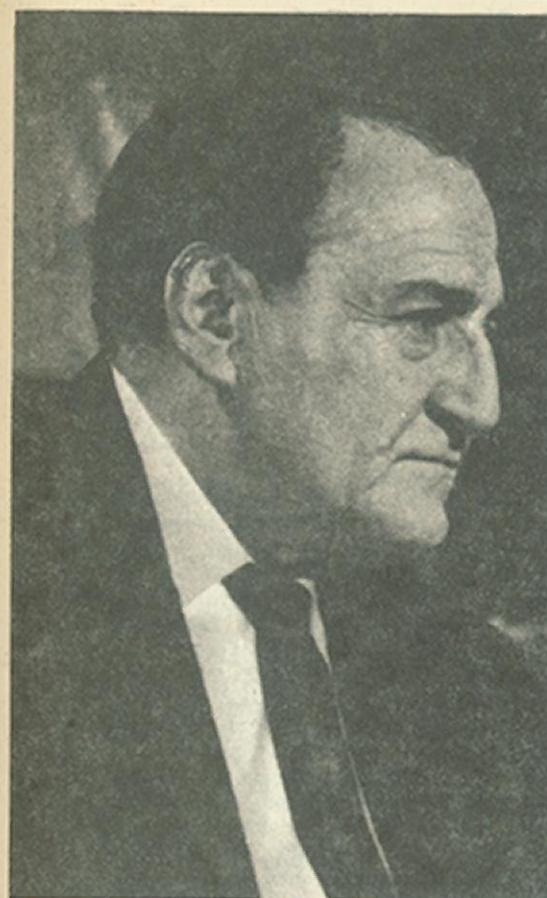
Tres horas con una mujer sensacional: Blackie, contando la historia de la música, sus protagonistas en directo, y sus anécdotas.

Un grupo de periodistas de primera línea anticipará sucesos que conmoverán a la opinión "La semana que viene".... y noticias, comentarios, la mejor música, y el mundo visto y oído por quienes como usted, ven la realidad con los mismos ojos.

59

**RADIO
CONTINENTAL
LA RADIO IDEAL**

reportaje: Haya de la Torre



Las memorias del "compañero jefe"

A los 82 años, Víctor Raúl Haya de la Torre resulta, quizás, el último patriarca de la política americana. El líder de la Alianza Popular Revolucionaria Americana (APRA), creada bajo la doble influencia de la Reforma Universitaria de Córdoba y la Revolución Mexicana, pasa revista a una vida plagada de conspiraciones, asilos y fraudes. Sus diálogos con Trotsky e Yrigoyen, con Perón y Vasconcellos y una trayectoria que abreva en Einstein sin renegar de Marx, se desbrozan en un reportaje exclusivo.

El edificio es tan espacioso como vetusto. Enclavado en una barriada popular, la llamada Casa del Pueblo comienza a animarse hacia las siete de la tarde, cuando la penumbra se va expandiendo por la ciudad de Lima. Los bajísimos precios del restaurante anexo resultan un poderoso aliciente para desocupados y menesterosos, que forman fila en silencio, ordenadamente. A los costados, las paredes —que alguna vez, acaso, fueron lujosas— cobijan los talleres. Niñas y jovencitas asisten a cursos de costura y manualidades; los varones aprenden oficios. Una destaralada librería ofrece las obras maestras de la historiografía aprista. Al fondo, un gigantesco salón de actos exhibe amarillas fotos de los dirigentes desaparecidos. Subiendo una escalerita de caracol se llega a la antesala del líder del partido. El compañero jefe, como lo llaman con respeto reverencial sus fieles seguidores. O Papaya, en los términos burlescos de sus enemigos, que mezclan la sigla PAP (Partido Aprista Peruano)

con el apellido Haya; un apodo que alude, también, a la creciente obesidad del dirigente.

Con ochenta y dos años a cuestas, Víctor Raúl Haya de la Torre resulta una figura atípica. Es difícil encontrar la fogosidad del hombre que una vez, hace varias décadas, creara la Alianza Popular Revolucionaria Americana y lanzara el grito de la redención social. Hoy es un hombre sigiloso, un político astuto, adversario de las definiciones cáusticas: prefiere los senderos laterales. Haya muestra una memoria prodigiosa, un enciclopedismo notable. Pero su conversación no descubre al caudillo carismático sino al dirigente pausado. Acaso porque sabe que él, tantas veces víctima de fraude, no tendrá otra oportunidad. Abandonó la ilusión de llegar a la presidencia. Antes, ya había sepultado la de encabezar una revolución profunda. Hoy sólo aspira a incidir en la anunciada salida política del Perú. A continuación, la historia y el futuro de Haya y el aprismo, contado por él mismo a Panorama.

—¿Cuál es el origen ideológico de los fundadores del Apra?

—Nosotros tuvimos una inspiración juvenil de amor a la libertad; fuimos casi devotos del anarquismo. Había una gran influencia puritana del anarco-sindicalismo. Había una cierta mística del buen comportamiento, heroísmo, inmolación. Una especie de sacerdocio libertario. Fuimos puritanos al principio. Después vino el marxismo. Dictatorial, concreto, utilitario. Y nosotros queríamos un ideario propio. Ahí descubrimos que la clave reside en la ignorancia de las masas. El analfabetismo es el mayor enemigo de la libertad. Conduce a una existencia animalizada. Por eso fundamos nuestras universidades populares. Pero sabemos que mientras exista el baldón del analfabetismo no habrá posibilidades. Un analfabetismo que es de abajo, pero también de arriba.

—¿Qué es el "analfabetismo de arriba"?

—La media ciencia, la cultura imperfecta, las cosas aprendidas por mitad. Tanto en la derecha como en la izquierda. Después vienen los seudos salvadores, revolucionarios que sólo saben las cosas a medias.

—¿Cómo nace la idea del Apra?

—Nosotros somos, ante todo, la generación de la reforma universitaria, cuyo origen es argentino, pero con una proyección profundamente peruana. Perú fue, después de Uruguay, el segundo país donde resonaron los ecos de la reforma de Córdoba. Yo era presidente de la Federación de Estudiantes peruanos y me puse en contacto con Gabriel del Mazo, presidente de la Federación Universitaria Argentina. Suscribimos entonces un pacto de ambas organizaciones para promover la reforma y el acercamiento intercontinental del alumnado.

—¿Había participado antes en política?

—No. Yo era sólo un estudiante. Aquí la reforma llegó en 1919 y se convocó al primer congreso nacional de estudiantes, que se llevó a cabo en el Cuzco y donde me nombraron presidente. Se sentaron las primeras bases de una acción social de los estudiantes reformistas: la fundación de universidades populares (la primera se establecería en 1921), la relación con las clases trabajadoras, etcétera. Luego, en el 22 fui a Buenos Aires y me vinculé más a los argentinos.

—¿Es cierto que fue delegado argentino?

—Sí, viajé a Chile como delegado de la FUA, lo que me permitió relacionarme con los chilenos. De otro modo hubiese sido imposible porque entre Perú y Chile no había ni intercambio de cónsules. Todavía sonaban los ecos de Arica... Me acuerdo que llegué en mayo de 1922. Yo estaba feliz por una entrevista que había tenido con el presidente Hipólito Yrigoyen...

—¿Cómo fue la entrevista con Yrigoyen?

—La entrevista —realizada en abril del 22— fue muy impresionante. Se desarrolló en la Casa Rosada y el presidente me relató la historia de sus luchas desde la Revolución del 90. Se decía que Yrigoyen no hablaba con propiedad, que empleaba términos exóticos. Para mí, fue uno de los conversadores más interesantes que he conocido.

—¿Le aportó algún elemento Yrigoyen para completar la teoría que usted venía madurando?

—Ocurrió algo sumamente valioso. Se afirmaba que Yrigoyen tenía ciertas dotes proféticas. Al terminar la charla me dijo: "Le daré un consejo de amigo y de viejo: Que su vida sea una línea... Yo no pensé llegar acá, sino quedarme en el papel simpático del opositor. Pero la vida me ha traído a esta posición. A usted le puede ocurrir lo mismo."

—Otro de los puntos de referencia de su pensamiento fue la Revolución mexicana...

—Era el otro lado. La reforma universitaria hablaba de continentalismo, de unidad. Era, digamos, la parte puramente espiritual. La Revolución mexicana marcaba el cambio social, la revolución. No socialista pero sí social. Desterrado yo del Perú en 1923 por el gobierno de Leguía, fui invitado a México por el ministro de Educación, Vasconcellos. Pude presentar buena parte del proceso mexicano. Y descubrí que era una experiencia muy aprovechable, por las similitudes con toda América latina y, sobre todo, por ser una revolución propia, original, independiente. Ya por esos tiempos existía la tentación rusa.

—Usted también viajó a la Unión Soviética.

—Sí, yo me puse en comunicación con el escritor francés Romain Rolland y él logró que me invitaran a Rusia, sin compromiso político. Corría el año '24. Stalin estaba en un momento de ascenso; Lenin había desaparecido seis meses antes. Yo nunca fui comunista, iba como visitante y conversé con muchos dirigentes. Lo que más me interesaba era confrontar la realidad rusa con la nuestra. Me encontré con comunistas criollos que llegaban muy devotos, sin espíritu crítico. Yo me di cuenta que eran realidades geográficas, históricas y socialmente diferentes. Yo les planteé que el nuestro era un mundo mucho más atrasado.

—¿Mucho más atrasado que el imperio zarista?

—Ya lo creo. Rusia era un país europeo, exportador de acero. Había núcleos industriales y proletarios importantes. De eso hablé con Trotsky, Bujarin, Lunacharsky. Trotsky, ya desterrado en México, se encontró con apristas que lo ayudaron mucho. Entonces él me envió un mensaje verbal. Le dije a un amigo: "Explique-

le a Haya que cuando hablé con él en Moscú no comprendí bien su planteo; pero ahora, desde su Indoamérica, sí lo entiendo". Claro: Trotsky era un espíritu universal, un judío talmúdico brillantísimo, pero con la visión de los países que él conocía. Lo mismo me pasó con Lunacharsky, ministro de Educación, cuando me preguntó por qué no era comunista. "Porque no nací en Rusia —le contesté—, yo nací en otro mundo totalmente distinto".

—Usted por entonces intentaba una confluencia entre los escritos de Marx y Albert Einstein.

—En el 22 y el 23, Einstein produjo una revolución intelectual verdadera. El era casi desconocido pero revolucionó al mundo estudiantil durante su visita a Buenos Aires, en la década del 20. La verdad es que quien conmovía entonces al mundo eran Marx y Engels: este último a mi modo de ver era el más claro en la aplicabilidad de los fenómenos económicos a los distintos tipos de sociedad. No hay que olvidar que él acusó de utópicos a quienes promovían cambios en sociedades donde la producción capitalista no estuviera desarrollada. Es que en el fondo del marxismo hay una actitud precursora del relativismo de Einstein. Marx es, en el fondo, un relativista. Fijese que Marx señala en una carta de su epistolario que sin esclavitud en Estados Unidos no habría habido industria del algodón, y sin ésta, no habría habido economía industrial norteamericana. Y sin Estados Unidos no habría economía industrial internacional.

—¿Ustedes reivindicaban la idea de la unidad indigenista?

—Nosotros propusimos un gran movimiento popular americano sobre la base de los campesinos, los trabajadores manuales e intelectuales. Esto merece una aclaración. En este continente el hombre de clase media tiene una personería socioeconómica diferente de la europea. En Europa sí hay pequeña burguesía; aquí, en cambio, el comerciante, el pequeño agricultor fueron y son agredidos por los monopolios. Aquí no hay un esquema clasista tan definido, la clase media es mucha más ágil.

—¿Y en cuanto a los indígenas?

—Es un problema más profundo. Hay hombres que pertenecen a una raza americana. Es el hombre hijo de la tierra que la trabaja con cierta mística. Por eso fundamos las universidades populares, para ser misioneros en los campos. Revelamos a los campesinos sus propios antecedentes, su imperio de los incas. Por todo eso nos acusaron de racismo. Nosotros no somos racistas. Creo que América latina tiene un gran destino. Los comunistas dicen que integramos el Tercer Mundo y nos ponen en el mismo nivel de Asia, de África. No es así. Yo

he vivido en esos países. Están divididos por aversiones raciales, religiosas, que aquí no existen. En el fondo, las luchas africanas están dirigidas contra la raza blanca. Acá, en cambio tenemos las bases para una gran democracia futura. América es el único continente que está dando al mundo una nueva raza. Porque aunque ustedes los argentinos sean blancos, ustedes son también mestizos. De blanco con blanco, pero mestizos. Tienen blancos mediterráneos, semitas, etcétera. Claro, no han tenido presidentes indios, salvo Victorino de la Plaza, a quien por eso mismo creían boliviano. Pero, de todos modos, hay un mestizaje. Que es ideológico, espiritual, cultural.

—¿Qué entiende por "mestizaje ideológico"?

—Bueno, las ideas de distintas procedencias que han aterrizado acá. Es decir, este continente dará a la humanidad una nueva cultura.

—¿El origen de la aversión militar al Apra es el sangriento levantamiento de 1932?

—Sí. En 1931 había un candidato militar a la presidencia. Existía un segundo candidato, un joven civil de 36 años; yo mismo. Los periódicos ultraconservadores dijeron que el Apra era un movimiento contra el Ejército. Así surgió este antagonismo, muy artificial en el fondo. La elección fue fraudulenta. Así lo dice hasta la última edición de la Enciclopedia Británica. Yo fui enviado a la penitenciaría. Era candidato, y en lugar de ir a Palacio fui a la penitenciaría. Entonces se produjeron reacciones violentas, tomas de cuarteles, fusilamientos de oficiales y todo lo que siguió.

—Usted dio la orden?

—No, no. Yo estaba preso. El partido, sin mi presencia, decidió la revolución. Se produjo el levantamiento en las ciudades del norte, triunfó temporalmente, hasta que fue bombardeada por aire, mar y tierra. La represión que siguió fue cruel. Creemos que nos costó más de seis mil muertos.

—¿Tenían respaldo militar?

—¡Claro! Se sublevó la escuadra, teníamos muchos amigos...

—Para ustedes, entonces, la toma del poder podía ser resultado tanto de una contienda electoral como de un levantamiento...

—No, no, no. Nosotros queríamos siempre un tránsito democrático. Todos nuestros movimientos tenían por fin establecer un gobierno de transición que convocara a elecciones libres. Nosotros creemos que las reformas sociales pueden hacerse en el marco de la democracia. La democracia de los cuatro poderes: ejecutivo, legislativo, judicial, y económico.

—¿Cómo es el poder económico?

—El Parlamento económico debe estar al lado del político como colegislador.

—¿Y después de la revolución del 32?

—La persecución se prolongó por largos años, hasta 1945. Se emplearon todos los métodos del terror. Luego llegaron los años de la guerra. En ella estuvimos del lado de la democracia. Rusia se acercó a Estados Unidos, todos nos acercamos a Estados Unidos para defender la democracia. Al término de la guerra, en nombre de la democracia, conseguimos la ilegalidad para el aprismo. Para facilitar el tránsito, nombramos a un candidato extrapartidario, que nos falló por deficiencias. Y recurrió al vicio de todos los gobiernos civiles peruanos; cuando se han sentido débiles, han llamado a los militares. Y los militares les han dado el golpe. Esa es la rutina peruana. Viene el golpe de Odría y la cosa se dirige personalmente contra mí. El partido acuerda mi asilo en la embajada de Colombia. Y yo estoy en la embajada cinco años, cuatro meses y seis días. Fui acusado de delincuente común, por eso no me dieron salvoconducto hasta que la Corte Internacional de Justicia me da la razón, demuestra que soy un perseguido político. Pero con artugos, el Perú no me daba el pase al exterior.

—¿Cómo vivió usted en esa famosa época?

—Yo escribía, leía. No podía recibir absolutamente a nadie.

—¿Pero alguien de la embajada le habrá servido de contacto, al menos para transmitir mensajes?

—No. Había un pacto de honor entre los colombianos y el gobierno peruano.

—Entonces, ¿no hubo contacto con su partido en todo ese tiempo?

—No hubo. La gente mantuvo su fe, pero contacto físico no hubo. Y me dejaron partir porque vino la Décima Conferencia Panamericana, que se reunió en Caracas en abril de 1954. Y se planteó la defensa del derecho de asilo con el voto de toda América, incluso de Perón. Perón mismo se iba a valer del derecho de asilo, ¿no?, cuando se asiló en la cañonera paraguaya. Y, para evitar una condena como enemigo del derecho de asilo, Odría me permitió salir, aunque me quitó la ciudadanía. Yo anduve en el destierro con pasaporte uruguayo.

—¿Y por qué en el 56 volvió o votar a un extrapartidario?

—Nosotros dijimos: hay que librarse de Odría. Y preguntamos: ¿quién ofrece devolverle la legalidad al aprismo? Prado lo ofreció y lo votamos. A mí me devolvieron mi biblioteca, parte de mis libros. Después vinieron las elecciones del 62, que yo gané limpiamente. Los militares tenían que excusar su veto, hablaron de fraude, y dieron un golpe tan impopular que tuvieron que llamar otra vez a elecciones. La gran propaganda era no votar al aprismo, que era

una “causa perdida”, nos iban a vetar. Triunfó Belaúnde y, sin embargo, ganamos el Parlamento, pero sin mayoría absoluta.

—Y usted se unió con su viejo enemigo, el general Odría...

—No, es falso. Lo que pasa es que nosotros planteamos algunos puntos fundamentales: elecciones municipales, que no se realizaban en Perú desde 40 años antes, gratuidad de la enseñanza en todos los niveles, ley de cooperativas, ley de creación del regionalismo económico. Preguntamos quién nos apoyaba. Los odristas dijeron: “nosotros”. El acuerdo fue parlamentario, pero no principista. Y ellos cumplieron lealmente.

—¿Cómo ve, a la distancia, las guerrillas peruanas en la década del 60?

—Vino el comunismo con un plan de terrorismo. Pero no tuvo una trascendencia profunda. Se trataba de grupos con un ideario completamente extraño a la realidad del país. Fueron a crear un foco guerrillero en la selva del Amazonas, donde tenemos indios que no conocen lo que es un calzoncillo. Ellos consiguieron arrastrar a grandes y pequeños sectores de la población campesina. Pero iban a la prehistoria. ¡Así no se puede hacer la revolución social! ¿Quién puede creer que un salvaje va a



hacer la revolución social? Ese es el error de quienes quieren trasladar problemas de China o de Rusia aquí.

—¿Cómo valora el golpe de Velasco y el comienzo de la Revolución Peruana?

—Primero hay que ver por qué se realiza el golpe. Según opiniones muy autorizadas, el golpe se lleva a cabo a fin de evitarle al Ejército la obligación de vetar otra vez la candidatura aprista. Otra de las razones es la falta de acción de la clase dominante. Lo que aquí llaman oligarquía. Yo comparo a estos oligarcas con los reyes perezosos de Franconia que obtenían rentas pero no hacían nada y delegaban el poder a los mayordomos de palacio. Al fin llegó un Carlos Martel que se quedó con todo. Los militares hicieron más o menos lo mismo.

—Pero el gobierno de Velasco llevó a la práctica la reforma agraria y muchos puntos que integran la plataforma del Apra.

—Todo lo que el velasquismo ha planteado está en el programa del Apra.

—¿Por qué, entonces, el Apra se opuso tanto a Velasco?

—Porque nosotros dijimos que todo se podía realizar con democracia, con participación del pueblo. No creemos en una revolución dictatorial.

—¿Solamente por eso?

—Bueno, también había ciertos errores técnicos. Por ejemplo, el lema del gobierno era ni capitalismo ni comunismo. Pero se instauró la propiedad social. ¿Cómo se entiende eso? La propiedad social es la forma comunista yugoslava de la autogestión.

—Es decir, ¿habría gran influencia comunista?

—¡Naturalmente!

—¿Quiénes eran los llamados generales socialistas?

—No puedo señalar nombres porque yo no los conozco. No culpo tanto a los militares. Los militares no están preparados para el gobierno. Aquí los responsables son los asesores. Asesores comunistas de todas las tintas: pequineses, moscovitas; comunistas disfrazados de abogados, de sociólogos.

—Pero los moscovitas y los pequineses, como dice usted, se llevan bastante mal entre sí. ¿Cómo podían actuar en conjunto?

—Cada uno por su lado. Fue el producto de una especie de confusión y contradicción. La política que se seguía era totalmente desorganizada.

—¿Se liquidó la influencia norteamericana durante el velasquismo?

—Bueno, claro... Se liquidó en forma espectacular. Pero hay algunos documentos que prueban que la liquidación no fue absoluta, que ha

habido arreglos. El belaudismo ha publicado que algunos cheques indican que las expropiaciones a las compañías norteamericanas fueron pagadas. Pero ese es un asunto del belaudismo.

—Según usted, entonces, hubo influencia de otros países...

—Hubo evidente influencia rusa, china, cubana y yugoslava, pues. Los asesores han hecho un indudable trabajo de infiltración...

—¿Puede comparar brevemente al gobierno de Morales Bermúdez con el de Velasco?

—Evidentemente, hay un cambio ventajoso para la estabilidad del gobierno y la salud del país. La situación económica ha sido y sigue siendo muy grave.

—¿Qué opina del plan Tupac Amará?

—Aún lo estamos estudiando. Nosotros hemos pedido elecciones municipales, nueva Constitución votada por una asamblea constituyente. Todo eso previo a la elección presidencial...

—Se habla de un acuerdo entre las Fuerzas Armadas y algunas fuerzas políticas (las mayoristas) para llegar a una salida condicionada.

—De eso no conozco nada más que los rumores que usted menciona.

—¿Usted estaría a favor de un acuerdo?

—Yo creo que es necesario restaurar la democracia en el Perú.

—¿Y un pacto entre los partidos y los elementos castrenses no puede constituir un medio idóneo para llegar a una solución de ese tipo?

—Es una cuestión a estudiar. No hay nada concreto. Le corresponde al gobierno hablar del tema.

—Pero hay conversaciones entre el gobierno y los partidos.

—Bueno... relativamente. Nosotros deseamos que se restauren lo antes posible las libertades. La misma discusión del Plan Tupac Amará debe darse en un marco de total libertad. Usted sabe que parte de nuestra prensa está en manos del Estado, y el resto de las publicaciones salen esforzadamente.

—¿Es partidario de devolver los periódicos a sus antiguos propietarios?

—Es un asunto que no nos concierne. Tampoco la prensa anterior era libre, sino oligárquica.

—Volviendo al tema de la salida política, se habla de contactos entre el aprismo, el belaudismo, el Partido Popular Cristiano...

—Bueno, yo creo que hay niveles, ¿ah?

—¿El único partido es el Apra?

—El partido organizado, mayoritario, sufrido, democrático es, evidentemente, el Apra. Tenemos un nivel diferente, somos un partido dis-

tinto. No representamos familias ni grupos económicos.

—Pero hay empresarios.

—Sí, como ciudadanos. También puede haber sacerdotes. No nos inmiscuimos en la faz religiosa. Puede haber creyentes, ateos.

—¿Usted es católico?

—Es una cuestión muy personal, que hay que investigar. Einstein decía que es una cuestión de conciencia.

—¿Por qué usted no se casó nunca?

—No me dejaron tiempo. Nunca tuve la posibilidad de formar una familia. Ha sido una vida dura. Yo he sido quien cargó con mayores responsabilidades. Fui un proscrito toda mi vida.

—Le pregunto porque sus opositores utilizaron esa circunstancia para decir que no le gustaban las mujeres.

—Ja, son cosas divertidas. Yo tengo una gran familia, que es el aprismo. A mí me decían El Viejo, ya a los 35 años, porque era el mayor de toda la muchachada. Tenía la responsabilidad de hermano mayor, con muchas obligaciones.

—¿Usted considera al Apra una fuerza de derecha o de izquierda?

—De izquierda por supuesto. ¿Qué duda tiene usted? Pero no tienen nada que ver nuestras realidades con las europeas. Si yo lo ubico en el puerto del Callao verá que el Oriente está hacia el mar, no hacia el otro lado, como diría usted desde el punto de vista bonaerense. Ahí se advierte el carácter cambiante de la realidad. Vea, somos lo más parecido, en el mundo subdesarrollado, al laborismo inglés.

—¿Mantiene su propuesta de federar América latina?

—Sí, por el solo hecho de federarse Iberoamérica tendría 23 millones de kilómetros cuadrados, dos más que Rusia soviética y sus satélites, y una población tan sólo superada por la China. La mera suma numérica nos daría el valor de gran potencia. Luego vendrá, casi obligadamente, el momento de transformar la cantidad en calidad. Pero así divididos como hasta ahora nunca seremos nada.

—Y ese bloque unido, ¿con qué países negociaría en especial?

—Con todos, porque seríamos una potencia de primer orden. Y, en cuestiones comerciales, con el mejor postor. Con el que nos dé mayor tecnología.

—Si desea mayor tecnología, tendría que ser con Estados Unidos o la Unión Soviética; o con ambos a la vez.

—Con ambos a la vez, porque son dos imperialismos. Nosotros tenemos la teoría de los dos imperialismos. Uno de capitalismo privado

y otro de capitalismo estatal. Pero los dos son exponentes de capital y se disputan el predominio de los países subdesarrollados. Y también existe un imperialismo europeo. Los chinos llaman a los rusos social-imperialistas, que es un término inventado por los ingleses para referirse a la unión entre los capitalistas británicos y el laborismo en el logro de los fines imperiales. Los chinos, al desarrollar su capitalismo de Estado, devendrán imperialistas. Pero el desarrollo teórico de los chinos es muy interesante. Ellos han sido bastante inteligentes. Han dicho que van hacia el socialismo, no que ya vivan el socialismo. Reconocen residuos de propiedad privada. Todavía están en un tránsito realista.

—Parecería que usted admira a los chinos. Acusa a todos de "imperialistas" menos a los chinos.

—¡Ah!, claro. China ha hecho esfuerzos extraordinarios, con una cultura de más de cinco mil años. Se une lo contemporáneo con lo antiguo. China es un caso extraordinario, es una referencia a tomar en cuenta. Y tiene problemas similares a los de Iberoamérica. Porque hay varias Chinas, con varias lenguas distintas. Atraviesan también por un período de integración. Y en América el tema está en muchos cerebros. Hasta Perón me habló de la unidad continental.

—¿Cómo conoció a Perón?

—Lo vi en Madrid. Yo hablé con él sobre la Argentina. A mí me interesó siempre la Argentina como un país protagonista, posible de grandes realizaciones. Pero Argentina, destinada al liderazgo integracionista, perdió su derrotero. Era un país sin peligros ni rivales. Perón me comentó que él tenía mucha simpatía por el programa aprista, porque era integrador, y dijo que él mismo había sido un vocero de eso. Yo le hablaba del peligro de su larga ausencia de Argentina. Conversamos y convinimos en muchas cosas. Yo lo invité a no dejar infiltrar su partido por tendencias extraamericanas. El estuvo de acuerdo. Fue en 1967, y me puso en comunicación Jerónimo Remorino, un buen amigo mío. Perón dijo algo que no estaba mal: el año 2000 nos encontrara unidos o deshechos (sic). Pero yo no era partidario de Perón; nunca me gustaron las dictaduras.

—Usted prefiere a la Unión Cívica Radical, ¿no?

—El radicalismo es el partido más recto, más leal a sus principios. Y Balbín es tan buen democrata, tan buen radical...

Oscar Mulino

Copyright Panorama, 1977.

La vida de Panorama

El cine argentino hoy: ¿atrapado sin salida?

El clima destemplado, las piscinas solitarias y unas cuantas hojas caldas revelaban ya el advenimiento del otoño. Pero la compacta y exaltada multitud que bullía en Ezeiza el último sábado del pasado mes de marzo no estaba allí para esas comprobaciones. Cuando Carlos Monzón descendió del avión, el entusiasmo se acercó al delirio. Sin embargo, el ídolo no venía de conquistar ningún nuevo lauro boxístico; simplemente regresaba a Buenos Aires luego de haber concluido su trabajo como protagonista de «El macho», una producción italiana dirigida por Marcelo Andreis. El compañero de Susana Giménez no se mostró remiso en cuanto a considerar de manera muy optimista su futuro en el séptimo arte.

Apenas una semana después, otra alegre caravana arribó a Capilla del Señor y, luego de un brindis y las bre-

ves palabras de bienvenida en la Intendencia municipal de esa tranquila localidad bonaerense, recaló en el casco de la estancia Martín Fierro, donde un succulento asado con cuero aguardaba a más de trescientas personas. El día radiante, la cordialidad de los anfitriones, las correrías de los niños, tanto como la magnificencia de lugar y circunstancia hicieron del hecho una fiesta espléndida, cálida e informal. La empresa Cañas Flores Producciones S.A. había decidido festejar de esta forma los inicios de la filmación de Saverio, el cruel, que dirige Ricardo Wulicher sobre guión propio y de Ricardo Monti, basado en la obra teatral de Roberto Arlt. Aparte autoridades, exhibidores y periodistas, el grueso de los concurrentes eran integrantes del equipo de realización, entre ellos Graciela Borges y Alfredo Alcón, que encabezan el plantel actoral.



Juegos crueles: Saverio (A. Alcón) y Susana (G. Borges).

Claro que si un observador desapasionado de ambos episodios (el recibimiento al héroe-actor y la brillante reunión campestre) quisiera tomarlos como índice del actual panorama del cine nacional no podría dejar de percibir en ellos cierto espesor de irrealidad; a poco de investigar seguramente se sentiría invadido por una módica perplejidad. ¿Por qué?

Lo que no fue

Porque esos dos hechos diversos, si bien no son totalmente aislados (podrían buscarse correspondencias: por un lado, la carta de Robert Mitchum que en estos días recibió Isabel Sarli, proponiéndole filmar juntos en Hollywood con el respaldo de la Columbia; por otro, Creer de golpe, el film de Sergio Renán cuyo estreno se anuncia como inminente), no ilustran sobre las pautas habituales de la producción local. O, dicho en términos más claros, ellos se tornan insólitos en un medio donde imperan la chatura y la chabacanería o, en el mejor de los casos, una correcta mediana o simples buenas intenciones.

Y obviamente no se trata de un juicio apresurado. Al respecto Agustín Mahieu (crítico cinematográfico del diario La Opinión) fundamenta drásticamente: "La situación del cine nacional hoy es pésima. No hablo en forma apocalíptica sino de un modo muy lógico, porque a la difícil situación económica se le suman problemas propios del cine argentino, problemas muy antiguos, inherentes a él. Nuestro cine tuvo un cierto auge en los años '40, una época en que realmente circulaba por todo



Kohon, pensando el otoño.

el mundo de habla castellana, en que constituía una verdadera atracción popular y por lo tanto se vendrá bien. Pero creo que la evolución de ese momento, que era bastante propicio, no fue buena. No se supo invertir el dinero que se recaudaba de la venta de películas en toda América, ni tampoco se supo desarrollar las cualidades intrínsecas: ciertas vetas temáticas, talento, aptitudes".

Este cronista se empeña en una revisión del cine nacional desde *El fusilamiento de Dorrego* (1908); aventura algunos títulos reinvencibles, posteriores a las buenas realizaciones de Mario Soffici y Lucas Demare, como *Las aguas bajan turbias*, de Hugo del Carril, o *Allás Gardelito*, de Lautaro Murúa, recuerda luego a Leopoldo Torre Nilsson, a Fernando Ayala, a la generación de Kohon, Kuhn, Martínez Suárez y otros. Pero Mahieu aclara: "Siempre hubo una especie de distorsión entre las posibilidades industriales del cine argentino y sus ambiciones; nunca existió una infraestructura adecuada como para que el cine pudiera autoabastecerse. Por eso, a partir de los primeros años del '50, el cine pasó a ser prácticamente subvencionado. El dilema en este momento es que el costo medio de una película es mayor que su recaudación, aun cuando tenga éxito. Salvo una eventual venta al exterior, la distribución de nuestros films

se reduce prácticamente al mercado interno (aunque algunas películas, como las de Porcel, tengan cierta venta en países centroamericanos o en Venezuela, por ejemplo). Aseguran los entendidos que el por ciento de las ganancias —que oscila entre el 30 y el 50— no alcanza a cubrir los costos, que en una película barata hoy superan los tres mil millones de pesos viejos. El promedio de producción de nuestro cine en los últimos veinte años ha sido de 30 a 35 películas, un promedio determinado por la situación económica y por las posibilidades de la industria. Y entramos ahora en otro capítulo: el cine argentino no interesa al exhibidor, puesto que el extranjero resulta más barato y más seguro. En definitiva, el dilema es de hierro: el costo de un film es superior a las expectativas de recaudación. Y a este problema básico, que es económico, habría que agregar las dificultades derivadas de la censura.

"Mi tesis es que cuando la coyuntura general es desfavorable, la única posibilidad se cifra en alguna explosión, de esas que no se pueden medir en términos puramente industriales o estadísticos: la aparición de alguien distinto, que tenga una propuesta diferente.

Sin duda el Estado, a través del organismo pertinente, debe estimular la producción; pero en las actuales condiciones la apuesta debe hacerse al talento, y a un talento de excepción."

La línea general

Por su parte, Héctor Grossi (crítico de *Siete Días* y *Redacción*) apunta que "el cine nacional no puede escapar al contexto general del país. De allí que haya dos vertientes muy marcadas en los proyectos nacionales (incluyendo tanto las películas no estrenadas como las que están en plena filmación). Por un lado, las películas que tratan de satisfacer el plano del entretenimiento en una línea que bordea lo erótico y cómico, lo cómico-erótico. Por ejemplo, si Enrique Cahen Salaberry está filmando *Los turistas quieren guerra*, sobre libro de Jorge Basurto, con Alberto Olmedo y Jorge Porcel como protagonistas, es evidente que se está respondiendo a esas premisas. Si se acaba de filmar la película *La nueva cigarra*, secuela de *La cigarra* no es un bicho, dirigida por Fernando Siro, con Olga Zubarry, María Aurelia Bisutti, Ernesto Bianco y Osvaldo Terranova, hay una

respuesta en la misma línea. Si se anuncia una película dirigida por Cohen que se llama *Hay que parar la delantera*, con la señora de Fox; si trasciende que la última película de Enrique Carrera ha superado sus roces con la censura; o si se habla del rodaje de una película con Ethel Rojo, es indudable que en todos estos casos nos hallamos ante ejemplos de películas con tema erótico-entretenido, que proponen una evasión. Y a mí no me tiembla la voz al reconocer dentro del conjunto de una industria cinematográfica una vertiente de ese carácter. Sin ir más lejos, el cine español, del que nosotros nos hacemos lenguas mentando las películas de Saura, de Olea, de Erize, que son realmente notables, produce también muchas películas de entretenimiento, mucha morralla.

"Por otro lado, se puede señalar una segunda línea en el cine argentino: un cine serio, un cine autoral, un cine de expresión, y la palabra que aquí se emplee será lo de menos, importa si tener en cuenta la actitud estética, el proyecto cultural implícito; lo que para algunos suele ser un cine «difícil» es, en verdad, un cine para gente sensible."

En esta vertiente Grossi enumera dos films concluidos, con estrenos previstos para el mes de mayo:

Creer de golpe, segundo largo metraje de Sergio Renán, inspirado en la novela de Haroldo Conti *Alrededor de la jaula*, con adaptación y guión de Alda Bortnik y el propio director; la fotografía es de Leonardo Rodríguez Solís, la escenografía de Miguel Ángel Lumald, y la música de Rodolfo Mederos; entre los intérpretes figuran Ubaldo Martínez, Olga Zubarry, Carmen Valtejos, Elsa Berenguer, Tincho Zabala, Oscar Viale, Osvaldo Terranova, Pedro Quartucci y dos jóvenes promisorios: Julio César Ludueña y Cecilia Roth.

Qué es el Otoño, dirigida por David José Kohon a partir de una idea propia (cuenta al



Silvestre (Ubaldo Martínez) junto a Milo (J. C. Ludueña).

respecto Kohon que "la idea me surge durante un viaje en colectivo, cuando un chico le hace al padre la pregunta que da título a la película"); la pareja protagonista está constituida en este caso por Alfredo Alcón y Dora Baret.

Dos obras en plena filmación:

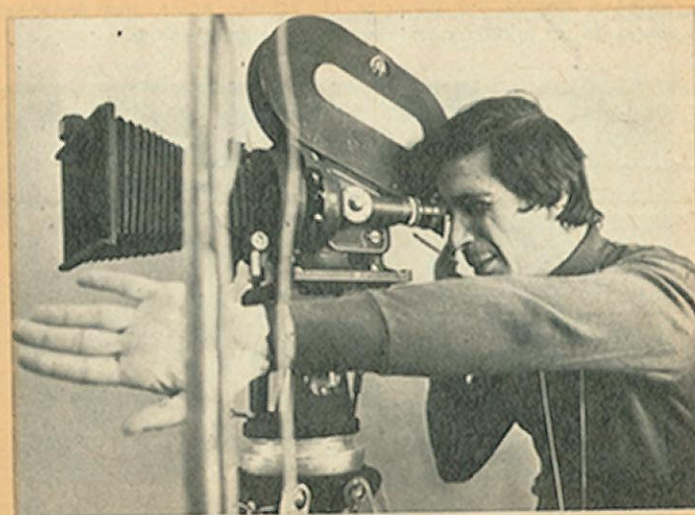
El casamiento de Laucha, versión libre de la obra de Roberto Payró, que dirige Enrique Dawi sobre guión de Emilio Villalba Welsh y el realizador; la escenografía pertenece a Alvaro Durañona y Vedia; el papel protagonista está a cargo de Luis Landriscina, acompañado por Malvina Pastorino, Pedro Quartucci, Marta Albertini, Romualdo Quiroga y Mario Sánchez, entre otros.

Saverio, el cruel, film al que ya se ha aludido y que supone la tercera adaptación de Arit al cine, luego de *Noche terrible* (Rodolfo Kuhn, 1967) y *Los siete locos* (Leopoldo Torre Nilsson, 1973); además de Alcón y Graciela Borges, integran el reparto Diana Ingro, Héctor Pellegrini, Chela Ruiz, Fernando Vegal, Aldo Braga, Nelly Tesolín y Milagros de la Vega; la fotografía es de Miguel Rodríguez, la escenografía y vestuario, de Graciela Galán. (Un dato adicional que pudo recabar este cronista: tanto este film como el de Dawi y el de Renán tienen un costo de producción de alre-

dor de 6.000 millones de pesos viejos.)

Sin olvidar estos proyectos: uno en firme, *El fantástico mundo de la María Montiel*, de Jorge Zuhair Jury (hermano y guionista de Leonardo Favio, aparte de cuentista), con Rodolfo Bebán, Leonor Benedetto, Raúl Laví y Norberto Aroldi; y la adaptación de *Allá lejos y hace tiempo*, de W. H. Hudson, que entre otros avatares depende de la convalecencia del director Torre Nilsson. A esta lista cabe agregar, por el momento, otros dos proyectos mentados por Mahieu: *Laura, la tristeza*, de Alberto Fisherman, y *Los pasos perdidos*, que sobre la famosa y excelente novela homónima de Alejo Carpentier se propone filmar en Misiones Eliseo Subiela, un joven director probado ya en el corto metraje.

Desde luego no son estos los únicos proyectos en marcha; hay algunos otros, que inclusive han pasado al terreno de los hechos, pero responden netamente al tipo "entretenimiento". Pues difícilmente puedan descubrirse pretensiones artísticas a, por ejemplo, *Los superagentes biónicos* —el cuarto de la popular serie que encarnan Víctor Bo, Ricardo Bauleo y Julio De Grazia— o *El cuento del tío* —donde Palito Ortega en persona dirige a Carlos Balá, Juan Carlos Altavista y, emulando a Monzón, nada menos que Víctor Galín-



No hay tregua para Sergio Renán: ahora *Creer de golpe*.

dez—, cuyos estrenos están previstos para aprovechar las vacaciones de invierno.

No es fácil crecer de golpe

Si en 1977 se mantuviera la producción promedio de poco más de treinta películas por año (aunque los entendidos aseguran que en el presente no sobrepasarán siquiera la veintena), cuatro obras rescatables —pues vienen avaladas por los antecedentes de sus directores y por la responsabilidad con que han sido encaradas sus respectivas producciones— y otros tantos proyectos interesantes puede considerarse una cifra digna, un número que permite a los argentinos no avergonzarse del todo.

Las fuentes consultadas por *Panorama* coincidieron en señalar que esos probables ejemplos de buen cine nacional deben ser catalogados como esfuerzos aislados; "son como tiros al aire, como empresas quijotescas", Grossi dijo. Pero no sólo los críticos coinciden; productores y directores también están de acuerdo al respecto. En tal sentido el testimonio de Sergio Renán ha de resultar útil al debate (entre otras razones, porque el estreno de *Crece de golpe* es tomado como prueba de fuego por el ambiente cinematográfico).

"Creo que mi caso es atípico. Y lo es por esto: para lo que puede llamarse la industria, con clave predominante de éxito frente a la evaluación de cualquier proyecto, las buenas recaudaciones de *La tregua* y su nominación para el Oscar suponen que un segundo proyecto relacionado conmigo pasa a funcionar con una perspectiva inicial precisamente atípica. Entonces yo creo que desde ese punto de vista no vale como referencia, porque un realizador con un proyecto serio de trabajo tiene enormes dificultades para encontrar productor. Yo francamente no tuve ninguna (y

esto no va en desmedro de la muy buena actitud que le reconozco y agradezco a mi productor). Aunque ahora yo he podido elegir productor, tengo claro que esta situación puede revertirse en sólo cinco días si *Crece de golpe* no funciona según las expectativas. En este medio tan exitista, el éxito de espectadores supone un capital para el responsable. Tampoco quiero decir que no haya ningún productor que, al margen de su deseo de ganar, tenga otro tipo de aspiraciones. Los hay: sería absolutamente falso plantear una imagen estereotipada del productor como una especie de villano, porque no es cierto (es evidente que muchos con buenas intenciones están asustados).

"Hoy el problema básico de nuestro cine —prosigue Renán— es la incidencia de la retracción económica; es el punto de partida terminante. En momentos en que hay que prescindir de algo, el espectáculo pasa a ser una de las primeras cosas de las que se prescinde. El espectador se vuelve mucho más selectivo: la incidencia de la subjetividad es mayor.

He mencionado el problema básico. Hay otro: para que

pueda haber proyectos más ambiciosos tiene que elastizarse la visión de la censura; ya que es sabido que cualquiera de los grandes temas del hombre puede ser conflictivo desde el punto de vista de la censura. Pero creo que de todos modos esta es una coacción secundaria, pues cuando hay gran cantidad de espectadores potenciales, deseos de concurrir al cine, en fin, cuando existe un clima de euforia relacionado con el contexto nacional, ese clima se vuelve propicio para el cine.

"Con respecto a *Crece de golpe*, me siento muy bien; siento como una especie de claro crecimiento, sobre todo en cuanto a las formas narrativas. Desde el punto de vista de su potencia de emoción está a la misma altura que *La tregua* (este aspecto es para mí definitorio), pero ha ganado en calidad narrativa; filmé con mayor seguridad y más control."

Mientras Renán continúa hablando, con solvencia y pasión, de su próxima obra, este cronista siente que no toda esperanza está muerta, que seguramente el cine argentino encontrará su salida. Pero ¿cuándo? ■

Jorge Lafforgue

T. V.: hecha la norma... hecha la programación

"Actualmente no tenemos una buena televisión." El juicio, carente de toda ambigüedad, no fue emitido, como podría suponerse, por algún periodista hipercrítico y negativista. La frase forma parte de los considerandos con que la Dirección General de Radio y Televisión precedió, en los primeros días de marzo, una célebre lista de normas o pautas a las que debían sujetarse los directivos de los canales al comenzar la nueva temporada. Fueron muchos los ansiosos que esperaron abril para comprobar de qué manera las emisoras de la pantalla

chica se ceñirían a esas exigencias, que algunos juzgaron meras expresiones de deseos afeijados de la realidad o desentendidos de su forma de implementación. Sea como fuere, pasado un mes desde que las estaciones redibujaron sus espacios en función de las nuevas orientaciones, corresponde un somero balance y algunas reflexiones.

¡Oh la familia!

El canal de la calle Pavón salió a la ofensiva con varios "platos fuertes": entre ellos,



La familia Estrada en pleno (antes de ser *Super Star*).

un recital de Julio Iglesias grabado durante su reciente visita a nuestro país y el estreno televisivo del film *La tregua*, dirigido por Sergio Renán. La andanada incluyó la proyección de *Doctor Fausto*, mediocre película basada en la tragedia histórica del doctor Fausto, del dramaturgo inglés del siglo XVII Christopher Marlowe. Esta información fue totalmente pasada por alto por la emisora, quien publicó el film (también con avisos de más de media página en los diarios de Buenos Aires) con el siguiente título catastrófico: "Taylor-Burton: todo terminó con *Dr. Fausto*". La intención era transparente: hacer de las desavenencias conyugales en la vida real de la pareja protagonista el centro de atención de una obra cuyo tema daba pie para un comentario esclarecedor sobre uno de los motivos recurrentes de la literatura universal, desde Calderón y Goethe hasta Thomas Mann: el pacto con el diablo. El ejemplo confirma una vez más el desaprovechamiento crónico del material de los largometrajes por TV (ver *Panorama* N° 11).



Marconi no calla en el 11.

La voluntad de ajustarse a las recomendaciones oficiales en lo que respecta al contenido moralizante de las obras a emitirse ha provocado un inusitado auge del teleteatro de esquema familiar. El 9 hizo punta, con "La familia *Super Star*", que pretende reforzar los mecanismos de verosimilitud y de identificación de su platea con el espectáculo al proponer situaciones cotidia-

nas protagonizadas por una familia real: la que integran Carlos Estrada y Erika Wallner con su hijo Gastón. El mismo canal sigue la corriente edificante con los teleteatros "El pícaro rebaño" (peripecias de los niños de una parroquia), "Lo de siempre" (destinado a "exaltar el amor y el optimismo") y la biografía ejemplar "El señor Albeniz". Dentro del mismo espíritu, el 13 presenta las "Comedias", de Héctor Masselli (anunciadas como "de neto corte familiar"), y "Pablo en nuestra piel", con libro de Migré, sobre "los valores positivos y morales de la juventud"; por último, el 7 exhuma la vieja "Clínica del doctor Pérez", con la pareja Thorry-Sandoval, y estrena "La multifamilia", de Horacio Meyrial.

Teatro y violencia

Una interesante renovación de la modalidad teatral la aportó el 13, al superar la falta de imaginación que agobia al género con la emisión de "En busca de un destino", basado en historias de Eça de Queiroz adaptadas por Ricardo Halac, y con un atractivo elenco que incluye a Leonor Manso, Alberto Martín, Gianni Lunadei, Alejandra da Passano y Miguel Ligerio.

"Obras teatrales del más importante repertorio nacional y mundial", pide lacónicamente la Dirección de Radio y TV. El 13 asiente, pero amplía el espectro con obras "literarias" en general, para lo cual requiere su adaptación televisiva a Ricardo Halac, José María Paolantonio, Roma Mahieu y Alma Bressan. En cuanto al 11, responde con dos ciclos cuyo pretexto son las "grandes obras", pero cuyos ganchos son sus protagonistas: Claudio García Satur, en el riesgoso ensayo de una nueva modalidad, y Thelma Biral, en una "Función privada" por mes.

¿Cómo se cumplió la norma que establecía que "los filmes, series o piezas teatrales que contengan situaciones de vio-

lencia no podrán incluirse en la programación anterior a las 23 horas? Como no podía ser de otra manera, eclécticamente. Es que el propio texto es confuso. Por empezar, una obra puede carecer totalmente de escenas de derramamiento de sangre o de agresión y sin embargo tener un contenido o un clima que sugieran o inciten a la violencia. A la inversa, la presentación de situaciones violentas no implica necesariamente hacer su apología. Por otra parte, de situaciones violentas no están exentos ni la Pantera Rosa, ni el Pájaro Loco ni mucho menos los Tres Chiflados. Para ejemplo de la confusión, baste indicar que el 7 pasó la añeja "Los Intocables" a los viernes a las 23 horas, pero "Kojak" va a las 22; "Bonanza" (por el 9) y "Los aventureros" (11), tampoco se ajustan a la restricción horaria. Por otra parte, gran cantidad de largometrajes de aventuras (sobre todo los sábados y domingos) trasgreden alegremente las pautas que, a todas luces, deben reformularse de manera clara y realista.

Una norma que ha tenido poco éxito es la que habla de "obras cumbres de la literatura comentadas por personalidades". Canal 9 decidió arriesgarse con "Literatura universal", con la conducción de Ulyses Petit de Murat, pero quizá juzgando que su contenido era más pernicioso que las terribles "escenas de violencia", lo relegó a las 24 horas del jueves.

¿Menos series?

En el rubro periodístico e informativo, los noticiosos poco han variado en su estructura y ritmo. El 13 ha lanzado el ciclo "Buenos anuncios", auspiciado por la Cámara Argentina de Anunciantes, cuya idea se basa en difundir sólo noticias reconfortantes. Un programa periodístico de singular nivel introdujo el 11 con "Video show", con el retorno al medio de Cacho Fontana, y



Mesa y Basurto en Canal 13: la onda de los ciclos de humor.

un equipo en que intervienen, entre otros, Magdalena Ruiz Guiñazú y Carlos Burone.

La virtud más notoria de las nuevas programaciones es que comienzan a revertir, al menos parcialmente, la alarmante tendencia (constatada en Panorama N° 9) al predominio de la serie y el largometraje extranjeros, produciendo un mayor porcentaje de programas locales. En líneas generales, parece ser el 13 el canal que más imaginativamente se ha adaptado a las nuevas pautas aprovechando incluso algunas sugerencias valiosas que otras estaciones descartaron. El 13 ha comenzado a explotar una veta abundantemente frecuentada por la TV norteamericana y europea: la de los programas didácticos. La "Teleescuela técnica", los cursos de inglés y francés y las clases de gimnasia son ejemplos de una modalidad para la que el medio —con su carácter audiovisual— es singularmente apto, y que ha sido inexplicablemente ignorada en el cuarto de siglo de vida

de la TV nacional. El mismo canal (que, al igual que el 9 y el 7, posee un ciclo dedicado a la música clásica) se ajusta también a las normas cuando reclaman "espectáculos de interés para las colectividades extranjeras", a través de la continuidad de ciclos como "La vuelta al mundo", o las transmisiones dominicales de noticieros y documentales de Alemania (que también emite el 7), Italia y España; y ha producido dos nuevos ciclos de humor, con libros de Mesa y Basurto: "Líamale hache" (con Calabró, Espalter, Campoy y T. Zabala) y un original remedo de las especulaciones futurológicas en "Dos a cero".

"¿Cuánto lo siento!"

Una de las reestructuraciones de la actual temporada ha sido "Tardes de Marconi", por el 11, que retoma un célebre ciclo de competencias escolares que el año pasado ocupaba buena parte de la emisión del domingo. El cambio ha consistido en transfor-

marlo en un programa diario, con un premio de cinco millones para el equipo vencedor, premio que se duplica para el fin de semana y se transforma en un automóvil cada fin de mes y en un departamento a fin de año. El acento puesto en la recompensa y el carácter cuantitativo del saber exigido y difundido por este tipo de programas, agregado a las "hinchadas" que festejan o deprecian ruidosamente los aciertos y los fracasos, desmienten rotundamente sus pretendidas virtudes instructivas y didácticas. Una anécdota, tomada del mismo ciclo, pero ocurrida el año pasado, ilustra elocuentemente su verdadero carácter, al tiempo que desnuda ese gigantesco laboratorio de tonterías que suele ser la televisión. Era la disputa última de un gran premio, que enfrentaba a dos equipos de otras tantas escuelas, que habían resultado finalistas tras un largo proceso. El que equivocara una respuesta dejaba la recompensa al contrario. El programa se prolongaba sin variantes, y con él la expectativa sobre el ganador. En el momento decisivo, el animador rompió un sobre y, tras describir la ubicación de las Islas Comoras (o Comores) en el Océano Índico, solicitó al equipo interrogado que respondiera si el archipiélago era una colonia inglesa o francesa. Tras unos instantes de meditación, en el que los jóvenes se limitaron (como en casi todas las preguntas del programa) a forzar trabajosamente su intuición, afirmaron resueltamente: "Inglesa". "Cuánto lo siento", exclamó Marconi, secando con un pañuelo la transpiración de su rostro: "Son una colonia francesa". La hinchada vencedora se abalanzó festivamente sobre las cámaras y el programa terminó. Entretanto, a muchos miles de kilómetros de distancia, los comoreños gozaban tranquilamente de su largo año de vida independiente. ■

J. S.

De soledades de perros y el "para qué" de los hombres

Enarbolando su personal metafísica de poeta de Buenos Aires, en una de sus permanentes búsquedas a través de las complejidades del amor entre un hombre y una mujer, Cástulo Castillo se refugió en una desesperanzada reflexión: "...entonces comprendí mi soledad sin para qué...", síntesis que los porteños llevan en sus labios en esta ciudad que silba sus tanguedades reflexiones. Pero si se pasara a hurgar las claridades del amor por los animales, en particular por los perros, Castillo hubiera debido exaltar —aunque por humildad nunca lo habría hecho— el sólido para qué que lo impulsaba, ese singular y para muchos inasible para qué de los poetas.

Su amor por los perros lo lanzó a fundar, hace poco menos de tres años, el Movimiento Argentino de Protección al Animal. Y su obra lo sobrevive, porque partiendo de esa raíz fecunda, acaba de crear-

se el primer hospital para animales puesto en funcionamiento en América latina.

En una casaca alquilada —La Rioja 1450—, los seguidores de la acción de Castillo, que han decidido darle al hospital el nombre del poeta, pusieron en marcha este servicio con fondos aportados por donantes que no tienen interés en figurar como tales (entre ellos varios directivos de la entidad) y otros recaudados en dos festivales artísticos.

A pesar de que se trata de un hospital, muchas personas pretenden convertirlo en pensionado y aspiran a dejar sus animales en las reducidas instalaciones de MAPA, pretensión que no es posible satisfacer. Allí funcionan durante las 24 horas —en forma gratuita o a precios muy humanos, según corresponda— consultorios externos, servicios de clínica, cirugía y rayos, un laboratorio y una farmacia, estando a cargo de la atención



Treinta operaciones diarias se realizan en el Castillo.

médica el doctor Néstor Goycolea, con quien colabora un equipo de profesionales que en esta etapa inicial no percibe remuneración alguna.

Refiriéndose al abandono y las enfermedades que sufren los animales domésticos, en especial los perros, el movimiento considera que han fracasado las autoridades municipales y las instituciones privadas. Desde 1972 a fines de 1976 no se realizó ninguna campaña de vacunación masiva, denunciaban, y tampoco se fijaron planes de esterilización de hembras, logro fundamental por el exceso de perros que se observa en Buenos Aires. Considera MAPA que debe constituirse un ente regulador de la población canina y, asimismo, que es preciso establecer un registro de perros —similar al de automotores— y proceder a marcar a cada animal mediante un tatuaje en los llares.

El perro nunca es culpable, subrayan, sino que, simplemente, expresa su necesidad de contar con un hogar y después vive para el hombre.

MAPA ha presentado a la Presidencia de la Nación una serie de nueve proyectos de ley que encierran sus inquietudes, entre las que cabe destacar la implantación de sanciones a quienes abandonen a sus perros. Propicia, además, la creación de un hogar de tránsito como segunda etapa de su actividad y la ampliación de su labor hasta dirigirla a todos los animales. Como respaldo de estos ambiciosos propósitos exhibe las cifras de sus eficaces servicios: 120 consultas y 30 intervenciones quirúrgicas por día.

El llamado del movimiento a la gente de Buenos Aires y sus alrededores se concentra en cuatro puntos: no abandonar a sus animales, vacunarlos anualmente, analizar detenidamente la posibilidad de hacerse cargo de un animal y acercarse a MAPA para prestar su colaboración y recibir animales que requieren y ofrecen efecto. ■

El ajedrez pierde catedrales, pero gana feligreses

Mal comienzo deparó 1977 a los ajedrecistas porteños: un brusco envión del alquiler condenó a muerte al venerable Salón Capablanca, de la calle Sarmiento 771.

De tanto en tanto, la cofradía adoradora de Caíssa, sufre uno de estos golpes en el corazón. El juego milenar congrega una masa que, sin proponérselo, intuitivamente, erige una catedral entre otros santuarios menores. La última era el salón Capablanca; hace 35 años brilló el Salón del Gran Rex. Pero vayamos despacio y alejémonos en el tiempo.

Ezequiel Martínez Estrada consideraba casi un milagro que en estas latitudes, a miles de kilómetros de los centros europeos y norteamericanos, el ajedrez alcanzara jerarquía internacional. Ya en 1924 Argentina empató el cuarto puesto en la primera olimpiada, jugada en París. En 1930, Hugo Maderna se impuso en el torneo Geniol adelantándose a Tartakower, y en 1937, el equipo argentino figuró tercero en el Torneo de las Naciones de Folkestone. ¿Para qué citar más? Un equipo no llega así como así a esa altura sin una sólida base que lo sostenga.

Los orígenes

Se estima que el café Tortoni, en la década del 80, fue uno de los primeros ámbitos que alojó a los argentinos atraídos por el cuadrado bicolor. Cuentan que más tarde, por las décadas del 20 y 30, los refugios se llamaron 36 Billares, de Corrientes al 900 y Avenida de Mayo al 1300 (éste todavía recibe un desprendimiento reducido, aunque importante), y más alejado, el Bar León, de Corrientes y Pueyrredón. Después vinieron los 50 Billares, en Carlos Pellegrini y Bartolomé Mitre, y en tono menor los bares Ca-

liao, en Callao casi esquina Rivadavia, y la Academia, que sobrevive en Callao al 300.

Hasta que en 1939 se realizó en Buenos Aires el Torneo de las Naciones. El acontecimiento conmovió a toda la ciudad. Por el teatro Politeama (destruido después) desfiló todo Buenos Aires artífice, intelectual y popular. Los maestros extranjeros introdujeron el jueguito pimpón, la partida de cinco minutos por jugador que nos enloqueció a todos. Se trata de un ajedrez especial que consagró el axioma: "La mejor jugada es jugar rápido".

Desencadenada la Segunda Guerra Mundial, muchos maestros no pudieron o no quisieron regresar a su país. Fue entonces que nació el Gran Rex, al lado del cine del mismo nombre. Se llamaba Academia de Ajedrez y estaba a cargo del maestro polaco Paulino Fridman. De academia tenía poco. Allí concurríamos todos, sin distinción de categorías, desde el más humilde aficionado (no, ninguno era humilde), hasta los maestros y grandes maestros argentinos y extranjeros. La Meca —entonces— estaba en Corrientes al 800. Ningún ajedrecista que se acercara al centro dejaba de visitar el café, aunque fuera para mirar una partida, charlar, o gozar de algún excéntrico del tipo de aquel ingeniero (¿lo era?) alrededor de cuya mesa se agrupaba una multitud, ansiosa de presenciar verdaderas clinchadas como cuando este personaje sentado, afeurraba un afilil por la base y un espectador tiraba del otro extremo, tratando ambos de colocarlo en la casilla de su preferencia. Los dueños del establecimiento terminaron por pedirle que no concurriera más, tal era la jarana que se armaba. ¿Y el doctor Bensaón, que dejaba a los pacientes esperando, con la sana intención de que lo hacía



Porteños: ajedrez a muerte.

sólo por un momento, para jugarse su partidita? Cuando ganaba era más de una y se lo veía acudiendo a atender las llamadas telefónicas de su enfermera, a quien le prometía ir en seguida. (El mecanismo de las partidas impone que si uno gana no paga —el uso del reloj— y continúa jugando: el perdedor se hace cargo de la parte correspondiente de 10 minutos, incluyendo unos centavos de propina, y deja paso a otro.)

De esta forma se armaban ruedas interminables, que comenzaban antes de mediodía y terminaban después de medianoche. Un espectáculo continuado con renovados protagonistas. Mientras meditaba su jugada, alguien alibaba por lo bajo el aria de alguna ópera, y otro analizaba en voz alta, dando rienda suelta a su verbosidad, sobre los propósitos de mutua trituración (de él y su rival). A veces aparecía un maestro al que se lo invitaba a sentar. ¡Y todos contra él! Hasta que caía derrotado. Alguna indicación fuera del tablero concluía por destrozarlo. Además, estaban (y están) los especialistas, que conocen la técnica de determinados esquemas, con lo que presentaban difíciles problemas al más pintado. Como debían ser resueltos en pocos

segundos era muy fácil equivocarse y así se derrumbaban maestros. Cada tanto se ofrecía el espectáculo del recurso extremo de quien estaba irremisiblemente perdido y en la confusión de la lucha, antes que el panorama se aclarara del todo, dejaba a su propia dama indefensa pero atacando a la dama enemiga, que también estaba "colgada". Si el rival se daba cuenta y la capturaba, abandonaba; pero el pasaba por alto la maniobra, que especula con la antilógica, era él quien capturaba la dama contraria y gozaba celestialmente.

Así siguió el Rex su inquieta vida durante unos 15 años hasta que desapareció, alrededor de 1952. Hubo algunos intentos por atraer a la flotante y siempre viva feligresía. A propósito de este culto, para el doctor Julio S. Weingart, de Estados Unidos (Ajedrez mundial de Reuben Fine) se trata en realidad de una enfermedad. "El primer síntoma es una tendencia de parte del paciente a buscar un amigo y sentarse frente a él, en posición ibosa, por horas y horas... Cuando la enfermedad progresa, estos pacientes tienden a congregarse, pero no para conseguir un alivio, como el sentido común hubiera aconsejado, sino para reagrar su dolencia. Tales congregaciones son fundadas en todas las ciudades y constituyen en realidad antisanatorios". El citado médico termina denominando "Xilolismo" a la pretendida enfermedad. Del griego xylon, madera, y othlamo, impulso. Sea.

Peregrinación

Desaparecido el Rex, la trashumante congregación se afincó, por poco tiempo, en un café de Corrientes al 700 y después asentó en otro de la galería Maipú, primer piso, que se denomina Ajedrez Club. Allí permaneció hasta la apertura del Salón Caíssa, Lavalle

y Esmeralda, con Guimard y Panno figurando como maestros: una pequeña ramificación llegó hasta el salón Palacio, Esmeralda al 400, que atendieron Rossetto y más adelante Piazzini.

Mientras tanto, acompañando el auge promovido por la fulgurante carrera de Bobby Fischer, apareció el Salón Capablanca, muy bien instalado y decorado con un mural alusivo del excelente pintor Carlos A. Torrallardona.

El Capablanca innovó, pero digamos que sistematizó la realización de torneos, inaugurando, inclusive, un campeonato argentino. Cuando cerró, en enero pasado, había logrado armar un importante torneo rápido, con ventaja de tiempo, en el que participaban aficionados y maestros. Se pagaba una inscripción, cuyo importe se distribuía en tres o cuatro premios, previa deducción de gastos de organización. Una tentación azarosa que forma adeptos, como otras drogas. El torneo fue canalizado por el Club Argentino pero no sería difícil que si mañana apareciera un nuevo salón-café, todos volaran hacia él, inclusive socios del club, porque la tradición manda que no sea un club la catedral, sino un café. Hoy, con excepción de los sábados en que la savia nueva "timbera" se reúne en el Club Argentino, puede decirse que la grey ha retornado al Ajedrez Club de la galería Maipú. Allí se debe concurrir el uno desea seguir perteneciendo a la Orden y encontrar algún amigo que juegue, poco o mucho; que sea compositor de problemas o se divierta mostrando partidas brillantes; si se quiere comprar un libro o leer el diario y hablar por teléfono y comentar el triunfo de Korchnoi. Siempre hay gente en la mezquita, que lo recibirá como una madre acogedora. No lo dejarán ir nunca más. ■

L. W. C.

Ajedrez

Se jugaron los cuatro mates de la Candidatura. De ellos, el de más variados episodios extra tablero fue el de Lev Polugalevsky con Henri Mecking. El maestro brasileño se quejó reiteradamente al árbitro (y lo recusó después) manifestando que su rival no acomodaba las piezas en el centro de la casilla. Es difícil —muy difícil— conocer, aun presenciando el match, la verdadera intención del acusador y del acusado en cualesquiera de estas alternativas o de otras, para las cuales algunos maestros poseen recursos inimaginables. Conocemos a ambos maestros y nos parece Mecking más "difícil", sus nervios se exteriorizan a veces en actitudes poco elegantes y quizá esos nervios resultaron la verdadera causa de su derrota.

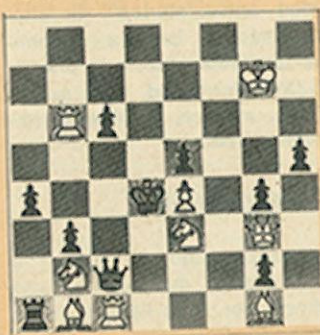
Como no se puede saber nunca la estrategia psicológica (a menudo con facetas muy sutiles) empleada por cada uno de los contendientes, es imposible calificar con justicia todas las situaciones. El aspecto psicológico es más importante en un match que en un torneo. Es evidente que el match se adapta mejor para una planificación de ese tipo. La fortaleza física —que deriva en un equilibrio psíquico— suele ser decisiva en estas confrontaciones. Como tantos otros, Mecking ha demostrado ser mejor jugador de torneos que de matches. En el match se plantea una lucha entre caracteres antes que un combate técnico. Después de todo no hay mucha diferencia de conocimientos entre los ocho aspirantes que compitieron por el derecho a las semifinales. El desnivel radica en la consistencia psicofísica. Recordamos que en los inicios del match Spassky-Fischer, el maestro Lombardy dijo que Fischer ganaría porque era físicamente más fuerte. Y tenía mayor determinación. Durante el encuentro, el efímero cam-

peón del mundo demostró también mejores recursos técnicos, pero para Lombardy lo que contaba en aquellos instantes era su fortaleza psicofísica.

Larsen-Portisch se sometieron a una porfía tenaz, dura, intensa, desde la primera partida. Realizaron los juegos más largos; dos de ellos suspendidos dos veces. Semejante demostración de espíritu de lucha y afán de definiciones no es extraño, conociendo el estilo emprendedor de ambos y, sobre todo, el aventurero temperamento del maestro danés. Pero fue el primero en derrumbarse, al punto que resultó el único match que no llegó a la 12ª partida. Perdió Larsen 5 a 2 con 3 tablas.

El encuentro Petrosian-Korchnoi dio motivo para que los cables destacaran la enemistad entre los jugadores. Que no es producto de la deserción de Korchnoi de la Unión Soviética, sino que viene de lejos. A pesar de ello, fuera de algunas escaramuzas en el comienzo, no dieron ocasión para que se regodearan los espiadores domésticos, que se vieron precisados a repetir que no se saludaban y que se comunicaban a través del árbitro.

Nº 21 - K. A. Kubbel (1911)
Las blancas hacen tablas



Solución Nº 21: 1. T4D1, R2R; 2. T7T+, R3D; 3. T8T1 de tomar 3. ... DXT, ahogado.

por Luciano W. Cámara

También aquí la lucha fue intensa. Cuando Petrosian igualó 1-1 muchos anticiparon su triunfo. Sin embargo, prosiguió con suma cautela, reservando energías. Obsérvese que su triunfo, muy bueno, es producto de laboratorio: innovó en la jugada 17 y ejecutó "al óleo" pero se advirtió su deseo de aguantar.

Lo que no pudo concretar, ya que, como la anterior partida que perdió, se definió la lucha en una larga 9ª partida. Inclusive en la última, cuando se declaró tablas, definiendo así el match, a Petrosian le aguardaba una penosa defensa.

En Reikiavik, por fin, sobresalió el espíritu caballeresco. A Vlastimil Hort se le presentó la oportunidad de ganar el match si se aferraba rigidamente a la reglamentación cuando su rival, Boris Spassky, sufrió un ataque de apendicitis. Se apresuró a declinar esa posibilidad posponiendo la iniciación del desempate 6-6 (una ganada cada uno). Las alternativas de las 10 partidas indican que Hort estuvo más cerca de la victoria. Al mismo tiempo expusieron la enorme capacidad táctica del ex campeón del mundo quien finalmente se impuso.

Nº 20 - A. F. Argüelles (1929)
Mate en dos jugadas



Solución Nº 20: 1. R6A (2. R4A o R6A o RXP o DXP si- R2R mate). Si 1. ... D7A+ o C3-4A, T4C, T4A.

Agenda de Panorama

música

■ Novedades discográficas

● King Crimson: Lizard (Atlantic, MH 50-14273). Consagrado en 1969 durante el recital gratuito de los Rolling Stones en el Hyde Park, el conjunto King Crimson ("Rey escarlata") tiene un único eje: su director Robert Fripp, guitarrista de sólida formación musical, en torno del cual se han ido nucleando distintos intérpretes a lo largo de los años.

Esta placa, grabado originalmente en 1971, contiene temas compuestos por Fripp, con letras de Peter Sinfield. Se trata de un notable ejemplo de jazz-rock, donde descuellan, más que la ambiciosa obra que le da título y que abarca toda la segunda faz, composiciones de gran riqueza sonora como Cirkus, Indoor games, Happy family y Lady of the dancing water.

● Ambrosia: Something I've never travelled (Un lugar donde nunca estuve) (20th Century, Phonogram 5386). La trayectoria de este cuarteto permite comprender la multiplicidad de vertientes de la actual música progresiva. Conformado como un simple grupo de rock (guitarras eléctricas, teclado, percusión), Ambrosia reúne a cuatro músicos con formación clásica, que no vacilan en incorporar a sus temas fagotes, laúdes, salterios y hasta un órgano de iglesia, y en confesar su deuda con compositores como Bela Bartok, Aaron Copland, Igor Stravinsky, Charles Ives y John Cage. Este LP



permite apreciar la madurez de Ambrosia y la excelencia vocal del grupo.

● Rare Earth: Back to Earth (Regreso a la Tierra) (Tamla Motown, Microfón Sup. 737). Rare Earth es el conjunto norteamericano más difundido actualmente en nuestro país. Su anterior placa, Aprontate, se mantuvo un largo tiempo entre los más vendidos. Sus integrantes reúnan a las clásicas guitarras, teclado y batería, dos saxos, otro percusionista y un contrabajo. De ritmos fuertemente marcados, los temas de RE tienen en Jerry La Croix a un muy correcto intérprete (incluye, entre otros, It makes you happy, Boggie with me, children y City life).



● Hannibal y la Sunrise Orchestra: Hannibal (BASF, Microfón, Est 20025). Considerado el sucesor de Clifford Brown, este texano de treinta años es sin duda el trompetista del momento. Las cinco obras de su LP descubren la calidad y profundidad de este admirador de Mingus y Rachmaninoff. Cuando en El viaje, Hannibal Morvin Peterson deja su trompeta, y con su voz y acompañado de koto (arpa japonesa) y percusión encara un rescate de los sonidos más puros y ancestrales, es imposible sustraerse a una primitiva, radical emoción.

● Larry Coryell: Spaces (Espacios) (Vanguard, MH 14.268). A los que cuestionen el carácter jazzístico de algunas vertientes del rock actual, el Tema de René, de la primera faz de esta placa, los sacará de toda duda: el brillante contrapunto de las guitarras acústicas de Coryell y John Mc Loughlin alcanza momentos de altísima inspiración. En los restantes temas, los mismos intérpretes descuellan en guitarra eléctrica, y son secundados nada menos que por Billy Cobham en percusión, Chick Corea en piano eléctrico y Miroslav Vitous en contrabajo.

● BTO: Lo mejor de BTO hasta ahora (Mercury, Phonogram 5383). Cultores de un rock esencialmente rítmico, Bachman, Turner y Overdrive desdénan contaminaciones y préstamos. Rock bailable, voces con predominios roncacos y graves e instrumental electrónico aún no desplegado en toda su osadía, sino más bien prolongando los efectos acústicos tradicionales, caracterizan a BTO.

Los discos más vendidos (LP)

1. Julio Iglesias: América (CBS 119631).
2. Julio Iglesias: El amor (CBS 119531).
3. Plácido Domingo: Granada (Deutsch Grammophon Phonogram 6236). Contra todo lo previsible, a escasos días de su lanzamiento, este LP de uno de los grandes tenores de nuestros días ha ganado un lugar entre los primeros puestos de venta. Plácido Domingo interpreta aquí obras del repertorio lírico popular, tal como lo hicieron en su momento Caruso, Gigli y Schipa. La selección comprende clásicos como Granada, Catari, Mattinata, Ay, ay, ay, Amapolá; canciones popularizadas por Mario Lanza como Be my love y Because y más recientes como Ich schenk dir eine neue Welt (Te regalo un mundo nuevo). Acompaña la Orquesta Sinfónica de Londres dirigida por Karl Heinz Loges y Marcel Peeters, responsables de buena parte de los arreglos.
4. Donna Summer: Trilogía de amor (Microfón Sup

753). Una joven intérprete (foto) que, tras afirmar, se en Alemania como protagonista de Hair, Porgy & Bess y Showboat, se impuso hace tres años en Estados Unidos con un peculiar estilo cautivante, que no desdeña la incorporación de suspiros, lamentos y gritos como refuerzos de su poderosa expresividad.

5. José Luis Perales: Por el quieros conocerte (Microfón 1047).
6. Nino Bravo: Por siempre (Polydor 5763).
7. Julio Iglesias: En vivo en el Olympia de París (CBS 119667/8). Dieciocho conocidos temas del popular intérprete grabados en pleno recital, en medio del calor y los aplausos del público. La circunstancia influyó notablemente: fuera de las condiciones del estudio, la voz de JI se empobrece, su contrapunto con la orquesta carece de efectividad, y hasta su memoria flaquea y produce ocasionales cambios en más de una letra.



8. Nicola di Bari: Exitos (RCA AVS 4424). Hierba de mi casa, Ojos claros, Agnese, Mi pueblo y otras celebradas canciones, en la esperada reaparición discográfica de un cantante siempre vigente.
 9. Peter Frampton: Llega vivo (EMI 8327/8).
 10. Ariel Ramírez: Valses orllos (II) (Philips 5337).
- Para 1, 2, 5, 6, 9 y 10, véase PANORAMA N° 11.
- Casas consultadas: Galerías Broadway (Centro), Centro Cultural del Disco (Congreso), Musical Once (Once), Intermezzo (Flores), Ranger (Plaza Italia), Lar Musical (Pacífico), Casa Soprano (Constitución).

arca

Entre bárbaros y científicos

Las mesas de redacción suelen verse acibilladas diariamente por gacetillas sobre acontecimientos del ámbito cultural, donde se mezcla lo insólito con lo reiterativo. Sin ánimo discriminatorio, escogemos tres de ellas.

1) Por primera vez se entregó el "Premio Benson y Hedges a la nueva pintura ar-

gentina", cuyas obras se exhibieron en el Museo Nacional de Bellas Artes durante el mes de abril; resultó ganador Antonio Seguí, segundo Jorge Demirjian y tercero Ary Brizzi; se confirieron menciones de honor a Ernesto Deira, Juan Carlos Langlois y Alejandro Puente.

2) Los laboratorios Merck Sharp & Dohme Argentina, con el auspicio de la Secretaría de Salud Pública de la Nación, patrocinan un ciclo por canal 13 y catorce teledifusoras del interior de altísimo nivel científico: "Laboratorio 77", cuyas objetivos son llegar a una gran audiencia mé-

dica a través de la participación de especialistas de primera línea del mundo entero.

3) Toda novela o libro de cuentos publicado entre el 1° de abril de 1976 y el 31 de marzo del corriente año podrá participar en el Premio Bárbaro, que se otorgará por segunda vez (el año pasado fue ganado por Rodolfo Rabanal y Diego Angellino). Marta Lynch, Eduardo Gudiño Kieffer, Dalmiro Sáenz, Rubén Tiziani, R. Rabanal y Jorge Laforgue integran el jurado, y las obras deben ser giradas a nombre de Daniel Mon, a Reconquista 872, sede del característico bar porteño.

Intelligentzia

De los intelectuales rusos que antes de la revolución de 1917 bebían de las corrientes europeas de vanguardia y pretendían aislarse con esos productos de la cultura nacional —quienes originariamente conquistaron el título de Intelligentzia—, a los intelectuales argentinos acusados de idéntico "elitismo cipayo" por Arturo Jauretche, hubieron de por medio inconmensurables pampas y estepas. No es menor la distancia que separa a los gustadores de la buena mesa de "aquellas" incursiones por los mejores restaurantes de Buenos Aires. Porque en materia de satisfacer elevados placeres gastronómicos, crece alarmantemente la vigencia del otrora.

En homenaje a los nuevos cánones que empiezan a regir tan celebradas ceremonias, corresponde otorgarles el carácter

de revelaciones a algunos restaurantes que vienen militando en la tibia categoría de boliches. Descubrí un bolicho increíble... suele ser la fórmula que se trasmite en voz baja. Y de inmediato se organiza una expedición destinada a corroborar las bondades del informe. Al haber de rincones inhóspitos del que se jactan los porteños amantes de estos placeres (o, simplemente, los resueltos a no abandonar el culto al tan humano: vamos a cenar afuera) sumamos dos lugares que cuentan con sus feligreses barriales y algunos forasteros. En Gurruchaga y Guatemala no brillan demasiado las luces de La Paloma. Pero allí se pueden saborear excelentes platos de la cocina casalinga italiana y ciertos manjares que sólo se enfrentan con todas las seguridades de la preparación casera, como los ajíes rellenos. También son memorables el matambre al amigo, presentado en fetas rociadas por una salsa de fuerte personalidad y los gnocchi alla scarpato, salsa cremosa que envuelve sabiamente a las pastas amasadas con amor.

Más hacia el centro, en Arenales y Agüero, está el Ferrari, una casita con ventanales de rejas verdes que funciona de acuerdo con el humor de sus propietarios, varios hermanos de ese apellido, que a veces, sin previo aviso, deciden no abrir las puertas a sus fieles. Ha ganado justa fama la pizza ferrariana, que se sirve de jueves a domingo por la noche. No son pocos, además, los parroquianos que se lanzan a la aventura de desafiar los consejos maternos, entregándose a las delicias del mondongo o un potaje de lentejas elaborados por manos profesionales. El aparente mutismo de los Ferrari suele desconcertar a quienes no los conocen, pero merece la gratitud de muchos psicoanalistas de la zona, que hartos ya de palabras y fantasías, recalcan en el bolicho, cuyos desvencijados pisos de madera le acuerdan más calidez —si cabe— al lugar.

La generosidad de las porciones permite que por una comida compartida con varios amigos no se paguen más de seiscientos pesos per capita, y aún menos.

A archivar sofisticaciones, señores, que la vida continúa.

CABARET

EL LUGAR
MAGICO DE BUENOS AIRES



Una de las casas más importantes del mundo donde la peregrina no cuesta más. Con la magia de su nuevo y espectacular show

Salón Blanco
LA REVISTA MUSICAL
PARA TODOS!!

GLORIA Y EDUARDO

LORENA RAY

CERTIFICADO JOSE A. LOPEZ

MARIONETAS HUMANAS
ARGENTINAS Unicas en el mundo de Orilla y Maribio

LARRY comediante internacional

CITARA TRIO

GUADALUPE te vedete de los teatros argentinos

LIA CRUCET deslumbrante vedete

ARGENTINA TRIO tres estrellas del folklore

BALLET CABARET Primera bailarina

CRISTINA LYON

JORGE NARCISO coreógrafo y 1er bailarín

JORGE SOBRAL

DIRECCION MUSICAL

JOSE COLANGELO

LOCUCION EVA GATICA

DIRECCION GENERAL

GLORIA Y EDUARDO

Salón Dorado

PARA VIVIR LO MEJOR DE LA NOCHE!!

SEXY REVISTA MUSICAL

NORMA - BETTY - KARINA

NOEL - ANA - LIZ - ELIDA

VEDETTES

CRAZY HALL

STRIP-TEASE

LICET MORAN • LUCY DOREL

MARITA VERA • SELVA DUAL

MARLENE DARGEN • LOS SE-

VILLANOS • ROSARITO REYES

RENEE FONTAN • CARLOS MA-

NUEL • MARY GREY • ESTELA

BARBARA • MARA CANECO

POCHI Y SUSANA

ISABEL COEL • TITA COEL

MARLENE ACOSTA • RO-

XANA • LEDA MONTES

BISELLE DULCAL • LILIA-

NA LASALLE

Dirección musical:

RUDY Y SU ORGANO

1er. show: 23.30 hs.

2do. show: 1 h.

3er. show: 2.30 hs.

Circuito cerrado de

televisión en colores.

Domingos abierto.

MARCELO T. DE ALVEAR 628

(Esq. Florida) Tel.: 32-8060/4215

BEST-SELLERS

Ficción

1. **Abismo**, de Peter Benchley (Pomare). Una pareja de aficionados al buceo submarino va a pasar su luna de miel a las Bermudas, donde hallará una extraña ampolla, un tesoro perdido e innumerables aventuras, que rozan la muerte y no pocas veces la encuentran.
2. **Sangre y dinero**, de Thomas Thompson (Atlántida). Una novela sobre hechos reales que giran en torno de Joan Robinson Hill, hija de un petrolero multimillonario casada con un joven cirujano. Según sus editores "la historia incluye todos los ingredientes básicos del drama: dinero, sexo, poder, asesinato y adulterio".
3. **La profecía**, de David Seltzer (Javier Vergara). Ver *Panorama* N° 6 y 10.
4. **El ojo del tigre**, de Wilbur Smith (Emecé). Harry Fletcher vive en la isla de St. Marie dedicado a pasear turistas y a pescar, hasta que un día es contratado por tres equivocados personajes que en el océano Indico intentan recuperar la valiosísima joya (a que alude el título).
5. **Una incursión en el mundo**, de Donald E. Westlake (Sudamericana). En este caso la violencia se traslada a un monasterio, donde han buscado refugio personajes de índole muy diversa, y es más psicológica e interior (así irrumpe ante el sereno hermano Benedit, que se debatirá entre el amor y la codicia).
6. **La estrategia del dominó**, de Adam Kennedy (Pomare). Harold Robbins, fabricante indiscutido de best-seller (ver *Panorama* N° 6, 7, 8, 9 y 10, con respecto a *Una dama solitaria*), ha dicho que se trata de una "fascinante novela de suspenso. No pude dejarla hasta el final".

General

1. **Promediados los cuarenta**, de José Luis de Imaz (Sudamericana). Ver en *Panorama* N° 11, el reportaje al autor.
2. **La historia del tango**, por varios autores (Corregidor). Se han publicado ya tres volúmenes de esta obra útil e informada con colaboraciones de los mejores especialistas en la materia.
3. **Conversaciones con Mauricio Abadi**, de Raúl Vera Ocampo (Timerman). Uno de los popes del psicoanálisis en una puesta al día de su disciplina mediante un hábil interrogatorio.
4. **Pensar la República**, por varios autores (Fundación Piñero Pacheco). En un grueso volumen se han reunido ensayos predominantemente socio-políticos debidos a notorios especialistas argentinos, compilados por Carlos Floria y Marcelo Montserrat.
5. **Conducta sexual en la década del '70**, de Morton Hunt (Sudamericana). Obra actualizada y seria sobre las relaciones sexuales.
6. **El triángulo de las Bermudas**, de Charles Berlitz (Pomare). Vuelve a reiterarse en las listas (ver *Panorama* N° 1 y 8), superando al también muy vendido *El misterio de la Atlántida* del mismo autor. Se consultaron las siguientes librerías: El Ateneo, Atlántida, Fausto, Martín Fierro, La Ciudad, Letras, Schapire, Santa Fe, dos kioscos de la calle Florida y uno de Las Heras.

teatro

Juegos equívocos

La revelación teatral del año pasado —año pródigo en los escenarios porteños— fue, sin

duda *Juegos a la hora de la siesta* de Roma Mahieu, dirigida por Julio Ordano. Luego de haber transitado en 1976, por dos salas, ha recalcado en el Embassy, con igual éxito. La falsa inocencia de los niños permite alegorías crueles y ciertas, y esa temática con una trama abierta y una interpretación homogénea conforman una obra que justifica los lauros obtenidos (dos Premios Molire y dos Premios Talía).

Porquerías de niños

Un texto regocijante, entresacado de los decires "inocentes" de los niños, fue la base de una nueva edición de *Qué porquería es el glóbulo* (Casa de Castagnino, Balcarce 1016). La versión 1977 de este espectáculo resalta aún más las excelencias del ofrecido durante la temporada anterior y muestra un ajuste escénico, una profundidad irónica y un gimnástico despliegue actoral verdaderamente excepcionales. Lo más importante y apetitoso es la traducción teatral —descaradamente divertida— de los gozosos hallazgos del maestro José María Firpo.

Visitas fantasmales

Ricardo Monti confirma a través del texto de *Visitas* sus virtudes de dramaturgo. La excelente puesta en escena de Jaime Kogan —responsable del Payró, sala que se distingue por la calidad y lograda ambiciones de las piezas que ofrece— y la acertada labor de los cuatro actores, valoran un espectáculo que atrapa desde su espectral comienzo. Poco a poco se van soltando los fantasmas de los protagonistas —muerte, soledad, sometimiento— y concluyen por crear un clima asfixiante y desgarrador.

correo

Graf Spee

Los felicito por el artículo titulado "Graf Spee: el tiburón del Atlántico" (número 8, correspondiente al mes de enero). Lo considero muy interesante y bien escrito; también me interesó mucho por el papel que cumplió mi predecesor en Buenos Aires en 1939.

Quisiera agregar algunas observaciones al artículo. En su cuadro comparativo, el redactor no menciona las diferencias entre el peso de las andanadas de ambos lados. He aquí una lista al respecto: Ajax 8-6" = 800 Lbs (alcance máximo de 24.000 mts.), "lo mismo el Achilles, Exeter 6-6" = 1.536 Lbs (alcance máximo de 27.000 metros), lo que hace un total de 3.136 Lbs; Graf Spee 6-11" = 4.020 Lbs (alcance máximo de 29.000 metros), 4-5,9" = 400 Lbs (alcance máximo de 24.000 metros), lo que hace un total de 4.420 Lbs. No cabe duda que lado tuvo la ventaja.

Además los ingleses no hicieron impactos con sus torpedos. El Exeter lanzó seis torpedos y el Ajax cuatro, pero ninguno de ellos dio en el blanco. He averiguado esto en el Departamento Histórico de mi Almirantazgo en Londres.

D. S. Leggati

Capitán de navío, Royal Navy.
Buenos Aires

Aniversario

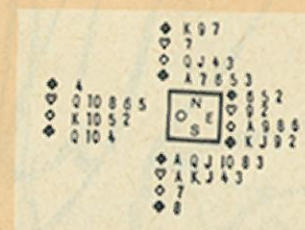
En estos días cumple diez años de vida la revista *Todo es Historia*, que con solvencia profesional y pasión argentina dirige Félix Luna. Más de 200 investigadores han dejado testimonio en sus páginas de una labor de relevamiento del pasado nacional, realizada con rigor y amenidad a un mismo tiempo.

Bridge

Por REY DE PIQUE

Si bien las tablas de probabilidades proporcionan una orientación sobre la más posible distribución de determinadas cartas faltantes, siempre deben tomarse las mayores precauciones para tratar de sortear situaciones poco corrientes.

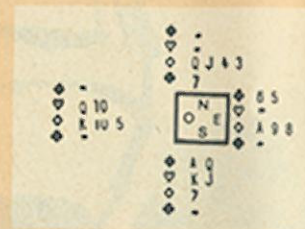
La mejor línea de juego es la que confiere el valor máximo a la esperanza matemática total del jugador, evaluada en puntos; pero siempre hay que estar prevenido para situaciones anormales.



El remate fue muy sencillo Sur, dador, abrió con 2 Tréboles (forcing Albarran), el compañero mostró su A ♠, contestando 3 Tréboles, Sur declaró 3 Piques, Norte apoyó a 4 Piques y Sur, sabiendo que faltaba un As, contrató finalmente 6 Piques.

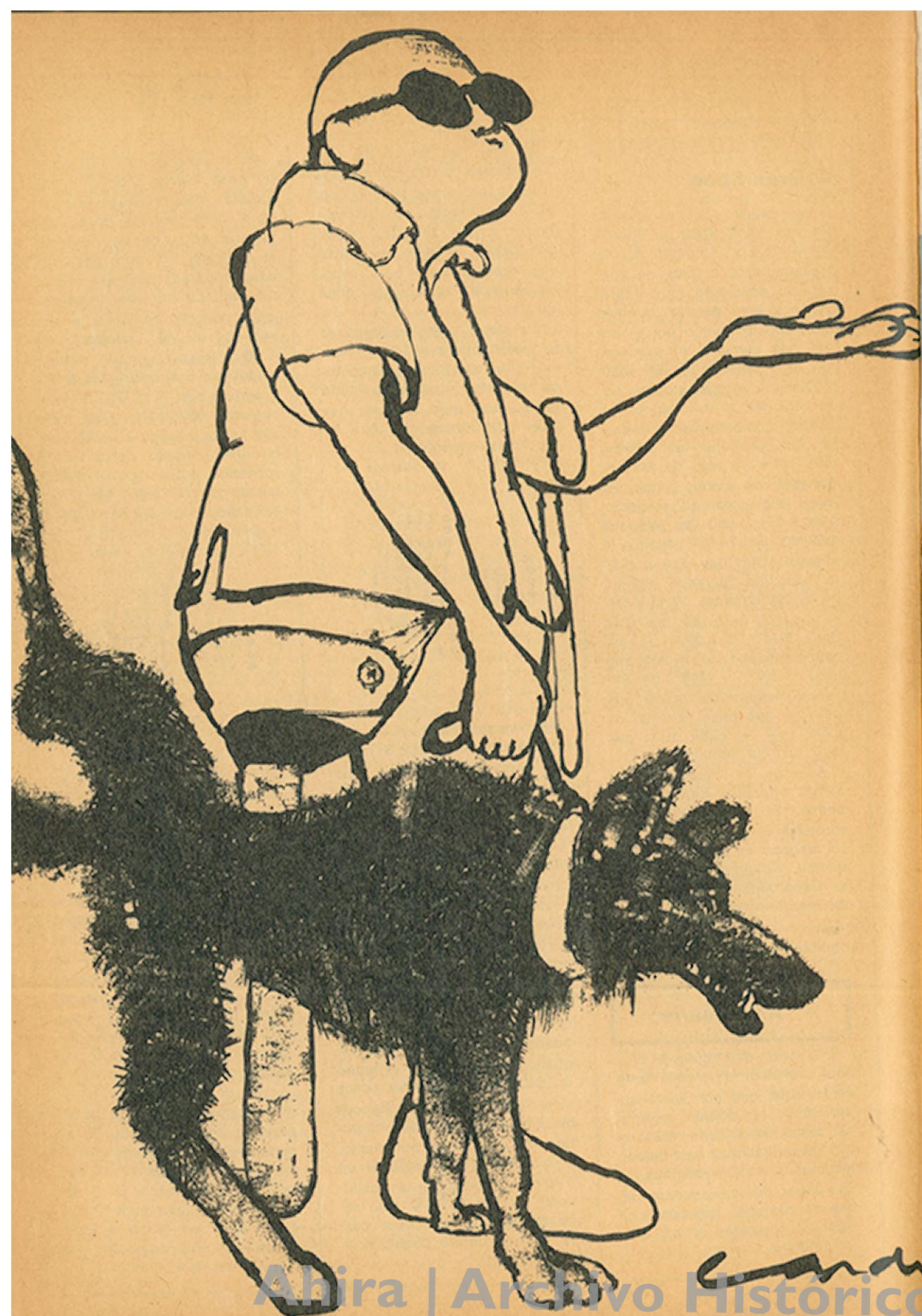
Oeste hizo la salida que crea mayores problemas a carteador: 4 ♠. Observando solamente las cartas de Norte y Sur se ve que hay una perdedora en diamante y tres en corazón, dos de las cuales se pueden evitar fallando dos pequeños corazones en el muerto. Dado que la defensa posee siete corazones, las chances de encontrar ese palo repartido 4-3 son de 62 por ciento, a lo que hay que agregar un 9,70 por ciento por la posibilidad de que la Q ♥ esté seca o segunda, es decir, casi 72 por ciento de probabilidades a favor.

Si el carteador se ilusiona por esa fuerte chance y no tomara otras precauciones para el caso que las cosas estuvieran en su contra, perdería el contrato. Por ello, hay que estar preparado para esa eventualidad. La correcta línea de juego consiste en tomar la salida con el 7 ♦, adelantar el A ♠ y seguir con un trébol, fallado en Sur, cobrar el A ♥ y seguir con el 3 ♥, fallado con el 9 ♦, para fallar otra vez trébol y luego el 4 ♥ con el último triunfo del muerto, volviendo a Sur con el 6 ♦, fallado con el J ♠. La Q ♥ no cayó, pero se ha llegado a esta final:



El 7 ♦ es firme, pero no se dispone de entrada a la mesa. Con todo, la mano se gana si los honores de diamante están divididos o bien los dos en Oeste.

En efecto, Sur cobra el A sobre los que Oeste, Norte y Este descartan sendos diamantes, pero el problema se presenta para la defensa cuando el declarante sale con su último triunfo. Si Oeste —que debe conservar la Q ♥ segunda— se va del 10 ♦, el carteador juega su 7 ♦: a) si queda en mano Oeste con el K ♦, debe salir contra la tenaza de corazón de Sur, y b) si Oeste sobretoma con el A ♦, las dos últimas bazas son de Norte. Si sobre la Q ♥ Oeste desbloquea el K ♦, el 7 ♦ pone en mano a Este, quien otra vez debe dar las últimas bazas al muerto.



PARIS



Si en el mundo existe una ciudad donde mejor se puede combinar lo útil y lo agradable, esta es, sin duda, París.

Capital de Congresos, Ferias, Salones, Exposiciones y toda clase de eventos que interesan al hombre de negocios, a los estudiosos y a los especialistas, es, a la vez, la ciudad encantadora por excelencia.

Sus monumentos sin parangón, el nostálgico Sena inspirando a los enamorados; sus increíbles avenidas; sus museos únicos en el mundo; observar sus gentes,

deambulando por sus bulevares; las singulares terrazas de sus cafés; sus espectáculos, galerías de arte y lujosos comercios; las presentaciones de las colecciones de la alta costura; la cantidad y calidad de sus restaurantes; sus clubs menos y más privados... Son atractivos para todos los gustos que París ofrece:

- al hombre de negocios, entre problema y problema.
- al turista, de acuerdo con sus preferencias.
- a todos los que lleguen al inefable aeropuerto Charles de Gaulle, a bordo de nuestros Jumbo 747



3 vuelos semanales en **B 747**


AIR FRANCE